



#### Съдържание

#### II *Незаконодателни актове*

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) 2017/964 на Съвета от 8 юни 2017 година за изменение на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран ..... 1
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/965 на Съвета от 8 юни 2017 година за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания, и за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/150 ..... 6
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/966 на Комисията от 1 юни 2017 година за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Connemara Hill Lamb/Uain Sléibhe Chonamara (ЗГУ)] ..... 8
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/967 на Комисията от 8 юни 2017 година за предоставяне на Кабо Верде на временна дерогация от правилата за преференциалния произход, посочени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 по отношение на пригответените храни и консервите от филета от риба тон ..... 10
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/968 на Комисията от 8 юни 2017 година за предоставяне на Кабо Верде на временна дерогация от правилата за преференциалния произход, посочени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 по отношение на пригответените храни и консервите от филета от скумрия и пригответените храни и консервите от филета от обикновена ауксида или ивичеста ауксида ..... 13
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/969 на Комисията от 8 юни 2017 година за налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република и за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/649 на Комисията за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република ..... 17

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/970 на Комисията от 8 юни 2017 година за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република ..... 129

## РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2017/971 на Съвета от 8 юни 2017 година за определяне на реда и условията за планиране и провеждане на военни мисии на ЕС по линия на ОПСО без изпълнителни правомощия и за изменение на решения 2010/96/ОВППС за военна мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на Сомалийските сили за сигурност, 2013/34/ОВППС за военна мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на въоръжените сили на Мали (EUTM Мали) и (ОВППС) 2016/610 за военна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA) ..... 133
- ★ Решение (ОВППС) 2017/972 на Съвета от 8 юни 2017 година за актуализиране и изменение на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС за прилагането на специални мерки за борба с тероризма, и за изменение на Решение (ОВППС) 2017/154 ..... 139
- ★ Решение (ОВППС) 2017/973 на Съвета от 8 юни 2017 година за изменение на Съвместно действие 2008/124/ОВППС относно мисията на Европейския съюз в областта на върховенството на закона в Косово \* (EULEX KOSOVO) ..... 141
- ★ Решение (ОВППС) 2017/974 на Съвета от 8 юни 2017 година за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран ..... 143
- ★ Решение за изпълнение (ОВППС) 2017/975 на Съвета от 8 юни 2017 година за прилагане на Решение (ОВППС) 2016/849 относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република ..... 145
- ★ Решение за изпълнение (ЕС) 2017/976 на Комисията от 7 юни 2017 година за одобряване на решението за освобождаване в съответствие с член 9 от Директива 96/67/ЕО на Съвета във връзка с предоставянето на някои наземни услуги на летище Талин (AS Tallinna Lennujaam) (нотифицирано под номер C(2017) 3798) ..... 150
- ★ Решение за изпълнение (ЕС) 2017/977 на Комисията от 8 юни 2017 година за изменение на Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 относно защитните мерки във връзка с огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки (нотифицирано под номер C(2017) 3962)<sup>(1)</sup> ..... 155

## Поправки

- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/907 на Съвета от 29 май 2017 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия (ОВ L 139, 30.5.2017 г.) ..... 159
- ★ Поправка на Решение (ОВППС) 2017/917 на Съвета от 29 май 2017 година за изменение на Решение 2013/255/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия (ОВ L 139, 30.5.2017 г.) ..... 159

\* Това название не засяга позициите във връзка със статуса и е съобразено с Резолюция 1244/1999 на Съвета за сигурност на ООН и становището на Международния съд относно обявяването на независимост от страна на Косово.  
<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/964 НА СЪВЕТА

от 8 юни 2017 година

за изменение на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2010/413/ОВППС на Съвета от 26 юли 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Обща позиция 2007/140/ОВППС <sup>(1)</sup>,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че

- (1) С Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета <sup>(2)</sup> се привеждат в действие мерките, предвидени в Решение 2010/413/ОВППС.
- (2) Съгласно член 26в от Решение 2010/413/ОВППС доставката от Иран от граждани на държавите членки или чрез използване на плователни съдове или въздухоплователни средства под тяхно знаме на определени изделия от ядрената област подлежи на одобрение от Съвместната комисия.
- (3) Член 26г от Решение 2010/413/ОВППС изисква от държавите членки, които участват в доставка, продажба или трансфер на, или за употреба във, или в полза на Иран на стоки, посочени в него, да гарантират, че са получили и са в състояние да упражняват ефективно правото да проверят крайната употреба и местонахождението за целите на крайната употреба на тези стоки.
- (4) На 8 юни 2017 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2017/974 <sup>(3)</sup> за изменение на Решение 2010/413/ОВППС.
- (5) Решение (ОВППС) 2017/974 заменя в член 26в от Решение 2010/413/ОВППС изискването за получаване на одобрение от Съвместната комисия със задължението за нотифициране на Съвместната комисия относно всички доставки на съответните стоки. С Решение (ОВППС) 2017/974 се изменя също така член 26г от Решение 2010/413/ОВППС, за да се въведе изискване държавите членки да получат, преди да предоставят разрешение за каквато и да било сделка, посочена в него, информация за крайната употреба и местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.
- (6) За изпълнението на мерките е необходим нормативен акт на равнището на Съюза, по-специално с цел да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави членки.
- (7) Поради това Регламент (ЕС) № 267/2012 следва да бъде съответно изменен.

<sup>(1)</sup> OВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 39.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета от 23 март 2012 г. относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Регламент (ЕС) № 961/2010 (OВ L 88, 24.3.2012 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Решение (ОВППС) 2017/974 от 8 юни 2017 г. за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран (OВ L 146, 9.6.2017 г., стр. 143).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### Член 1

Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета се изменя, както следва:

1) В член 2а параграф 5 се заменя със следното:

„5. Съответната държава членка уведомява Съвместната комисия за разрешенията, предоставени съгласно параграф 1, буква д) и разрешенията във връзка със закупуването, вноса или транспортирането от Иран на допълнителни стоки и технологии, посочени в параграф 4, независимо дали произходът им е от Иран, или не.“

2) Член 3а се изменя, както следва:

а) параграф 6 се заменя със следното:

„6. Компетентният орган, който издава разрешение в съответствие с параграф 1, буква а), гарантира, че с изключение на временния износ, заявителят е представил предвидената в приложение Па декларация за крайната употреба или декларация за крайната употреба от еквивалентен документ, съдържаща информация за крайната употреба и, като основен принцип, местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.“;

б) вмъква се следният параграф:

„ба. Ако компетентният орган реши да издаде разрешение в съответствие с параграф 1, буква а) при липса на информация относно местонахождението за целите на крайната употреба, той може да поиска от заявителя да предостави тази информация на по-късен етап. Заявителят предоставя информацията в разумен срок.“

3) Член 3в се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Компетентният орган, който издава разрешение в съответствие с параграф 1, гарантира, че с изключение на временния износ, заявителят е представил предвидената в приложение П декларация за крайната употреба, или декларация за крайната употреба от еквивалентен документ, съдържаща информация за крайната употреба и, като основен принцип, местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.“;

б) вмъква се следният параграф:

„2а. Ако компетентният орган реши да издаде разрешение в съответствие с параграф 1, буква а) при липса на информация относно местонахождението за целите на крайната употреба, той може да поиска от заявителя да предостави тази информация на по-късен етап. Заявителят предоставя информацията в разумен срок.“

4) Член 3г се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Компетентният орган, който дава разрешението в съответствие с параграф 1, гарантира че:

а) всички дейности се предприемат в строго съответствие със СВПД; и

б) с изключение на временния износ, заявителят представя предвидената в приложение Па декларация за крайната употреба или декларация за крайната употреба от еквивалентен документ, съдържаща информация за крайната употреба и, като основен принцип, за местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.“;

б) вмъква се следният параграф 2а:

„2а. Ако компетентният орган реши да издаде разрешение в съответствие с параграф 1, буква а) при липса на информация относно местонахождението за целите на крайната употреба, той може да поиска от заявителя да предостави тази информация на по-късен етап. Заявителят предоставя информацията в разумен срок.“

5) Текстът, предвиден в приложението към настоящия регламент, се вмъква като приложение Па.

---

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Люксембург на 8 юни 2017 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
U. REINSALU

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ Па

Декларация за крайната употреба, посочена в член 3а, параграф 6, член 3в, параграф 2 и член 3г, параграф 2, буква б)

(Титулна част с данните на крайния потребител/получателя в държавата на крайно местоназначение)

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА КРАЙНАТА УПОТРЕБА

(ако се издава от държавен орган, моля въведете уникален идентификационен номер № ...)

А. СТРАНИ	
1.	Износител (име, адрес и данни за връзка)
2.	Получател (име, адрес и данни за връзка)
3.	Краен потребител (ако е различен от получателя)
4.	Държава на крайно местоназначение
Б. ИЗДЕЛИЯ	
1.	Изделия (подробно описание на изделията)
2.	Количество (единици)/тегло
3.	Крайна употреба (конкретна цел, за която ще се използват изделията) Ако тези изделия трябва да бъдат монтирани във или използвани за разработването, производството, използването или ремонта на друго изделие, моля, опишете това изделие, неговата употреба и неговия краен потребител)
4.	Подробности за местонахождението за целите на крайната употреба на изделията (освен ако получателят е търговец, продавач на едро или прекупвач и не разполага със сведения за местонахождението за целите на крайната употреба на изделията)
В. ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЧУЖДЕСТРАНЕН ПОЛУЧАТЕЛ	
В.1 Получателят е краен потребител	
Съгласно член 3а, параграф 6, член 3в, параграф 2 и член 3г, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета лицето, подаващо заявление за разрешение (заявителят), трябва да представи настоящата декларация за крайната употреба или равностоен документ, съдържащ информация за крайната употреба и местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.	
Декларирам(е), че описаните в раздел Б изделия, доставени от посочения в раздел А 1 износител:	
1. ще се използват единствено за целите, описани в раздел Б 3, както и че изделията или всяко тяхно копие, ако е приложимо, са предназначени за крайна употреба в държавата, посочена в раздел А 4, в местонахождението, определено в раздел Б 4;	
2. че изделията или всяко тяхно копие, ако е приложимо:	
— няма да се използват при ядрена взривна дейност или небезопасен ядрено-горивен шикъл;	
— няма да се използват за цели, свързани с химични, биологични или ядрени оръжия, или ракети, които могат да пренасят такива оръжия;	
— ще бъдат използвани единствено за крайна употреба с граждански цели;	
— няма да бъдат прехвърляни в Иран без предварително информиране на държавата износител.	

<p><b>В.2</b> Получателят е търговец, продавач на едро или прекупвач (попълва се само в случай че раздел В.1. не е приложено)</p> <p>Съгласно член 3а, параграф 6, член 3в, параграф 2 и член 3г, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета лицето, подаващо заявление за разрешение (заявителят), трябва да представи настоящата декларация за крайната употреба или равностоен документ, съдържащ информация за крайната употреба и местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.</p>
<p>Декларирам(е), че описаните в раздел Б изделия, доставени от посочения в раздел А 1 износител:</p>
<p>1. ще се използват единствено за целите, описани в раздел Б 3, както и че изделията или всяко тяхно копие, ако е приложимо, са предназначени за крайна употреба в държавата, посочена в раздел А 4;</p>
<p>2. че изделията или всяко тяхно копие, ако е приложимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— няма да се използват при ядрена взривна дейност или небезопасен ядрено-горивен цикъл;</li> <li>— няма да се използват за цели, свързани с химични, биологични или ядрени оръжия, или ракети, които могат да пренасят такива оръжия;</li> <li>— ще бъдат използвани единствено за крайна употреба с граждански цели;</li> <li>— ще се доставят на трето лице/дружество единствено при условие че това трето лице/дружество се ангажира със спазването на задълженията в декларираното по-горе и при условие че това трето лице/дружество се ползва с репутация на благонадеждно и заслужаващо доверие за изпълнението на подобни ангажименти.</li> </ul>

<p>ПОДПИС</p> <p>.....</p>	
<p>Място, дата</p> <p>.....</p>	<p>Оригинален подпис на крайния потребител/получателя</p>
<p>Печат на дружеството/Официален печат</p> <p>.....</p>	<p>Име и длъжност на лицето с печатни букви</p>

Ако е приложимо:

Печат на Търговската камара

(или друг упълномощен орган)“

\_\_\_\_\_

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/965 НА СЪВЕТА****от 8 юни 2017 година****за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания, и за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/150**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания <sup>(1)</sup>, и по-специално член 2, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 27 януари 2017 г. Съветът прие Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/150 <sup>(2)</sup> за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001, с който се утвърждава актуализиран списък на лица, групи и образувания, по отношение на които се прилага Регламент (ЕО) № 2580/2001 (наричан по-долу „списъкът“).
- (2) Съветът установи, че вече няма основания едно от посочените образувания да продължи да е включено в списъка.
- (3) Ето защо списъкът следва да се актуализира съответно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Списъкът, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001, се изменя съгласно приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Люксембург на 8 юни 2017 година.

За Съвета  
Председател  
U. REINSALU

<sup>(1)</sup> ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70.

<sup>(2)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/150 на Съвета от 27 януари 2017 г. за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания, и за отмяна на Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1127 (ОВ L 23, 28.1.2017 г., стр. 3).



## ПРИЛОЖЕНИЕ

Посоченото по-долу образование се заличава от списъка, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001:

## II. ГРУПИ И ОБРАЗОВАНИЯ

11. „Hofstadgroep“.

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/966 НА КОМИСИЯТА****от 1 юни 2017 година****за одобрение на изменение, което не е несъществуващо, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Connemara Hill Lamb/Uain Sléibhe Chonamara (ЗГУ)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 53, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разгледа заявлението на Ирландия за одобрение на изменение в спецификацията на защитеното географско указание „Connemara Hill Lamb“/„Uain Sléibhe Chonamara“, регистрирано по силата на Регламент (ЕО) № 148/2007 на Комисията <sup>(2)</sup>.
- (2) Тъй като въпросното изменение не е несъществуващо по смисъла на член 53, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, в съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент Комисията публикува заявлението за изменение в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(3)</sup>.
- (3) Тъй като Комисията не получи никакви възражения по член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, изменението в спецификацията следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*Одобрява се публикуваното в *Официален вестник на Европейския съюз* изменение в спецификацията на наименованието „Connemara Hill Lamb“/„Uain Sléibhe Chonamara“ (ЗГУ).*Член 2*Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 148/2007 на Комисията от 15 февруари 2007 г. за регистриране на определени наименования в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Geraardsbergse mattentaart (ЗГУ) — Patata de Galicia или Patata de Galicia (ЗГУ) — Poniente de Granada (ЗНП) — Gata-Hurdes (ЗНП) — Patatas de Prades или Patates de Prades (ЗГУ) — Mantequilla de Soria (ЗНП) — Huile d'olive de Nîmes (ЗНП) — Huile d'olive de Corse или Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica (ЗНП) — Clémentine de Corse (ЗГУ) — Agneau de Sisteron (ЗГУ) — Connemara Hill Lamb или Uain Sléibhe Chonamara (ЗГУ) — Sardegna (ЗНП) — Carota dell'Altopiano del Fucino (ЗГУ) — Stelvio или Stilsfer (ЗНП) — Limone Femminello del Gargano (ЗГУ) — Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior (ЗНП) — Chouriça de Carne de Barroso-Montalegre (ЗГУ) — Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre (ЗГУ) — Sanguêira de Barroso-Montalegre (ЗГУ) — Batata de Trás-os-Montes (ЗГУ) — Salpicão de Barroso-Montalegre (ЗГУ) — Alheira de Barroso-Montalegre (ЗГУ) — Cordeiro de Barroso, Anho de Barroso или Borrego de leite de Barroso (ЗГУ) — Azeite do Alentejo Interior (ЗНП) — Paio de Beja (ЗГУ) — Linguiça do Baixo Alentejo или Chouriço de carne do Baixo Alentejo (ЗГУ) — Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre (ЗНП)) (ОВ L 46, 16.2.2007 г., стр. 14).<sup>(3)</sup> ОВ C 35, 3.2.2017 г., стр. 6.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 1 юни 2017 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Phil HOGAN  
Член на Комисията

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/967 НА КОМИСИЯТА****от 8 юни 2017 година****за предоставяне на Кабо Верде на временна дерогация от правилата за преференциалния произход, посочени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 по отношение на приготвените храни и консервите от филета от риба тон**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза <sup>(1)</sup>, и по-специално член 64, параграф 6 и член 66, буква б) от него,

като има предвид, че:

- (1) Кабо Верде е държава, ползваща се от общата система за преференции (ОСП), определена в Регламент (ЕС) № 978/2012 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>. Правилата за преференциалния произход за целите на ОСП, различни от процесуалните правила, са определени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 <sup>(3)</sup>.
- (2) С писмо от 27 септември 2016 г. Кабо Верде подаде искане за временна дерогация от правилата за преференциалния произход, посочени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446. Искането беше за годишно количество от 5 000 тона приготвени храни и консерви от тон за период от две години — от 1 януари 2017 г. до 31 декември 2018 г. По исканата дерогация тези продукти ще се разглеждат като продукти с произход от Кабо Верде дори когато, макар произведени в Кабо Верде, са произведени от риба без произход.
- (3) В искането си за дерогация Кабо Верде обясни, че количествата от риба тон, които нейният флот понастоящем улавя в свои води, са малки, и при липса на дерогация флотът на разположение за риболов извън териториални води е ограничен. Освен това сезонът за улов на риба тон е ограничен до четири месеца през годината. Това намалява възможностите за улов на риба тон с произход. Друг важен аспект е, че Кабо Верде наскоро разви своята пристанищна инфраструктура. В резултат на това вече могат да бъдат обработени по-големи количества риба тон и следователно уловът на риба тон сега има възможност да се разрасне. И в заключение, искането на Кабо Верде подчерта трудностите, пред които е изправена държавата в резултат на забавянето на влизането в сила на новото споразумение за икономическо партньорство (СИП) между ЕС и Западна Африка, парафирано на 30 юни 2014 г. В него също така беше подчертано, че Кабо Верде се нуждае от дерогация от правилата за преференциалния произход, за да се компенсира фактът, че все още не е възможно да се разчита на правилата за кумулиране по линия на СИП.
- (4) Аргументите в искането показват, че без дерогацията способността на рибопереработвателната промишленост на Кабо Верде да изнася въпросните продукти за Съюза съгласно ОСП ще бъде значително засегната. Това може допълнително да попречи на развитието на флота на Кабо Верде за малък пелагичен риболов и да възпрепятства бъдещото спазване от Кабо Верде на правилата за произход, приложими за тези продукти.
- (5) Следователно на Кабо Верде следва да се предостави временна дерогация от изискването съгласно правилата за преференциален произход, че продуктите, включващи в състава си материали, които не са изцяло получени в държавата бенефициер, трябва да са претърпели достатъчна обработка или преработка, за да бъдат счестени за продукти с произход от тази държава. Дерогацията следва да се прилага за годишно количество от 5 000 тона приготвени храни и консерви от риба тон. Срокът на дерогацията следва да бъде ограничен до една година с цел да се оценят капацитетът и усилията на Кабо Верде да се подготви за спазването на правилата за произход за съответните продукти. Ако въпреки това СИП влезе в сила преди края на този едногодишен период, срокът на действие на дерогацията следва да изтече на датата, непосредствено предшестваща датата на влизане в сила на СИП.

<sup>(1)</sup> ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 978/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. за прилагане на схема от общи тарифни преференции и за отмяна на Регламент (ЕО) № 732/2008 на Съвета (ОВ L 303, 31.10.2012 г., стр. 1).<sup>(3)</sup> Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 на Комисията от 28 юли 2015 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 343, 29.12.2015 г., стр. 1).

- (6) Количествата, определени в приложението към настоящия регламент, се управляват в съответствие с членове 49—54 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447 на Комисията <sup>(1)</sup>, с които се урежда управлението на тарифни квоти.
- (7) Дерогацията следва да се предостави, при условие че митническите органи на Кабо Верде предприемат необходимите мерки за извършване на количествени проверки на износа на продуктите, предмет на дерогацията, и че те изпращат на Комисията справка за количествата, за които са били издадени сертификатите за произход формуляр А съгласно настоящия регламент, както и серийните номера на тези сертификати.
- (8) Мерките, предвидени в настоящия регламент, следва да влязат в сила възможно най-скоро след публикуването му, за да се вземе предвид ситуацията на Кабо Верде и да се даде възможност на тази държава да използва дерогацията без по-нататъшно забавяне.
- (9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Чрез дерогация от член 41, буква б) и член 45 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 приготвените храни и консервите от риба тон с код по КН 1604 14, произведени в Кабо Верде от риба без произход, се разглеждат като продукти с произход от Кабо Верде в съответствие с членове 2, 3 и 4 от настоящия регламент.

#### Член 2

1. Дерогацията се прилага за продукти, които са били изнесени от Кабо Верде и декларирани за допускане за свободно обращение в Съюза през периода от 10 юни 2017 г. до:
  - а) 10 юни 2018 г. или
  - б) ако Споразумението за икономическо партньорство между ЕС и Западна Африка, парафирано на 30 юни 2014 г., влезе в сила на или преди 10 юни 2018 г. — датата, непосредствено предшестваща датата на влизане в сила на СИП.
2. Дерогацията се прилага за продукти в рамките на годишните количества, посочени в приложението.
3. Прилагането на дерогацията зависи от спазването на условията, определени в член 43 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446.

#### Член 3

Количествата, определени в приложението към настоящия регламент, се управляват в съответствие с членове 49—54 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447, които уреждат управлението на тарифни квоти.

#### Член 4

Дерогацията се предоставя при следните условия:

- 1) Митническите органи на Кабо Верде предприемат необходимите мерки за извършване на количествени проверки при износ на продуктите, посочени в член 1.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447 на Комисията от 24 ноември 2015 г. за определяне на подробни правила за прилагането на някои разпоредби на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 343, 29.12.2015 г., стр. 558).

- 2) Сертификатите за произход формуляр А, издадени от компетентните органи на Кабо Верде съгласно настоящия регламент, съдържат в клетка 4 следното: „Дерогация — Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/967“.
- 3) Компетентните органи на Кабо Верде изпращат до Комисията на всяко тримесечие справка за количествата, по отношение на които съгласно настоящия регламент са издадени сертификати за произход формуляр А, както и серийните им номера.

Член 5

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 8 юни 2017 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден №	Код по КН	Код по ТАРИК	Описание на стоките	Периоди	Годишно количество (в тонове нетно тегло)
09.1602	ex 1604 14 31 1604 14 36	10	Приготвени храни и консерви от филета от риба тон ( <i>Thunnus albacares</i> )	От 10.6.2017 г. до датата, определена в съответствие с член 2, параграф 1, букви а) и б)	5 000

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/968 НА КОМИСИЯТА****от 8 юни 2017 година**

**за предоставяне на Кабо Верде на временна дерогация от правилата за преференциалния произход, посочени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 по отношение на пригответните храни и консервите от филета от скумрия и пригответните храни и консервите от филета от обикновена ауксида или ивичеста ауксида**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза <sup>(1)</sup>, и по-специално член 64, параграф 6 и член 66, буква б) от него,

като има предвид, че:

- (1) Кабо Верде е държава, ползваща се от общата система за преференции (ОСП), определена в Регламент (ЕС) № 978/2012 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>. С Регламент за изпълнение (ЕС) № 439/2011 на Комисията <sup>(3)</sup> на Кабо Верде бе предоставена дерогация от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията <sup>(4)</sup> по отношение на определението на понятието „продукти с произход“, използвано за целите на ОСП. Дерогацията се отнасяше до годишни количества от 2 500 тона пригответни храни и консерви от филета от скумрия и 875 тона пригответни храни и консерви от филета от обикновена ауксида или ивичеста ауксида. По исканата дерогация и в рамките на посочените количества тези продукти бяха сметени за продукти с произход от Кабо Верде дори когато, макар произведени в Кабо Верде, са произведени от риба без произход. След като срокът ѝ беше удължаван два пъти, дерогацията изтече на 31 декември 2016 г.
- (2) С писмо от 27 септември 2016 г. Кабо Верде подаде искане за удължаване на гореспоменатата дерогация, за същите годишни количества, за период от две години, считано от 1 януари 2017 г. до 31 декември 2018 г., в очакване на влизането в сила на новото Споразумение за икономическо партньорство (СИП) между ЕС и Западна Африка, парафирано на 30 юни 2014 г. По силата на правилата за кумулиране, съдържащи се в него, това ново споразумение ще позволи на рибопереработвателната промишленост на Кабо Верде да се съобрази с правилата за придобиване на преференциален произход за риба с произход от другите държави в Западна Африка.
- (3) След 2008 г. общите годишни количества, за които бе предоставена дерогация на Кабо Верде, значително допринесоха за подобряване на положението в рибопереработвателния отрасъл на Кабо Верде. Те в известна степен доведоха и до възстановяване на флота от малки риболовни кораби на Кабо Верде, който е от жизненоважно значение за страната.
- (4) Според аргументите в искането, при липса на дерогация, способността на рибопереработвателната промишленост на Кабо Верде да продължава да изнася за Съюза по ОСП ще бъде значително засегната, което може допълнително да забави развитието на флота на Кабо Верде от малки риболовни кораби за пелагичен риболов.
- (5) Кабо Верде има нужда от допълнително време, за да затвърди вече постигнатите резултати в стремежа си към възстановяване на своя местен риболовен флот. Дерогацията следва да осигури на Кабо Верде достатъчно време, за да се подготви да спазва правилата за придобиване на преференциален произход.
- (6) Като се има предвид временният характер на дерогациите, предоставяни във връзка с определението на понятието „продукти с произход“, дерогацията следва да бъде предоставена за период от две години, считано от 1 януари 2017 г., по отношение на годишни количества от 2 500 тона пригответни храни и консерви от филета от скумрия

<sup>(1)</sup> ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 978/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. за прилагане на схема от общи тарифни преференции и за отмяна на Регламент (ЕО) № 732/2008 на Съвета (ОВ L 303, 31.10.2012 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) № 439/2011 на Комисията от 6 май 2011 г. относно дерогация от Регламент (ЕИО) № 2454/93 във връзка с определението на понятието „продукти с произход“, установено в рамките на схемата на общите тарифни преференции, с цел отчитане на специалната ситуация на Кабо Верде по отношение на износа на някои рибни продукти за Европейския съюз (ОВ L 119, 7.5.2011 г., стр. 1).

<sup>(4)</sup> Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

и 875 тона приготвени храни и консерви от филета от обикновена ауксида или ивичеста ауксида. Дерогацията обаче следва да приключи на датата, непосредствено предшестваща датата на влизане в сила на СИП със Западна Африка, ако то настъпи преди 31 декември 2018 г.

- (7) Количествата, определени в приложението към настоящия регламент, се управляват в съответствие с членове 49—54 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447 на Комисията <sup>(1)</sup>, които уреждат управлението на тарифни квоти.
- (8) Дерогацията следва да се предостави, при условие че митническите органи на Кабо Верде предприемат необходимите мерки за извършване на количествени проверки на износа на продуктите, предмет на дерогацията, и че те изпращат на Комисията справка за количествата, за които са били издадени сертификатите за произход формуляр А съгласно настоящия регламент, както и серийните номера на тези сертификати.
- (9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, следва да влязат в сила в деня след публикуването му, за да се вземе предвид ситуацията на Кабо Верде и да се даде възможност на тази държава да използва дерогацията без по-нататъшно забавяне. По същата причина настоящият регламент следва да се прилага с обратна сила, считано от 1 януари 2017 г.
- (10) Регламент за изпълнение (ЕС) № 439/2011 изтече на 31 декември 2016 г. и беше основан на член 89 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 за определяне на разпоредби за прилагане на Митническия кодекс на Общността, също отменен на 1 май 2016 г. Целесъобразно е дерогацията да бъде продължена с нов акт за изпълнение, приет в съответствие с член 64, параграф 6 от Митническия кодекс на Съюза.
- (11) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Чрез дерогация от член 41, буква б) и член 45 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 на Комисията <sup>(2)</sup> приготвените храни и консервите от филета от скумрия и приготвените храни и консервите от филета от обикновена ауксида или ивичеста ауксида с код по КН 1604 15 11 и ex 1604 19 97, произведени в Кабо Верде от риба без произход, се разглеждат като продукти с произход от Кабо Верде в съответствие с членове 2, 3 и 4 от настоящия регламент.

#### Член 2

1. Дерогацията се прилага за продукти, които са били изнесени от Кабо Верде и декларирани за допускане за свободно обращение в Съюза през периода от 1 януари 2017 г. до:

- а) 31 декември 2018 г., или,
- б) ако Споразумението за икономическо партньорство между ЕС и Западна Африка, парафирано на 30 март 2014 г., влезе в сила на или преди 31 декември 2018 г. — в деня, непосредствено предшестващ датата на влизане в сила на СИП.

2. Дерогацията се прилага за продукти в рамките на годишните количества, посочени в приложението.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447 на Комисията от 24 ноември 2015 г. за определяне на подробни правила за прилагането на някои разпоредби на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 343, 29.12.2015 г., стр. 558).

<sup>(2)</sup> Делегиран регламент на Комисията (ЕС) 2015/2446 от 28 юли 2015 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на подробни правила за някои от разпоредбите на Митническия кодекс на Съюза (ОВ L 343, 29.12.2015 г., стр. 1)



3. Прилагането на дерогацията зависи от спазването на условията, определени в член 43 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446.

#### Член 3

Количествата, определени в приложението към настоящия регламент, се управляват в съответствие с членове 49—54 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447, които уреждат управлението на тарифни квоти.

#### Член 4

Дерогацията се предоставя при следните условия:

- 1) Митническите органи на Кабо Верде предприемат необходимите мерки за извършване на количествени проверки при износ на продуктите, посочени в член 1.
- 2) Сертификатите за произход формуляр А, издадени от компетентните органи на Кабо Верде съгласно настоящия регламент, съдържат в клетка 4 следното: „Дерогация — Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/968“.
- 3) Компетентните органи на Кабо Верде изпращат до Комисията на всяко тримесечие справка за количествата, по отношение на които съгласно настоящия регламент са издадени сертификати за произход формуляр А, както и серийните им номера.

#### Член 5

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2017 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 8 юни 2017 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден №	Код по КН	Описание на стоките	Периоди	Годишно количество (в тонове нетно тегло)
09.1647	1604 15 11 ex 1604 19 97	Приготвени храни и консерви от филета от скумрия ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber japonicus</i> , <i>Scomber colias</i> )	1.1.2017 г. до датата, определена в съответствие с член 2, параграф 1, букви а) и б)	2 500
09.1648	ex 1604 19 97	Приготвени храни и консерви от филета от обикновена ауксида или ивичеста ауксида ( <i>Auxis thazard</i> , <i>Auxis rochei</i> )	1.1.2017 г. до датата, определена в съответствие с член 2, параграф 1, букви а) и б)	875

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/969 НА КОМИСИЯТА****от 8 юни 2017 година**

**за налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република и за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/649 на Комисията за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейския съюз („основния регламент“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

**1. ПРОЦЕДУРА****1.1. Започване на процедура**

- (1) На 13 май 2016 г. Европейската комисия („Комисията“) започна антисубсидийно разследване по отношение на вноса в Съюза на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република („КНР“, или „засегнатата държава“). Основание за започване на разследването е член 10 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност <sup>(2)</sup>. Тя публикува известие за започване на процедура в *Официален вестник на Европейския съюз* („известие за започване“) <sup>(3)</sup>.
- (2) Комисията започна разследването, след като на 31 март 2016 г. Европейското сдружение на производителите на стомана (Eurofer, или „жалбоподателят“) подаде жалба от името на производители, които представляват над 90 % от общото производство на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани (ГВП) в Съюза. Посочените в жалбата доказателства за наличието на субсидиране и за произтичаща от него опасност от причиняване на вреда бяха счети за достатъчно основание за започване на разследване.
- (3) Преди да започне антисубсидийното разследване, Комисията уведоми правителството на КНР <sup>(4)</sup>, че е получила надлежно документирана жалба, и отправи покана за провеждането на консултации в съответствие с член 10, параграф 7 от основния регламент. Китайското правителство прие предложението и на 11 май 2016 г. бяха проведени консултации, в хода на които надлежно бяха взети под внимание представените от него коментари. Въпреки това се оказа невъзможно да се постигне взаимноприемливо решение.
- (4) Няколко месеца преди да започне настоящото разследване — на 13 февруари 2016 г., <sup>(5)</sup> Комисията започна антидъмпингово разследване относно вноса на същия продукт с произход от КНР („паралелното антидъмпингово разследване“).
- (5) Също така малко след започването на настоящото разследване — на 7 юли 2016 г. <sup>(6)</sup>, Комисията започна антидъмпингово разследване относно вноса на същия продукт с произход от Бразилия, Иран, Русия, Сърбия и Украйна.

<sup>(1)</sup> OBL 176, 30.6.2016 г., стр. 55.

<sup>(2)</sup> От 30 юни 2016 г. този регламент беше заменен от Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейския съюз (OBL 176, 30.6.2016 г., стр. 55).

<sup>(3)</sup> OBL 172, 13.5.2016 г., стр. 29.

<sup>(4)</sup> В настоящия регламент „правителството на КНР/китайското правителство“ се използва в широкия смисъл на думата и включва Държавния съвет, както и всички министерства, ведомства, агенции и административни структури на централно, регионално или местно равнище.

<sup>(5)</sup> Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република (OBL 58, 13.2.2016 г., стр. 9).

<sup>(6)</sup> Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Бразилия, Иран, Русия, Сърбия и Украйна (OBL 246, 7.7.2016 г., стр. 7).

- (6) На 5 април 2017 г. Комисията наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на същия продукт с произход от КНР <sup>(1)</sup> (с „антидъмпинговия регламент“). Анализът относно вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза при настоящото антисубсидийно разследване и при паралелното антидъмпингово разследване е сходен, тъй като определението за промишлеността на Съюза, представителните производители от Съюза и разследваният период при двете разследвания са едни и същи. Той бе актуализиран и допълнен с цел да се вземат предвид всички фактически елементи, представени в рамките на настоящото разследване.

#### 1.1.1. Коментари след започването на процедурата

- (7) Според китайското правителство подаването на жалба срещу дъмпингов внос на същия продукт от пет други държави с основание за наличието на съществена вреда по-малко от два месеца след подаването на настоящата жалба, при която като основание се изтъква наличието на опасност от причиняване на вреда, поставя сериозни въпроси дали е било необходимо да се започва настоящото антисубсидийно разследване.
- (8) Комисията отбелязва, че антисубсидийната процедура срещу КНР и антидъмпинговата процедура по отношение на същия продукт от пет други държави представляват две отделни разследвания, всяко от които трябва да се преценява според конкретните обстоятелства. На първо място, разследваният период при двете процедури е различен и съпада само отчасти (през втората половина на 2015 г.). На второ място, основание за жалбата срещу наличието на субсидиране е опасността от причиняване на вреда за промишлеността на Съюза, докато представената впоследствие жалба срещу дъмпингов внос се основава на наличието на вреда за промишлеността на Съюза. Във връзка с това Комисията припомня, че дъмпингът и вредата са установени на базата на разследван период, определен съгласно приложимите правни разпоредби и обявен в известието за започване на всяка от двете процедури. Освен това, независимо от резултатите от провежданото в момента антидъмпингово разследване по отношение на другите пет държави, от съображения 549 — 551 е видно, че доказателствата, установени в хода на разследването, не опровергават представените достатъчни доказателства към момента на започване на процедурата.
- (9) Поради това Комисията отхвърли това твърдение като неоснователно.
- (10) Правителството на КНР заяви също така, че разследването трябва да бъде прекратено, тъй като жалбата не отговаря на изискванията за представяне на доказателства съгласно член 11, параграфи 2 и 3 от Споразумението на СТО за субсидиите и изравнителните мерки и съгласно член 10, параграф 2 от основния регламент. Според китайското правителство няма достатъчно доказателства за съществуването на подлежащи на изравняване субсидии, вреда и причинно-следствена връзка между субсидирания внос и вредата.
- (11) Представените в жалбата доказателства представляват информация, с която жалбоподателят обичайно разполага. Също така на етапа на започване на процедурата те в достатъчна степен сочат, че предвид наличието, размера и естеството им посочените в жалбата субсидии подлежат на изравняване. Жалбата също така съдържа достатъчно доказателства за това, че за промишлеността на Съюза съществува опасност от причиняване на вреда, предизвикана от субсидирания внос. Жалбата е изложена на 166 страници, в които се описва доказателственият материал, поместен в 117 приложения. Тъй като китайското правителство посочи някои пропуски по отношение на точността и достоверността на жалбата, Комисията ги проучи в хода на разследването, но не установи основания за изключване на нито едно от представените *prima facie* твърдения относно наличието и степента на субсидиране, посочени при започването на разследването.
- (12) След оповестяването правителството на КНР повтори твърдението си, но не представи допълнителни основания в негова подкрепа. Поради това Комисията поддържа становището си, изложено в горното съображение.

#### 1.2. Разследван период и разглеждан период

- (13) Разследването относно субсидирането и вредата обхваща периода от 1 януари 2015 г. до 31 декември 2015 г. („разследвания период“, или „РП“). Разглеждането на тенденциите, които са от значение за оценка на вредата, обхваща периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2015 г. („разглеждания период“), както и съответните събития, настъпили след РП.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/649 на Комисията от 5 април 2017 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република (ОВ L 92, 6.4.2017 г., стр. 68).

### 1.3. Заинтересовани страни

- (14) В известието за започване Комисията прикани заинтересованите страни да се свържат с нея, за да вземат участие в разследването. Освен това Комисията изрично информира жалбоподателя, други известни производители от Съюза, известните производители износители и правителството на КНР, известните вносители, доставчиците и ползвателите, търговците, както и сдруженията, за които е известно, че са засегнати, за започването на разследването и ги прикани да вземат участие.
- (15) Заинтересованите страни имаха възможност да изразят мнението си относно започването на разследването и да поискат да бъдат изслушани от Комисията и/или от служителя по изслушванията при търговските процедури.

### 1.4. Изготвяне на извадка

- (16) В известието за започване Комисията посочи, че може да изготви извадка от заинтересованите страни в съответствие с член 27 от основния регламент.

#### 1.4.1. Производители от Съюза

- (17) В известието за започване Комисията обяви, че е направила временен подбор на извадка от производители от Съюза. В съответствие с член 27, параграф 1, буква б) от основния регламент Комисията подбра извадката въз основа на най-големите представителни обеми на производството и продажбите, за които е разумно да се очаква, че може да бъдат разследвани в рамките на наличното време. В извадката бе представено също така широко географско разпределение. Комисията прикани заинтересованите страни да представят коментари по временната извадка, но такива не бяха получени.
- (18) Вследствие на това окончателната извадка включва шест производители от Съюза от пет държави членки. Те представляваха над 45 % от производството на Съюза.

#### 1.4.2. Вносители

- (19) Комисията поиска от несвързаните вносители да предоставят информацията, посочена в известието за започване, за да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор.
- (20) Интерес си заяви един несвързан вносител, на когото беше изпратен въпросник за вносители.
- (21) Въпреки че Комисията се свърза с него и положи усилия да събере необходимата информация, несвързаният вносител представи само непълнен отговор на въпросника.

#### 1.4.3. Производители износители

- (22) За да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор, Комисията поиска от всички производители износители в КНР да предоставят информацията, посочена в известието за започване. Освен това Комисията поиска от съответните органи в КНР да посочат и/или да се свържат с други производители износители, ако има такива, които биха могли да проявят интерес да участват в разследването.
- (23) Девет производители износители или групи от производители износители от засегнатата държава предоставиха поисканата информация и дадоха съгласието си да бъдат включени в извадката. В съответствие с член 27, параграф 1, буква б) от основния регламент Комисията подбра следната извадка от четири групи от производители износители въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време:

— Benxi Iron & Steel Group, Китай

— Hesteel Group, Китай

— Jiangsu Shagang Group, Китай

— Shougang Group, Китай.

- (24) Включените в извадката групи от производители износители представляват 68 % от общия внос на разглеждания продукт в Съюза.
- (25) В съответствие с член 27, параграф 2 от основния регламент всички известни засегнати производители износители и правителството на КНР бяха проведени консултации във връзка с подбора на извадката. Коментари във връзка с предложената извадка бяха получени от жалбоподателя и от двама производители износители, само единият от които е включен в извадката.
- (26) Според жалбоподателя предложената извадка не дава представа за промишлеността за ГВП в КНР, която трябва да бъде разгледана в рамките на разследването. По-конкретно жалбоподателят заяви, че при съставянето на извадката Комисията следва да отчита не само обема на износа, но и дали са включени всички видове субсидии, посочени в жалбата. Според жалбоподателя две от включените в извадката дружества не са представителни като получатели на подлежащи на изравняване субсидии.
- (27) Комисията отбелязва, че използваният критерий за подбор на извадката е член 27, параграф 1, буква б) от основния регламент. Съгласно посочената разпоредба основание за направения от нея подбор е най-големият представителен обем на износа за Съюза. Обстоятелството, че дадено дружество може да не отговаря на условията за предоставяне на конкретен вид субсидия, посочена в жалбата, не означава, че извадката не е представителна, тъй като целта на извадката е да представи цялата промишленост за ГВП в КНР от гледна точка на допустимостта за получаване на всички посочени в жалбата субсидии. Съгласно анализа на Комисията, изложен в бележка към документацията, която е на разположение в неуповенителното досие, включените в извадката четири групи от производители износители са представителни от гледна точка на допустимостта за получаване на посочените в жалбата субсидии. Поради това Комисията счита, че избраната извадка представлява подходяща основа за проучване на наличието и степента на твърдяното субсидиране и е в съответствие с член 27, параграф 1, буква б) от основния регламент.
- (28) След оповестяването жалбоподателят настоя, че вместо член 27, параграф 1, буква б) от основния регламент Комисията е трябвало да използва за подбора на извадката член 27, параграф 1, буква а) от основния регламент, тъй като това би позволило по-добре да се представят съществуващите програми за субсидиране. Както се обяснява в предходното съображение, Комисията счете, че включените в извадката четири групи от производители износители са представителни не само по отношение на обема, но и от гледна точка на допустимостта за получаване на посочените в жалбата субсидии, както и по отношение на практиките за субсидиране, включени в обхвата на разследването съгласно известието за започване. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (29) Първият производител износител, включен в извадката, попита какви са мотивите извадката да се различава от извадката, предложена за паралелното антидъмпингово разследване. Комисията припомня, че антидъмпинговите и антисубсидийните разследвания представляват две отделни разследвания, които имат различна цел. При антидъмпинговото разследване Комисията установява дали е налице дъмпинг (т.е. обективна ценова дискриминация), следователно отговорът е или положителен, или отрицателен. Въз основа на извадката констатацията за наличие на дъмпинг може да бъде екстраполирана за всички останали дружества. При антисубсидийното разследване Комисията определя размера на субсидирането за единица износ на разглеждания продукт. Изравнени могат да бъдат само субсидиите, установени за включените в извадката дружества. Следователно, за да бъде разследването ефективно и за да се защити промишлеността на Съюза, Комисията счита, че е целесъобразно при антисубсидийното разследване да се обхване по-голям обем на износа, отколкото при антидъмпинговото разследване, за да се гарантира, че извадката е представителна за допустимостта за получаване на посочените в жалбата субсидии, както и за практиките на субсидиране, посочени в известието за започване. Разширената извадка при антисубсидийното разследване осигурява подходящ обхват от гледна точка на допустимостта за твърдяното в жалбата субсидиране. Три от четирите включени в извадката дружества са включени и в извадката за паралелното антидъмпингово разследване. Основание за включването на още едно дружество в извадката е съображението, че то е следващият най-голям по обем износител и че по този начин се гарантира представителност на извадката от гледна точка на допустимостта за получаване на посочените в жалбата субсидии.
- (30) Вторият производител износител, който не е включен в извадката, поиска да бъде включен в нея или да бъде разгледан отделно с довода, че така избраната извадка не представя обективно особеностите на дружеството. Приведените доводи са свързани с производството и износа на бързорежеща и инструментална стомана, която според този производител износител има различни продуктови характеристики и съответно ценообразуването за нея е различно. Използваният критерий за подбор на извадката е най-големият представителен обем на износа на разглеждания продукт. Обемът на износа на разглеждания продукт за поискалия да бъде включен в извадката производител износител обаче е значително по-малък, отколкото за предложените дружества. Поради това не бе възможно той да бъде включен в извадката и искането му беше отхвърлено. Впоследствие Комисията реши да

изключи бързорежешата стомана и инструменталната стомана от обхвата на разглеждания продукт, като по този начин цялото производство на дружеството отпадна от обхвата на разследването. Вследствие на това дружеството вече не се счита за производител износител на разглеждания продукт и искането му за индивидуално разглеждане не е допустимо, тъй като то вече не е заинтересована страна.

- (31) Следователно предложената извадка е съставена в съответствие с член 27, параграф 1, буква б) на основния регламент. С оглед на това Комисията реши окончателната извадка да бъде така предложената извадка.

#### 1.5. Отговори на въпросника и контролни посещения

- (32) На правителството на КНР беше изпратен въпросник, съдържащ специални въпросници за Китайската банка за развитие, Китайската банка за развитие на селското стопанство, Китайската банка за износ и внос (EXIM), Китайската земеделска банка (ABC), Китайската банка (BOC), Китайската строителна банка (CCB) и Китайската промишлена и търговска банка (ICBC). Изброените банки изрично се посочват в жалбата като публични органи или органи, на които е възложено и които са упълномощени да отпускат субсидии. Също така правителството на КНР бе помолено да препрати специално изготвения въпросник за финансовите институции на всички други финансови институции, които изцяло или отчасти са негова собственост („държавни банки“). Въпросникът за правителството на КНР съдържащо също специални въпросници за предприятията, произвеждащи желязна руда, кокс и коксови въглища, които са отчасти или изцяло държавна собственост („държавни предприятия“). Въпросници бяха изпратени и на четирите включени в извадката групи от производители износители, на включените в извадката производители от Съюза, на всички свързани вносители, на заявили интереса си несвързан вносител и на двама заявили интереса си ползватели.

- (33) Комисията получи отговори на въпросника от правителството на КНР. Те съдържаха отговори на специалния въпросник за EXIM, ABC, BOC, CCB и ICBC. Отговори на въпросника изпратиха също така четирите включени в извадката групи от производители износители, включените в извадката производители от Съюза, несвързаният вносител и един ползвател.

- (34) Комисията потърси и провери цялата информация, която счете за необходима за установяване на субсидирането, произтичащата от него опасност от причиняване на вреда и интереса на Съюза. Проведено бе контролно посещение в Министерството на търговията на КНР, като в срещата участваха и длъжностни лица от други министерства, имащи отношение към случая. По време на контролното посещение присъстваха и представители на следните финансови институции:

- Китайската банка за износ и внос, Пекин, Китай,
- Китайската промишлена и търговска банка, Пекин, Китай,
- Китайската строителна банка, Пекин, Китай,
- Китайската земеделска банка, Пекин, Китай,
- Китайската банка, Пекин, Китай.

- (35) В съответствие с член 26 от основния регламент бяха извършени контролни посещения и в помещенията на следните дружества:

1) включени в извадката производители от Съюза:

- ThyssenKrupp Steel Europe AG, Дуисбург, Германия;
- Tata Steel IJmuiden BV, Велсен-ноорд, Нидерландия;
- Tata Steel UK Limited, Порт Талбът, Южен Уелс, Обединеното кралство;
- ArcelorMittal Mediterranee SAS, Фос-сюр-мер, Франция;
- ArcelorMittal Atlantique Et Lorraine SAS, Дюнкерк, Франция;
- ArcelorMittal España SA, Гозон, Испания.

## 2) включени в извадката производители в КНР:

## б) Benxi Iron &amp; Steel Group:

- Benxi Iron & Steel (Group) Co., Ltd, Бенши, КНР;
- Bengang Steel Plates Co., Ltd, Бенши, КНР;
- Benxi Beiyong Iron & Steel (Group) Co., Ltd., Бенши, КНР;
- Benxi Iron & Steel (Group) Mining Industry Co., Ltd., Бенши, КНР;
- Benxi Iron & Steel (Group) International Trading Co., Ltd., Бенши, КНР;
- Liaoning Henderson Assets Operating & Management Co., Ltd., Бенши, КНР.

## в) Jiangsu Shagang Group:

- Jiangsu Shagang Group Co., Ltd., Жаншян, КНР;
- Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd., Жаншян, КНР;
- Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd., Жаншян, КНР;
- Zhangjiagang Yangtze River Cold rolled Sheet Co., Ltd, Жаншян, КНР;
- Zhangjiagang Hongchang Pellets Co., Ltd, Жаншян, КНР;
- Jiangsu Shagang International Trade Co., Ltd., Жинфен, Жаншян, КНР.

## г) Hesteel Group:

- Hesteel Group Co., Ltd., Шияжуан и Пекин, КНР;
- Hesteel Co., Ltd., Шияжуан, КНР;
- Handan Iron & Steel Group Nan-Bao Co., Ltd., Хандан, КНР;
- Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch, Тяншан, КНР;
- Hesteel Co., Ltd. Chengde Branch, Ченгде, КНР;
- Hebei Iron & Steel Group Mining Co., Ltd, Тяншан, КНР;
- Hesteel Group International Trade Corporation, Пекин, КНР;
- Sinobiz Holdings Limited (Британски Вирджински острови), Тяншан, КНР.

## д) Shougang Group:

- Shougang Jingtang United Iron & Steel Co. Ltd., Каофейдян, КНР;
- Tangshan Shougang Jingtang Xishan Coking Co. Ltd., Каофейдян, КНР;
- Shougang Qian'an Iron and Steel, клон на Beijing Shougang Co. Ltd., Киян, КНР;
- Qian'an Coal Chemical Company, Киян, КНР;
- Shougang Mining Co.Ltd., клон на Shougang Corporation, Киян, КНР;
- Beijing Shougang Co. Ltd., Пекин, КНР;
- China Shougang International Trade & Engineering Corporation, Пекин, КНР;
- Shougang Holding Trade Hong Kong Limited, Хонконг;
- Shougang Corporation, Пекин, КНР.

## 3) Ползватели

- Marcegaglia Carbon Steel Spa, Гацолдо дели Иполити, Италия.



### 1.6. Неналагане на временни мерки

- (36) На 13 февруари 2017 г. Комисията уведоми всички заинтересовани страни, че няма да бъдат наложени временни изравнителни мита върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от КНР в Съюза.

### 1.7. Последваща процедура

- (37) Комисията продължи да търси и проверява цялата информация, която счита за необходима за изготвянето на окончателните си констатации, и посочи кои въпроси трябва да бъдат проучени допълнително.
- (38) На 28 април 2017 г. Комисията оповести на всички заинтересовани страни съществените факти и съображения, въз основа на които възнамерява да наложи окончателно антисубсидийно мито върху вноса в Съюза на разглеждания продукт, и прикани всички страни да представят своите коментари в срок от 17 дни. В рамките на оповестяването Комисията също така информира заинтересованите страни за резултатите от проведените от нея контролни посещения, в т.ч. за случаите, в които се наложи да използва най-добрите налични данни. Освен това на 18 май Комисията изпрати на всички заинтересовани страни допълнителна бележка към документацията, в която по-подробно се обяснява използваната от нея логика за изчисляването на ползата при отпускането на заеми при преференциални условия. В указания петдневен срок бяха получени коментари, които бяха надлежно взети под внимание.

## 2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

### 2.1. Разглеждан продукт

- (39) Горещовалцованите плоски продукти от стомана се произвеждат чрез процес за обработка на метал, при който горещият метал преминава през една или повече двойки горещи валци с цел намаляване на дебелината и постигане на еднакъв ѝ размер, като температурата на метала е над температурата му на рекристализация. Те може да се доставят в различни форми: на рулони (омаслени или не, декапирани (травлени) или не), на метър (лист) или на тесни ленти.
- (40) Горещовалцованите плоски продукти от стомана се употребяват за две основни цели. На първо място, те са изходният материал за производството на различни стоманени продукти с добавена стойност надолу по веригата, като се започне от студеновалцованите <sup>(1)</sup> плоски и покрити продукти от стомана. На второ място, те се използват като промишлени суровини, закупвани от крайните ползватели за различни приложения, включително в строителството (производство на стоманени тръби), корабостроенето, производството на газови контейнери, на превозни средства, на съдове под налягане и при енергопроводите.
- (41) На 26 юни 2016 г. един производител износител (Jiangsu Tiangong Tools Company Limited) поиска някои видове горещовалцовани плоски продукти от стомана, известни в сектора като инструментални стомани и бързорежещи стомани, да бъдат изключени от обхвата на продукта. Според него инструменталните стомани и бързорежещите стомани имат значително различаващи се свойства, цени, различни спецификации и употреба.
- (42) В хода на паралелното антидъмпингово разследване Комисията установи, че действително има значителни физически и химически различия между другите видове на разглеждания продукт, от една страна, и инструменталните стомани и бързорежещите стомани, от друга страна. Характерни за състава на инструменталните стомани и бързорежещите стомани са няколко химични елемента, които не се срещат в разглеждания продукт. Освен това има различия в производствения процес и в употребата, както и значителни ценови разлики между инструменталните стомани и бързорежещите стомани, от една страна, и другите видове на разглеждания продукт.
- (43) По тази причина при паралелното антидъмпингово разследване Комисията изключи инструменталните стомани и бързорежещите стомани от обхвата на продукта.

<sup>(1)</sup> Процесът на студено валцоване се определя като преминаване на листове или ленти, които преди това са били горещовалцовани и декапирани (травлени), през студени валци, т.е. под температурата на размекване на метала.

- (44) С оглед на изложените по-горе съображения Комисията реши да изключи инструменталните стомани и бързорежещите стомани от обхвата на продукта при настоящото разследване.
- (45) Следователно разглежданият продукт се определя като някои плосковалцовани продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани, дори на рулони (включително нарязани на определени дължини продукти и тесни ленти), само горещовалцовани, неплакирани, нито покрити, с произход от Китайската народна република.

Разглежданият продукт не включва:

- продукти от неръждаеми стомани и от силициеви електротехнически (магнитни) стомани със зърнесто ориентирани структури,
- продукти от инструментални стомани и от бързорежещи стомани,
- продукти, ненавити, без релефни мотиви, с дебелина, превишаваща 10 mm, и с широчина 600 mm или повече, и
- продукти, ненавити, без релефни мотиви, с дебелина 4,75 mm или повече, но не превишаваща 10 mm, и с широчина 2 050 mm или повече.

Разглежданият продукт понастоящем е класиран в кодове по КН 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10, 7225 30 90, ex 7225 40 60, 7225 40 90, ex 7226 19 10, 7226 91 91 и 7226 91 99.

## 2.2. Сходен продукт

- (46) При разследването се установи, че следните продукти притежават едни и същи основни физически характеристики, както и една и съща основна употреба:
- разглежданият продукт;
  - продуктът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в КНР;
  - продуктът, произвеждан и продаван в Съюза от промишлеността на Съюза.
- (47) Затова те се считат за сходни продукти по смисъла на член 2, буква в) от основния регламент.

## 3. СУБСИДИРАНЕ

### 3.1. Въведение: Държавни планове, проекти и други документи

- (48) Преди да се анализират твърденията за субсидиране под формата на конкретни субсидии или програми за субсидиране (раздел 3.4 и сл. по-долу), Комисията направи оценка на държавни планове, проекти и други документи, които са от значение за повече от един вид субсидия или програма за субсидиране. Беше установено, че всички разгледани при оценката субсидии и програми за субсидиране са част от изпълнението на провежданата от правителството на КНР политика на централно планиране поради изложените по-долу причини.
- (49) В 12-ия петгодишен план за национално икономическо и социално развитие на КНР („12-ия петгодишен план“) се подчертава стратегическата визия на правителството на КНР за оптимизиране и насърчаване на ключови отрасли. По-конкретно в девета глава от 12-ия петгодишен план, свързана с преобразуването и осъвременяването на преработващата промишленост, се отправя призив за трансформиране и модернизиране на утвърдените ключови промишлени отрасли с цел да се повиши конкурентоспособността на промишлената база на Китай. В нея се посочва, че правителството на КНР ще изготви политики за подкрепа на техническия напредък на предприятията с цел да се подобри конкурентоспособността им на пазара. Стоманодобивната промишленост заема челно място сред тези ключови промишлени отрасли.

- (50) В 12-ия петгодишен план се отдава голямо значение и на опазването на ресурсите и на околната среда, както и на развитието на кръгова икономика и постигането на цели във връзка с технологии с ниски въглеродни емисии. Във връзка с това в девета глава от 12-ия петгодишен план се посочва, че стоманодобивната промишленост трябва да постигне напредък за интегрирано използване на ресурсите, енергоспестяване и намаляване на емисиите и че правителството на КНР ще подкрепя тези усилия за екологосъобразно развитие.
- (51) Правителството на КНР е приело и специален план за стоманодобива — 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост. В него се подчертава, че стоманодобивната промишленост е важен основен отрасъл на националната икономика. Нейното реструктуриране, преобразуване и модернизиране е основен приоритет за китайското правителство в периода 2011—2015 г. Също така в пета глава от 12-ия петгодишен план се подчертава колко е важно „да се засили връзката на данъчните, финансовите и търговските политики, както и на политиките в областта на земеползването, икономията на енергия, опазването на околната среда, безопасността и др., с политиката за стоманодобивната промишленост“.
- (52) Правителството на КНР изтъкна, че в хода на разследването Комисията не може да се позовава на 12-ия петгодишен план и на 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост, тъй като срокът за изпълнението им е изтекъл на 31 декември 2015 г. Поради това не би имало правно основание субсидирането да продължи. Комисията отбелязва, че и 12-ият петгодишен план, и 12-ият петгодишен план за стоманодобивната промишленост обхващат разследвания период. Освен това през март 2016 г. бе публикуван 13-ият петгодишен план за периода 2016—2020 г. Както се обяснява в следващото съображение, 13-ият петгодишен план надгражда и доразвива целите, заложи в 12-ия петгодишен план. По този начин има приемственост за насърчаване на развитието на стоманодобивната промишленост.
- (53) В 13-ия петгодишен план се подчертават също така ролята на технологичните иновации за икономическото развитие на КНР и неотслабващото значение на „екологосъобразните“ принципи за развитие. В петата глава от плана една от основните линии на развитие, заложила още в 12-ия петгодишен план, е да се насърчава модернизирането на традиционната промишлена база. Тази идея е доразвита в глава 22, в която се обяснява стратегията традиционната промишленост в КНР да се модернизира, като се насърчи преходът към нови технологии. Във връзка с това в 13-ия петгодишен план се посочва, че дружествата ще получават подкрепа за „машабни подобрения в следните области: продуктови технологии, промишлено оборудване, опазване на околната среда и енергийна ефективност“. Опазването на околната среда се разглежда по-подробно в глава 44. Там се посочва, че ключовите промишлени отрасли ще бъдат „обновени“ с чисто производство, а каре 16 е посветено специално на стоманодобивната промишленост.
- (54) През ноември 2016 г. бе публикуван Планът за реструктуриране и модернизиране на стоманодобивната промишленост за периода 2016—2020 г. (13-ият петгодишен план за стоманодобивната промишленост), изготвен въз основа на 13-ия петгодишен план. В него се посочва, че стоманодобивната промишленост е „важен, основополагащ отрасъл в китайската икономика — неин крайъгълен камък и национално богатство“<sup>(1)</sup>. В плана подробно се разгръщат принципите за технологични иновации, реструктуриране и екологосъобразно развитие, споменати в 13-ия петгодишен план, които се обвързват с по-конкретни приоритети в стоманодобивната промишленост (вж. глава IV — „Основни задачи“) и с различни мерки за данъчна и финансова подкрепа (вж. глава V — „Мерки за защита“).
- (55) Правителството на КНР заяви също така, че плановете само дават политически насоки и нямат задължителен и обвързващ характер. В увода към 12-ия петгодишен план обаче се изтъква: *След обсъждането и одобряването му от Националния народен конгрес настоящият план има правна сила*. Съгласно глава 17 от 13-ия петгодишен план: *Стратегията и планът за национално развитие ще имат водеща и възпираща роля*<sup>(2)</sup>. На последно място, в 13-ия петгодишен план се посочва: *всички местни органи, отговорни за стоманодобивната промишленост ... изпълняват задачите и мерките на политиката, заложи в настоящия план*. За отделните дружества се казва следното: *съответните предприятия съгласуват дейността си с основните цели и приоритетните задачи в настоящия план*<sup>(3)</sup>. По тази причина плановете не са просто общи насърчителни изявления, а имат обвързващ характер. След оповестяването правителството на КНР повтори своето становище, но не представи никакви допълнителни доказателства в подкрепа на тезата, че описаната по-горе фразеология представлява само политически насоки, макар че конкретният изказ недвусмислено сочи обратното. Правителството на КНР цитира конкретни изрази в плановете, които имат по-голяма политическа насоченост, но това не опровергава констатацията за правно обвързващ им характер. Поради това Комисията поддържа становището си, че цитираните планове имат правно обвързващ характер.

<sup>(1)</sup> Увод към 13-ия петгодишен план.

<sup>(2)</sup> Глава 17, раздел 1 от 13-ия петгодишен план — подчертаването е добавено.

<sup>(3)</sup> Пак там.

- (56) Стоманодобивната промишленост се посочва като стратегически, приоритетен и/или целеви за насърчаване отрасъл и в следните документи:
- а) Решение № 40 на Държавния съвет за обнародване и изпълнение на Временни разпоредби за насърчаване на реструктурирането на промишлеността (Решение № 40). В решението се посочва, че Каталогът с насоки за реструктуриране на промишлеността, който е мярка за изпълнение на Решение № 40, представлява важна основа с насоки и указания за вземането на инвестиционни решения. Той съдържа също така насоки за правителството на КНР как да управлява инвестиционни проекти и как да изготвя и провежда политики в областта на публичното финансиране, данъчното облагане, кредитирането, земеползването, вноса и износа <sup>(1)</sup>. Стоманодобивната промишленост се посочва като целеви отрасъл за насърчаване в глава VIII от Каталога с насоки. По отношение на правната сила Комисията отбелязва, че Решение № 40 е наредба на Държавния съвет, който е върховният административен орган в КНР. Ето защо решението е правно обвързващо за другите публични органи и за стопанските субекти <sup>(2)</sup>.
  - б) Съгласно глава III, раздел 5 и глава VIII от Националния план за средносрочно и дългосрочно развитие на науката и технологиите (2006—2020 г.) с плана се подпомага развитието на ключови области и приоритетни теми и се насърчава осигуряването на финансова и данъчна подкрепа за тях.
  - в) В Наредба № 35 на Националната комисия за развитие и реформи (НКРР) <sup>(3)</sup> от 2005 г. — Политики за развитие на железодобивната и стоманодобивната промишленост („Наредба № 35“), се посочва, че това е важен основен промишлен отрасъл на националната икономика.
  - г) Обнародваният през март 2009 г. от Държавния съвет План за адаптиране и съживяване на стоманодобивната промишленост (Планът за съживяване) поставя началото на редица политики и мерки за подкрепа, целящи да изведат стоманодобивната промишленост от международната финансова криза, да запазят растежа и да гарантират стабилността ѝ, тъй като тя се възприема като един от носещите стълбове на националната икономика.
- (57) След оповестяването правителството на КНР посочи цитат от Решение № 40, според който насърчаваните отрасли следва да получават кредитна подкрепа „в съответствие с принципите в областта на кредитирането“. Според него не може да се направи извод, че тази подкрепа следва да се оказва на преференциална основа. При разследването обаче беше установено, че неясното понятие „принципи в областта на кредитирането“ не означава пазарно търговско поведение, а по-скоро съобразяване на принципите на кредитирането с важни постулати на обществената политика, така че оценката на кредитния риск остава на заден план или изцяло отпада. Също така, както е обяснено в раздел 3.4 по-долу, включените в извадката дружества са се възползвали от политики за отпускане на кредити при преференциални условия, при които реално не се прави същинска оценка на кредитния риск. Поради това Комисията отхвърли твърдението на правителството на КНР, че заеми за стоманодобивните предприятия се отпускат при пазарни търговски условия и че с изрече „в съответствие с принципите в областта на кредитирането“ се вмения задължение за спазването на такива условия. Основният извод остава непроменен — съгласно Решение № 40 всички финансови институции са длъжни да предоставят заеми на насърчаваните отрасли, един от които е стоманодобивната промишленост, и тази подкрепа фактически се предоставя при преференциални условия, като реалният кредитен риск на бенефициерите се пренебрегва.
- (58) Правителството на КНР посочи също така, че в Националния план за средносрочно и дългосрочно развитие на науката и технологиите (2006—2020 г.) производителите на стомана не се посочват като допустими получатели на субсидиите, за които се твърди в жалбата. В глава III, точка 5 от този документ обаче стоманодобивната промишленост недвусмислено се посочва във връзка с приоритетна тема 29 — „Цикличен технологичен процес и оборудване в черната металургия“, а в глава VIII се насърчава осигуряването на финансова и фискална подкрепа за посочените приоритетни теми. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (59) При оповестяването жалбоподателят поиска Комисията да разшири анализа си във връзка с централния план, така че да застъпи в него и неприлагането на Закона за фалитите. Според него данните за периода 2008—2015 г. сочат „изненадващо малък“ брой на фалитите в КНР, като жалбоподателят цитира и споразумение за спасяването на обявения в несъстоятелност търговец на стомана Sinosteel, сключено през декември 2016 г. с няколко китайски банки. Той се позова и на констатациите в доклада на МВФ „Решаване на проблема с корпоративния дълг в Китай“ <sup>(4)</sup>, в който се посочват редица причини за ниския процент на предприятията в несъстоятелност в КНР. Комисията счита, че в подадената от него жалба жалбоподателят е посочил редица важни отделни случаи, при

<sup>(1)</sup> Глава III, член 12 от Решение № 40.

<sup>(2)</sup> Вж. Регламент за изпълнение (ЕС) № 215/2013 на Съвета (ОВ L 73, 15.3.2013 г., стр. 16), съображение 182 (*стоманени продукти с органично покритие*).

<sup>(3)</sup> Наред с други задължения една от задачите на НКРР е да разработва и изпълнява стратегии за национално икономическо и социално развитие, годишни планове и средносрочни и дългосрочни планове за развитие.

<sup>(4)</sup> W. Maliszewski/S. Arslanalp/J. Caparusso и др., „Resolving China’s Corporate Debt Problem“ (Решаване на проблема с корпоративния дълг в Китай), Работен документ на МВФ, WP/16/203, октомври 2016 г.

които по отношение на конкретни стоманодобивни дружества в затруднено финансово положение не са започнати процедури за обявяване в несъстоятелност. Тя установи обаче, че от общия процент на фалитите в КНР, който бе представен при оповестяването, не може да се направи разбивка за отрасли на ГВП с достатъчна степен на сигурност. За да се установи дали броят на обявените в несъстоятелност дружества е „нормален“, или „малък“, би било необходимо да се установи подходяща референтна стойност за точния брой на обявените в несъстоятелност дружества през РП. В рамките на ограниченото време след оповестяването не би било възможно да се направи подобен анализ. Във всеки случай този коментар не поставя под съмнение изложенияте в настоящия раздел констатации на Комисията, а по-скоро ги потвърждава.

- (60) От всичко това може да се заключи, че на стоманодобивната промишленост се гледа като на ключов/стратегически отрасъл, който правителството на КНР активно развива като своя политическа цел.

### 3.2. Частична липса на съдействие и използване на най-добрите налични данни

#### 3.2.1. Прилагане на разпоредбите на член 28, параграф 1 от основния регламент във връзка с извършването от правителството на КНР отпускане на заеми при преференциални условия

- (61) Комисията отправи искане към правителството на КНР да изиска от седемте държавни банки, поименно посочени в жалбата, както и от всяка друга държавна банка, да попълнят специално изготвен за тях въпросник. Правителството на КНР обаче се е свързало само с пет от седемте държавни банки, изрично посочени в жалбата. Според китайското правителство то няма правомощия да изисква информация от другите държавни банки, тъй като те извършват дейност независимо от него. Във връзка с това Комисията припомня, че не е искала правителството на КНР да предоставя информация, а само да препрати специално изготвения въпросник на държавните банки.
- (62) Нито една от петте държавни банки, отговорили на специално изготвения въпросник, не предостави конкретна информация за заеми, отпуснати на включените в извадката дружества, с довода, че нормативно установените изисквания и клаузите по договорите ги задължават да спазват поверителността на информацията за включените в извадката дружества. Заеми на включените в извадката групи от производители износители са отпуснали още тридесет държавни банки, от които правителството на КНР отказа да изиска да попълнят специално изготвения въпросник. Китайската банка за развитие на селското стопанство не е предоставяла заеми на включените в извадката групи от производители износители.
- (63) Поради това Комисията поиска от всички включени в извадката групи от производители износители да предоставят достъп до информация за конкретните дружества, която се съхранява във всички банки — държавни и частни, от които са получавали заеми. Всички включени в извадката дружества обаче отказаха да предоставят достъп до отнасящите се за тях данни, без да посочват основания за това.
- (64) Тъй като три от включените в извадката групи от производители износители са изцяло държавна собственост, Комисията поиска като собственик на дружествата правителството на КНР да осигури достъп до исканата информация. Правителството на КНР обаче отхвърли искането на Комисията с довода, че няма правомощия да разпорежи на трите групи от производители износители да предоставят такъв достъп.
- (65) Комисията получи информация за корпоративната структура и структурата на собствеността само от петте държавни банки, посочени в съображение 34; нито една от останалите 40 финансови институции не предостави такава информация. Нито една от останалите 45 финансови институции не предостави и информация конкретно за оценката на риска по заемите, отпуснати на включените в извадката групи от производители износители.
- (66) С оглед на това Комисията уведоми правителството на КНР, че при проучването относно наличието и степента на субсидиране чрез отпускане на заеми при преференциални условия, както се твърди в жалбата, може да се наложи да използва най-добрите налични данни в съответствие с член 28, параграф 1 от основния регламент.
- (67) Правителството на КНР представи възражения във връзка с използването на най-добрите налични данни и заяви, че няма правомощия да изисква информация от финансовите институции и трите държавни групи от производители износители.

- (68) Това твърдение е неоснователно. Искането на Комисията бе правителството на КНР само да препрати специално изготвения въпросник за държавните банки, тъй като то има най-подробна информация за структурата на собствеността на финансовите институции в КНР. Правителството на КНР би могло също да осигури административна подкрепа за събирането на отговорите от финансовите институции.
- (69) Също така Комисията не разбира защо правителството на КНР не би могло да подкрепи искането и до включените в извадката три държавни групи от производители износители да получи достъп до конкретна информация, особено като се има предвид, че за разрешаването на такъв достъп най-вероятно би било необходимо одобрение на най-високо равнище, което би наложило участието на длъжностни лица от правителството на КНР.
- (70) След оповестяването правителството на КНР отново заяви, че няма правомощия да изиска поисканата информация от държавните банки и от трите държавни групи от производители износители. Според него искането на Комисията представлява необоснована тежест за правителството, тъй като от него се очаква не само да препрати въпросниците, но и да осигури административна подкрепа за събирането на отговорите. Комисията не вижда защо разпращането на въпросника и събирането на отговорите на централно равнище би представлявало необоснована тежест за правителството на КНР. Тъй като правителството на КНР не представи никаква нова информация, Комисията поддържа становището си, изложено в съображение 68 по-горе.
- (71) Правителството на КНР заяви също така, че Комисията не е посочила каква информация от основно значение за разследването не е налице, нито е обяснила защо е необходима поисканата информация и защо предоставената от правителството на КНР информация не е достатъчна. Всъщност в писмото си от 16 ноември 2016 г. относно недостига на информация Комисията вече бе известила правителството на КНР за липсващата информация, по-специално по отношение на въпросите към държавните банки, както и за това, че направените от тях оценки на кредитния риск следва да бъдат предоставени на разположение по време на проверката. Тъй като след проверката поисканата информация все още не беше предоставена на разположение, с писмо от 16 март 2017 г. Комисията уведоми правителството на КНР, че може да се наложи да използва най-добрите налични данни в съответствие с член 28, параграф 1 от основния регламент, тъй като все още няма информация за повечето държавни банки, които са отпуснали заеми на включените в извадката дружества, нито информация за заемите за конкретните дружества, предоставени от оказалите съдействие банки. С оглед на това правителството на КНР е било надлежно уведомено за естеството и недостига на информацията, която е трябвало да се представи.
- (72) На последно място, според правителството на КНР Комисията не е дала подходящо обяснение защо е приела определени факти за най-добрата налична информация. Комисията не е съгласна с това твърдение. В раздел 3.4.1.2 по-долу се обяснява кои налични факти са били използвани и защо Комисията е установила, че те представляват най-добрата налична информация. Поради това твърдението беше отхвърлено като неоснователно.
- (73) Частно притежаваната група от производители износители Jiangsu Shagang Group също възрази срещу използването на най-добрите налични данни — според нея искането да разреши на Комисията да провери финансовите данни на групата, които се съхраняват във финансовите институции, представлява необоснована тежест. Според нея представителят на финансовата институция не е бил поканен да присъства на проверката в помещенията на финансовите институции, нито е бил подробно уведомен за нея.
- (74) В отговор на изказаните твърдения Комисията припомня, че дружеството е представило само кратък немотивиран отказ да даде такова разрешение с едно-единствено изречение, изпратено по електронна поща на 24 ноември 2016 г. На този етап дружеството нито е поискало да получи по-подробна информация за проверката в помещенията на финансовите институции, нито е пожелало представителят му да присъства на нея. Ако дружеството беше поискало това, Комисията би могла да представи по-подробна информация и щеше да се опита да направи необходимото, така че представителят на дружеството да присъства на проверката.
- (75) Поради това при проучването относно съществуването и степента на субсидирането, предоставено под формата на заеми при преференциални условия, както се твърди в жалбата, се наложи Комисията да се основава отчасти на най-добрите налични данни.

3.2.2. *Прилагане на разпоредбите на член 28, параграф 1 от основния регламент по отношение на един производител износител във връзка с отпускането на безвъзмездни средства*

- (76) Jiangsu Shagang Group не представи информация относно получени безвъзмездни средства в случайна извадка, подбрана за целите на проверката. Освен това в одитираните счетоводни отчети Комисията откри доказателства за значителни по размер безвъзмездни средства, които са били получени преди разследвания период, но са продължили да носят полза и през него, и за които не е било съобщено.
- (77) При тези обстоятелства Комисията счита, че не ѝ е била предоставена информация от основно значение за този аспект на разследването. Това съществено затрудни формирането на точно и мотивирано заключение относно констатациите за субсидирането във връзка с безвъзмездните средства за този производител износител.
- (78) Поради това Комисията уведоми дружеството, че отчасти възнамерява да използва като основа за констатациите си най-добрите налични данни в съответствие с член 28, параграф 1 от основния регламент (т.е. по отношение на информацията, свързана с безвъзмездните средства).
- (79) В отговора на писмото на Комисията дружеството възрази срещу прилагането на член 28, параграф 1 от основния регламент по отношение на безвъзмездните средства. То изтъкна, че установените от Комисията по време на контролното посещение безвъзмездни средства не са били съобщени, тъй като във въпросника не е имало изискване да се посочат безвъзмездни средства, получени преди РП, които не са били записани като отсрочени активи. То посочи също, че по време на контролното посещение е представило разбивка за тези безвъзмездни средства.
- (80) По време на контролното посещение Комисията установи, че по-голямата част от безвъзмездните средства, получени преди РП, са свързани с активи, съвпадащи с имената на субсидиите, предмет на разследването. Поради тази причина производителят износител е следвало да запише тези безвъзмездни средства като отсрочени активи/приходи в съответствие с приложимите счетоводни правила, изложени в бележките към финансовите му отчети. Така дружеството е трябвало да посочи тези безвъзмездни средства в отговора на въпросника, в който се изисква да се съобщят всички безвъзмездни средства, свързани с активи и осчетоводени като отсрочени приходи. Обстоятелството, че одиторът не е квалифицирал тези безвъзмездни средства като отсрочени активи, не означава, че суми, получени преди РП, не могат да носят полза през него, особено като се има предвид, че не е представена по-подробна информация, а само разбивка по дружества. С оглед на това Комисията стигна до заключението, че дружеството не е предоставило подробна информация нито за безвъзмездните средства, получени през РП, за които е съобщило в отговора на въпросника, нито за безвъзмездните средства, получени преди РП, чието значение за РП е било установено едва при контролното посещение. Поради липсата на такава подробна информация не бе възможно Комисията да използва предоставената от дружеството информация за безвъзмездните средства.
- (81) Поради тази причина констатациите на Комисията по отношение на безвъзмездните средства за това дружество се основават на най-добрите налични данни. При разследването на място Комисията установи, че дружеството е получило значителни по размер суми от различни програми за безвъзмездни средства, и поради това използва като най-добри налични данни установения най-голям размер на субсидията за съответните безвъзмездни средства през РП.

**3.3. Субсидии и програми за субсидиране, включени в обхвата на настоящото разследване**

- (82) Въз основа на информацията в жалбата, в известието за започване и в отговорите на изготвения от Комисията въпросник в хода на разследването бяха разгледани твърденията за субсидиране чрез следните субсидии от правителството на КНР:
- i) преференциални стратегически заеми, кредитни линии, други видове финансиране и гаранции;
  - ii) фактически гаранции, обезпечавачи непрекъснатост на дейностите на дружества от отрасъла на ГВП, изпитващи затруднения при погасяването на получените от тях заеми;
  - iii) програми за отпускане на безвъзмездни средства:
    - програма „Китай — водеща световна марка“,
    - програма „Известни марки“,
    - помощ във връзка с антидъмпингови процедури,

- субсидии от Държавния фонд за ключови технологични проекти,
  - безвъзмездни средства за подпомагане на износа, като възнаграждения за авангардни предприятия износители или за успехи в износа, субсидии за справедлива търговия, безвъзмездни средства за международно икономическо сътрудничество,
  - безвъзмездни средства за иновативни експериментални предприятия,
  - Специален фонд за подкрепа на недържавни предприятия,
  - безвъзмездни средства за опазване на околната среда, като стимули за опазване на околната среда и опазване на ресурсите, насърчаване на синергично оползотворяване на ресурсите, фондове за стимулиране на модернизационни енергоспестяващи проекти, насърчаване на демонстрационни центрове за енергийно управление,
  - безвъзмездни средства за технологично модернизиране или преобразуване, като насърчаване на научноизследователски и развойни дейности по планове за подкрепа на науката и технологиите, насърчаване на адаптирането, съживяването и технологичното обновление на ключови промишлени отрасли, безвъзмездни средства за търговско приложение на резултатите от научноизследователски и развойни дейности, насърчаване на дейности за повишаване на качеството, насърчителни мерки за регистрацията на патенти, средства по програма „Три категории“,
  - безвъзмездни средства за премахване на остарели мощности,
  - безвъзмездни средства, отпуснати в провинция Ляонин — програма „Пет зони, един крайбрежен пояс“,
  - субсидии за новата зона Тянджин—Бинхай и за Зоната за икономическо и технологично развитие Тянджин: Фонд за наука и технологии и Програма за ускорена амортизация,
  - субсидии по конкретен повод, предоставяни от общински/провинциални органи;
- iv) програми за освобождаване от преки данъци и за данъчни облекчения:
- Привилегии по данъка върху доходите на предприятията (ДЦП) за продукти със синергично оползотворяване на ресурсите
  - кредити по ДЦП за инвестиционни разходи за оборудване, свързани с опазването на околната среда, енергоспестяването, опазването на водните ресурси и безопасността на производството,
  - привилегии по ДЦП за високотехнологични предприятия и предприятия с нови технологии,
  - привилегии по ДЦП по Програмата за развитие на Западен Китай,
  - привилегии по ДЦП за приходи от целеви продукти по насърчителни програми,
  - кредити по ДЦП за закупуване на произведено в страната оборудване,
  - освобождаване или намаляване на вноските по фондове за изграждане на водни съоръжения,
  - програма за две години без данъчно облагане и три години с облагане на половин ставка за предприятия с чуждестранно участие (ПЧУ),
  - облекчения по ДЦП за научноизследователска и развойна дейност,
  - намаляване на данъка върху дохода за ПЧУ, които закупуват произведено в Китай оборудване,
  - политики за преференциално данъчно облагане по Програмата за възстановяване на Североизточния регион,
  - политики за преференциално данъчно облагане в Западния регион,
  - политики за преференциално данъчно облагане на ПЧУ в крайбрежните икономически отворени зони и в зоните за икономическо и технологично развитие,
  - политики за преференциално данъчно облагане на ПЧУ в специалните икономически зони,
  - освобождаване или намаляване на данъка за ползване на земя,
  - отстъпки от местните данъци,
  - освобождаване от данък върху доходите от дивиденди, изплащани на отговарящи на критериите предприятия с местно седалище;



- v) програми в областта на косвените данъци и вносите мита:
- освобождаване от ДДС и отстъпки от вносите мита за използването на вносно оборудване и технологии,
  - ДДС с намалена ставка върху закупено от ПЧУ оборудване, произведено в Китай,
  - освобождаване от ДДС за продукти, продавани от ПЧУ,
  - намаляване/освобождаване от ДДС за продукти, произведени със синергично оползотворяване на ресурсите,
  - данъчни облекчения за Централния и Западния регион;
- vi) държавни доставки на стоки и услуги на занижени цени:
- държавни доставки на желязна руда на занижени цени,
  - държавни доставки на екструдирани кокс на занижени цени,
  - държавни доставки на коксови въглища на занижени цени,
  - държавни доставки на електрическа енергия на занижени цени,
  - предоставяне от държавата на земя и на права за ползване на земя на занижени цени;
- vii) демонстрационни бази за преобразуване и модернизиране на външната търговия („демонстрационни бази“) и общи платформи за услуги;
- viii) субсидиране за предоставянето на горешовалцовани плоски продукти за ЕС през разследвания период.

### 3.4. Отпускане на заеми при преференциални условия

- (83) Според информацията, предоставена от четирите включени в извадката групи от производители износители, заеми са им предоставили 45 финансови институции. От тях 35 са държавни банки. Останалите десет финансови институции или са частна собственост, или Комисията не успя да открие неопровержима информация за собствеността им. Въпреки отправеното искане към китайското правителство, което се отнасяше за всичките 35 държавни банки, само пет държавни банки попълниха специално изготвения въпросник. От останалите десет финансови институции само една посочи, че не може да отговори на въпросника, без да се допита до регулаторните органи. След проведена консултация с КРКБС тази финансова институция уведоми Комисията, че е искала да окаже съдействие, но КРКБС е предложила съдействието да бъде оказано в рамките на регулаторен механизъм за сътрудничество (например чрез обмен на информация между регулаторните органи в КНР и ЕС, а не пряко между Комисията и съответната банка). Комисията приветства това предложение за сътрудничество, но отбелязва, че не би било възможно подобен механизъм за посредничество да се създаде в рамките на оставащия срок за провеждане на разследването. Във всеки случай Комисията не получи друго писмо или искане от КРКБС. Освен това в рамките на указания срок посочената финансова институция също не представи коментари по същество. Поради това се наложи Комисията да използва за основа най-добрите налични данни.

#### 3.4.1. Държавни банки, действащи като публични органи

- (84) Комисията провери дали държавните банки са действали като публични органи по смисъла на член 3 и член 2, буква б) от основния регламент. Приложимият анализ, за да се установи, че едно държавно предприятие е публичен орган, е следният <sup>(1)</sup>: „Това, което има значение, е дали субектът разполага с власт да упражнява държавни функции, а не толкова как е постигнато това. Съществуват много различни начини, по които държавата в тесния смисъл може да предостави власт на субектите. Следователно различните видове доказателства могат да бъдат от значение, за да покажат, че тази власт е била предоставена на конкретен субект.“

<sup>(1)</sup> WT/DS379/AB/R (САЩ — антидъмпингови и изравнителни мита върху някои продукти от Китай), доклад на Апелативния орган от 11 март 2011 г., DS 379, параграф 318. Вж. също WT/DS436/AB/R (САЩ — Carbon Steel (Индия), доклад на Апелативния орган от 8 декември 2014 г., параграфи 4.9 — 4.10, 4.17 — 4.20, и WT/DS437/AB/R (Съединени щати — изравнителни мерки относно някои някои продукти от Китай), доклад на Апелативния орган от 18 декември 2014 г., параграф 4.92.

Доказателство, че действително субект упражнява държавни функции, може да е това, че притежава или му е поверена държавна власт, особено когато доказателството говори за трайна и системна практика. По наше мнение следва, че доказателството, че правителството упражнява значителен контрол над даден субект и неговата дейност, може при някои обстоятелства да служи като доказателство, че съответният субект притежава държавна власт и упражнява тази власт при изпълнение на държавни функции. Обръщаме внимание обаче, че с изключение на изрично делегиране на власт чрез правен инструмент, наличието на чисто формални връзки между субекта и държавата в тесния смисъл на думата е малко вероятно да е достатъчно, за да се установи притежаването на необходимата държавна власт. Поради това например само по себе си обстоятелството, че държавата е мажоритарен акционер на дадено предприятие, не доказва, че държавата упражнява значителен контрол върху поведението на този субект, а още по-малко, че държавата му е предоставила държавна власт. Въпреки това в някои случаи, когато доказателствата показват наличието на различни формални признаци на държавен контрол, а същевременно са налице и доказателства, че този контрол е упражняван в значителна степен, тези доказателства могат да позволяват да се направи изводът, че съответният субект упражнява държавна власт.“ В настоящия случай заключението, че държавните банки упражняват държавна власт, се основава на формални признаци за наличието на държавен контрол и на доказателства за упражняването му в значителна степен.

- (85) Комисията потърси информация относно държавната собственост, както и формални признаци за държавен контрол в държавните банки. Тя анализира също дали контролът е бил упражняван в значителна степен. Тази страна на разследването беше възпрепятствана от отказа на правителството на КНР и държавните банки да предоставят възможност на Комисията да анализира процеса на вземане на решенията за отпускане на заеми при преференциални условия.
- (86) За да може да извърши този анализ, Комисията най-напред разгледа информацията за петте държавни банки, които попълниха специално изготвения въпросник и позволиха да бъде извършена проверка.

#### 3.4.1.1. Оказали съдействие държавни банки

- (87) Отговори на въпросника предоставиха следните пет държавни банки, които позволиха да бъде извършена проверка на място: EXIM, ICBC, CCB, ABC и BOC. Тези пет държавни банки са отпуснали значителна част от заемите, предоставени на четирите включени в извадката групи от дружества през разследвания период — делът на предоставените от тях средства е от порядъка на 50 — 60 % за всяка от групите Hesteel Group и Jiangsu Shagang Group и съответно 80 — 95 % за Benxi Group и за Shougang Group.

#### а) Собственост и формални признаци за контрол от правителството на КНР

- (88) Въз основа на получената информация в отговора на въпросника и по време на контролното посещение Комисията установи, че правителството на КНР притежава пряко или непряко повече от 50 % от капитала на всяка от посочените финансови институции.
- (89) По отношение на формалните признаци за държавен контрол над петте оказали съдействие държавни банки Комисията определи всички тях като „ключови държавни финансови институции“. По-специално във Временните разпоредби за надзорните съвети в ключовите държавни финансови институции се посочва: *По смисъла на настоящите разпоредби ключови държавни финансови институции са държавните банки със стратегическа мисия, търговските банки, дружествата за управление на финансови активи, дружествата за ценни книжа, застрахователните дружества и т.н. (наричани по-нататък държавни финансови институции), в които Държавният съвет определя надзорни съвети.*<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Член 2 от Временните разпоредби относно надзорния съвет в ключови държавни финансови институции, Декрет № 293 на Държавния съвет от 15 март 2000 г.

- (90) Надзорният съвет на ключовите държавни финансови институции се назначава от Държавния съвет в съответствие с цитираните временни разпоредби. Въз основа на членове 3 и 5 от тях Комисията установи, че членовете на надзорния съвет се определят и се отчитат за дейността си пред Държавния съвет, което показва институционалния контрол на държавата върху стопанската дейност на оказалите съдействие държавни банки. Освен тези общоприложими признаци Комисията установи следното по отношение на петте държавни банки:

## ЕХИМ:

- (91) ЕХИМ е учредена и извършва дейност в съответствие с публикуваното от Държавния съвет „Известие за създаване на Китайската банка за износ и внос“ и устава си. Държавата, която е собственик на 100 % от дяловете в ЕХИМ, контролира банката, като назначава членовете на надзорния ѝ съвет. Те представляват интереса на държавата на заседанията на ЕХИМ, в т.ч. по въпроси, по които има политически съображения. Съвет на директорите няма. Ръководният състав на ЕХИМ се назначава пряко от държавата. Според уебсайта на банката нейната мисия е да подпомага външната търговия на КНР, инвестициите и международното икономическо сътрудничество. Целта ѝ е да осигурява по-голяма финансова подкрепа за ключови отрасли и за по-слаби звена в китайската икономика, за да се гарантира устойчиво и стабилно икономическо и социално развитие.

## ICBC:

- (92) Съгласно глави 8 — 10 от устава на банката чрез дяловото си участие от 69,6 % правителството на КНР има правомощието да назначава лицата, заемащи най-важните длъжности в управлението на банката — нейния управител и заместник-управител, председателя и заместник-председателя на съвета на директорите, изпълнителния директор и председателя на надзорния съвет.
- (93) Също така според устава съветът на директорите свиква събранията на акционерите, взема решения относно стопанската стратегия и бюджета на банката, инвестиционни решения (и решения за сливания), както и решения за освобождаване от длъжност на лица от висшия ръководен състав, определя системата за управление на риска и взема решения за създаването на звена и клонове. Този неизчерпателен списък на отговорностите показва институционалния контрол на държавата върху ежедневната работа на ICBC.

## CCB:

- (94) Съгласно глави 11 и 12 от устава на банката в качеството си на основен акционер, притежаващ 57,31 % от дяловете, правителството на КНР има правомощието да назначава по-голямата част от членовете в съвета на директорите, който е изпълнителният орган на общото събрание на акционерите, осъществяващо управлението на CCB, и отговаря пред него. Съгласно глава 16 от устава същото се отнася и за надзорния съвет, който е надзорният орган на банката.
- (95) Също така според устава на CCB съветът на директорите взема решения относно бюджета на банката, инвестиционни решения и решения за освобождаването от длъжност на главния изпълнителен одитор и на секретаря на съвета на директорите. Десетте членове с изпълнителни правомощия (от общо 15 членове) в съвета на директорите представляват висшето ръководство на банката. Този неизчерпателен списък на отговорностите показва институционалния контрол на държавата върху ежедневната работа на CCB.

## ABC:

- (96) В член 134 от устава на банката се посочва, че в качеството си на основен акционер, притежаващ 79,62 % от дяловете, правителството на КНР има правомощието да назначава всички директори в съвета на директорите. Съгласно член 199 от устава същото се отнася и за надзорния съвет.
- (97) Също така според устава на ABC съветът на директорите определя стратегията на банката, взема решения за бюджета ѝ, както и инвестиционни решения, назначава управителя на банката и секретаря на съвета, определя системата за управление на риска на банката и следи за прилагането ѝ. Този неизчерпателен списък на отговорностите показва институционалния контрол на държавата върху ежедневната работа на ABC.

ВОС:

- (98) В член 122 от устава на банката се посочва, че в качеството си на основен акционер, притежаващ 64,63 % от дяловете, правителството на КНР има правомощието да назначава всички изпълнителни и неизпълнителни директори на банката, които представляват съвета на директорите.
- (99) Също според устава на Китайската банка наред с други решения съветът на директорите взема решения относно стратегическите принципи на финансовата институция, нейните бизнес планове и големи инвестиционни планове, и назначава и освобождава от длъжност висшия ръководен състав, като председателя, секретаря на съвета и заместник-председателя, както и други висши ръководни кадри. Съветът на директорите взема решения и за изпълнението на решенията, взети от събранието на акционерите, и одобрява политиката за корпоративно управление. Този неизчерпателен списък на отговорностите показва институционалния контрол на държавата върху ежедневната работа на ВОС.
- б) Доказателствата сочат, че държавата е упражнявала значителен контрол върху дейността на тези институции.
- (100) Комисията също така потърси информация за това дали правителството на КНР е упражнявало значителен контрол върху дейността на петте оказали съдействие държавни банки по отношение на кредитната им политика и оценката на риска, когато са отпусkali заеми на предприятия от стоманодобивната промишленост. Във връзка с това бяха взети под внимание следните нормативни документи:
- член 34 от Закона на КНР за търговските банки („Закона за банковото дело“);
  - членове 7 и 15 от Общите правила относно кредитирането (прилагани от Китайската народна банка);
  - пета глава от 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост;
  - пета глава от 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост;
  - Решение № 40;
  - Насоки на Китайската народна банка, Китайската регулаторна комисия за банковия сектор (КРКБС), Китайската регулаторна комисия за ценните книжа (КРКЦК) и Китайската регулаторна комисия за застраховане (КРКЗ) от 2016 г. за подпомагане на стоманодобивната и въгледобивната промишленост с цел да се разреши проблемът със свръхкапацитета и да се постигне обрат в развитието („Насоките на Китайската народна банка и трите регулаторни комисии“).
  - Известието „Някои становища как да се разреши проблемът със свръхкапацитета“, публикувано през 2016 г. от НКРР, Министерството на промишлеността и информационните технологии (МПИТ) и КРКБС;
  - Насоките на КРКБС за екологосъобразно кредитиране („Насоките за екологосъобразно кредитиране“), разглеждани съвместно със Становищата на Държавния съвет от юни 2010 г. за по-машабно енергоспестяване и намаляне на емисиите и за ускоряване на реструктурирането на железодобивната и стоманодобивната промишленост.
- (101) При прегледа на посочените нормативни документи Комисията установи, че финансовите институции в КНР извършват дейност в рамките на обща правна среда, която им налага да съобразяват финансовите си решения с поставените от правителството на КНР цели в областта на промишлената политика.
- (102) В най-общ план член 34 от Закона за банковото дело, който се прилага за всички финансови институции, развиващи дейност в Китай, гласи: *Търговските банки извършват дейността си по кредитиране в съответствие с нуждите на националното икономическо и социално развитие, като изпълняват насоките, заложените в промишлената политика на държавата.* Мисията на ЕХИМ за провеждане на публичната политика е заложена в самото известие за създаването ѝ, като е посочена и в друга общественодостъпна информация.

- (103) След оповестяването правителството на КНР изтъкна, че специалните заеми, посочени в член 7 от цитираните по-горе *Общи правила относно заемите*, са били премахнати през 1999 г. въз основа на Циркулярно писмо за по-добро управление на специалните заеми (YINFA [1999 г.] № 228), а член 15 е изгубил приложимостта си, тъй като КНБ вече не определя горни и долни граници на заемите.
- (104) Правителството на КНР изтъкна довода, че Комисията не тълкува правилно член 34 от Закона за банковото дело. То се позова също така на членове 4, 5 и 7 от Закона за банковото дело, които според твърдението му са свързани с автономността на банката, липсата на намеса от субекти, лица или правителства и анализа на състоятелността на кредитополучателите. Правителството на КНР също така заяви, че член 34 не следва да се тълкува самостоятелно.
- (105) Комисията приема, че специалните заеми са били премахнати през 1999 г. Това обаче не обезсилва заключенията за съществуването на практика за отпускане на заеми при преференциални условия, които се основават и на други, сами по себе си достатъчни налични факти.
- (106) Що се отнася до член 15 от *Общите правила относно заемите*, Комисията не е съгласна с мнението на правителството на КНР. Цитираният член гласи следното: „Съгласно държавната политика съответните звена могат да субсидират лихвите по заеми, за да насърчат растежа на определени сектори и икономическото развитие в определени области“. С оглед на това разпоредбата остава приложима и след отпадането на минималния и максималния процент. Във всеки случай член 38 от Закона за банковото дело продължава да се отнася за граници и по всяко време може да бъде приложен отново.
- (107) Членове 4, 5 и 7 от Закона за банковото дело са част от Глава I — *Общи разпоредби*, а членове 34 и 35 са част от Глава IV — *Основни правила за заемите и другите стопански операции*. Член 4 от Закона за банковото дело гласи следното: „Стопанските дейности на търговските банки се ръководят от принципите на сигурността, ликвидността и ефикасността. Търговските банки вземат сами решенията си във връзка със своите стопански операции, поемат отговорност за собствените си рискове, отговарят изцяло за печалбите и загубите си и сами си налагат ограничения. В съответствие със Закона търговските банки извършват стопански операции без намеса от което и да е организационно звено или физическо лице. Търговските банки самостоятелно носят гражданскоправна отговорност с цялото си имущество на юридическото лице.“ Член 7 от Закона за банковото дело се отнася за анализа на кредитоспособността на кредитополучателите.
- (108) При разследването се установи, че членове 4 и 7 от Закона за банковото дело се прилагат, като се взема предвид член 34 от Закона за банковото дело, тоест когато държавата установява обществена политика, банките я прилагат и следват инструкциите, дадени от държавата. Констатациите от настоящото разследване не подкрепят твърдението, че при вземането на решения за отпускане на заеми банките не се съобразяват с държавната политика и свързаните с нея планове. Напротив, както недвусмислено се посочва в съображения 121 — 128 по-долу, те по-скоро потвърждават обратното. С оглед на това Комисията установи, че член 4 от Закона за банковото дело не възпрепятства търговските банки да се съобразяват с промишлената политика и планове на правителството.
- (109) Правителството на КНР се позова също на разпоредбите на член 5 от Закона за банковото дело, съгласно които „банките извършват дейността си без намеса на различни нива на местната и централната държавна власт, публични организации или физически лица“. Въпреки това действителният текст на член 5 от посочения закон гласи следното: *Търговските банки се придържат към принципите на равенството, доброволността, справедливостта и добросъвестността в стопанските си дейности с клиентите си*. За Комисията тази формулировка не премахва задължението на банките да отчитат съображенията по член 34 от Закона за банковото дело, свързани с обществената политика. Както се посочва в съображения 121 — 128 по-долу, като се имат предвид действията на банките при отпускането на заеми на включените в извадката дружества, не може да се приеме, че посоченият член влиза в противоречие с установеното от Комисията тълкуване на член 34.
- (110) Както се обяснява в раздел 3.1 по-горе, държавната промишлена политика се осъществява посредством централно планиране. По отношение на стоманодобивната промишленост в пета глава от 12-ия петгодишен план изрично се предвижда заздравяване на връзката между финансовите политики и политиката за стоманодобивната промишленост. Нещо повече, пета глава от 13-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост съдържа „насоки за финансовите институции и частния капитал с цел да се подпомогне изпълнението на заложените в плана приоритетни задачи“, а „за предприятията, които имат пазар и са рентабилни, банките трябва да поддържат търсенето на кредити на разумно равнище“.
- (111) Решение № 40 също съдържа указания всички финансови институции да осигуряват кредитна подкрепа специално за „целеви за насърчаване“ проекти. Както бе обяснено в раздел 3.1., проектите в стоманодобивната промишленост са от категорията „целеви за насърчаване“ проекти.

- (112) След оповестяването правителството на КНР посочи, че Комисията не е обяснила как от Решение № 40 става ясно, че от банките се изисква да предприемат дейности за отпускане на заеми при преференциални условия, и се позова на членове 17 и 18 от посоченото решение. Комисията отбелязва, че посоченото решение възплачва волята на правителството на КНР активно да подпомага развитието на стоманодобивната промишленост. С него също така се дават указания всички финансови институции да предоставят кредитна подкрепа само на насърчвани проекти (като стоманодобивните проекти спадат към тази категория) и се обещава осъществяването на „други преференциални политики за насърчваните проекти“. Въз основа на гореизложеното от банките се изисква да предоставят кредитна подкрепа на стоманодобивната промишленост в съответствие с Решение № 40. Въпреки че в членове 17 и 18 от банките се изисква също така да спазват принципите в областта на кредитирането, в хода на разследването Комисията не успя да установи това да се е прилагало на практика. С оглед на това Решение № 40 потвърждава предходната констатация относно Закона за банковото дело, че банките упражняват държавна власт под формата на дейности за отпускане на заеми при преференциални условия.
- (113) Насоките на Китайската народна банка и на трите регулаторни комисии, както и известието „Някои становища как да се разреши проблемът със свръхкапацитета“ също са насочени изрично към предприятията от стоманодобивния отрасъл. В тях се посочва, че финансовите институции са длъжни изцяло да признават основополагащата роля и стратегическото значение на стоманодобивната и въгледобивната промишленост и да продължават да подпомагат с кредитиране стоманодобивни дружества, които изпълняват промишлената политика и се реструктурират и прегрупираат, без да увеличават производствения си капацитет. Оказваната от тях подкрепа включва определянето на лихвени проценти и популяризирането на облигации и заеми за сливания и придобивания. Насърчават се също реструктурирането и опрощаването на дългове.
- (114) След оповестяването правителството на КНР отбелязва, че в подкрепа на заключенията си Комисията не е посочила конкретни разпоредби в цитираните по-горе документи. Комисията подчертава, че изложеното в предходното съображение се основава, наред с другото, на следните пасажи от известието „Някои становища как да се разреши проблемът със свръхкапацитета“:
- а) Банковите финансови институции трябва още повече да ценят основополагащата и стратегическа роля на железодобива, стоманодобива и въгледобива в националната икономика и при отпускането на заеми усърдно да прилагат политики за диференциално третиране, съчетаващи едновременно отзивчивост и контрол.
  - б) Трябва да се предоставя по-активна финансова подкрепа за железодобивни, стоманодобивни и въгледобивни предприятия, предприемащи сливания и реорганизация на дейността си.
  - в) Банковите финансови институции се насърчават да реструктурират отпуснатите от тях заеми за железодобивни, стоманодобивни и въгледобивни предприятия в затруднено положение, които обаче поемат инициатива за намаляване на капацитета.
  - г) По отношение на железодобивни, стоманодобивни и въгледобивни предприятия, които предлагат на пазара успешни продукти или услуги и имат обещаващ потенциал за развитие в съответствие с националната промишлена политика — и които поемат инициативи за намаляване на капацитета, реструктуриране и преобразуване на модела си на развитие — банковите институции следва да създават комисии на кредиторите, да адаптират сроковете за погасяване на заемта, лихвените проценти и методите на изплащане, както и да предприемат други мерки.
- (115) Що се отнася до Насоките на Китайската народна банка, КРКБС, КРКЦК и КРКЗ, са относими, *inter alia*, следните пасажи:
- а) Банковите финансови институции следва изцяло да признават основополагащата роля и стратегическото положение на стоманодобивната и въгледобивната промишленост, точно да разбират движещата сила на тяхното развитие, да продължават да подпомагат с кредитиране, в съответствие с принципите на контролиране на риска и устойчивост на предприятията, висококачествени ключови предприятия, които разполагат с авангардни технологии и оборудване, конкурентни продукти и пазари, и които могат да възстановят своята конкурентоспособност и да преодолеят временни затруднения след провеждането на задълбочени реформи и засилване на вътрешното управление; активно да предлагат пълен набор от финансови услуги на предприятията, които се реструктурират и прегрупираат, без да увеличават производствения си капацитет.
  - б) Да подобряват управлението на лихвените проценти и да намаляват разходите за финансиране на предприятията.
  - в) Активно да насърчават иновациите в областта на „зелените“ облигации и облигациите с висока доходност. Да разширяват емитирането на „зелени“ финансови облигации, на секюритизацията на „зелени“ активи и на други иновативни финансови инструменти, които да насочват екологосъобразното развитие на стоманодобивната и въгледобивната промишленост.

- г) Активно и непрекъснато да насърчават реструктурирането на дълговете на предприятията. По отношение на предприятията, които действат в съответствие с националната промишлена политика и активно поемат инициативата за намаляване на производствения капацитет за адаптиране на структурата и трансформиране за целите на развитието и до известна степен са платежоспособни, при условие че се извършва наблюдение на качеството на отпуснатите заеми и точно класифициране, да им оказват помощ, за да устоят на трудностите чрез коригиране на срока на погасяване на заемите, начините за изплащането им и чрез други мерки за реструктуриране на дълга.
- д) Да подобрят кредитната си дейност по отношение на слиянията и придобиванията и да разширят мащаба на отпусканите в тази област заеми, разумно да определят сроковете и лихвените проценти по заемите, така че да се подпомагат предприятията и регионите със сравнително предимство по отношение на интегрирането на промишления капацитет.
- (116) Насоките за екологосъобразно кредитиране насърчават финансовите институции да използват различни политики за отпускане на кредити и за управление на риска, съобразени с промишлената политика, в зависимост от екологичния статут на кредитоискателя. Стоманодобивната промишленост е първостепенен целеви отрасъл за отпускане на заеми, свързани с екологични проекти. Във връзка с това промишлената политика се обяснява в „Становища за по-машабно енергоспестяване и намаляне на емисиите и за ускоряване на реструктурирането на железодобивната и стоманодобивната промишленост“. В становищата се подчертава, че „като един от отраслите с най-голям потенциал за енергоспестяване и намаляване на емисиите железодобивната и стоманодобивната промишленост заема решаващо място в усилията за постигането на тази цел. Наред с реструктурирането по-машабното енергоспестяване и намаляване на емисиите са важна и съществена мярка за преобразуването на модела за развитието на железодобивната и стоманодобивната промишленост“. По този начин „усърдно се насърчават“ проекти, свързани с нови технологии и технически решения, които са насочени към изграждането на кръгова икономика, енергоспестяване и намаляване на емисиите — като сухо гасене на кокса при висока температура и налягане, сухо отстраняване на праха, улавяне и използване на остатъчна топлина и налягане на газ от каменни въглища, както и синтероване за десулфурирането на димни газове — а също така необходимото за такива проекти екологосъобразно финансиране.
- (117) Правителството на КНР заяви в своите коментари след оповестяването, че Насоките за екологосъобразно кредитиране и „Становищата за по-машабно енергоспестяване и намаляне на емисиите и за ускоряване на реструктурирането на железодобивната и стоманодобивната промишленост“ също така не са успели да докажат наличието на обвързваща нормативна уредба относно практиките за отпускане на заеми. По-специално ПКНР се позова на член 15 от Насоките за екологосъобразно кредитиране, в който се посочва, че „банковите институции трябва да извършват по-засилена надлежна проверка при отпускането на кредити“.
- (118) Констатациите от настоящото разследване не подкрепят твърдението, че член 15 от Насоките за екологосъобразно кредитиране не позволява на финансовите институции да следват при отпускането на заеми държавната промишлена политика и плановете. Напротив, както недвусмислено се посочва в съображения 121 — 128 по-долу, той по-скоро потвърждава обратното. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (119) Законът за банковото дело има правно обвързваща сила. Задължителният характер на петгодишните плановете беше установен в съображение 55 по-горе. Задължителният характер на Решение № 40 беше установен в съображение 55 по-горе. Задължителният характер на другите нормативни документи личи от съдържащите се в тях клаузи за надзор и оценка. В известието „Някои становища как да се разреши проблемът със свръхкапацитета“ се посочва: *Китайската регулаторна комисия за банковия сектор, Националната комисия за развитие и реформи и Министерството на промишлеността и информационните технологии организират в подходящ момент инспекция и надзор на изпълнението.* Съгласно член 28 от Насоките за екологосъобразно кредитиране: *регулаторните органи в банковия сектор ... правят задълбочена оценка на екологосъобразното кредитиране, отпускането от финансови институции в банковия сектор, въз основа на принципа „регулиране от разстояние — проверки на място“.* *Резултатите от оценката се използват като важна основа за регулаторния рейтинг, достъпността на институцията и достъпа на предприятията, както и за оценка на работата на висшия ръководен състав на финансовите институции в банковия сектор в съответствие с приложените законови и подзаконовни нормативни актове.* В Насоките на Китайската народна банка, КРКБС, КРКЦК и КРКЗ за подпомагане на стоманодобивната и въгледобивната промишленост с цел да се разреши проблемът със свръхкапацитета и да се постигне обрат в развитието се посочва, че финансовите институции трябва по-ясно да общуват със служителите на местната власт.
- (120) Въз основа на това Комисията стигна до заключението, че правителството на КНР е създадо нормативна уредба, която назначените от него ръководни и надзорни кадри, отчитащи дейността си пред самото правителство, са длъжни да спазват. Следователно правителството на КНР се е осланяло на нормативната уредба, за да упражнява значителна степен на контрол върху дейността на петте оказали съдействие държавни банки при отпускането на заеми за предприятия от стоманодобивната промишленост.
- (121) Комисията потърси и конкретни доказателства за упражняването на значителна степен на контрол въз основа на конкретни заеми. По време на проверката петте оказали съдействие държавни банки се позоваха на членове 4 и 5 от Закона за банковото дело, според който са длъжни да правят независима оценка на всяко искане за кредит. Те заявиха, че при отпускането на тези заеми на практика са приложили високоразвити политики и модели за оценка на кредитния риск. Не бяха посочени обаче конкретни примери. Петте оказали съдействие държавни банки

отказаха да предоставят информация за включените в извадката дружества, в т.ч. направените конкретни оценки на кредитния риск, като се позоваха на съображения, свързани с нормативната уредба и договорните задължения. Във връзка с последното съображение те изтъкнаха, че без съгласието на кредитоискателя предоставянето на такава информация би представлявало нарушение на договора. И четирите включени в извадката групи от производители износители отказаха да подпишат писмо за съгласие, с което да разрешат проучване на финансовите им данни, които се съхраняват на място в банката.

- (122) При липсата на конкретни доказателства за оценка на кредитоспособността Комисията провери цялостната правна среда, описана в съображения 100 — 120 по-горе, и действията на петте оказали съдействие държавни банки във връзка с отпуснатите от тях заеми за включените в извадката дружества. Действията им противоречат на официално заявената от тях позиция, тъй като банките не са действали по обичайния за финансовите институции начин, който се основава на задълбочена оценка на риска, съобразена с пазарните принципи.
- (123) При проверките на място беше установено, че с изключение само на някои заеми в чужда валута и на един заем за един включен в извадката производител износител, заеми са били предоставяни на четири групи включени в извадката производители износители при лихвени проценти, които се доближават до референтните стойности на лихвените проценти на Китайската народна банка (КНБ) <sup>(1)</sup>, независимо от финансовото състояние на дружествата и положението им по отношение на кредитния риск. Следователно заемите са били предоставени при ставки, по-ниски от пазарните, в сравнение със ставките, които биха отговаряли на рисковия профил на четиримата включени в извадката производители износители. Всички включени в извадката дружества са получили също така револвиращи заеми, благодарение на които незабавно са заменили капитала, използван за погасяване на заеми на датата на падежа, със свеж капитал от нови заеми.
- (124) Както за Shougang Group, така и за Benxi Group погасителните планове са били реструктурирани или дългът им е бил опростен поради финансови затруднения, а Комисията откри и конкретен пример за намеса на правителството на КНР, довела до реструктуриране на дълг въпреки по-разумната финансова преценка на финансовите институции <sup>(2)</sup>.
- (125) Комисията установи също така, че петте оказали съдействие държавни банки не са съобщили в националния централен кредитен регистър отпуснати от тях заеми, които е трябвало да обявят като заеми, предоставени не при обичайните за това условия. Задължението за обявяване на такива заеми се прилага по-специално когато е имало реструктуриране на заеми, когато длъжникът не изплати погасителни вноски или когато са били предоставени револвиращи заеми. Такива случаи бяха установени и за четирите групи от включени в извадката производители износители. Съгласно издадените от КРКБС „Насоки за класифициране на заемите въз основа на риска“ всички тези случаи е следвало да бъдат вписани в централния кредитен регистър. Необявяването им от финансовите институции създава невярна представа за кредитното състояние на дружеството в централния кредитен регистър, тъй като регистърът не отразява действителната му кредитоспособност. В резултат на това дори дадена кредитна институция да приложи оценка на риска, съобразена с пазарните принципи, тя би се основавала на неточна информация.
- (126) След оповестяването правителството на КНР заяви, че необявяването на някои заеми в централния кредитен регистър показва, че законодателната уредба относно практиките за отпускане на заеми не е с обвързващ характер. Частичното несъответствие със задължението за обявяване на някои заеми от определени участници обаче не означава, че насоките сами по себе си нямат правна сила.
- (127) Правителството на КНР отбеляза също така, че годишните доклади на различни китайски банки са съдържали обширни глави относно управлението на риска и кредитния анализ и ясно са показали, че заемите за предприятия от стоманодобивната промишленост неотдавна са били ограничени, а не насърчени. Комисията счете, че информацията относно оценяването на кредитния риск в годишните доклади не съдържа никакви представени от правителството на КНР нови елементи. Във всеки случай представената информация е абстрактна и не е дала възможност за извършване на оценка на отделни случаи, нито представлява доказателство, че такава оценка действително се извършва. Освен това предоставените от правителството на КНР примери за ЕХИМ и ССВ са свързани единствено с намаляване на процента на заемите, предоставени на предприятия от стоманодобивната промишленост. С тези изявления не беше предоставена никаква информация за условията, при които са били отпуснати тези заеми. Във всеки случай при отсъствие на каквато и да била информация за цялостното кредитиране на предприятията от стоманодобивната промишленост от всички държавни банки и от частните

<sup>(1)</sup> Референтен лихвен процент на Китайската народна банка за финансовите институции по заеми в юани.

<sup>(2)</sup> Протокол от срещата между Shougang Jingtang и консорциум от банки, проведена през 2013 г.; веществено доказателство 14 в досието на Shougang с ограничен достъп за нуждите на проверката (в досието на английски език) и приложение 13.3 в отговора във връзка с дефицита (в досието на китайски език).



банки, които са били упълномощени или на които е възложено да изпълняват определени функции, обстоятелството, че две от тях са намалили експозицията си, е без значение. Що се отнася до годишния доклад на Китайската банка за търговия, изявлението на правителството на КНР засяга единствено това, че банката е коригирала кредитните си политики, без да са посочени никакви допълнителни подробности. Дори Китайската банка за търговия да „е въвела по-строги стандарти за извършване на дейност“, в цитирания документ е посочено и това, че банката „е оказвала подкрепа на своите клиенти с високо качество“.

- (128) С оглед на това Комисията не вижда основание да промени констатациите си и стигна до заключението, че правителството на КНР е упражнявало значителен контрол върху дейността на петте оказали съдействие държавни банки по отношение на кредитната им политика и оценката на риска, когато са отпускали заеми на предприятия от стоманодобивната промишленост.

а) Заключение относно оказалите съдействие финансови институции

- (129) Комисията установи, че петте оказали съдействие държавни финансови институции прилагат описаната по-горе правна уредба, като упражняват държавни функции по отношение на стоманодобивния отрасъл, и по този начин действат като публични органи по смисъла на член 2, буква б) от основния регламент, тълкуван във връзка с член 3, параграф 1, буква а), подточка i) от основния регламент и в съответствие с практиката на СТО.
- (130) След оповестяването правителството на КНР заяви, че Комисията не е спазила доказателствените стандарти при вземането на решение, че държавните банки са публични органи, тъй като според неговите твърдения тя е използвала единствено формални признаци за контрол, като например дали са собственост на правителството на КНР или правомощието му да назначава или определя управленски длъжностни лица, за да направи своите заключения. Комисията отхвърли това твърдение като неоснователно, тъй като в съображения 100 — 128 по-горе изключително подробно разглежда упражняването на такъв контрол в значителна степен.

#### 3.4.1.2. Неоказали съдействие държавни банки

- (131) Както се посочва в раздел 3.2 по-горе, правителството на КНР не изиска нито една от другите държавни банки, които са предоставили заеми на включените в извадката дружества, да върнат специално изготвения въпросник. Поради това в съответствие със заключенията, посочени в съображения 61 — 75 по-горе, Комисията реши да използва най-добрите налични данни, за да прецени дали тези държавни банки отговарят на изискването за публични органи.
- (132) Като използва общественодостъпна информация — като уебсайта на банката, годишни доклади, информация в банкови справочници или в интернет, Комисията установи, че следните 30 банки, които са отпуснали заеми на четирите включени в извадката групи от производители износители, отчасти или изцяло са собственост на държавата или на държавни юридически лица: Китайска банка за развитие, Комуникационна банка, Китайска банка „Светлина“, Пощенска спестовна банка, Китайска банка за търговия, Банка за развитие „Шанхай—Пудонг“, Китайска промишлена банка, Селскостопанска и търговска банка на Шенян, Градска търговска банка на Бенши, Търговска банка на Бенши, Финансова група „Кайлуан“ Со., Финансов лизинг „Ляонин Хенгюй“ Со., Ltd., Банка на Ченгде, Банка на Хъбей, Шанхайска банка, Банка на Нинбо, Китайска банка СГПС, Китайска банка „Гуанфа“, Китайска банка „Бохай“, Банка „Хуаксия“, Китайска ресурсна банка, Китайска банка „Жешан“, Китайски кредитен тръст, Международен тръст „Хуаронг“ Со., Ltd., Северен международен тръст Со., Ltd., Банка „Жанджаку“, Финансиране на железодобивна и стоманодобивна група „Хъбей“ Со., Ltd., Финансово обединение на група „Шуганг“, Финансово бюро на град Бенши, Селскостопански кредитен съюз „Жунхуа“. Информация за структурата на собствеността на тези банки е представена в таблицата по-долу.

Име на банката	Информация за структурата на собствеността
Китайска банка за развитие (China Development Bank)	100 % държавна банка със стратегическа мисия
Комуникационна банка (Bank of Communications)	Министерството на финансите и Central Huijin Investments притежават 26,53 % от дяловете на банката.
Китайска банка „Светлина“ (China Everbright Bank)	Министерството на финансите и Central Huijin Investments притежават 41,24 % от дяловете на банката.

Име на банката	Информация за структурата на собствеността
Пощенска спестовна банка (Postal Savings Bank)	Създадена през 2007 г. от Държавната пощенска служба — ведомство, което понастоящем е част от Министерството на транспорта. Понастоящем 64 % от дяловете са притежание на Китайската пощенска корпорация, която е изцяло държавна собственост.
Китайска банка за търговия (China Merchants Bank)	Банката е част от държавното предприятие Китайска група за търговия (China Merchants Group).
Банка за развитие „Шанхай—Пудонг“ (Shanghai Pudong Development Bank)	China Mobile Communication Group Guangdong Limited (държавно предприятие): 20 % Shanghai International Group Co., Ltd (държавна група — финансов холдинг): 16,93 % Shanghai Sitico Assets Management Co., Ltd. (част от Shanghai International Group): 5,23 % Central Huijin Asset Management Co., Ltd.: 1,49 % (...)
Китайска промишлена банка (China Industrial Bank)	Финансово бюро на Фуджян — 17,86 % (държавен орган) <u>Държавни юридически лица:</u> PICC Property and Casualty Company Limited — 4,98 % PICC Life Insurance Company Limited — 4,21 % Buttonwood Investment Platform LLC. 3,52 % China National Tobacco Corporation — 3,22 % China Securities Finance Corporation Limited — 2,87 % PICC Life Insurance Company Limited-universal — 2,49 % Fujian Tobacco Haisheng Investment Management Co., Ltd. — 2,32 % China Huijin Investment LLC. 1,55 % <u>Местни недържавни юридически лица:</u> Tianan Property Insurance Co., Ltd — 1,71 % (...)
Селскостопанска и търговска банка на Шенян (Shenyang Rural Commercial Bank)	Дялово участие (към края на 2014 г.) <u>Държавни юридически лица:</u> — Liaoning Energy Investment Group (10 %) — Yingkou Port Group (10 %) <u>Местни недържавни юридически лица:</u> — Shenyang Zhongyou Tianbao (Group) Materials and equipment (10 %) — Shenzhen Yunfan Technology (10 %) — Beijing Beili Bowen Technology (10 %) — Hangzhou Yongyuan Network Technology (10 %) — Dalian Yidu Group (10 %) (...)
Градска търговска банка на Бенши (Benxi City Commercial Bank)	Дялово участие (към края на 2015 г.): — местни публични финанси: (1 акционер) 12,08 % — държавни предприятия (8 акционери) 59,35 % — частни предприятия (6 акционери) 23,17 % — частни лица (789 акционери) 5,42 %

Име на банката	Информация за структурата на собствеността
	<p>Основни акционери:</p> <p>Benxi City finance Office (местни публични финанси): 12,08 %</p> <p>Shenjing Bank (държавно предприятие): 11,88 %</p> <p>Bengang Group (държавно предприятие): 9,99 %</p> <p>Liaoning Rongda Investment Enterprise (държавно предприятие): 9,99 %</p> <p>Dalian Port Group (държавно предприятие): 9,99 %</p> <p>Liaoning Liaonan Engineering and Machinery Group (частно предприятие): 9,99 %</p>
Търговска банка на Бенши (Benxi Commercial Bank)	също
Финансова група „Кайлуан“ Co. (Kailuan Group Financial Co.)	Комисията за държавни активи на провинция Хъбей контролира 100 % от Kailuan Group, която на свой ред контролира Kailuan Group Financial Co.
Финансов лизинг „Ляонин Хенгюй“ Co., Ltd. (Liaoning Hengyi Financing Lease Co., Ltd.)	Собственост на държавното предприятие Benxi Group
Банка на Ченгде (Bank of Chengde)	<p>Дялово участие към края на 2015 г.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Финансова служба на град Ченгде: 7,359 %</li> <li>— инвестиционна група Chengde Zhongsheng: 7,359 %</li> <li>— Група за пътно инженерство и строителство Hebei Beifang — 7,359 %</li> <li>— Дружество за недвижими имоти Chengde City Jinhui Real Estate — 6,211 %</li> <li>— Дружество за изграждане на енергийни мрежи Hebei Beichen — 4,842 %</li> <li>— Chengde city Shuangluan district Kangda industry and trade: 4,842 %</li> <li>(...)</li> </ul>
Банка на Хъбей (Bank of Hebei)	<p>Дялово участие към края на 2013 г.:</p> <p><u>Държавни юридически лица:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— China Guodian Power Development: 18,98 %</li> <li>— строителен и инвестиционен холдинг Zhongcheng: 10,98 %</li> <li>— Група „Хъбейско пристанище“: 9,41 %</li> </ul>
Шанхайска банка (Bank of Shanghai)	<p>Основни акционери съгласно годишния доклад за 2015 г.:</p> <p>към 31 юли 2015 г. 206 китайски държавни предприятия притежават общо 56 % от дяловия капитал.</p> <p><u>Дъщерни дружества и дъщерни дружества, които са изцяло собственост на Народното правителство на община Шанхай и правителства на областно равнище:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Шанхайско обединение за инвестиции (Shanghai Alliance Investment — 15,08 %)</li> <li>— Група „Шанхайско международно пристанище“ (Shanghai International Port Group — 7,20 %)</li> <li>— Shanghai Huixin (2,16 %)</li> <li>— Областна държавна корпорация за активи „Шанхай—Хуанпу“ (Shanghai Huangpu District State-Owned Assets Corporation — 2,20 %)</li> </ul> <p><u>Дружества под надзора на Държавния съвет (SASAC и на Министерството на финансите):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— China Jianyin Investment (5,48 %)</li> <li>— China Shipbuilding &amp; Offshore International на Китайската корпорация на корабостроителната промишленост (China Shipbuilding Industry Corporation) (4,63 %)</li> <li>— CITIC Guoan на CITIC Guoan Group (2,00 %)</li> </ul>

Име на банката	Информация за структурата на собствеността
Банка на Нинбо (Ningbo Bank)	Най-голям акционер с 21,38 % е правителството на Нинбо; на второ място с 20 % е сингапурската банка OCBC Bank of Singapore, а на трето с 11,57 % е голяма китайска група за производство на текстил.
Китайска банка СІТІС (China CITIC Bank)	CITIC Group Corporation Ltd. (предишно наименование: China International Trust Investment Corporation) е държавно предприятие — инвестиционно дружество на Китайската народна република. Понастоящем то има 44 дъщерни дружества, сред които са China CITIC Bank, CITIC Holdings, CITIC Trust Co. и CITIC Merchant Co.
Китайска банка „Гуанфа“ (China Guangfa Bank)	През 2015 г. 71,86 % от акциите са притежание на държавни юридически лица, а 20 % са собственост на Citigroup.
Китайска банка „Бохай“ (China Bohai Bank)	<p><u>Държавни предприятия:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— TEDA Holding (25,00 %)</li> <li>— China COSCO Shipping (13,67 %)</li> <li>— Baosteel Group (11,67 %)</li> </ul> <p><u>Държавни юридически лица:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— State Development &amp; Investment Corporation, SDIC (11,67 %)</li> <li>— Tianjin Trust (10,00 %)</li> <li>— Tianjin Shanghui Investment (8,00 %)</li> </ul> <p><u>Чуждестранен инвеститор:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Standard Chartered HK (19,99 %)</li> </ul>
Банка „Хуакся“ (Huaxia Bank)	Най-големият акционер с 20 % е държавното предприятие Shougang Group; 18 % са собственост на държавното предприятие China State Grid, а 1,3 % — на Central Huijin.
Китайска ресурсна банка (China Resources Bank)	Акционерът с контролен дял е голямото държавно предприятие China Resources Group, което притежава 75 % от капитала.
Китайска банка „Жешан“ (China Zhesang Bank)	<p>Дялово участие към март 2015 г.:</p> <p><u>Държавни юридически лица:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Zhejiang Finance Development Corporation (19,96 %)</li> <li>— Zhejiang Provincial Energy Group Company Ltd (5,50 %)</li> </ul> <p><u>Местни недържавни юридически лица:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Travelers Automobile Group (8,99 %)</li> <li>— Hengdian Group Holdings Limited (8,30 %)</li> <li>— Zhejiang Hengyi Group (6,21 %)</li> <li>— Други (51,04 %)</li> </ul>
Китайски кредитен тръст (China Credit Trust)	Тази финансова институция е свързана с едно от четирите държавни дружества за управление на активи, чиято основна задача е придобиване, управление и продажба на неефективните активи на държавните банки.
Международен тръст „Хуаронг“ Co., Ltd. (Huarong International Trust Co. Ltd.)	Тази финансова институция е свързана с едно от четирите държавни дружества за управление на активи, чиято основна задача е придобиване, управление и продажба на неефективните активи на държавните банки.
Северен международен тръст Co., Ltd. (Northern International Trust Co., Ltd.)	Тази финансова институция е свързана с едно от четирите държавни дружества за управление на активи, чиято основна задача е придобиване, управление и продажба на неефективните активи на държавните банки.

Име на банката	Информация за структурата на собствеността
Банка „Жанджаку“ (Zhangjiakou Bank) Клон „Хандан“	Собственост на местното правителство
Финансово дружество на железодобивна и стоманодобивна група „Хъбей“ Co., Ltd. (Hebei Iron and Steel Group Financial Co., Ltd)	Собственост на държавното предприятие Hesteel Group
Финансово обединение на група „Шуганг“ (Shougang Group Finance)	Собственост на държавното предприятие Shougang Group
Финансово бюро на град Бениши (Finance Bureau of Benxi City)	Местното бюро на Министерството на финансите, което е предоставило заем на едно от включените в извадката дружества
Селскостопански кредитен съюз „Жунхуа“ (Zhunhua Rural Credit Union)	Собственост на земеделските стопани от местното село

- (133) При липса на конкретна информация от финансовите институции по този въпрос, която да сочи друго, Комисията установи, че правителството на КНР притежава собственост и контрол въз основа на формалните признаци и по същите причини, като изложените в раздел 3.4.1.1 по-горе. По-конкретно въз основа на най-добрите налични данни се приема, че ръководният и надзорният състав в изброените 30 държавни банки се назначава от правителството на КНР и отчита дейността си пред него също както петте оказали съдействие държавни банки.
- (134) Що се отнася до упражняването на контрол в значителна степен, според Комисията може да се приеме, че констатациите за петте оказали съдействие финансови институции, които са предоставили значителна част от заемите за четирите включени в извадката групи от дружества през разследвания период (от 50 до близо 90 % в зависимост от дружеството), са представителни и за другите държавни финансови институции, които не са оказали съдействие. Нормативната уредба, анализирана в раздел 3.4.1.1, буква б) по-горе, се отнася в еднаква степен и за тях. Тъй като нищо не сочи обратното, въз основа на най-добрите налични данни може да се приеме, че няма конкретни доказателства за оценки на кредитоспособността също както при петте оказали съдействие държавни банки, поради което анализът за конкретното прилагане на нормативната уредба, изложен в раздел 3.4.1.1, буква б) по-горе, се отнася в еднаква степен и за тях.
- (135) Комисията отбелязва също така, че повечето договори за заеми, които ѝ бяха представени от включените в извадката дружества, имат сходни условия, а договорените лихвени проценти по заемите са сходни и отчасти се припокриват с лихвените проценти, предоставени от петте оказали съдействие държавни банки.
- (136) Като се имат предвид тези сходства в условията по заемите и в лихвените проценти по тях, както и представителният характер на петте проверени финансови институции, Комисията счете, че констатациите за петте оказали съдействие държавни банки представляват най-добрите налични данни за оценка на другите 30 държавни банки.
- (137) Въз основа на това Комисията стигна до заключението, че другите 30 държавни банки, които са предоставяли заеми на включените в извадката дружества, са публични органи по смисъла на член 3 и член 2, буква б) от основния регламент.
- (138) След оповестяването правителството на КНР възрази срещу оценката от страна на Комисията на формалните признаци за контрол, като заяви, че Комисията е направила обща преценка на всички финансови институции в национален мащаб, без да вземе предвид основните характеристики и функции на конкретни субекти и връзката им с правителството. По-конкретно правителството на КНР заяви, че следва да се прави разлика между финансовите институции, притежавани от държавни предприятия, и тези, притежавани пряко от правителството на КНР. Що се отнася до оценката в национален мащаб, Комисията отбелязва, че е извършила конкретен анализ относно публичните органи за всяка от финансовите институции, за които правителството на КНР бе представило съответната поискана информация. За съжаление правителството на КНР не представи информация за всички други финансови институции, които са отпуснали заеми на включените в извадката оказали съдействие производители износители, както е обяснено в раздел 3.2. Поради това Комисията бе принудена да направи анализа относно публичните органи въз основа на най-добрите налични данни.

### 3.4.1.3. Заключение относно държавните финансови институции

- (139) Като се имат предвид гореизложените съображения, Комисията констатира, че всичките 35 държавни финансови институции в КНР, които са отпуснали заеми на четирите включени в извадката и оказали съдействие групи от производители износители, са публични органи по смисъла на член 3 и член 2, буква б) от основния регламент.
- (140) Освен това, дори ако държавните финансови институции не бива да се разглеждат като публични органи, Комисията установи, че за тях би била приложима констатацията, че правителството на КНР ги е упълномощило и им е възложило да изпълняват функции, които обикновено се упражняват от правителството, по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iv) от основния регламент, по същите причини, които са изложени в съображения 143 и 144 по-долу. Така действията им при всяко положение биха били мотивирани от правителството на КНР.

### 3.4.2. Възлагане и упълномощаване на частни финансови институции

- (141) След това Комисията насочи вниманието си към останалите десет финансови институции. Беше прието, че следните осем финансови институции са частна собственост: HSBC, Standard Chartered Bank, Ping An Bank, Australia & New Zealand Banking Group (China) Limited, Shagang Group Finance, DBS Group (China) Limited, Bank of Beijing, Hang Seng Bank. Тъй като няма никаква общественодостъпна информация за структурата на собствеността им, беше прието, че Селскостопанска и търговска банка „Жинфен“ (Jinfeng Rural Commercial Bank) и SPB Bank също са частна собственост. Комисията направи анализ дали правителството на КНР е упълномощило тези финансови институции или им е възложило да предоставят субсидии на предприятия от стоманодобивната промишленост по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iv) от основния регламент.
- (142) Според Апелативния орган на СТО „упълномощаване“ е налице, когато дадено правителство възлага отговорност на частен орган, а „възлагане“ препраща към ситуациите, в които правителството упражнява своята власт над частен орган <sup>(1)</sup>. И в двата случая правителството използва частен орган като пълномощник за предоставяне на финансово участие и „в повечето случаи би могло да се очаква упълномощаването или възлагането на частен орган да включва някаква форма на заплаха или подтикване“ <sup>(2)</sup>. В същото време подточка iv) не позволява на членовете да налагат изравнителни мерки по отношение на продукти, „когато правителството само упражнява своите общи регулаторни правомощия“ <sup>(3)</sup> или когато правителствена намеса „може да доведе или да не доведе до конкретен резултат само на основата на дадените факти и обстоятелства и упражняването на свободен избор от страна на участниците на пазара“ <sup>(4)</sup>. Упълномощаването и възлагането по-скоро предполагат „по-активна роля на правителството, а не просто действия за насърчаване“ <sup>(3)</sup>.
- (143) Комисията отбелязва, че нормативната уредба за стоманодобивната промишленост, посочена в съображения 100 — 120, се прилага за всички финансови институции в КНР, в т.ч. за частните финансови институции. Това е видно от обстоятелството, че известието „Някои становища как да се разреши проблемът със свръхкапацитета“ е насочено към всички стратегически банки, големите банки, акционерните банки, пощенските спестовни банки, банките с чуждестранни инвестиции, дружествата за управление на финансови активи, както и други финансови институции в системата на управление на Китайската регулаторна комисия за банковия сектор.
- (144) Също така при контролните посещения на включените в извадката дружества беше установено, че повечето договори за заеми, които те представиха на Комисията, имат сходни условия, а лихвените проценти, предоставени от частните финансови институции, са сходни и отчасти се припокриват с лихвените проценти, предоставени от държавните финансови институции.
- (145) Комисията изпрати писма до посочените десет финансови институции с искане за допълнителна информация относно практиката им за отпускане на заеми и оценка на риска. Само една от тях посочи, че не може да отговори на въпросника, без да се допита до регулаторните органи. След проведена консултация с КРКБС тази финансова институция уведоми Комисията, че е искала да окаже съдействие, но КРКБС е предложила съдействието да бъде оказано в рамките на регулаторен механизъм за сътрудничество (тоест чрез обмен на информация между регулаторните органи в КНР и ЕС, а не пряко между Комисията и съответната банка). Комисията приветства това предложение за сътрудничество, но отбелязва, че не би било възможно подобен механизъм за посредничество да се

<sup>(1)</sup> WT/DS/296 (DS 296, Съединени щати — Разследване във връзка с изравнителни мита за динамична памет с произволен достъп (DRAM) от Корея), доклад на Апелативния орган от 21 февруари 2005 г., параграф 116.

<sup>(2)</sup> Доклад на Апелативния орган, DS 296, параграф 116.

<sup>(3)</sup> Доклад на Апелативния орган, DS 296, параграф 115.

<sup>(4)</sup> Доклад на Апелативния орган, DS 296, параграф 114, в който се изразява съгласие с Доклада на групата на съдебните заседатели, DS 194, параграф 8.31 в това отношение.

създаде в рамките на оставащия срок за провеждане на разследването. Комисията не получи друго писмо или искане от КРБКС. В рамките на указания срок посочената финансова институция не представи коментари по същество. Следователно нито една от посочените институции не представи доказателства, които опровергават констатациите на Комисията.

- (146) Тъй като не получи различна информация от частните финансови институции, Комисията заключи, че по отношение на стоманодобивната промишленост всички финансови институции, извършващи дейност в Китай под надзора на КРБКС (в т.ч. частните финансови институции), са упълномощени от държавата или тя им е възложила — по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iv), първо тире от основния регламент — да изпълняват правителствената политика и да предоставят заеми при преференциални лихвени проценти на предприятията от стоманодобивната промишленост.
- (147) След оповестяването правителството на КНР отбеляза, че Комисията е трябвало да поясни дали използва стандарта за „упълномощаване“, или за „възлагане“, тъй като двете хипотези взаимно се изключват. Правителството на КНР заяви също така, че Комисията прилага прекалено тясно тълкуване на упълномощаването или възлагането, тъй като набляга на правен критерий, който предполага „по-активна роля на правителството, а не просто действия за насърчване“. От друга страна, правителството на КНР заяви, че групата на съдебните заседатели по случая „САЩ — ограничения на износа“ е изисквала по-задълбочен анализ, основан на наличието на i) изрично и утвърдително действие, било то делегиране или нареждане, ii) насочено към определен субект, и iii) с предмет на действието конкретна задача или цел <sup>(1)</sup>.
- (148) По първата точка Комисията счете, че стандартите за „упълномощаване“ и за „възлагане“ не се изключват взаимно, тъй като и в двата случая правителството използва частен орган като пълномощник за предоставяне на финансово участие. Що се отнася до втората точка, Комисията не се съгласи с тълкуването от страна на правителството на КНР на правния критерий, който трябва да бъде приложен. Както вече беше описано в съображение 142 по-горе, Комисията се обоснова с последвалия случай от съдебната практика на СТО, в който Апелативният орган реши, че замената на думите „упълномощава“ и „възлага“ с „делегиране“ и „нареждане“ въвежда твърде строг стандарт <sup>(2)</sup>. От това следва, че установеният в този случай от Апелативния орган стандарт на доказване е по-малко строг от първоначалното тълкуване на групата на съдебните заседатели по случая „САЩ — ограничения на износа“. Във всеки случай в рамките на настоящото разследване правителството на КНР не представи никакви доказателства или аргументи, с които да опровергае констатациите на Комисията относно упълномощаването или възлагането по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iv) от основния регламент. Поради това твърдението беше отхвърлено.

### 3.4.3. Специфичност

- (149) Както се посочва в съображения 100 — 120, няколко правни документа, насочени специално към дружествата в стоманодобивния отрасъл, съдържат указания за финансовите институции да предоставят заеми при преференциални лихвени проценти на предприятията от стоманодобивната промишленост. Въз основа на тези документи е видно, че финансовите институции отпускат заеми при преференциални условия само на ограничен брой отрасли/дружества, които изпълняват съответните политики на правителството на КНР.
- (150) Поради това Комисията стигна до заключението, че субсидиите под формата на заеми при преференциални условия като цяло не са общодостъпни и поради това са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. Освен това заинтересованите страни не представиха доказателства, че от пускането на заеми при преференциални условия се основава на обективни критерии или условия по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.
- (151) След оповестяването правителството на КНР отбеляза, че въз основа на доклада на Апелативния орган по случая „САЩ — въздухоплавателни средства“ (Втора жалба) анализът на специфичността следва да се съсредоточи не само върху „конкретните получатели, посочени в жалбата, а [...] както и върху всички предприятия или сектори, допуснали за получаване на същата субсидия“ <sup>(3)</sup> и че според доклада на съдебните заседатели по случая ЕО — въздухоплавателни средства <sup>(4)</sup>, за да е специфична, субсидията трябва да бъде предоставена на достатъчно ограничена „група“ от предприятия или отрасли. Правителството на КНР изтъкна също така, че Комисията не е уточнила коя част от документите, на които се е позовавала, се отнася до изричното предоставяне на заеми при преференциални условия за предприятия от стоманодобивната промишленост. Във връзка с това Комисията се позова на документите, изброени в съображение 100 по-горе. Тя счете, че позоваванията на стоманодобивната

<sup>(1)</sup> WT/DS194/R, Доклад на съдебните заседатели, САЩ — ограничения на износа, параграф 8.29.

<sup>(2)</sup> Доклад на Апелативния орган, DS 296, параграфи 110—111.

<sup>(3)</sup> WT/DS353/AB/R, Доклад на Апелативния орган, САЩ — въздухоплавателни средства (Втора жалба), параграф 753.

<sup>(4)</sup> WT/DS316/R, Доклад на съдебните заседатели, ЕО — въздухоплавателни средства, параграф 7.919.

промишленост са достатъчно ясни, тъй като този отрасъл се идентифицира или с неговото наименование, или с ясно посочване на производения от него продукт или на промишлената група, към която принадлежи. Освен това обстоятелството, че правителството на КНР подкрепя малка група от насърчавани отрасли, в това число и стоманодобивната промишленост, означава, че тази субсидия е специфична.

#### 3.4.4. Полза и изчисляване на размера на субсидията

- (152) Комисията изчисли размера на подлежащата на изравняване субсидия. За това изчисление тя направи оценка на ползата за получателите през РП. В съответствие с член 6, буква б) от основния регламент ползата за получателите се изчислява като разликата между размера на лихвата, която дружеството плаща за заем, отпуснат от държавата, и размера, който дружеството би платило за сравним търговски заем при пазарни условия.
- (153) Във връзка с това Комисията отбеляза редица специфични особености на пазара на стомана в КНР. Както е обяснено в раздели 3.4.1 — 3.4.3 по-горе, при заемите, предоставени от китайските финансови институции, се наблюдава значителна държавна намеса и те не отразяват обичайните лихвени проценти за финансовия пазар, работещ при нормални условия.
- (154) Общото финансово състояние на включените в извадката групи от дружества е различно. През разследвания период всички те са ползвали различни по вид заеми с различен падеж, обезпечения, гаранции и други съпътстващи условия. Поради тези две причини за всяко дружество е имало различен среден лихвен процент на базата на получените от него конкретни заеми.
- (155) В хода на разследването Комисията установи, че — както показва примерът с четирите включени в извадката групи от дружества — характерни за финансовата практика на пазара на стомана в КНР са револвиращите заеми, при които дружеството може веднага да замени капитала, използван за погасяване на заеми на датата на падежа, със свеж капитал от нови заеми. Съгласно разпространените в КНР Насоки за класифициране на заемите въз основа на риска те следва да се класифицират като т.нар. „засегнати“ заеми, което означава, че макар за момента кредитор-получателят да е в състояние да погаси главницата и лихвата по заема, някои фактори може да имат неблагоприятно отражение върху способността му да погаси задължението. Както е обяснено в съображение 125 обаче, това не се е прилагало на практика.
- (156) Комисията оцени поотделно финансовото състояние на всяка от включените в извадката групи от производители износители, за да отчете тези особености. Най-напред тя направи оценка на общото финансово състояние и използването на револвиращи заеми в групата. След това бяха анализирани отделните дружества в състава на групата, произвеждащи ГВП. По този начин Комисията изчисли ползата от отпускането на заеми при преференциални условия отделно за всяка включена в извадката група от производители износители и я разпредели за разглеждания продукт.

##### 3.4.4.1. Jiangsu Shagang Group

- (157) Като цяло въз основа на собствените си финансови отчети Jiangsu Shagang Group е реализирала печалба през РП. През периода 2012—2015 г. обаче рентабилността на групата постоянно е била слаба, което показва, че незначителни промени във вътрешната или външната стопанска среда биха могли да доведат до загуби. Съотношението на дълга към активите е голямо, но е устойчиво за промишленост с висока интензивност на капитала като стоманодобива. При посещението на място това общо впечатление беше потвърдено.
- (158) Комисията отбелязва, че Jiangsu Shagang Group има кредитен рейтинг AAA от китайската рейтингова агенция China Lianhe Credit Rating Co. за емитиране на облигации на китайския пазар.
- (159) Същевременно тя отбелязва, че в публикувано неотдавна проучване на Международния валутен фонд <sup>(1)</sup> се отчитат значителни различия между местните рейтингови класове в КНР и международните рейтингови класове. Така например местните рейтингови агенции дават рейтинг АА до ААА за повече от 90 % от китайските облигации, докато на пазара в САЩ по-малко от 2 % от фирмите могат да се похвалят с толкова висок рейтинг.

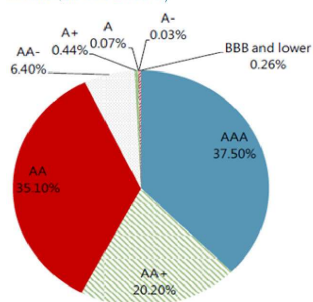
<sup>(1)</sup> Работен документ на МВФ „Решаване на проблема с корпоративния дълг в Китай“ (Resolving China's Corporate Debt Problem). Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jianguan, октомври 2016 г., WP/16/203.



(160) Това се вижда и от следната графика, публикувана в проучването:

#### Облигации със завишен рейтинг

(в проценти, дял на местния рейтинг на континенталния пазар за облигации към 2015 г.)



#### Разминаване между местния и международния рейтинг



Източник: HSBC

- (161) Въз основа на това и въпреки че Jiangsu Shagang Group има добър кредитен рейтинг от китайска рейтингова агенция, Комисията стигна до заключението, че този рейтинг не е надежден.
- (162) В счетоводните отчети на отделните дружества, участващи в производството на ГВП, са вписани загуби през разследвания период, но това не е повтарящо се явление и другите финансови показатели, като съотношението на дълга към активите или коефициента на лихвено покритие, не сочат съществени структурни проблеми във връзка със способността на дружествата да изплатят дълга си. Въпреки това на място Комисията установи, че сред включените в извадката заеми дружеството е получило и един револвиращ заем. Освен това в таблиците със заемите при изтичането на срока на договора им значителен брой краткосрочни заеми са били заменени с нови заеми за същата сума. Също така едно от включените в извадката дружества в групата е получило краткосрочен заем с много висока лихва (14 — 16 %) от финансова институция, която се е специализирала в областта на лошите кредити, и това също е знак, че дружеството е имало проблеми с ликвидността през РП.
- (163) Това допълнително потвърждава преценката на Комисията да не приеме за достоверен дадения в КНР рейтинг AAA на Jiangsu Shagang Group.
- (164) На последно място, през 2013 г. емитираните от Jiangsu Shagang Group търговски ценни книжа са получили Prime-1 рейтинг от Moody's. Рейтингът обаче се основава на рейтинга на Китайската банка — клон „Ню Йорк Мелън“, която е предоставила гаранции именно защото Jiangsu Shagang Group няма собствен надежден независим рейтинг.
- (165) Кредитиращите финансови институции не са извършили оценка на кредитоспособността. Поради тази причина, за да определи дали е реализирана полза, Комисията трябваше да прецени дали заемите за Jiangsu Shagang Group са отпуснати при пазарен лихвен процент.
- (166) Според Комисията финансовото състояние на групата отговаря на рейтинг ВВ — най-високия рейтинг под изискванията за инвестиционен рейтинг. „Инвестиционен рейтинг“ означава, че според преценката на агенцията за рейтинг емитираните от дружеството облигации вероятно са достатъчни за покриване на задълженията за плащане, които банките имат право да инвестират в тях.
- (167) Приема се, че облигациите с неинвестиционен рейтинг имат спекулативен характер. Длъжниците с неинвестиционен рейтинг вероятно могат да осигурят определено качество и защита, но това невинаги може да компенсира съпътстващата ги огромна несигурност или сериозното влияние на неблагоприятни условия. Рейтингът ВВ е най-високият в тази категория и означава, че в краткосрочен план длъжникът не е толкова уязвим, колкото длъжниците с по-нисък рейтинг. Той обаче работи при сериозна несигурност и неблагоприятни стопански, финансови или икономически условия, при които е възможно да се окаже, че няма достатъчен капацитет да посрещне финансовите си задължения в съответствие с определенията за кредитен рейтинг на Standard and Poor.
- (168) Очакваната премия по облигациите, емитирани от дружества с този рейтинг (ВВ), бе приложена към стандартния лихвен процент на Китайската народна банка (КНБ), за да се определи пазарният лихвен процент.

- (169) За определяне на надбавката беше изчислен относителният спред между индексите на корпоративните облигации с рейтинг А и рейтинг ВВ в САЩ въз основа на данните на Bloomberg за промишлените сегменти. Така изчисленият относителен спред бе добавен към публикуваните от КНБ референтни стойности на лихвените проценти към датата, на която е бил отпуснат заемът, и за същия срок на заема. Това бе направено поотделно за всеки заем, отпуснат на дружеството.
- (170) Подобни изкривявания на пазара и липса на достоверен кредитен рейтинг се наблюдават и за предоставяните в КНР заеми в чуждестранни валути, тъй като те се отпускат от същите китайски финансови институции. Поради това, както беше констатирано по-рано, емитирани през РП корпоративни облигации с рейтинг ВВ и със съответната номинална стойност бяха използвани, за да се определи надбавка, която бе приложена към лихвения процент по заемите LIBOR в щатски долари с цел да се определи подходяща референтна стойност.
- (171) Също така, за да отчете по-големия риск, признак за който е практиката да се отпускат револвиращи заеми за отделните дружества, участващи в производството на ГВП, Комисията се опита да установи друга подходяща референтна стойност за пазара в КНР. Във връзка с това Комисията отбелязва, че една държавна банка е отпуснала заем със срок от 16 месеца за едно дружество от Jiangsu Shagang Group при лихвен процент 14 — 16 %. Според Jiangsu Shagang Group сравнително високият лихвен процент се обяснява със специализацията на въпросната финансова институция, която отпуска заеми на дружества в затруднено финансово положение, и групата е потърсила услугите ѝ, за да реши временен проблем с ликвидността. Като се има предвид, че револвиращите заеми обикновено са знак за проблеми с краткосрочната ликвидност, се приема, че условията и срокът на този заем целесъобразно отразяват допълнителната полза от получаването на револвиращи заеми.
- (172) С оглед на това Комисията счете за целесъобразно да използва тази стойност като подходяща референтна стойност за всички заеми със срок до две години, предоставени на производствени дружества, които са използвали револвиращи заеми. Револвиращи заеми обикновено действително се отпускат за кратки срокове. Изключително слабовероятно е да се намери револвиращ заем за срок, по-дълъг от две години, и конкретните доказателства по заемите, проверени за включените в извадката дружества, подкрепят това заключение.
- (173) В своите коментари след оповестяването правителството на КНР и включените в извадката оказали съдействие дружества оспориха свързаната с относителния спред методология, описана в съображение 169 по-горе. Предвид тези коментари Комисията впоследствие изпрати на всички заинтересовани страни допълнителен документ, в който обясни по-подробно използваната методология.
- (174) Бяха получени следните коментари, представени тук в обобщен вид:
- 1) В международната банкова практика се използва референтна стойност плюс допълнителна премия, която се изразява като абсолютна, а не като относителна надбавка. Например референтна стойност може да бъде IBOR, LIBOR или EURIBOR плюс надбавка от 1 %.
  - 2) Двата елемента на лихвения процент отразяват свързания с конкретна държава или валута риск (т.е. частта от лихвата, която съответства на лихвения процент на централната банка или на лихвения процент за безрискови дружества) и специфичния за дружеството риск (т.е. надбавката, изразена в абсолютна стойност, за дружество с рейтинг ВВ).
  - 3) Относителните спредове се увеличават, когато безрисковият лихвен процент намалява, макар абсолютният спред да остава непроменен. Освен това методологията води до изключително големи относителни спредове при отрицателни лихвени проценти.
  - 4) Според предоставените от правителството на КНР данни за минали периоди („данни относно относителния спред за минали периоди“) абсолютният спред остава сравнително постоянен с течение на времето, докато при относителния спред се наблюдават големи колебания. Освен това средният абсолютен спред с течение на времето се доближава до установената през РП стойност на абсолютния спред.
  - 5) Комисията е използвала средния относителен спред през РП за заеми с различен срок до падежа, вариращ от 1 до 10 години. В действителност прилагането на относителния спред по отношение на облигации с различен срок до падежа показва големи разлики в зависимост от срока на заемите, както и това че абсолютният и относителният спред се променят в различни посоки за различни срокове до падежа.

- 6) Използването на единен среден относителен спред на облигации с различен срок до падежа, вместо среднопретеглена стойност, придава прекалено голяма тежест на кратките срокове до падежа, тъй като облигациите обикновено се емитират с дълъг срок до падежа. Това е от особено значение, тъй като Комисията използва само относителния спред за дългосрочните заеми.
- 7) Относителният спред е приложен към погрешен референтен лихвен процент на КНБ за заемите, които са отпуснати преди 2015 г., но все още са били непогасени през (част от) 2015 г., тъй като Комисията е взела предвид лихвения процент на КНБ, приложим към момента на отпускане на заема. Вместо това Комисията е трябвало да използва лихвените проценти на КНБ от 2015 г.
- 8) Източниците, посочени в документа във връзка с допълнителното оповестяване, се отнасят до използването на относителен спред по отношение на различни видове доходност, а не до разликата между получаваните от банките лихвени проценти по заемите. В нито един от тези източници не е посочено, че тази разлика трябва да бъде изразена като относителна стойност, и не всички източници са надеждни.
- (175) По първата точка Комисията потвърди, че търговските банки обикновено използват надбавка, изразени в абсолютна стойност. Тя отбеляза, че тази практика явно се основава най-вече на практически съображения, тъй като лихвеният процент в крайна сметка представлява абсолютно число. Абсолютното число обаче е резултат от оценка на риска, която се основа на относителна оценка. Рискът от неизпълнение на задълженията на дружество с рейтинг ВВ е с X % по-голям от този за неизпълнение на задълженията на правителството или на безрисково дружество. Това представлява относителна оценка, което е видно от представени от правителството на КНР данни за промените на спредовете през минали периоди (вж. анализа по-долу). Относителният спред отразява промените в основните пазарни условия, които не намират отражение при използване на абсолютен спред.
- (176) По втория и третия въпрос Комисията изрази съгласие с отправното становище, че лихвените проценти отразяват не само рисковите профили на дружествата, но и свързаните с конкретна държава и валута рискове. Често, както и в настоящия случай, свързаният с конкретна държава и валута риск се променя с течение на времето, а промените са различни за различните държави. В резултат на това безрисковите лихвени проценти се променят значително с течение на времето и понякога са по-ниски в САЩ, а понякога в Китай. Тези разлики са свързани с фактори като наблюдаваното и очакваното нарастване на БВП, икономическите нагласи и равнищата на инфлацията. Тъй като безрисковият лихвен процент се променя с течение на времето, един и същ номинален абсолютен спред може да сочи към много различни оценки на риска. Например когато банката оцени специфичния за дружеството риск от неизпълнение на задълженията с 10 % над безрисковия лихвен процент (относителна оценка), произтичащият абсолютен спред може да бъде между 0,1 % (при безрискова лихва от 1 %) и 1 % (при безрискова лихва от 10 %).
- (177) Поради това от гледна точка на инвеститора относителният спред представлява по-добър измерител, тъй като отразява мащаба на спреда на доходността и начина, по който той се влияе от базовите лихвени равнища.
- (178) Методът е неутрален по отношение на държавата. Например когато безрисковият лихвен процент в САЩ е по-нисък от този в Китай, методът ще доведе до по-високи абсолютни надбавки. От друга страна, когато безрисковият лихвен процент в Китай е по-нисък от този в САЩ, методът ще доведе до по-ниски абсолютни надбавки. С цел тази теза да бъде допълнително пояснена, предоставените от правителството на КНР данни показват, че относителният спред е бил нисък преди спукването на балона „дотком“ през 2002 г. Той отново става нисък до разразяването на финансовата и икономическа криза, причинена от проблемите с високорисковите ипотечни кредити и с държавния дълг. След финансовата и икономическа криза относителният спред е останал по-висок, отколкото преди кризата. Това добре отразява влошените основни макроикономически показатели и свитото общо търсене, които също така стават причина инфлацията в САЩ (и в другите развити икономики) да падне до изключително ниски равнища.
- (179) Данните, предоставени от правителството на КНР, сочат, че абсолютният спред не отразява влошените основни показатели. Съществува например относително малка разлика при абсолютния спред на доходността в САЩ — 2,46 процентни пункта през 2003 г. и 2,35 процентни пункта през РП, въпреки че е налице значителна разлика в средния темп на инфлацията — 2,27 % през 2003 г. и само 0,12 % през 2015 г. Относителният спред дава по-добра представа за разликите в икономическото положение между двата периода — 48,86 % през 2003 г. спрямо 71,57 % през 2015 г. Така също през 2006 г. (преди кризата) абсолютният спред е бил 1,55 %, т.е. почти същият, както през 2017 г. (1,56 %), въпреки че основните пазарни условия значително са се променили. Тази промяна в пазарните условия се вижда при относителния спред, който от 27 % през 2006 г. е станал 46 % през 2017 г.
- (180) На последно място, Комисията се съгласи с това, че използването на методологията с относителния спред в случаи на отрицателни лихвени проценти би довело до необосновани резултати. Тази хипотеза обаче не е предмет на разглеждане в настоящия случай. Комисията счете, че по време на РП относителният спред е отразявал по-добре основните пазарни условия, засягащи специфичните за дружеството кредитни рискове, отколкото ако бе използван подхода с абсолютния спред.

- (181) По четвъртата точка Комисията тълкува фактите, предоставени от правителството на КНР, по различен начин. Ако се използва предоставеният от него набор от данни, е видно, че абсолютният спред не е толкова постоянен, както твърди правителството на КНР, а с течение на времето се е променял от 1 % до 4,5 %. Освен това през последните 23 години относителният спред следва абсолютно същата тенденция като тази на абсолютния спред, т.е. когато относителният спред се увеличава, абсолютният спред също се увеличава, и обратно. Що се отнася до твърдението за нестабилност на относителния спред, мащабите на измененията са сходни — разликата между най-високата и най-ниската стойност е 530 % за относителния спред и 450 % за абсолютния спред. На последно място, при прилагането на предоставените от правителството на КНР данни за лихвените проценти на КНБ за минали периоди е видно, че през някои години методологията с относителния спред води до по-ниска референтна стойност от тази с абсолютния спред.
- (182) Въз основа на документа с допълнителна информация правителството на КНР заяви, че годините 2002 и 2008 — 2010 следва да бъдат изключени от анализа, защото са „необичайни“ години. Комисията не вижда защо промените в стопанския цикъл не следва да се вземат под внимание. Рецесии са част от икономическия жизнен цикъл и при анализа на данните следва да се отчитат всички негови аспекти, а не само добрите години. Това важи и за изключително големи рецесии, като икономическата и финансовата криза от 2008—2010 г.
- (183) По петата точка наблюдаването през РП използване на относителния спред действително доведе до резултати, различаващи се от тези при абсолютния спред, по-точно когато бе приложен на равнището на различни срокове до падежа, вместо като средна стойност за всички срокове на заемите. Тези различаващи се резултати обаче не се дължиха на погрешност на самия относителен спред, а на наличието на значителни разлики по отношение на свързаната с времето структура на риска между лихвените проценти в САЩ и КНР. Действително разликата в лихвения процент в САЩ по облигации със срок 1 година и 10 години бе много по-голяма (в диапазона от 2,5 % до 3,7 %) от разликата между лихвените проценти на КНБ за 1 година и за период от над 5 години (разлика от 0,8 %). Поради това различията произтекоха от началната база, на която бе приложен относителният спред. Ако свързаната с времето структура на риска в КНР като начална база бе подобна, произтичащите референтни лихвени проценти щяха също да следват логична тенденция за всички срокове на заемите. Например ако се приеме, че разликата между краткосрочните и дългосрочните лихвени проценти на КНБ е 3 %, референтният лихвен процент щеше да е 15,81 % за дългосрочните заеми — по-висок от референтния лихвен процент за краткосрочните заеми, който е 14,22 %.
- (184) Комисията бе наясно с този проблем от самото начало. С цел да се сведе до минимум въздействието на различията в свързаната с времето структура на риска между двете държави, Комисията реши да използва средния относителен спред за всички срокове на заемите, като по този начин доближи международната референтна стойност до китайските условия и не санкционира китайските дружества, които имат висок дял на краткосрочни заеми.
- (185) По отношение на шестата точка Комисията не е съгласна с твърденията на правителството на КНР. Твърдението, че Комисията е използвала относителния спред само за дългосрочните заеми, не отговаря на фактите. Методологията на относителния спред беше използвана както за дългосрочните, така и за краткосрочните заеми. Поради използването на един-единствен среден относителен спред за заеми с различен срок краткосрочните заеми не са получили прекалено голяма тежест, тъй като Комисията на практика е приложила този спред за заеми с различен срок.
- (186) По седмата точка Комисията потвърди, че е използвала данни от два различни периода, т.е. относителния спред, приложим през РП, и лихвения процент на КНБ, приложим към момента на отпускане на заема, както и това, че разглежданите за всеки заем периоди следва да съвпадат. Комисията обаче изрази несъгласие със заключението на правителството на КНР, че е следвало вместо това всички данни да бъдат взети от РП. В това отношение Комисията отбеляза, че специфичните условия по всеки заем, като например променливостта на лихвения процент, следва да бъдат взети под внимание при определянето на правилния период, който да се използва за спреда, както и за лихвения процент на КНБ. При настоящото разследване обаче Комисията не разполагаше с такава информация за всички заеми, предоставени на включените в извадката дружества. Предвид липсата на информация за специфичните условия по отпуснатите в миналото заеми и по искане на правителството на КНР Комисията реши, че за целите на настоящото разследване ще използва относителния спред и лихвения процент на КНБ, приложими през РП, за всички заеми, отпуснати на включените в извадката дружества. Комисията съответно коригира в посока намаление размера на ползата, свързана с отпускането на заеми при преференциални условия.
- (187) Накрая, по последната точка Комисията се съгласи, че посочените в документа за допълнителна информация източници се отнасят до използването на относителен спред по отношение на различни видове доходност, както и че в нито един от източниците не е посочено, че е било необходимо тази разлика да бъде изразена като относителна стойност. Комисията изтъкна факта, че целта на използването на относителния спред бе да се формира премия за кредитния риск, която да бъде приложена към безрисковия лихвен процент, за да може да се получи

референтен лихвен процент. Премиите за кредитен риск действително са свързани с начина, по който инвеститорите разглеждат ценните книжа, и с доходността, която те очакват да получат в замяна на по-големия риск. Освен това въпреки че не всички източници се основаваха на академични теории, те всъщност отразяваха направените в други източници позовавания. По всички тези причини Комисията все още счита всички тези източници за уместни.

- (188) Поради това Комисията поддържа становището си, че методът на относителния спред отразява по-добре рисковата премия, която дадена финансова институция би приложила по отношение на китайските производители износители в условията на пазар без изкривявания, особено предвид факта, че основният лихвен процент в КНР и този в САЩ са се променяли по различен начин във времето.
- (189) Освен това след оповестяването правителството на КНР и две включени в извадката дружества възразиха и срещу използването на лихвен процент в диапазона 14 % — 16 % за всички заеми със срок до падежа от две години или по-малко за дружествата, които са използвали револвиращи заеми. Бяха получени следните коментари:
- 1) Комисията е класифицирала всички заеми със срок до две години като револвиращи заеми, без да даде подходящо обяснение и без да представи доказателства за това. Не всички краткосрочни заеми, отпуснати на включените в извадката дружества, са били револвиращи заеми.
  - 2) Револвиращите заеми не са непременно признак за проблеми с ликвидността. Те са част от стандартната стопанска практика в Европа. По тях не се начисляват по-високи лихвени проценти и предприятията от стоманодобивната промишленост в ЕС също са използвали такива заеми. По-специално от Shougang Group заявиха, че Комисията е констатирала наличието на револвиращи заеми предимно за дружествата Qian'an Coal, Xishan Coking и Shougang Corp., които не са били в затруднено финансово положение.
  - 3) Използваната от Комисията представителна референтна стойност е била несъвместима с член 14 от Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки (СИМ). Заемът, послужил като база за представителната референтна стойност, е единичен и извънреден заем, който е представлявал само 2 % от общия размер на заемите, предоставени на Jiangsu Shagang Group, а Комисията не е представила мотивирано обяснение защо той е сравним с търговски заем. Освен това Комисията не е извършила корекции, за да направи този заем сравним с подобни търговски заеми.
- (190) По отношение на първата точка Комисията отбелязва, че не е класифицирала всички заеми със срок до две години като револвиращи заеми. Наличието на револвиращи заеми за дадено дружество просто бе счетено за признак за това, че финансовото състояние на дружеството е по-лошо, отколкото сочат на пръв поглед финансовите му отчети, и че допълнителният риск е свързан с проблеми с краткосрочната ликвидност. Поради това се наложи всички краткосрочни заеми да получат премия за по-голям риск независимо дали са револвиращи заеми, или не.
- (191) По отношение на втората точка Комисията не е съгласна с оценката на правителството на КНР и на производителите износители. Самите органи в КНР разглеждат револвиращите заеми като допълнителен фактор за кредитен риск. Както се посочва в „Насоките за класифициране на заемите въз основа на риска“ на КРКБС, револвиращите заеми следва да бъдат отчетени поне като „засегнати“ заеми <sup>(1)</sup>. Заем, който попада в тази категория, означава, че дори и кредитоскателят да е в състояние да погаси главницата и лихвата по заема към момента, някои фактори може да имат неблагоприятно отражение върху способността му да погаси задължението.
- (192) В действителност в Европа съществуват револвиращи кредитни продукти и те са били използвани от стоманодобивната промишленост в Съюза, но техните условия са твърде различни от тези на китайските револвиращи заеми. Револвиращите кредитни продукти в Съюза представляват като цяло кредитни линии с предварително определен максимален размер, които могат да бъдат изтеглени и погасени по редица поводи през предварително определен период от време. Освен това, противно на твърденията на правителството на КНР, тези кредитни продукти са свързани с допълнителен разход, било то под формата на договорен марж над обичайните краткосрочни пазарни лихвени проценти <sup>(2)</sup>, или на предварително определена такса за управление. Освен това от примера за BNP Paribas, предоставен от правителството на КНР, се вижда и наличието на такса за неизползван капитал за цялата продължителност на кредитния продукт. От друга страна, условията за револвиращите заеми, установени по време на контролните посещения на включените в извадката китайски дружества, не са се различавали от тези за останалите краткосрочни заеми. Те не са били определени като кредитна линия или като револвиращ кредитен продукт и не са били обвързани с допълнителни такси или маржове. На пръв поглед те изглеждат обикновени краткосрочни заеми. При все това при проверката на погасяването на тези заеми, извършена по време на контролните посещения, е станало ясно, че размерът на главницата действително е бил изплащан с помощта на

<sup>(1)</sup> Член X, точка II от „Насоките за класифициране на заемите въз основа на риска“ на КРКБС.

<sup>(2)</sup> Представеният от правителството на КНР пример за BNP Paribas също ясно показва това.

нови заеми, получени от същата банка за същата сума в рамките на седмица преди или след датата на падежа на първоначалния заем. След това Комисията разшири своя анализ до други заеми в таблиците със заемите и на много места установи други случаи с точно същите характеристики. Поради всички изложени причини Комисията поддържа становището си по отношение на револвиращите заеми.

- (193) Комисията изрази несъгласие с фактите в твърдението на Shougang Group, че Комисията е установила револвиращи кредити предимно за дружествата Qian'an Coal, Xishan Coking и Shougang Corp. Комисията е установила револвиращи кредити във всички проверени дружества, в Shougang Group, включително в производствените дружества Shougang Mining и Qian'an, където всички краткосрочни заеми, отпуснати през РП, бяха счетени за револвиращи заеми.
- (194) На последно място, по третата точка Комисията счита, че заемът, предоставен на дружеството в Jiangsu Shagang Group, е сходен търговски заем, тъй като условията за отпускането му, описани в съображение 162 по-горе, са съответствали на финансово състояние, характеризирано с краткосрочни проблеми с ликвидността. Освен това падежът на този заем (16 месеца) като цяло е съответствал на краткосрочния характер на заемите, по отношение на които е била приложена представителната референтна стойност за изчисляването на ползата. Въпреки това размерът на представителната референтна стойност бе коригиран, за да се вземат предвид разликите в лихвените проценти за заеми с падеж под една година в сравнение със заеми с падеж в рамките на една до две години, въз основа на съответните разлики между двата падежа в процентите на КНБ. Подробното изчисление на тази корекция бе предоставено на засегнатите дружества.
- (195) С оглед на това Комисията отхвърли всички твърдения относно използването на лихвен процент от порядъка на 14 % — 16 % за всички заеми със срок до две години за отделните дружества, които са използвали револвиращи заеми.
- (196) Освен това Jiangsu Shagang group отправи критики към Комисията, че при изчислението на ползата е отчела два пъти заемите, които дъщерните дружества на групата са взели от Shagang Finance и дружеството майка. Shagang заяви също така, че Комисията е следвало да приспадне „ползата с отрицателен знак“, а именно ползата по заеми, при които действителните лихвени плащания са били по-високи от изчислените от Комисията референтни лихвени проценти. Комисията отхвърли и двете твърдения.
- (197) Що се отнася до твърдението за двойно отчитане Комисията посочи, че групата Shagang е имала предвид основно междуфирмени заеми между Shagang Finance и свързани стоманодобивни дружества. Във връзка с това тя припомня, че Shagang Finance не ѝ е предоставила информация за взетите от нея заеми. Освен това Комисията не е изчислила ползата за Shagang Finance, което изключва всякаква възможност за двойно отчитане. Що се отнася до малкото оставащи междуфирмени заеми между Shagang Finance и стоманодобивните дружества, Комисията провери дали наистина е било извършено двойно отчитане. Още преди оповестяването обаче в списъка със заемите, получен от Shagang Group, като междуфирмени заеми са посочени само два заема, докато в списъка със заемите на Hongchang Plate е посочен само един такъв заем. Освен това дори и при сравняване на тези заеми по същество, те не съвпадат по отношение на заетата сума, продължителността и приложимия лихвен процент. Дружеството не предостави никаква нова информация след оповестяването в подкрепа на твърдението си, че тези заеми действително си съответстват. Поради това Комисията счете, че всеки един от тези заеми е бил отчетен само веднъж — или в списъка със заеми на групата, или в този на производственото дружество.
- (198) По отношение на твърдението, свързано с „ползата с отрицателен знак“, посочено в съображение 196, Комисията отбеляза, че няма проблем с обективното сравнение. По-специално получаването на заем при неpreferенциални условия не може да неутрализира ползата, получена от друг заем, получен при preferенциални условия. Комисията е взела предвид единствено заемите, за които изчислената референтна стойност е била по-висока от лихвения процент, платен от дружествата при изчисляването на ползата. Поради това твърдението беше отхвърлено.

#### 3.4.4.2. Hesteel Group

- (199) Като цяло въз основа на собствените си финансови отчети Hesteel Group също е реализирала печалба през РП. Групата не е реализирала загуби, но рентабилността като цяло е била ниска и това я поставя в неизгодно положение при неблагоприятни промени в стопанските, финансовите или икономическите условия. Групата също има високо съотношение на дълга към активите.

- (200) Общото финансово състояние на отделните дружества, участващи в производството на ГВП, наподобява състоянието на групата като цяло — с ниска рентабилност, но без загуби. Другите финансови показатели, като съотношението на дълга към активите или коефициента на лихвено покритие, не сочат съществени структурни проблеми за способността на дружествата да изплащат дълга си. На място обаче Комисията установи, че 80 % от получените от дружествата заеми, включени в извадката, които бяха разглеждани при разследването, са били револвиращи заеми за големи суми, а това говори за по-нестабилна ликвидност, отколкото сочат финансовите отчети.
- (201) Комисията отбелязва, че Hesteel Group има кредитен рейтинг AAA от китайска агенция за кредитен рейтинг — подразделение на Китайската земеделска банка в Ханганг. Поради същите основания като изложените в съображения 159 — 161 по-горе. Комисията стигна до заключението, че този рейтинг не е надежден. Получените револвиращи заеми допълнително потвърждават преценката на Комисията да не приеме дадения в КНР рейтинг AAA на Hesteel Group.
- (202) Поради това Комисията счете, че е целесъобразно да използва референтния рейтинг BB, описан в съображения 166 — 168 по-горе, за дейностите, извършвани на равнището на групата, за да изчисли общата полза за ГВП, произтичаща от липсата на подходяща оценка на риска.
- (203) Също така, за да се отчете по-големият риск, за който сочат предоставените револвиращи заеми за отделните дружества, участващи в производството на ГВП, и като се има предвид обстоятелството, че условията и срокът на заемите по същество са сравними с тези по високолихвения заем, посочен в съображение 162, Комисията счете за целесъобразно да използва референтната стойност, цитирана в същото съображение, като подходяща референтна стойност за всички заеми със срок до две години, предоставени на производствените дружества, които са ползвали револвиращи заеми. Тъй като револвиращите заеми обикновено са краткосрочни, изключително слабовероятно е да се намери револвиращ заем за срок, по-дълъг от две години, и конкретните доказателства по заемите, проверени за включените в извадката дружества, подкрепят това заключение.
- (204) Твърденията и доводите, представени от правителството на КНР и някои включени в извадката дружества, отнасящи се до общата методология на относителния спред и използването на представителна референтна стойност, са валидни и за Hesteel Group. Комисията вече опроверга тези твърдения в съображения 175 — 165.
- (205) При оповестяването жалбоподателят не беше убеден дали Комисията е взела предвид значителното вливане на капитал от около 1 млрд. евро в Hesteel Group през 2010 г., от което тя е продължила да извлича ползи през РП. Комисията отбелязва, че това предполагаемо вливане на капитал е било предмет на въпрос, отправен през април 2017 г. към КНР от Съединените щати и ЕС в рамките на Комитета по субсидиите и изравнителните мерки на СТО. Комисията не откри никакви доказателства по време на настоящото разследване, че от предполагаемото вливане на капитал са произтекли ползи за Hesteel Group по време на РП.

#### 3.4.4.3. Shougang Group

- (206) Като цяло въз основа на собствените си финансови отчети Shougang Group е била в затруднено финансово положение. Въз основа на получените данни за 2014 г. и за следващите години групата е реализирала загуби както през 2014 г., така и през 2015 г. Степента на задлъжнялост е била висока, а краткосрочните ѝ пасиви са се увеличили с над 10 % през РП. Също така при проверката на място беше установено, че дружеството майка е ползвало 25 револвиращи заема. Освен това в таблиците със заемите при изтичането на срока на договора им значителен брой други краткосрочни заеми са били заменени с нови заеми за същата сума.
- (207) От финансовите отчети на дружествата, участващи в производството на ГВП, както и от установените доказателства по конкретни заеми, съдържащи се в оценки на активите и в доклади за осъществимостта, е видно, че дружествата са продължавали да работят като действащо предприятие въпреки реализираните през поредни години загуби или незначителни печалби, високи съотношения на дълга към активите, нисък коефициент на лихвено покритие, влошаващи се финансови показатели и несигурни перспективи за бъдещето. В периода 2012—2015 г. тези дружества не са реализирали достатъчна оперативна печалба, за да покрият разходите си за лихви през няколко последователни години. Освен това по време на проверката Комисията установи случаи на реструктуриране на дълга поради затруднения с плащанията. Също така всички краткосрочни заеми, отпуснати на едно от производствените дружества през РП, са били револвиращи заеми.
- (208) Въпреки тези обстоятелства китайската агенция за кредитен рейтинг Dagong International е дала на Shougang Group кредитен рейтинг AAA. По същите причини, както е посочено в съображения 159 — 161 по-горе, както и въз основа на установените при проверката доказателства, Комисията не приеме дадения в Китай рейтинг на Shougang Group.

- (209) С оглед на изложените по-горе обстоятелства Комисията сметна за необходимо да намери подходяща референтна стойност за цялата група. За да се отчете по-големият риск, за който сочат предоставените револвиращи заеми, и като се има предвид обстоятелството, че условията и срокът на заемите по същество са сравними с тези по високолихвения заем, посочен в съображение 162 по-горе, Комисията използва референтната стойност, цитирана в същото съображение, за всички предоставени заеми със срок до две години. Тъй като револвиращите заеми обикновено са краткосрочни, изключително слабовероятно е да се намери револвиращ заем за срок, по-дълъг от две години, и конкретните доказателства по заемите, проверени за включените в извадката дружества, подкрепят това заключение.
- (210) Въз основа на наличната информация за останалите заеми на равнището на групата със срок от две години и повече Комисията отново използва общата референтна стойност и даде на групата най-високия неинвестиционен рейтинг за облигации, както е обяснено в съображения 166 — 168.
- (211) Също така Комисията стигна до заключението, че като се имат предвид конкретните обстоятелства, отделните дружества, участващи в производството на ГВП, не биха получили нови заеми през РП, ако не е имало държавна подкрепа за това. Поради това ползата за тези дружества превишава обичайната надбавка по лихвения процент. За тях ползата през РП е свързана най-вече с получаването на заеми, които без държавна подкрепа е нямало да им бъдат отпуснати, като се вземе предвид общото им финансово състояние. Във връзка с това Комисията отбелязва, че Shougang Group е голямо държавно предприятие, посочено като „първенец“ в 11-ия и в 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост.
- (212) Поради това в съответствие с раздел Д, буква б), точка V от насоките от 1998 г. <sup>(1)</sup> Комисията реши да разглежда неизплатените суми от тези заеми през РП като безвъзмездна помощ, предоставена за осъществяване на държавната политика. Въз основа на наличната информация Комисията подложи на изравняване само заемите, предоставени през РП.
- (213) Твърденията и доводите, представени от правителството на КНР и някои включени в извадката дружества, отнасящи се до общата методология на относителния спред и използването на представителна референтна стойност, са валидни и за Shougang Group. Комисията вече опроверга тези твърдения в съображения 175 — 195.
- (214) След оповестяването правителството на КНР възрази също така по отношение на третирането на заемите като безвъзмездни средства и изтъкна следните доводи:
- 1) Комисията не е оповестила съществените факти, свързани с нейната констатация за „държавна подкрепа“, без която тези дружества не биха могли да получат съответните заеми.
  - 2) Прилагането на изравнителни мерки спрямо някои заеми, считани за безвъзмездни средства, не е в съответствие с член 1.1, буква б), член 14 и член 14, буква б) от Споразумението на СТО за субсидиите и изравнителните мерки (СИМ). Правителството на КНР основава твърдението си на доклада на съдебните заседатели по случая ЕО — DRAMS, в който този подход беше счетен за необоснован и в противоречие с член 1.1, буква б) и член 14 от Споразумението за СИМ <sup>(2)</sup>.
  - 3) Методологията за изчисление на Комисията представлява изключение, което не е предвидено в член 14, буква б) от Споразумението за СИМ, тъй като по този начин се преобразува правното естество на финансовата помощ от заеми в безвъзмездни средства. Съдебните заседатели по случая ЕО — DRAMS подчертаха, че даден заем е коренно различен от безвъзмездни средства, тъй като е свързан с все още неизплатен дълг <sup>(3)</sup>. В счетоводните документи на дружествата всички заеми са били осчетоводени като заеми, а не като безвъзмездни средства, като за нито един от заемите, докладвани в таблиците със заемите, не се споменава за опрощаване на дълга, като същевременно се посочва, че са извършени плащанията на лихви по тези заеми. На последно място, раздел Д, буква б), точка V от Насоките на ЕС от 1998 г. за изчисляване на размера на субсидиите предполага наличието на опрощаване на дългове или неизпълнение на задълженията.
  - 4) Твърдението за икономическото състояние на съответните дружества не е основание за третиране на определени суми по заеми като безвъзмездни средства. В действителност въпросните дружества са били част от голяма група дружества, като техните заеми са били гарантирани от дружествата майки. Освен това производителите от

<sup>(1)</sup> Насоки за изчисление на размера на субсидията при разследвания във връзка с налагането на изравнителни мита (ОВ С 394, 17.12.1998 г., стр. 6).

<sup>(2)</sup> Доклад на съдебните заседатели, ЕО — DRAMS, параграф 7.213.

<sup>(3)</sup> Доклад на съдебните заседатели, ЕО — DRAMS, параграф 7.212.



ЕС също са реализирали загуби от 2012 г. насам, но са продължили да получават заеми и са имали възможност да рефинансират своите дългове. По-конкретно, що се отнася до Shougang Group, производственото дружество Jingtang всъщност е реализирало печалби през 2014 г. и 2015 г., въпреки че е започнало търговската си дейност едва през 2010 г. Също така самата Комисия счита, че финансовото състояние на Shougang Group и Benxi Group съответства на рейтинг ВВ, което следва да е достатъчно, за да се получат заеми на пазара.

- (215) Производителите износители главно повториха коментарите, представени от правителството на КНР. Други конкретни коментари обаче бяха получени от Shougang Group.
- 1) Shougang Group отбеляза, че сумите на някои заеми за три дружества в групата са били прекласифицирани като безвъзмездни средства, без за това да се дадат надлежни обяснения или аргументация.
  - (2) Като цяло Shougang Group е отчетла печалба през 2014 и 2015 г. и е имала голям процент неразпределена печалба. Производственото дружество Qian'an в състава на групата е било на загуба през 2015 г., но е реализирало печалби в периода 2011—2014 г. Shougang Group също изрази несъгласие с факта, че производствените дружества не са реализирали достатъчна печалба, за да покрият разходите за лихви, и посочи, че оперативната печалба, докладвана във финансовите отчети, в действителност е била печалбата след плащане на финансовите разходи.
- (216) По първата точка Комисията изрази несъгласие с твърдението на правителството на КНР, че тя не е разкрила съществените факти, свързани с държавната подкрепа, на която се основават констатациите на Комисията. Държавната подкрепа, посочена в съображение 211 по-горе, е част от цялостната аргументация относно отпускането на заеми при преференциални условия и поради това се отнася до същите доказателства, които вече са подробно описани в раздели 3.4.1—3.4.3. Освен това в раздел 3.5 по-долу Комисията посочва някои допълнителни доводи за наличието на държавна подкрепа за някои дружества в стоманодобивната промишленост, които имат финансови затруднения. Тъй като Shougang Group и Benxi Group бяха определени за национални първенци, доводите, описани в раздел 3.5, се прилагат и за тях.
- (217) Що се отнася до втората и третата точки, Комисията поясни, че тя не е разглеждала заемите, отпуснати на включените в извадката дружества, като равностойни на безвъзмездни средства. Противно на това, което твърди правителството на КНР, Комисията не е променила правното естество на финансовото участие от заеми на безвъзмездни средства. Напротив, Комисията е признала, че заемите, отпуснати на дружествата, са били свързани с произтичащите от тях задължения за плащане. Само при изчислението на печалбата от такива трансакции Комисията не е сравнила лихвените проценти, а е възприела неизплатената сума от главницата по заема като отправна точка.
- (218) В това отношение Комисията уточни, че не е взела предвид целия размер на заема за изчисляването на печалбата. Само неизплатената част от заемите бе взета като отправна точка, като впоследствие бяха направени няколко корекции в посока намаляване на тази сума. Първо, печалбата е определена въз основа на неизплатената сума от главницата на заема минус платената през РП лихва. Второ, размерът на главницата по заема е коригиран чрез амортизиране в съответствие с основната цел на заема. Ако целта на заема е определена като ликвидност/оборотен капитал, то тогава цялата сума е взета предвид. Ако заемът е ясно свързан с дългосрочна инвестиция, размерът на главницата е амортизиран за срока на заема и съответно само сумата, отнасяща се до РП, е взета под внимание. Накрая, размерът на ползата бе допълнително коригиран, така че да отразява само броя на дните през РП, през които е текъл срокът на заема.
- (219) Всички тези корекции показват, че Комисията не е взела предвид цялата сума на заема за изчисляването на ползата. В резултат на това Комисията констатира, че аргументацията, приложена в доклада на съдебните заседатели по случая ЕО — DRAMS, не е приложима в настоящото разследване. Този случай се отнасяше до методологията на изчисление <sup>(1)</sup>, а съдебните заседатели основно оспориха факта, че ЕО е взела предвид пълната сума на заемите на Нупіх като полза, без да вземе предвид свързаните с тях задължения <sup>(2)</sup>. Тъй като това не важи по отношение на настоящото разследване, това твърдение беше отхвърлено.
- (220) По отношение на твърдението на правителството на КНР, че финансовото състояние на Shougang Group и Benxi Group съответства на рейтинг „ВВ“, който следва да бъде достатъчен, за да се получат заеми на пазара, Комисията припомни, че е направила диференцирана оценка на дружествата на равнището на групата и на дружествата на равнището на производствените дружества. Заключение на Комисията е, че финансовото състояние, съответстващо на рейтинг ВВ, е било приложимо само на равнището на групата, но не и на равнището на дружествата, които участват в производствени дейности. Поради това тя отхвърли това твърдение.

<sup>(1)</sup> Доклад на съдебните заседатели, ЕО — DRAMS, параграф 7.178.

<sup>(2)</sup> Доклад на съдебните заседатели, ЕО — DRAMS, параграф 7.212.

- (221) Що се отнася до забележката на правителството на КНР, че производителите от ЕС също са били на загуба, но все още са били в състояние да рефинансират своите дългове, Комисията отбеляза, че противно на положението в КНР, рефинансирането на дълговете на промишлеността на ЕС е било осъществено на равнището на групата като цяло, а не на равнището на производствените дружества. Финансовото състояние на промишлеността на ЕС на равнището на групата не е било същото като това на равнището на отделните производствени дружества. По-конкретно консолидираните финансови отчети на Arcelor Mittal, Thyssen Krupp и Tata Group показаха реализирани през РП печалби. Освен това, както е описано в съображение 192 по-горе, редът и условията на операциите по рефинансиране в ЕС и в КНР са били много различни. Поради това тази забележка е необоснована.
- (222) Що се отнася по-конкретно до Shougang Group, фактът, че групата като цяло е реализирала печалби, не поставя под съмнение методологията на изчисление на Комисията относно докладваните заеми. Както е обяснено в съображение 156, дружествата в групата са оценени поотделно, като заключенията и начинът на третиране са били адаптирани според тяхното индивидуално положение. Този подход беше потвърден по време на контролното посещение, когато страните заявиха, че при оценяването на гарантата се взема предвид състоянието на конкретното дружество, а не състоянието на равнището на групата. Що се отнася до гаранциите, с изключение на Qian'an Coal, в отговорите на въпросника не беше предоставена информацията относно гарантите на докладваните заеми. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (223) Що се отнася до финансовото състояние на производственото дружество Jingtang, то е продължавало да работи на загуба от началото на търговската си дейност през 2010 г., с изключение на 2014 г. и 2015 г., когато едва е успяло да достигне точката на рентабилност и да реализира печалба в рамките на 0 % до 0,5 %. Освен това от създаването си това дружество е регистрирало натрупани загуби в размер на [13—16] млрд. юана. Дружеството непрекъснато е отбелязвало резултати много под очакванията, представени в доклада за осъществимостта, въз основа на който е бил одобрен строителният проект Jingtang. По време на РП е бил изготвен доклад за оценка на активите във връзка с промяна в акционерната структура на Shougang Jingtang. Този доклад оценява нетната стойност на дружеството през РП на по-малко от една трета от началния размер на инвестицията. Поради това Комисията поддържа своите заключения по отношение на производственото дружество Jingtang.
- (224) По отношение на оспорването от страна на Shougang Group на методологията на изчисление на Комисията, Комисията поясни, че е забелязала, че във всички китайски дружества оперативната печалба, посочена във финансовите отчети, в действителност е била печалбата след плащането на финансовите разходи. Поради това при изчисляването на финансовите показатели Комисията е добавила обратно финансовите разходи към оперативната печалба с цел да получи печалбата преди приспадането на разходите за лихви на всяко дружество. Въз основа на това Комисията поддържа становището си относно изчислението на финансовите показатели.
- (225) При оповестяването Shougang Group също така отправи критика към липсата на подробни данни по отношение на третирането от страна на Комисията на три от нейните производствени дружества. Комисията отбеляза, че е предоставила пълни подробности във второто конкретно оповестяване. По-специално Комисията направи оценка на финансовото състояние на Qian'an Coal, Shougang Mining и Xishan Coking за периода 2012—2015 г. Наред с рентабилността бяха взети предвид и други финансови съотношения, за да се направят заключенията относно финансовата стабилност на дружествата, както е описано в съображения 226 — 228 по-долу.
- (226) Що се отнася до Qian'an Coal, дружеството е отчело незначителни печалби (близо до точката на рентабилност) преди 2014 г., малка печалба през 2014 г. (по-малко от 3 %), и е работило на загуба по време на РП. Неговият оборот е продължил да намалява и е спаднал почти наполовина в периода между 2012 и 2015 г. Освен това дружеството е имало стабилен висок ливъридж (над 60 % съотношение пасиви/активи) през този период от време и не е реализирало достатъчно оперативна печалба за покриване на разходите за лихви през РП (коэффициент на лихвено покритие < 1). Около една трета от краткосрочните заеми, предоставени на дружеството през РП (представляващи около една трета от общия размер на неизплатените задължения на дружеството), се считат за револвиращи заеми.
- (227) Shougang Mining е отчитало непрекъснато загуби през периода 2012—2015 г., с изключение на 2013 г., когато то е реализирало малък марж на печалба. Като цяло дружеството е отчело натрупани загуби от около 2 млрд. юана през 2015 г. Оборотът на дружеството е намалявал непрекъснато през последните 4 години, като е спаднал с повече от 50 % в периода между 2012 г. и РП. Shougang Mining е имало стабилен висок ливъридж (около 80 % съотношение пасиви/активи) през последните 5 години и не е реализирало достатъчно оперативна печалба за покриване на разходите за лихви през тези 5 години (коэффициент на лихвено покритие < 1). Единственият заем, отпуснат на дружеството през РП, бе счетен за револвиращ заем. Поради това Комисията поддържа своите заключения по отношение на дружествата Qian'an Coal и Shougang Mining.

- (228) Xishan Coking е учредено в края на 2009 г. и е започнало своята дейност с големи загуби (над 300 млн. юана), които все още не са били компенсирани през РП. Оборътът на дружеството е намалявал през последните 4 години и то е получавало нарастващо финансиране през този период. Много от заемите, отпуснати на дружеството през РП, бяха сметени за револвиращи заеми. Комисията обаче прие твърдението на Shougang Group, че голяма част от задълженията на Xishan Coking действително могат да бъдат приписани на Jingtang и че съответно финансовите резултати на Xishan Coking са били силно засегнати от този факт. Освен това дружеството постоянно е реализирало печалби през периода 2012—2015 г. В резултат на това заемите на Xishan Coking през 2015 г. не са третираны като безвъзмездни средства, а реализираната полза бе преизчислена съгласно същата методология като тази, използвана за дружества на равнището на групата, както е описано в съображения 209 — 210 по-горе.

#### 3.4.4.4. Benxi Group

- (229) Като цяло въз основа на собствените си финансови отчети Benxi Group е била в затруднено финансово положение. През 2015 г. групата е била на загуба, степента на задлъжнялост е била висока, а в периода 2012—2015 г. пасивите ѝ непрекъснато са се увеличавали. Също така при проверката на място беше установено, че дружеството майка е ползвало револвиращи заеми.
- (230) От финансовите отчети на дружеството, участващо в производството на ГВП, както и от установените доказателства по конкретни заеми е видно, че дружеството е продължавало да работи като действащо предприятие въпреки реализираните през поредни години загуби или незначителни печалби, непрекъснато нарастващо съотношение на дълга към активите, влошаващи се финансови показатели и несигурни перспективи за бъдещето. През целия период 2012—2015 г. дружеството не е реализирало достатъчна оперативна печалба, за да покрие разходите си за лихви. При включените в извадката заеми Комисията също така откри един револвиращ заем, а в таблицата със заемите при изтичането на срока на договора им някои заеми са били заменени с нови заеми за същата сума.
- (231) Въпреки това през РП дъщерно дружество на Moody's в КНР е дало на Benxi Group местен кредитен рейтинг AA+. В общия отказ от отговорност на дъщерното дружество обаче се посочва, че то дава само местен рейтинг, който отразява относителния кредитен риск в Китай, а Moody's предоставя управленски опит, технологическа подкрепа и обучение на анализатори. Отчитайки цялостното изопачаване на определяния в КНР кредитен рейтинг, посочено в съображения 159 — 161 по-горе, както и установените при проверката доказателства, Комисията не прие дадения в страната рейтинг на Benxi Group.
- (232) С оглед на изложените по-горе обстоятелства Комисията сметна за необходимо да намери подходяща референтна стойност за цялата група. За да се отчете по-големият риск, за който сочат предоставените револвиращи заеми, и като се има предвид обстоятелството, че условията и срокът на заемите по същество са сравними с тези по високо-лихвения заем, посочен в съображение 162 по-горе, Комисията използва референтната стойност, цитирана в същото съображение, за всички предоставени заеми със срок до две години. Тъй като револвиращите заеми обикновено са краткосрочни, изключително слабовероятно е да се намери револвиращ заем за срок, по-дълъг от две години, и конкретните доказателства по заемите, проверени за включените в извадката дружества, подкрепят това заключение.
- (233) Въз основа на наличната информация за останалите заеми на равнището на групата със срок от две години и повече Комисията отново използва общата референтна стойност и даде на групата най-високия неинвестиционен рейтинг за облигации, както е обяснено в съображения 166 — 168.
- (234) Също така Комисията стигна до заключението, че като се имат предвид конкретните обстоятелства, дружеството, участващо в производството на ГВП, не би получило нови заеми през РП, ако не е имало държавна подкрепа за това. Поради това ползата за тези дружества превишава обичайната надбавка по лихвения процент. За него ползата през РП е свързана най-вече с получаването на заеми, които без държавна подкрепа е нямало да му бъдат отпуснати, като се вземе предвид общото му финансово състояние. Във връзка с това Комисията отбелязва, че Benxi Group е голямо държавно предприятие, посочено като „първенец“ в 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост.
- (235) Поради това в съответствие с раздел Д, буква б), точка V от насоките от 1998 г. Комисията реши да разглежда неизплатените суми от тези заеми през РП като безвъзмездна помощ, предоставена за осъществяване на държавната политика. Въз основа на наличната информация Комисията подложи на изравняване само заемите, предоставени

през РП. Ползата беше определена въз основа на неизплатената сума от главницата на заема, от която бе приспадналата платената лихва през РП. Размерът на главницата по заема е коригиран чрез амортизиране в съответствие с основната цел на заема. Ако целта на заема е определена като ликвидност/оборотен капитал, то тогава цялата сума е взета предвид. Ако заемът е ясно свързан с дългосрочна инвестиция, размерът на главницата е амортизиран за срока на заема и съответно само сумата, отнасяща се до РП, е взета под внимание. Накрая, размерът на ползата бе допълнително коригиран, така че да отразява само броя на дните през РП, през които е текъл срокът на заема.

- (236) Твърденията и доводите, представени от правителството на КНР и някои включени в извадката дружества по отношение на общата методология на относителния спред и използването на представителна референтна стойност, се отнасят и за Benxi Group. Позицията на Комисията по отношение на тези твърдения, описана по-горе в съображения 175 — 195, се отнася и за Benxi Group.
- (237) Освен това твърденията и доводите, представени от правителството на КНР и някои включени в извадката дружества по отношение на общата методология за заемите, третираните като безвъзмездни средства, се отнасят и за Benxi Group. Позицията на Комисията по отношение на тези твърдения, описана по-горе в съображения 216 — 221, се отнася и за Benxi Group.
- (238) След оповестяването Benxi Group главно повтори коментарите, представени от правителството на КНР. То обаче също така добави някои допълнителни конкретни коментари:
- 1) Benxi Group заяви, че финансовите показатели, посочени в специално адресирания до него документ във връзка с оповестяването, съдържащ специална информация, не са доказали в задоволителна степен, че Bengang не е разполагало с възможност да изплати заемите си. Освен това, дори ако Bengang е било изправено пред известни финансови затруднения през последните години, то все пак е поддържало нормални операции през тези години и е разполагало с достатъчен капацитет да изплаща заемите си.
  - 2) Benxi Group изказа също така твърдението, че анализът на кредитния му рейтинг не е бил достатъчно всеобхватен.
  - 3) На последно място, Benxi Group изтъкна, че жалбоподателят не е представил тази програма за субсидиране в заявлението си и че поради това подходът за третиране на заемите като безвъзмездни средства не е в съответствие с член 11.1 от Споразумението за СИМ.
- (239) По отношение на първото твърдение Комисията отбеляза, че дружеството е признало в отговора си на документа във връзка с оповестяването, че е било изправено пред финансови затруднения през последните години и че не е оспорило нито една от констатациите, направени от Комисията, а именно относно намаляващите маржове на печалбата и оборота, високото съотношение на дълга и неспособността за плащане на лихвите по заемите. Дружеството също така е понесло значителни загуби през РП. Освен това Benxi Group призна, че някои заеми не са били изплатени в съответствие с първоначалния график за изплащане, което показва, че дружеството е изпитвало затруднения да изплаща заемите си. С оглед на това общо състояние на дружеството Комисията поддържа позицията си, че при нормални пазарни условия дружеството не би имало достъп до допълнителни заеми.
- (240) По отношение на факта, че въпросните дружества са били част от голяма група дружества и че техните заеми са били гарантирани от дружествата майки, Комисията призна, че заемите, предоставени на дружеството производител в Benxi Group, наистина са били гарантирани от друго дружество в групата. По време на контролното посещение обаче стана ясно, че тези гаранции са били предоставени от няколко други дружества в групата, които са били в сходно затруднено финансово състояние. В действителност всички проверени дружества в рамките на Benxi Group са работили на загуба през РП и самото дружество е заявило в своя отговор на въпросника, че групата е понасяла „системни загуби“, засягащи няколко свързани дружества, без перспективи за осъществяване на печалби в близко бъдеще.
- (241) Що се отнася до кредитния рейтинг на дружеството, Комисията прие, че потвърждаването на затрудненото финансово положение от самото дружество ясно показва, че то не е следвало да получи рейтинг AA+. Единственото ново доказателство, предоставено от дружеството в това отношение, е, че няма непременно връзка между финансовите му затруднения и кредитния му рейтинг, тъй като то е голяма железодобивна и стоманодобивна група с дългогодишна история и добра кредитна репутация. Комисията счита, че този вид аргументация е отразила адекватно твърдението на Комисията, че кредитните рейтинги в Китай не са надеждни, тъй като се основават предимно на размера и статуса на дружества, а не на тяхното действително кредитно състояние.
- (242) По отношение на третия въпрос Комисията изрази несъгласие с твърдението на дружеството, че субсидията, свързана със заеми, третираните по подобен начин като безвъзмездни средства, не е включена в жалбата. В действителност става въпрос за отделна методология на изчисляване в рамките на отпускането на заеми при преференциални условия, която всъщност е била включена в жалбата. Поради това твърдението беше отхвърлено.

3.4.5. *Заключения относно отпускането на заеми при преференциални условия*

- (243) При разследването беше установено, че през РП всички включени в извадката групи от производители износители са се възползвали от заеми, отпуснати при преференциални условия. Предвид наличието на финансово участие, полза за производителите износители и специфичност, тази полза следва да се счита за субсидия, подлежаща на изравняване.
- (244) Процентът на субсидията, установен по отношение на тази схема по време на РП за включените в извадката групи от дружества, е, както следва:

Преференциални стратегически заеми			
Дружество/група	Общ размер на субсидията	От държавни банки	От други финансови институции
Benxi Group	26,70 %	26,70 %	0 %
Hesteel Group	4,68 %	4,66 %	0,02 %
Jiangsu Shagang Group	1,99 %	1,44 %	0,55 %
Shougang Group	27,91 %	27,17 %	0,74 %

3.5. **Фактически гаранции**

- (245) Според жалбоподателя съществува отделна програма за субсидиране, по която е възможно пряко прехвърляне на средства от правителството на КНР чрез фактически гаранции, благодарение на които дружествата, произвеждащи ГВП, които поради финансовото си състояние срещат затруднения да погасят получените от тях заеми, могат да продължат дейността си.
- (246) Комисията отбелязва, че доказателствените изисквания на СТО за доказване на мерки, които не са посочени в писмен документ, са изключително строги, когато трябва да се представят доказателства за тяхното съществуване. По-специално разследващият орган трябва мотивирано и с надлежни доказателства в подкрепа на това да установи най-малко следното: че инициатор на твърдяното неписано „правило или норма“ е чуждестранно правителство; конкретното му съдържание; както и това, че то се прилага на общо основание и ще продължи да се прилага в бъдеще. Високите изисквания са изпълнени само ако бъдат представени достатъчно доказателства за всеки от изброените елементи <sup>(1)</sup>.

3.5.1. *Инициатива на правителството на КНР*

- (247) Преди всичко Комисията провери дали може да се установи, че фактическата гаранция, за която се твърди в жалбата, се предоставя по инициатива на правителството на КНР. Във връзка с това беше потвърдено, че държавната политика в КНР е в стоманодобивната промишленост да се развият големи предприятия първенци (по голямата част от които — държавни предприятия) за сметка на по-малките (предимно частни) предприятия.
- (248) Тази политика вече се провежда през 2009 г., когато Държавният съвет публикува своя План за адаптиране и съживяване на стоманодобивната промишленост. Като основен принцип в документа се посочва, че ключовите предприятия и категории, които формират гръбнака на железодобивната и стоманодобивната промишленост, трябва да се подпомагат, за да се поддържа стабилен пазар и да се насърчава устойчивото развитие на промишлеността.
- (249) За да се противодейства на кризата от 2008 г., в документа също така се подчертава, че структурата на отрасъла трябва да се адаптира и оптимизира на основата на „контрол на общото количество, съчетан с премахване на остарелите мощности, реструктуриране на предприятията и изместване на стоманодобива извън градските райони“.

<sup>(1)</sup> WT/DS294/AB/R (САЩ — Zeroing), доклад на Апелативния орган от 18 април 2006 г., параграф 198 и WT/DS438/AB/R (Аржентина — ограничения върху вноса), доклад на Апелативния орган от 15 януари 2015 г., параграф 5.108.

- (250) Според документа целта на китайското правителство е да се създадат няколко огромни по мащаб предприятия с добре развит независим капацитет за иновации, които да бъдат конкурентоспособни на международния пазар, а с капацитета си петте най-големи железодобивни и стоманодобивни предприятия в страната да осигуряват над 45 % от продукцията в КНР. Следователно намерението е да се създадат няколко огромни по мащаб железодобивни и стоманодобивни предприятия с капацитет над 50 000 000 тона, които да бъдат силно конкурентоспособни на международния пазар — като Baosteel, Ansteel и Wuhan Iron and Steel. Очаква се също така да бъдат създадени няколко други големи железодобивни и стоманодобивни предприятия с капацитет 10 000 000 — 30 000 000 тона. Като цел в документа се посочва също завършването на процеса на преместване на Shougang Group и изграждането на железодобивната и стоманодобивната ѝ база в Каофейдян.
- (251) Като стратегически документ планът предвижда и насърчава също така осигуряването на финансова подкрепа за посочените ключови предприятия, представляващи гръбнака на отрасъла, като планираната подкрепа включва емитирането на акции, корпоративни облигации, средносрочни облигации, краткосрочно финансиране, банкови заеми и усвояване на частни капиталови инвестиции за проекти, които спазват изискванията за защита на околната среда, законите и разпоредбите за ползването на земя и нормативните актове за управление на инвестициите, както и за предприятия, извършващи дейности по сливане, придобиване или реструктуриране.
- (252) В същото време обаче в документа се говори за ограничаване на финансирането за проекти с незаконно строителство и с неправомерни одобрения, както и за предприятия с „остарели мощности“. По-специално в него се посочва, че „при произволно разширяване и ремонт или при прехвърляне на остарели мощности на друго място финансовите институции няма под никаква форма да осигуряват такава кредитна подкрепа, а националното ведомство по земите и ресурсите няма да придвижва процедури за използване на земя“.
- (253) 12-ият петгодишен план за стоманодобивната промишленост продължава очертаната в плана стратегия. В него също се говори за ключовите стоманодобивни предприятия, а главна цел е да се оптимизира структурата на отрасъла. В него се изтъква, че трябва да се насърчават мащабните проекти, а малките проекти трябва да бъдат ограничени, като успоредно с това се премахват остарелите производствени мощности.
- (254) Една от основните задачи в 12-ия петгодишен план е също така да се постигне определена степен в развитието на промишлени клъстери, като значително се намали броят на стоманодобивните предприятия. Целта е делът на водещите 10 стоманодобивни предприятия в общото производство на стоманени продукти в страната да се увеличи и да достигне 60 %. Това трябва да бъде постигнато чрез насърчаването на сливания, реструктуриране и премахване на остарели мощности. Планът съдържа и конкретен списък на продукти и производствени процеси, които се считат за остарели.
- (255) Всички включени в извадката дружества, обхванати от настоящото разследване, са посочени в 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост като ключови големи предприятия.
- (256) На последно място, в глава I, точка 2 от 13-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост се казва следното: *Някои китайски стоманодобивни предприятия имат добри резултати, други — не.* Една от основните задачи отново е да се повиши промишлената концентрация в отрасъла (на първите 10 предприятия), така че до 2020 г. да достигне 60 % (тъй като целта не е постигната в срока, набелязан в 12-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост). Това се вписва в общата цел за намаляване на свръхкапацитета и за пореден път е съпроводено с твърда решимост да се насърчават сливанията и реструктурирането.
- (257) В глава IV от 13-ия петгодишен план за стоманодобивната промишленост също се подчертава необходимостта т.нар. „предприятия зомбита“ да се изтеглят от пазара. Те се определят като безперспективни предприятия, които години наред трупат загуби и не разполагат с достатъчно активи за намаляване на дълга, като непрекъснато разчитат на банкови заеми и други методи. В плана се отбелязва, че предприятията, които не разполагат с достатъчно активи за намаляване на дълга или просрочват плащанията по него, трябва да пристъпят към обявяване на фалит или да се преустроят.
- (258) Наред с това в конкретните насоки относно финансовата подкрепа и намаляването на свръхкапацитета, които бяха разгледани в раздел 3.4.1.1 по-горе, се прави разграничение между „добри“ и „лоши“ дружества — добри са големите промишлени групировки, които изпълняват националната промишлена политика, а лоши са по-малките дружества с „остарели производствени мощности“, които не се вписват в подпомаганите от държавата категории.
- (259) Тъй като всички изброени по-горе документи (планът от 2009 г., 12-ият и 13-ият петгодишен план и съответните планове за стоманодобивната промишленост) са публикувани от Държавния съвет, може да се приеме, че техен инициатор е правителството на КНР.

### 3.5.2. Конкретно съдържание на фактичката гаранция

- (260) След това Комисията анализира точното съдържание на фактичката гаранция, за която се твърди в жалбата. Не беше констатирана обща неписана мярка с универсален обхват, която има за цел да се спасят всички стоманодобивни предприятия в КНР. Вместо това във всички документи, които бяха разглеждани в предходния раздел, се прави разграничение между „добри“ и „лоши“ дружества — добри са големите промишлени групировки, които изпълняват националната промишлена политика, а лоши са по-малките дружества с „остарели производствени мощности“, които не се вписват в подпомаганите от държавата категории. Следователно дори да се приеме, че подобна неписана фактическа гаранция изобщо съществува, тя би се прилагала само за националните първенци от първата категория дружества.

### 3.5.3. Общо и бъдещо прилагане на фактичката гаранция

- (261) След това Комисията се опита да установи дали подобна неписана гаранция е с общо и бъдещо приложение.
- (262) Въздействието на тази държавна политика е описано в публикуван неотдавна изследователски доклад на Националната академия за стратегическо развитие към Китайския народен университет <sup>(1)</sup>, в който се разглеждат предприятията зомби. Според доклада през 2013 г. към тази категория спадат 51 % от стоманодобивните предприятия в КНР, чиито акции се търгуват на борсата. От гледна точка на собствеността най-много такива предприятия са държавна или колективна собственост. По възраст и големина най-голям е дялът на старите големи и средни предприятия. В доклада се анализират причините за съществуването на толкова много предприятия зомби в определени отрасли, като изводът е, че органите на местната власт постоянно подпомагат предприятията на ръба на фалита и поддържат статуквото с помощта на субсидии и заеми. Колкото повече субсидии получава дадено дружество, особено ако е държавно предприятие, толкова по-голяма е вероятността да се превърне в предприятие зомби.
- (263) Освен това ако правителството набележи даден промишлен отрасъл — като стоманодобива — за оказване на ключова подкрепа, органите на местната власт веднага започват да го подпомагат, като по този начин се създава свръхкапацитет и се раждат нови дружества зомби. Тогава правителството се опитва да намали броя им, като насърчава сливанията и придобиването от по-големи предприятия. В доклада се потвърждава, че според приетите от местната власт нормативни актове само определен брой големи предприятия могат да бъдат спасени чрез държавна помощ за промишлеността. На последно място, в него се подчертава и влиянието на провежданата от финансовите институции дискриминация при кредитирането, която има последици за създаването на предприятия зомби. След 2008 г. коефициентът на печалба на държавните предприятия наистина намалява, а коефициентът на задлъжнялост ежегодно се увеличава. Обратно, при частните предприятия коефициентът на задлъжнялост намалява, макар че коефициентът на печалба не се променя. Това означава, че държавните предприятия са могли да получават заеми по-лесно, отколкото частните дружества.
- (264) Накратко, целта на тази политика е с всевъзможни мерки да се предоставя финансова подкрепа за „добрите“ дружества, а именно ключовите предприятия, или т.нар. национални първенци, докато „лошите“ не изчезнат, като изобщо не им се предоставят заеми. Освен това предприятията първенци се насърчават да премахнат по-малките си конкуренти чрез сливания и придобивания, за които получават подкрепа от държавата. Икономическата полза от тази политика за някои големи държавни предприятия в затруднено финансово положение може на практика да представлява негласна фактическа гаранция.
- (265) Комисията обаче не успя да установи по-конкретни критерии за общото и бъдещото прилагане на такава неписана мярка в рамките на отделна програма. Вместо това тя заключи, че след като разглежда преференциалните заеми, отпуснати на конкретни големи държавни предприятия в затруднено финансово положение, като безвъзмездни средства, а не като заеми, не е необходимо да разследва по-подробно този въпрос.
- (266) При оповестяването жалбоподателят оспори това заключение и заяви, че „по-широката мярка е в изпълнение на държавния план за субсидиране на производството на стомана“, който се „осъществява посредством писмени разпоредби, като например закони и правила, както и посредством постановления, административни насоки или препоръки“. В подкрепа на становището си, че изискванията за представяне на доказателства са били изпълнени, жалбоподателят цитира, *inter alia*, решението на Апелативния орган на СТО по случая САЩ — Zeroing, при което доказателствата са обхващали много повече от просто поредица от случаи или повтарящи се действия <sup>(2)</sup>. Комисията не се съгласи с този анализ. В делото САЩ — Zeroing е била разглеждана системната практика на Министерството на търговията на САЩ да прилага определена методология за несправедливо изчисляване по антидъмпинговите дела. Това е бил много специфичен начин на действие, основан на вътрешните предпочитания на един държавен орган, който е изрично упълномощен от федералното правителство да разглежда дела за

<sup>(1)</sup> Nie Huiha, Jiang Ting, Fang Mingyue, „China's zombie firms: cause, consequence and cure“ (Предприятията зомби в Китай — причини, последици, противодействие), Renmin University (Китайски народен университет), 2016 г.

<sup>(2)</sup> WT/DS/294/AB/R, Доклад на Апелативния орган от 18 април 2006 г., САЩ — Zeroing, параграф 204.

търговска защита. Той не може да се сравнява с предприемането на „по-широка мярка“, която би включвала бъдещите действия на потенциално хиляди правителствени участници на местно, регионално или централно равнище, изпълняващи един-единствен план. Поради това Комисията отхвърли това твърдение. Поради това Комисията отхвърли това твърдение.

### 3.6. Държавни доставки на стоки на занижени цени

- (267) Както се посочва в раздел 3.2 по-горе, тъй като не бяха получени отговори на въпросника от производители на желязна руда, кокс и коксови въглища, Комисията уведоми правителството на КНР, че може да се наложи да използва за основа на констатациите си най-добрите налични данни в съответствие с член 28, параграф 1 от основния регламент по отношение на информацията във връзка с тези доставки. Комисията проучи дали включените в извадката дружества са получавали суровини за производството на ГВП на субсидирани от държавата цени.

#### 3.6.1. Желязна руда

- (268) Всички включени в извадката дружества са купували желязна руда на вътрешния пазар от свързани или несвързани дружества, но и са внасяли значителни обеми. Въз основа на проверените данни за отделните сделки за желязна руда за всички включени в извадката дружества Комисията установи, че покупните цени на желязната руда са били сходни независимо дали е била осигурявана от местни доставчици, от внос, от свързани или несвързани дружества.
- (269) Две от включените в извадката дружества имат свързани мини в чужбина. При разследването обаче не бяха установени никакви данни за държавна подкрепа, свързана с капиталовложенията в тези мини. Във всеки случай изглежда, че покупната (трансферната) цена за доставка от свързаните мини е била определена между несвързани лица при справедливи пазарни условия.
- (270) Жалбоподателят твърди също така, че правителството на КНР е използвало Асоциацията на производителите на желязо и стомана в Китай (CISA), за да упражнява влияние при договарянето на покупната цена на международния пазар. Комисията установи доказателства за подобна практика в миналото. Тя обаче е била прекратена през 2013 г. и нищо не сочи, че през разследвания период от нея са произтекли ползи за включените в извадката производители на ГВП.
- (271) Предвид гореизложените констатации Комисията не установи правителството да е предоставяло субсидии на включените в извадката дружества за закупуване на желязна руда през разследвания период.

#### 3.6.2. Кокс

- (272) Всички включени в извадката дружества са купували кокс на вътрешния пазар от свързани или несвързани дружества, но и са внасяли незначителни количества. Въз основа на проверените данни за отделните сделки за всички включени в извадката дружества Комисията установи, че покупните цени на кокса са били сходни независимо дали е бил осигуряван от местни доставчици, от внос, от свързани или несвързани дружества.
- (273) Въз основа на проверените данни за включените в извадката дружества Комисията не можа да установи, че правителството на КНР им е предоставяло субсидия за закупуването на кокс през разследвания период.

#### 3.6.3. Коксови въглища

- (274) КНР обясни, че целият пазар за износ на кокс се регулира чрез съответните разпоредби за държавните търговски предприятия, които са съобщени на СТО <sup>(1)</sup>. Обемите на износа са ограничени посредством квоти за износ и износителите трябва да кандидатстват за разрешение за износ. Такова разрешение е предоставено само на пет дружества: China National Coal Group Corporation, China Minmetals Corporation, Shanxi Coal Import and Export Group Co. Limited, Shenhua Group Corporation Ltd. и Aluminum Corporation of China Limited. Всички те са големи държавни предприятия. Освен това се прилага износно мито в размер на 3 %. Според предоставената от правителството на КНР информация вносът и износът представляват съответно под 1 % от вътрешното потребление.

<sup>(1)</sup> G/STR/N/15/CHN, Ново пълно уведомление относно държавната търговия в съответствие с член XVII, алинея 4, буква а) от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. и първа алинея от Договореността относно тълкуването на член XVII от него, 19 октомври 2015 г.



- (275) По време на контролното посещение длъжностни лица от правителството на КНР потвърдиха също така, че правителството определя броя на производствените дни годишно за дружествата, произвеждащи коксови въглища, което е ясен признак за държавна намеса и влияние върху доставката на коксови въглища на вътрешния пазар. Правителството на КНР не представи допълнителна информация за начина, по който работи пазарът за коксови въглища в страната.
- (276) Всички включени в извадката дружества са купували коксови въглища на вътрешния пазар от свързани или несвързани дружества, но и са внасяли малки количества. Въз основа на проверените данни за отделните сделки за всички включени в извадката дружества Комисията установи, че покупните цени на коксовите въглища са били сходни независимо дали те са били осигурявани от местни доставчици, или от внос, и независимо дали доставката е била от свързани, или несвързани дружества.
- (277) Макар при разследването да беше установено, че доставката на коксови въглища на вътрешния пазар до известна степен е под влиянието на държавата поради причините, изложени в съображения 274 и 275 по-горе, Комисията не можа да намери доказателства, че през разследвания период включените в извадката дружества са получавали субсидии за доставката на коксови въглища или че от намесата на правителството за тях е произтекла някаква полза по време на РП.
- (278) При оповестяването жалбоподателят заяви, че Комисията е следвало също да направи оценка на степента, в която цените на вътрешния пазар на желязна руда, кокс и въглища влияе върху цената, която производителите износители са готови да платят за вносни суровини. Комисията отхвърли този довод, тъй като за определянето на ползата не се изисква наличието на възможност за дългосрочно покриване на производствените разходи от страна на даден производител. Вместо това Комисията трябваше да определи — както и направи — дали правителството е предоставило желязна руда, кокс или въглища срещу по-ниско от адекватното възнаграждение. Случаят обаче не е бил такъв, тъй като производителите са получили своите суровини на пазарни цени.

#### 3.6.4. Електроенергия

- (279) Всички включени в извадката дружества сами са произвеждали електроенергия или са я купували от електроенергийната мрежа. Покупните цени от електроенергийната мрежа са били в съответствие с официално определен ценоразпис за големи промишлени клиенти, установен за всяка провинция. Както бе установено при предишни разследвания<sup>(1)</sup>, тези цени не предоставят специално предимство за големите промишлени клиенти. Освен това в конкретния случай Комисията не откри доказателства някое дружество да е ползвало по-ниска преференциална ставка. Комисията не установи и никакви конкретни субсидии, свързани с доставката на електроенергия, за включените в извадката дружества.
- (280) Въз основа на проверените данни за включените в извадката дружества Комисията не можа да установи, че правителството на КНР им е предоставяло субсидия за закупуването на електроенергия през разследвания период.

#### 3.6.5. Права за ползване на земя (ППЗ)

- (281) Всички земи в КНР са собственост на държавата или на колективни образувания, съставени от села или градове; едва след това законното или равностойно право на собственост върху земята може да бъде отстъпено или предоставено на корпоративни или частни собственици. Всички поземлени парцели в урбанизираните територии са собственост на държавата, а в селските райони — на съответните села или градове.
- (282) В съответствие с конституционното право на КНР и с местния Закон за земята дружествата и частните лица обаче могат да закупят „права за ползване на земя“. За промишлените терени срокът на договора обикновено е 50 години, като може да бъде подновен за още 50 години.
- (283) Според правителството на КНР от 31 август 2006 г. съгласно член 5 от Известието на Държавния съвет относно по-строго регламентиране на земите (GF [2006 г.] № 31) правото на собственост върху промишлени терени може да се предоставя на промишлени предприятия само от държавата чрез търг или подобна публична процедура за представяне на оферти, като окончателната цена по сделката не може да бъде по-малка от обявената минимална цена при търга. Правителството на КНР смята, че пазарът на земя в страната е свободен и че цената, която плащат отделните предприятия за правото да я ползват, отразява пазарната ѝ цена.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) № 2013/215 на Съвета от 11 март 2013 г. за налагане на изравнително мито върху вноса на някои стоманени продукти с органично покритие с произход от Китайската народна република (ОВ L 73, 15.3.2013 г., стр. 16), съображение 182 (*стоманени продукти с органично покритие*).

## а) Правно основание

(284) Предоставянето на правото на ползване на земя в Китай е уредено от Закона за управление на земята на Китайската народна република. Следните актове също са част от правното основание:

— Законът на Китайската народна република за управление на градската недвижима собственост;

— Временните разпоредби на Китайската народна република относно предоставянето и прехвърлянето на правото за ползване на държавна земя в градските райони;

— Правилникът за прилагане на Закона за управление на земята на Китайската народна република;

— Разпоредбите за предоставяне на право за ползване на държавна земя за целите на строителството чрез покани за представяне на оферти, тържни процедури и състезателни процедури;

— Известието на Държавния съвет относно по-строгото регламентиране на земите (Guo Fa [2006 г.] № 31).

## б) Констатации от разследването

(285) Съгласно член 10 от Разпоредбите за предоставяне на право за ползване на държавна земя за целите на строителството чрез покани за представяне на оферти, тържни процедури и състезателни процедури местните органи определят цените на земята по система за оценка на градски терени, която се актуализира само веднъж на три години, и в съответствие с държавната промишлена политика.

(286) При предишни разследвания Комисията установи, че цените, заплащани за ППЗ в КНР, не са представителни за пазарната цена, определена от търсенето и предлагането на свободния пазар, тъй като бе установено, че тържната процедура или публичната процедура за подаване на оферти са неясни, не са прозрачни и на практика не работят, а цените се определят произволно от съответните органи. Както се посочва в предходното съображение, съответните органи определят цените съгласно системата за оценка на градски терени, която ги задължава наред с другите критерии при определяне на цените на промишлените терени да се съобразяват с промишлената политика. Също така, поне в стоманодобивния отрасъл, достъпът до промишлени терени по закон е ограничен само за дружества, които спазват промишлените политики, определени от държавата <sup>(1)</sup>.

(287) При настоящото разследване не бяха установени осезателни промени в това отношение. Така например Комисията установи, че нито един от включените в извадката производители износители не е участвал в тържна процедура или подобна публична процедура за подаване на оферти за права за ползване на земя — нито дори за придобитите неотдавна права. Обикновено правата за ползване на земя, предоставени на включените в извадката дружества преди 2000 г., са им били дадени безвъзмездно. Придобитите по-неотдавна поземлени парцели са били предоставени от местните органи на цени по договаряне.

(288) Комисията също така установи, че местните органи са възстановили средства на дружествата от Shougang Group като компенсация за платената от тях цена за правата за ползване на земя, например за строителни работи, извършени от дружеството по основна инфраструктура в рамките на терена. Също така плащанията по някои права за ползване на земя, придобити от дружества от Shougang Group, е трябвало да се извършват само в продължение на няколко години след като е започнало използването на земята.

(289) Горепосочените доказателства противоречат на твърденията на правителството на КНР, че цените, заплащани за ППЗ в КНР, са представителни за пазарната цена, определена от търсенето и предлагането на свободния пазар.

<sup>(1)</sup> Съгласно член 24 от Постановление № 35 на НКРР (Политики за развитие на железодобивната и стоманодобивната промишленост): „Ако даден проект не е в съответствие с политиките за развитие на железодобивната и стоманодобивната промишленост и не е бил подложен на преглед и одобрение, или ако прегледът и одобрението му не отговарят на съответните разпоредби, отговорното ведомство за държавната земя и ресурсите не обработва документацията за предоставяне на права за ползване на земята.“

- (290) След оповестяването правителството на КНР изтъкна, че съществува и динамична система за мониторинг на земите в допълнение към системата за наблюдение на земите в градските райони и че това е било признато в извършения от Комисията преглед с оглед изтичане на срока на действие във връзка със соларни панели с произход от Китайската народна република. Комисията призна, че динамичната система за мониторинг на земите действително е била анализирана в регламента за преглед с оглед изтичане на срока на действие по отношение на соларните панели <sup>(1)</sup>. В съображения 421 и 425 от него Комисията констатира, че тези цени са по-високи от минималните референтни цени, определени от системата за оценка на земите в градските райони и използвани от местните правителства, тъй като те се актуализират само веднъж на три години, докато цените от динамичния мониторинг се актуализират на всеки три месеца. Липсват обаче данни за определянето на цените на земята въз основа на цените от динамичния мониторинг. Всъщност правителството на КНР потвърди по време на разследването относно соларните панели, че динамичната система за мониторинг на земите в градските райони следи колебанията в ценовите равнища на земята в определени области (т.е. 105 града) в КНР и има за цел оценката на развитието на цените на земята. Началните цени при търговете и тръжните процедури обаче са се основавали на референтни цени, установени чрез системата за оценка на земята. Освен това в този случай включените в извадката групи дружества са получили своите парцели земя безвъзмездно или чрез разпределение. Следователно фактът, че посочената система е съществувала, не е релевантен, тъй като тя не се е прилагала за включените в извадката дружества.
- (291) Правителството на КНР също така заяви, че фактът, че земята е била разпределена по договорени цени, не отразява липсата на лоялна конкуренция или факта, че дружествата са платили цени под нормалната пазарна цена. Въпреки това нито правителството на КНР, нито включените в извадката дружества предоставиха нови доказателства, че цените, платени за разпределените земи, са били основани на пазарните цени.
- (292) Освен това правителството на КНР посочи, че Комисията се е позовала на констатации от предходни разследвания, за да установи дали пазарните цени са изкривени в резултат на намесата на правителството, вместо да използва конкретните факти по дадения случай. Комисията отбелязва, че е използвала конкретните факти по дадения случай, както е описано в съображения 287 — 288 по-горе, което подкрепя заключението на Комисията, че констатациите от предходните разследвания все още са валидни.
- (293) Wenxi Group също така изтъкна, че Комисията следва да приеме цената на земята в континентален Китай, тъй като дружеството счита, че е платило разумна цена, отразяваща реалната стойност на земята. Дружеството обаче не представи нови доказателства, които биха променили оценката на Комисията. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (294) Правителството на КНР също така посочи, че възстановяването на средства за работата, извършена от дружеството за основна инфраструктура, не представлява субсидия, тъй като по принцип това е задача на местните власти. Въпреки това при определянето на понятието за субсидия член 3, параграф 1, подточка iii) от основния регламент изключва единствено общата инфраструктура. Инфраструктурни услуги, предназначени за изключително ползване от дружеството или негови клиенти, като например частни пътища или други комунални услуги, запълване на дупки, други дейности, целящи да подготвят терена за изграждане на фабрика, не представляват обща инфраструктура, която следва да бъде предоставена от държавата. По-скоро става дума за инфраструктура със специално предназначение, която не би била изградена, ако дружеството не е имало намерение да се установи на определен терен. Поради това Комисията отхвърли това твърдение.

в) Заключение

- (295) Обстоятелствата по отношение на предоставянето и придобиването на земя в КНР са неясни и непрозрачни, а цените се определят произволно от съответните органи.
- (296) С оглед на това предоставянето на права за ползване на земя от правителството на КНР следва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на предоставяне на стоки, което води до полза за дружествата получатели. Както е разяснено в съображения 285 — 289 по-горе, в КНР няма работещ пазар на земя и при използването на външна референтна стойност (вж. съображения 300 — 311 по-долу) се установи, че средствата, заплащани за тези права от включените в извадката производители износители, са много под нормалната пазарна цена.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/366 на Комисията от 1 март 2017 г. за налагане на окончателни изравнителни мита върху вноса на кристални силициеви фотоволтаични модули и ключови компоненти (т.е. елементи) с произход или изпратени от Китайската народна република след преглед с оглед изтичане на срока на действие съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета и за прекратяване на разследването в рамките на частичния междинен преглед съгласно член 19, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2016/1037 (ОВ L 56, 3.3.2017 г., стр. 1) (соларни панели).

- (297) По отношение на преференциалния достъп до промишлени терени за дружества от определени промишлени отрасли Комисията отбелязва, както бе посочено в съображение 285 по-горе, че при определянето на цената местните органи трябва да се съобразяват с държавната промишлена политика. В рамките на тази политика стоманодобивът се разглежда като стожер на китайската промишленост и се посочва като един от насърчваните отрасли. Също така съгласно Решение № 40 на Държавния съвет публичните органи са длъжни да обезпечат предоставянето на земя за нуждите на насърчваните отрасли. В член 18 от посоченото решение недвусмислено се посочва, че отраслите с „ограничено“ развитие нямат право да придобиват права за ползване на земя. От това следва, че субсидията е специфична съгласно член 4, параграф 2, букви а) и в) от основния регламент, тъй като преференциалното предоставяне на земя е ограничено за дружества от определени промишлени отрасли, в случая стоманодобива, а установените от държавата практики в тази област са неясни и непрозрачни.
- (298) След оповестяването правителството на КНР изтъкна, че констатацията за специфичност на Комисията е безпредметна, ако няма функциониращ пазар на земя в Китай, тъй като в този случай всички дружества в Китай биха имали една и съща начална и продажна цена за права за ползване на земя за един и същи парцел. Освен това правителството на КНР счете, че оценката на специфичността не е била достатъчно мотивирана, тъй като се е отнасяла само до стоманодобива като насърчван промишлен отрасъл.
- (299) Комисията счита, че съществуването на нефункциониращ пазар в Китай не пречи непременно на констатацията за специфичност в рамките на този пазар. В действителност фактът, че включените в извадката дружества са получили безвъзмездно права за ползване на земя показва, че те са получили специално преференциално третиране. От друга страна, фактът, че някои дружества получават допълнително преференциално третиране, се разглежда отделно от начина, по който функционира пазарът като цяло. Доказателствата, събрани по отношение на включените в извадката дружества, също потвърждават, че „насърчаването“, посочено в правното основание, е било приложено на практика. Поради това Комисията поддържа своето заключение, че тази субсидия е специфична и че следователно тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

#### 3.6.6. Изчисляване на размера на субсидията

- (300) Както при предишни разследвания<sup>(1)</sup> и в съответствие с член 6, буква г), подточка ii) от основния регламент, като външна референтна стойност бяха използвани цените на земята в отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу („Китайски Тайпе“ или „Тайван“)<sup>(2)</sup>. Ползата за получателите се изчислява, като се вземе предвид разликата между средствата, действително платени за правата за ползване на земя от всеки от включените в извадката производители износители (т.е. действително платената цена, посочена в договора и — когато е приложимо — посочената в договора цена, намалена с размера на сумите, възстановени от местните органи/размера на безвъзмездните средства), и средствата, които обичайно би трябвало да се платят на базата на референтната стойност за Китайски Тайпе.
- (301) Комисията счита стойността за Китайски Тайпе за подходяща външна референтна стойност поради следните причини:
- съпоставимото равнище на икономическото развитие, БВП и икономическата структура в Китайски Тайпе и в по-голямата част от провинциите и градовете в КНР, където са установени оказалите съдействие производители износители;
  - географската близост на КНР и Китайски Тайпе;
  - високата степен на развитие на промишлената инфраструктура в Китайски Тайпе и в много от провинциите в КНР;
  - силните икономически връзки и трансграничната търговия между Китайски Тайпе и КНР;
  - високата гъстота на населението в много от провинциите в КНР и в Китайски Тайпе;
  - сходството между вида на земята и сделките, използвани за формиране на съответната референтна стойност в Китайски Тайпе, и тези в КНР; както и
  - общите демографски, езикови и културни характеристики на Китайски Тайпе и КНР.

<sup>(1)</sup> Вж. Регламент за изпълнение (ЕС) № 452/2011 на Съвета (ОВ L 128, 14.5.2011 г., стр. 18) (*фина хартия с покритие*), Регламент за изпълнение (ЕС) № 215/2013 на Съвета (ОВ L 73, 15.3.2013 г., стр. 16) (*столанени продукти с органично покритие*), Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/366 на Комисията (ОВ L 56, 3.3.2017 г., стр. 1) (*соларни панели*), Регламент за изпълнение (ЕС) № 1379/2014 на Комисията (ОВ L 367, 23.12.2014 г., стр. 22) (*нишки от стъклени влакна*), Решение за изпълнение на Комисията 2014/918/ЕС (ОВ L 360, 17.12.2014 г., стр. 65) (*полиестерни щапелни влакна*), и др.

<sup>(2)</sup> Както е приел Общият съд по дело T-444/11, Gold East Paper и Gold Huacheng Paper/Съвет, Решение на Общия съд от 11 септември 2014 г., ECLI:EU:T:2014:773.

- (302) При методиката, приложена при предишни разследвания, Комисията използва средната цена на земята на квадратен метър в Тайван, коригирана спрямо инфлацията и промяната на БВП от датите на съответните договори за правата за ползване на земя. Информацията във връзка с цените на промишлените терени беше взета от уебсайта на индустриалната служба на Министерството на икономическите въпроси в Тайван. Инфлацията и промяната в БВП в Тайван бяха изчислени въз основа на инфлацията и промяната на БВП на глава от населението по текущи цени в щатски долари в Тайван, публикувани от МВФ за 2015 г.
- (303) След оповестяването правителството на КНР заяви, че Комисията е следвало да използва вътрешна вместо външна референтна стойност за изчисляването на стойността на предполагаемата субсидия поради следните две причини: първо, ако предполагаемата субсидия се счита за специфична за стоманодобивната промишленост, тогава е следвало да бъдат използвани цените, заплащани за ППЗ от дружества от друг сектор. Като алтернатива е трябвало да бъдат използвани цените от динамичната система за мониторинг на земите. Първото твърдение вече беше разглеждано по-горе: фактът, че някои дружества получават допълнително преференциално третиране се разглежда отделно от начина, по който функционира пазарът като цяло, и Комисията е определила, че пазарът като цяло не е функционирал. Що се отнася до използването на динамичната система за мониторинг на земите за определяне на референтна стойност, Комисията отбелязва, че тази система е предназначена да наблюдава развитието на цените на земята в определени области. Като такава, тя е само отражение на цените, заплатени за правата за ползване на земя в Китай, които, както бе посочено по-горе, не се считат за пазарни цени.
- (304) Benxi Group също възрази срещу използването на цените на земята в Китайски Тайпе като референтна стойност поради следните причини: Benxi се намира в по-слаборазвита област в провинция Ляонин, с далеч по-малка сравнителна гъстота на населението, предлагане на земя и БВП в сравнение с Китайски Тайпе. Освен това Benxi Group има дългогодишна история по отношение на използването на земята и е инвестирало в създаването и изграждането на земя за дългосрочна употреба. Ето защо цените се различават значително. И на последно място, дружеството заяви, че цената на собствеността върху земята не е сравнима с цената за правата за ползване на земя.
- (305) Първо, Комисията изрази несъгласие с оценката на дружеството за провинция Ляонин. Съгласно общественодостъпната информация <sup>(1)</sup> Ляонин е била една от първите индустриализирани провинции в Китай. Ляонин е провинцията с най-голяма икономика в Североизточен Китай. През 2011 г. по номинална стойност на БВП тя е била на седмо място в Китай (от 31 провинции). Въпреки че нейният БВП е по-нисък от БВП в Тайван, през 2008 г. Ляонин е регионът с най-висок ръст на БВП в групата G8x8 в световен мащаб — осемте провинции или щати под национално равнище с най-висок БВП на осемте нации с най-висок БВП. През 2009 г. Ляонин е запазил темповете на растеж на своя БВП от 13.1 процента и своето положение като провинцията с най-голям икономически растеж. Оттогава икономическият растеж се е забавил, като през 2015 г. икономиката все пак е продължила да расте с 3 %. На национално равнище Ляонин е основен производител на необработен чугун, стомана и металорежещи машини, като производството на всички тези продукти е в челните три места в страната. Ляонин също така е една от най-важните производствени бази за суровини в Китай.
- (306) Второ, фактът, че някои права за ползване на земя са били придобити в далечното минало за дългосрочно ползване вече е бил взет предвид от Комисията при изчисляването на размера на ползата, тъй като референтната стойност бе коригирана, за да отрази промените в течение на времето, като бяха взети под внимание развитието на БВП и инфлацията.
- (307) Трето, що се отнася до различията в цените на собствеността върху земята и на правата за ползване на земя, китайските дружества не осчетоводяват правата за ползване на земя като лизинг, а като нематериален актив, т.е. те третираат правата за ползване на земя по същия начин, както дружествата в други държави третираат закупената земя. Самите дружества изглежда не правят никакво разграничение между правото на собственост върху земята и правата за ползване на земя. Поради това твърденията на Benxi Group относно правата за ползване на земя бяха отхвърлени.
- (308) След оповестяването Shougang Group заяви, че земята, използвана от едно от неговите производствени дружества, е отвоювана от морето. Като такава тя можела да бъде временно освободена от данък за ползване на земя, тъй като се считала за имаща по-малка стойност. Поради това е следвало да се използва по-ниска референтна стойност за тази отвоювана от морето земя. Комисията призна, че земята, отвоювана от морето, е освободена от данък за ползване на земя през първите години на ползване. В законодателството в областта на данъка за ползване на земя обаче не се посочва във връзка с такова освобождаване, че стойността на тази отвоювана земя е намалена. Освен това Комисията вече прие всички корекции на цената за ползване на земята, поискани от производителя

<sup>(1)</sup> <https://en.wikipedia.org/wiki/Liaoning>.

износител, за да се отчетат разходите, свързани с депонирането на отпадъци. На последно място, отвоюваната земя е с изключително добро крайбрежно географско местоположение в близост до Пекин, предлагащо лесен достъп за вносни суровини и транспортиране на готови продукти. Поради това твърдението също беше отхвърлено.

- (309) В допълнение Shougang Group също така изтъкна някои разходи, свързани с правата за ползване на земя, които не са били взети под внимание за Shougang Qian'an, и неправилната класификация на някои парцели земя за Shougang Mining. Комисията прие това твърдение и коригира съответно изчислението на размера на ползата за тези две дружества.
- (310) В съответствие с член 7, параграф 3 от основния регламент този размер на субсидията се отнася към РП, като се използва нормалният срок на правото на ползване на земя за промишлени цели, а именно 50 години. Този размер се отнася към общия оборот от продажбите на съответното дружество през РП, тъй като субсидията не зависи от реализирания износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества.
- (311) Процентът на субсидията, установен по отношение на тази схема по време на РП за включените в извадката производители износители, е, както следва:

Предоставяне на права за ползване на земя на занижени цени	
Дружество/група	Размер на субсидията
Benxi Group	1,46 %
Hesteel Group	2,71 %
Jiangsu Shagang Group	1,20 %
Shougang Group	7,63 %

### 3.7. Програми за освобождаване от преки данъци и за данъчни облекчения

3.7.1. *Програма за две години без данъчно облагане и три години с облагане на половин ставка за предприятия с чуждестранно участие*

- (312) Програмата за две години без данъчно облагане и три години с облагане на половин ставка дава възможност на предприятията с чуждестранно участие (ПЧУ) да не плащат корпоративен данък през първите две години и да плащат само 12,5 % вместо обичайната данъчна ставка от 25 % през следващите три години.

а) Правно основание

- (313) Правното основание за тази програма са член 8 от Закона на Китайската народна република за облагане на доходите на предприятия с чуждестранно участие и чуждестранни предприятия („Закон за облагане на доходите на ПЧУ“) и член 72 от Правилника за неговото прилагане.

- (314) Според правителството на КНР програмата е била прекратена по силата на член 57 от Закона за облагане на доходите на предприятията (ЗОДП) от 2008 г. с преходен период до края на 2012 г.

б) Констатации от разследването

- (315) През финансовата 2012 г. дружествата са реализирали ползи по посочената схема, след което според правителството на КНР прилагането ѝ е било преустановено. При разследването беше потвърдено, че Jiangsu Shagang Group е отговаряла на условията за прилагане на тази данъчна схема, но след 2012 г. вече не се е възползвала от нея. Комисията също така установи, че правителството на КНР наистина е прекратило тази данъчна програма.

## в) Заключение

- (316) През РП включените в извадката дружества не са получили финансово участие или ползи в рамките на посочената програма.

3.7.2. *Привилегии по данъка върху доходите на предприятията (ДЦП) за продукти със синергично оползотворяване на ресурсите*

- (317) По тази програма предприятията могат да приспадат от облагаемия си доход приходите, получени от производства с комплексно използване на ресурсите. Ако дружеството произвежда в съответствие със стандартите, посочени в *Каталога на преференциите при данъка върху доходите на предприятията за синергично оползотворяване на ресурсите*, при изчисляването на облагаемия доход се приспадат 10 % от доходите му.

## а) Правно основание

- (318) Правното основание на тази програма са член 33 от ЗОДП, Правилникът за неговото прилагане и следните известия:

— Известие на Министерството на финансите, Националната комисия за развитие и реформи и Държавната данъчна администрация за обявяване на административни мерки за определяне на насърчаното от държавата синергично оползотворяване на ресурсите (Fa Gai Huan Zi [2006 г.] № 1864);

— Известие на Министерството на финансите, Националната комисия за развитие и реформи и Държавната данъчна администрация за обнародване на Каталог на преференциите при данъка върху доходите на предприятията за синергично оползотворяване на ресурсите (Cai Shui [2008 г.] № 117);

— Известие на Министерството на финансите и Държавната данъчна администрация за прилагане на Каталога на преференциите при данъка върху доходите на предприятията за синергично оползотворяване на ресурсите (Cai Shui [2008 г.] № 47);

— Известие на Държавната данъчна администрация по управленски въпроси във връзка с преференциите при данъка върху доходите на предприятията за синергично оползотворяване на ресурсите (Guo Shui Han [2009 г.] № 185).

## б) Констатации от разследването

- (319) Намаляването на данъка се прилага само ако дружеството използва като основна суровина или суровини ресурсите, посочени в *Каталога на преференциите при данъка върху доходите на предприятията за синергично оползотворяване на ресурсите*. Също така крайният продукт от преработката на посочените суровини трябва да е бил произведен в съответствие с указанията в каталога национални или международни стандарти.

- (320) Беше установено, че от включените в извадката производители износители само Hesteel Group е използвала тази субсидия. Дружеството е подало заявление за това и е получило официално уведомление, че отговаря на критериите по програмата, поради което има право да попълни корпоративната си данъчна декларация по съответния начин.

## в) Заключение

- (321) Комисията счита, че разглежданото намаляване на данъка представлява субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като се предоставя финансово участие под формата на пропуснати приходи от правителството на КНР, което води до реализиране на полза за засегнатите дружества. Ползата за получателите се равнява на спестения данък.

- (322) Тази субсидия е специфична съгласно член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като е ограничена за някои категории суровини и крайни продукти от конкретни стопански категории, за които с *Каталога на преференциите при данъка върху доходите на предприятията за синергично оползотворяване на ресурсите* са въведени изчерпателни законови определения.

(323) След оповестяването правителството на КНР възрази срещу специфичността, определена за тази субсидия, тъй като от нея са се възползвали различни отрасли и тя се е основавала на обективни критерии (т.е. производство с използване на определени ресурси). Комисията е на мнение, че тази субсидия е специфична, като се има предвид, че самото законодателство, уреждащо дейността на предоставящия субсидията орган, ограничава достъпа до тази субсидия само до някои категории суровини и крайни продукти от конкретни стопански категории, като отнасящите се до стоманодобива, за които с *Каталога на преференциите при данъка върху доходите на предприятията за синергично оползотворяване на ресурсите* са въведени изчерпателни законови определения. Примерите включват суровини, като например шлага от конвертори, шлага от електродъгови пещи, шлага от пещи за топене на железни сплави, използвани при производството на желязо и железни сплави, високопещен (домänen) газ, използван за производството на електроенергия и топлинна енергия, както и коксов газ, използван за производството на феросулфат.

(324) Поради това Комисията счита, че тази субсидия подлежи на изравняване.

г) Изчисляване на размера на субсидията

(325) Комисията изчисли размера на подлежащата на изравняване субсидия като разликата между размера на обичайно плащания данък през РП и сумата на действително платения данък през РП от засегнатите дружества.

(326) Установеният размер на субсидията по тази специална програма е 0,06 % за Hesteel Group.

### 3.7.3. Облекчения по ДДП за разходи за научноизследователска и развойна дейност

(327) Данъчното облекчение за научноизследователска и развойна дейност (НИРД) дава право на преференциално данъчно облагане на дружествата, ако дейностите са в някои определени от държавата високотехнологични приоритетни области и ако разходите за НИРД достигат определени прагове.

(328) По-специално разходите за НИРД, свързани с разработването на нови технологии, нови продукти и нова апаратура, които не представляват нематериални активи и се вписват в отчета за приходите и разходите за текущия период, се приспадат изцяло и след това за тях се прилага допълнително приспадане в размер на 50 %. Ако посочените разходи представляват нематериални активи, за тях се прилага амортизация на базата на 150 % от стойността на нематериалния актив.

а) Правно основание

(329) Правното основание на тази програма са член 30, параграф 1 от ЗОДП, Правилникът за неговото прилагане и следните известия:

— Известие на Министерството на финансите, Държавната данъчна администрация и Министерството на науката и технологиите „Оптимизиране на политиката за приспадане на разходите за НИРД преди данъчно облагане“ (Cai Shui [2015 г.] № 119);

— Известие на Държавната данъчна администрация по въпроси относно политиката за приспадане на разходите на предприятията за НИРД преди данъчно облагане;

— Насоки относно първостепенни области за приоритетно развитие на високотехнологичната индустриализация [2007 г.] № 6, издадени от НКРР, Министерството на науката и технологиите, Министерството на търговията и Националната служба за интелектуална собственост.

б) Констатации от разследването

(330) По време на контролното посещение, чийто домакин беше правителството на КНР, беше установено, че „новите технологии, новите продукти и новата апаратура“, за които може да се ползва данъчното намаление, са в някои високотехнологични области, подпомагани от държавата, и в подпомаганите от нея актуални приоритетни високотехнологични области, посочени в Насоките относно първостепенни области за приоритетно развитие на високотехнологичната индустриализация.



(331) Дружествата, които се ползват от тази програма, трябва да подадат декларациите си за данък върху дохода със съответните приложения. Действителният размер на ползата е включен в данъчната декларация.

в) Заключение

(332) Комисията счита, че разглежданото данъчно облекчение представлява субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като се предоставя финансово участие под формата на пропуснати приходи от правителството на КНР, което води до реализиране на полза за засегнатите дружества. Ползата за получателите се равнява на спестения данък. Тази субсидия е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като самото законодателство ограничава прилагането ѝ само за предприятията, които извършват разходи за НИРД в някои определени от държавата високотехнологични приоритетни области, като стоманодобивната промишленост.

(333) След оповестяването правителството на КНР възрази срещу специфичността, определена за тази субсидия, тъй като от нея са се възползвали различни отрасли, тя се е основавала на обективни критерии (т.е. направени разходи за НИРД) и не е била предмет на изравнителни мерки в канадското антисубсидийно разследване относно определени модули от окомплектовани стени от Китай поради липса на специфичност. Комисията отбеляза, че схемата вече е била предмет на изравнителни мерки в случая с фината хартия с <sup>(1)</sup>. Тази субсидия е специфична, като се има предвид, че самото законодателство, уреждащо дейността на предоставящия субсидията орган, ограничава достъпа до тази субсидия само до определени предприятия и отрасли, класифицирани като „първостепенни области“, като например тези от стоманодобивната промишленост.

г) Изчисляване на размера на субсидията

(334) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява в зависимост от установената през РП полза за получателите. Ползата бе изчислена като разликата между общия дължим данък при нормална данъчна ставка и общия дължим данък след допълнително приспадане в размер на 50 % от реалните разходи за НИРД.

(335) От тази субсидия се е възползвало само едно дружество — Hesteel Group, като установеният размер на субсидията е 0,28 %.

3.7.4. Освобождаване от данък за ползване на земя

(336) Организация или лице, които използват земя в градовете, в областните и в административните центрове, както и в промишлените и миннодобивните райони, обикновено плащат данък за ползването на земя в градовете. Данъкът се събира от местните данъчни органи там, където се ползва земята. Данък за ползването на земя обаче не се плаща за определени категории земи — като земи, отвоювани от морето; терени, предназначени за ползване от държавни институции, народни организации и военни подразделения; терени, предназначени за ползване от институции, финансирани от Министерството на финансите със средства, разпределени от държавния бюджет; терени за религиозни храмове, обществени паркове, обществени исторически и природни обекти, улици, пътища, обществени площи, зелени площи и други обществени терени в градските зони.

а) Правно основание

(337) Правното основание за тази програма са следните документи:

— Временните разпоредби на Китайската народна република относно данъка върху недвижимото имущество (Guo Fa [1986 г.] № 90) и

— Временните разпоредби на Китайската народна република относно данъка за ползването на земя в градовете (Постановление на Държавния съвет № 483).

б) Констатации от разследването

(338) Въпреки че не спадат към нито една от освободените от данък категории, установени в посоченото национално законодателство, две дружества — Hesteel Group и Shougang Group, са ползвали отстъпки или освобождавания във връзка с плащането на данъци за ползването на земя, предоставени от местната Поземлена служба.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) № 451/2011 на Съвета от 6 май 2011 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на фина хартия с покритие с произход от Китайската народна република (ОВ L 128, 14.5.2011 г., стр. 1) (фина хартия с покритие).

## в) Заключение

- (339) Комисията счита, че разглежданото освобождаване от данъци представлява субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като се предоставя финансово участие под формата на пропуснати приходи от правителството на КНР, което води до реализиране на полза за засегнатите дружества. Ползата за получателите се равнява на спестения данък. Тази субсидия е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като дружествата са получили специално предназначено за тях данъчно облекчение, което съгласно общата правна уредба, посочена в съображение 336, не се прилага за други дружества.
- (340) След оповестяването правителството на КНР възрази срещу специфичността, определена за тази субсидия, тъй като от нея са се възползвали различни отрасли и тя се е основавала на обективни критерии. Комисията признава, че са налице обективни критерии, които да определят ползващите се от освобождаването от данъка върху ползването на земя. Тъй като дружествата, ползващи се от тази субсидия, са ползвали освобождаване, въпреки че не са отговаряли на нито един от тези обективни критерии, субсидията, предоставена на тези дружества *de facto* е била специфична.

## г) Изчисляване на размера на субсидията

- (341) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия бе изчислен в зависимост от установената през РП полза за получателите. Тази полза бе изчислена като разликата между общия дължим данък при нормална данъчна ставка и реално платения общ размер на данъка през РП.
- (342) Освобождаване от данъци по тази програма са ползвали Hesteel и Shougang Group. Размерът на субсидията за Shougang Group по тази специална програма е 0,66 %. Сумата за Hesteel е незначителна и няма отражение върху общия процент на субсидиране за групата.

## 3.7.5. Други схеми за освобождаване от преки данъци и програми за данъчни облекчения

- (343) Комисията стигна до заключението, че през РП включените в извадката производители износители не са се възползвали от финансово участие и не са реализирали полза от останалите програми за освобождаване от преки данъци, посочени в раздел 3.3, подточка iv) по-горе.

## 3.7.6. Общо за всички схеми за освобождаване от преки данъци и програми за данъчни облекчения

- (344) Установеният общ размер на субсидията по всички програми за преки данъци през РП за включените в извадката производители износители е, както следва:

Освобождаване от преки данъци и данъчни облекчения	
Дружество/група	Размер на субсидията
Benxi Group	0,00 %
Hesteel Group	0,34 %
Jiangsu Shagang Group	0,00 %
Shougang Group	0,66 %

## 3.8. Програми в областта на косвените данъци и вносните мита

## 3.8.1. Освобождаване от ДДС и отстъпки от вносните мита за използването на вносно оборудване и технологии,

- (345) По тази програма се предвижда освобождаване от ДДС и вносни мита при внос на капиталово оборудване, което се използва в производството. За да се ползва правото на освобождаване, оборудването не трябва да е включено в списък с оборудване, което не отговаря на изискванията, а кандидатстващото предприятие трябва да получи сертификат за насърчаван от държавата проект, издаден от органите в КНР или от НКРР в съответствие с приложимото законодателство в областта на инвестициите, данъчното облагане и митниците.

## а) Правно основание

(346) Правното основание за тази програма са следните документи:

- Циркуляр на Държавния съвет относно адаптирането на данъчните политики по отношение на вносното оборудване (Guo Fa № 37/1997);
- Известие на Министерството на финансите, Главно управление на митниците и Държавната данъчна администрация относно коригирането на определени преференциални политики относно вносните мита;
- Обявление № 43 на Министерството на финансите, Главно управление на митниците и Държавната данъчна администрация [2008 г.];
- Известие № 316/2006 на НКРР относно въпросите от значение във връзка с връчването на потвърдителни писма за проекти с национално или чуждестранно финансиране, чието развитие се насърчава от държавата;
- Каталог на неподлежащите на освобождаване от мита вносни артикули за ПЧУ или местни предприятия, 2008 г.

## б) Констатации от разследването

- (347) Оборудването, внесено, за да се изпълняват местни или чуждестранни инвестиционни проекти в съответствие с политиката за насърчване на такива проекти, може да бъде освободено от плащане на ДДС и/или вносно мито, освен ако категорията оборудване е включена в каталога на неподлежащите на освобождаване от мита артикули. За да се ползва от тази схема, дружеството трябва да получи потвърдително писмо от местния орган, отговарящ за проекта, и да го представи на местните митнически органи.
- (348) Правителството на КНР твърди, че от 1 януари 2009 г. се предоставя освобождаване само за вносното мито, а върху вноса на оборудване за собствена употреба се начислява ДДС.
- (349) Беше установено обаче, че през РП Shougang Group е била освободена както от ДДС, така и от вносни мита. Освобождаването се отнася за оборудване, внесено през предходни години, но ползата от него е била с амортизация за целия жизнен цикъл на оборудването и поради това отчасти се разпределя през РП. Въпреки че не откри доказателства за такова освобождаване през РП, въз основа на доказателствата по случая Комисията установи, че Shougang Group е продължавала да реализира ползи в рамките на тази програма.

## в) Заключение

- (350) Програмата предоставя финансово участие под формата на пропуснати приходи от правителството на КНР по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii), тъй като ПЧУ и други допустими местни предприятия се освобождават от плащане на ДДС и/или мита, които иначе биха дължали. Тя също така води до полза за дружествата получатели по смисъла на член 3, параграф 2 от основния регламент.
- (351) Програмата е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент. В законодателството, съгласно което осъществява дейност предоставящият орган, достъпът до нея се ограничава до предприятията, които инвестират в конкретни категории стопански дейности, определени изчерпателно в правните разпоредби и включени в категорията „насърчавани проекти“ или „ограничавани проекти“ от клас Б съгласно *Каталога с насоки за секторите относно чуждестранните инвестиции и трансфера на технологии*, или посочени в *Каталога на ключовите сектори, продукти и технологии*, чието развитие се насърчава от държавата. Освен това няма обективни критерии за ограничаване на допустимостта по тази програма, нито неоспорими доказателства, въз основа на които да може да се заключи, че допустимостта е автоматична съгласно член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент.
- (352) След оповестяването правителството на КНР възрази срещу специфичността, определена за тази субсидия, тъй като от нея са се възползвали различни отрасли и тя се е основавала на обективни критерии (т.е. внос на определено капиталово оборудване). Комисията е на мнение, че тази субсидия е специфична, като се има предвид, че самото законодателство, уреждащо дейността на предоставящия субсидията орган, ограничава достъпа до тази субсидия само до някои категории внесено капиталово оборудване, ясно и изчерпателно посочени от законодателството в каталога, издаден от НКРР, за продукти, насърчавани от държавата, като например тези от стоманодобивната

промишленост. Тя отбелязва също, че тази субсидия вече е била предмет на изравнителни мерки в антисубсидийното разследване относно фината хартия с покритие с произход от КНР и в антисубсидийното разследване относно слънчевите панели с произход от КНР <sup>(1)</sup>. Фактът, че допустимостта е ограничена до конкретни стопански категории, потвърждава, че схемата като цяло не е достъпна за широк спектър от икономически отрасли и следователно ползите по тази програма са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент.

г) Изчисляване на размера на субсидията

- (353) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява в зависимост от установената през РП полза за получателите. Приема се, че реализираната от получателите полза се равнява на освобождаването от ДДС и митата за вносно оборудване. С цел да се гарантира, че подлежащият на изравняване размер обхваща само РП, реализираната полза беше изчислена предвид амортизацията за целия жизнен цикъл на оборудването съгласно обичайните счетоводни процедури на дружеството.
- (354) Отстъпки по тази програма е ползвала Shougang Group. Установеният размер на субсидията по тази специална програма е 0,11 % за Shougang Group.

3.8.2. Освобождаване от данъци за преместване на дейността съгласно изискванията на политиката

- (355) Поради екологични съображения към Shougang Group е отправено искане да премести целия си стоманодобивен завод от Пекин в крайбрежната зона Каофейдян. Проектът е одобрен през 2004 г. и строителството започва през 2006 г., а новият обект влиза в експлоатация в края на 2009 г.

а) Правно основание

- (356) Известие на Министерството на финансите и Държавната данъчна администрация относно проблемите на данъчната политика, свързани с преместването на дейността на Shougang Group (Известие № 174/2007 на Министерството на финансите от 29 декември 2007 г.).

б) Констатации от разследването

- (357) В известието се предвижда последващо възстановяване на всички данъци върху добавената стойност и на всички данъци върху доходите, платени от 18 дружества от Shougang Group в периода 2006—2009 г.
- (358) В него се посочва, че „посочените средства за данъци ще бъдат използвани по-конкретно за уреждане на инвестициите на Shougang Group в проекта за изграждане на железодобивната и стоманодобивна база в Жинтян“. Споменават се също така разходите за пренастаняване на служителите във връзка с преместването на предприятието.
- (359) При проверката в дружеството обаче не беше възможно да се установи връзка между разходите за служителите и/или преместването на дейността в периода 2006—2009 г. Също така посочените в известието 18 групи от дружества нямат връзка с проекта за изграждането на железодобивната и стоманодобивна база в Жинтян.

в) Заключение

- (360) Комисията счита, че разглежданото данъчно облекчение представлява субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като се предоставя финансово участие под формата на пропуснати приходи от правителството на КНР, което води до реализиране на полза за засегнатите дружества. Ползата за получателите се равнява на спестения данък. Програмата е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като освобождаването от данък е предоставено само на Shougang Group. По време на контролното посещение правителството на КНР потвърди, че става въпрос за единичен специален случай, а не за по-мощна програма за данъчни облекчения за дружества, които преместват дейността си, за да се съобразят с решения от сферата на държавната политика.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) № 451/2011 на Съвета (ОВ L 128, 14.5.2011 г., стр. 1) (фина хартия с покритие), Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/366 на Комисията (ОВ L 56, 3.3.2017 г., стр. 1) (соларни панели).

г) Изчисляване на размера на субсидията

- (361) Ползата за получателя се равнява на освобождаването в пълен размер от ДДС и данък върху доходите. Въпреки че освобождаването е за период преди РП, част от ползата следва да се разпредели върху РП, тъй като финансовото участие е свързано с мащабен инвестиционен проект. С цел да се гарантира, че подлежащият на изравняване размер обхваща само РП, реализираната полза беше изчислена предвид амортизацията за средния жизнен цикъл на дълготрайните активи на дружеството съгласно прилаганите от него обичайни счетоводни процедури.
- (362) Освобождавания по тази програма е ползвала само Shougang Group. Установеният размер на субсидията по тази специална програма е 0,90 % за Shougang Group.

### 3.8.3. Други схеми за освобождаване от косвени данъци или програми за данъчни облекчения

- (363) През РП включените в извадката производители износители не са се възползвали от финансово участие по останалите програми за освобождаване от косвени данъци, посочени в раздел 3.3, подточка v) по-горе.

### 3.8.4. Общо за всички схеми за освобождаване от косвени данъци или програми за данъчни облекчения

- (364) Установеният общ размер на субсидиите по програмите за освобождаване от косвени данъци и отстъпки при вносните мита за включените в извадката производители износители през РП е 1,01 % за Shougang Group.

## 3.9. Програми за отпускане на безвъзмездни средства

### 3.9.1. Безвъзмездни средства за енергоспестяване и опазване на енергийните ресурси

- (365) Всички включени в извадката дружества са ползвали различни безвъзмездни средства по програми за опазване на околната среда и намаляване на емисиите — като стимули за опазване на околната среда и опазване на ресурсите, насърчаване на синергично оползотворяване на ресурсите, фондове за стимулиране на модернизационни енергоспестяващи проекти, насърчаване на демонстрационни центрове за енергийно управление, безвъзмездни средства за по-ефикасни мерки за борба срещу замърсяването на въздуха и проекти за десулфуриране на димни газове чрез синтерване, както и стимули за проекти за развитие на кръгова икономика.

а) Правно основание

- (366) Правното основание за тази програма са следните документи:

- Закон на Китайската народна република относно енергоспестяването в редакцията му, приета на 28 октомври 2007 г., изменен на 2 юли 2016 г.;
- Становища на Държавния съвет от юни 2010 г. за по-мащабно енергоспестяване и намаляне на емисиите и за ускоряване на реструктурирането на железодобивната и стоманодобивната промишленост;
- „Основни теми за опазване и всестранно оползотворяване на енергийните ресурси в промишлеността през 2015 г.“, обнародвани от Министерството на промишлеността и информационните технологии на 3 април 2015 г.;
- Специален фонд за развитие на рециклираща икономика от 2014 г.;
- Демонстрационен проект от 2011 г. за изграждане на център за управление на енергията в промишлените предприятия — фонд за финансови средства Gongxinting Jie Han (2011 г.).

б) Заключение

- (367) По програмата за енергоспестяване и опазване на енергийните ресурси се предоставят субсидии по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент чрез прехвърляне на средства от правителството на КНР под формата на безвъзмездни средства за производителите на разглеждания продукт.

- (368) Комисията установи също така, че тази програма за субсидиране е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като на условията за получаване на средства отговарят само дружества, които извършват дейност в областта на ключови технологии или за производството на ключови продукти, изброени в редовно публикуваните насоки и каталози. По-специално становището на Държавния съвет от 2010 г. се прилага само за стоманодобивната промишленост. В публикувания от Министерството на промишлеността и информационните технологии документ от 2015 г. стоманодобивът също се посочва като отрасъл, в който се прилагат специални стимули за опазване на енергийните ресурси.
- (369) След оповестяването правителството на КНР представи възражения срещу установяването на специфичност за тази субсидия, тъй като от нея са се възползвали различни отрасли. Комисията счете тази субсидия за специфична, тъй като в законодателството, съгласно което осъществява дейност предоставящият орган, достъпът до нея е ограничен само за някои категории дружества, определени изчерпателно в законовите разпоредби. В предходното съображение са посочени конкретни примери за законодателни документи, които се прилагат само за стоманодобивната промишленост или в които тя се споменава изрично (другите посочени отрасли са цветната металургия, производството на строителни материали, химическата и текстилната промишленост). Обстоятелството, че се споменават и някои други ограничени на брой отрасли, не влиза в противоречие с констатацията за специфичност.
- в) Изчисляване на размера на субсидията

- (370) Ползата бе изчислена като сумата, получена или разпределена през РП, със съответната амортизация за полезния живот на дълготрайния актив, за който се отнасят безвъзмездните средства. Комисията обмисли дали да приложи допълнителен търговски годишен лихвен процент в съответствие с раздел F, буква а) от Насоките на Комисията от 1998 г. за изчисляване на размера на субсидиите <sup>(1)</sup>. Този подход обаче предполага отчитането на разнообразни и сложни хипотетични фактори, за които няма точна информация. Поради това Комисията счете за по-целесъобразно сумите да бъдат разпределени за РП по нормите на амортизация на съответните дълготрайни активи в съответствие с методиката на изчисление, използвана при предишни случаи <sup>(2)</sup>.
- (371) Както се посочва в раздел 3.2.2 по-горе, за установяването на размера на субсидиите по отношение на безвъзмездните средства, предоставени на Jiangsu Shagang Group, бяха използвани най-добрите налични данни. Комисията използва като най-добри налични данни установения най-голям размер на субсидията за всеки вид безвъзмездни средства. Установеният размер на субсидията за енергоспестяване и опазване на енергийните ресурси през РП за включените в извадката производители износители е, както следва:

Безвъзмездни средства за енергоспестяване и опазване на енергийните ресурси	
Дружество/група	Размер на субсидията
Benxi Group	0,26 %
Hesteel Group	0,05 %
Jiangsu Shagang Group	0,38 %
Shougang Group	0,38 %

### 3.9.2. Безвъзмездни средства за технологично модернизиране или преобразуване

- (372) Включените в извадката дружества са ползвали различни безвъзмездни средства по тази програма във връзка с НИРД, технологично модернизиране или преобразуване — като насърчаване на научноизследователски и развойни дейности по планове за подкрепа на науката и технологиите, проекти по План 863, насърчаване на адаптирането, съживяването и технологичното обновление на ключови промишлени отрасли, безвъзмездни средства за търговско приложение на резултатите от научноизследователски и развойни дейности, насърчаване на дейности за повишаване на качеството.

<sup>(1)</sup> ОВ С 394, 17.12.1998 г., стр. 6.

<sup>(2)</sup> Вж. Регламент за изпълнение (ЕС) 451/2011 на Съвета (ОВ L 128, 14.5.2011 г., стр. 1) (фина хартия с покритие), Регламент за изпълнение (ЕС) № 215/2013 на Съвета (ОВ L 73, 11.3.2013 г., стр. 16) (стоманени продукти с органично покритие), Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/366 на Комисията (ОВ L 56, 3.3.2017 г., стр. 1) (соларни панели), Регламент за изпълнение (ЕС) № 1379/2014 на Комисията (ОВ L 367, 23.12.2014 г., стр. 22) (нишки от стъклени влакна), Решение за изпълнение 2014/918/ЕС на Комисията, ОВ L 360, 17.12.2014 г., стр. 65) (полиестерни щапелни влакна) и др.

## а) Правно основание

(373) Правното основание за тази програма са следните документи:

- 12-ият петгодишен план за иновации в промишлените технологии;
- обнародваният през март 2009 г. от Държавния съвет на КНР План за адаптиране и съживяване на стоманодобивната промишленост, публикуван от Държавния съвет на КНР (Планът за съживяване);
- Средносрочната и дългосрочна програма за технологично и научно развитие (2006—2020 г.), обнародвана от Държавния съвет през 2006 г.;
- административните мерки към Националния план за покрепа на науката и технологиите, преработен през 2011 г.;
- административните мерки към Националния план за научноизследователска и развойна дейност в областта на високите технологии (План 863), преработен през 2011 г.;
- Известието за създаване на Каталог с насоки за продукти на високите и новите технологии.

## б) Заключение

- (374) С безвъзмездните средства по тази програма се предоставят субсидии по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент чрез прехвърляне на средства от правителството на КНР под формата на безвъзмездни средства за производителите на разглеждания продукт.
- (375) Комисията установи също така, че тези субсидии са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като на условията за получаване на средства отговарят само дружества, които извършват дейност в областта на ключови технологии, изброени в редовно публикуваните насоки и каталози. Стоманодобивната промишленост е посочена като допустим отрасъл.
- (376) След оповестяването правителството на КНР представи възражения срещу установяването на специфичност за тази субсидия, тъй като от нея са се възползвали различни отрасли. Комисията е на мнение, че тази субсидия е специфична, като се има предвид, че самото законодателство, уреждащо дейността на предоставящата субсидията орган, е ограничило достъпа до тази схема само за стоманодобивната промишленост (вж. Плана за съживяване, упоменат в правното основание) или изрично е упоменало стоманодобивната промишленост (като например Средносрочната и дългосрочна програма за технологично и научно развитие и План 863). Обстоятелството, че се споменават и други отрасли, не влиза в противоречие с констатацията за специфичност.

## в) Изчисляване на размера на субсидията

(377) Ползата беше изчислена съгласно методологията, описана в съображение 370 по-горе.

(378) Установеният размер на субсидията за този вид субсидии през РП за включените в извадката производители износители е, както следва:

Безвъзмездни средства за технологично модернизиране или преобразуване	
Дружество/група	Размер на субсидията
Benxi Group	0,09 %
Hesteel Group	0,01 %
Jiangsu Shagang Group <sup>(1)</sup>	0,93 %
Shougang Group	0,94 %

<sup>(1)</sup> На базата на най-големия размер на субсидията, установен за този вид безвъзмездни средства, който съответства на установения размер на субсидията за Shougang Group.

3.9.3. Безвъзмездни средства, предоставяни по конкретен повод от общински/регионални органи

- (379) Според представените от жалбоподателя доказателства предприятията от стоманодобивната промишленост в КНР могат да получават еднократно или многократно различни безвъзмездни средства от различни равнища на държавното управление, т.е. от местни, регионални и национални органи.
- (380) При разследването беше установено, че всички включени в извадката групи от дружества също еднократно или многократно са получавали значителни по размер безвъзмездни средства от различни равнища на държавното управление, като това е довело до ползи за тях през РП. Включените в извадката дружества вече бяха съобщили за някои от тях в отговорите на въпросника, а други бяха констатирани на място по време на контролните посещения. В отговора на въпросника правителството на КНР не посочи нито една от тези форми на безвъзмездна помощ.
- а) Правно основание
- (381) Тези безвъзмездни средства са предоставени на дружествата от органите на държавното управление на национално равнище или на равнище провинция, град, окръг или област и по всичко личи, че всички установени случаи са специфични за включените в извадката дружества или за съответното местоположение или отрасъл. Не бяха посочени конкретните законодателни актове, въз основа на които са предоставени тези ползи — ако изобщо има правно основание за това. При все това в някои случаи по време на контролното посещение на Комисията бе представено копие от издадения от съответния държавен орган документ, съпровождащ отпускането на средствата (и наричан „известие“).
- б) Констатации от разследването
- (382) Като се има предвид големият размер на различните безвъзмездни средства, посочени в жалбата и/или установени в счетоводните документи на включените в извадката дружества, в настоящия регламент е представено само обобщение на основните констатации. Доказателства за наличието на множество субсидии под формата на безвъзмездни средства и фактът, че те са били отпуснати от различни равнища на държавното управление в КНР, бяха съобщени най-напред от четирите включени в извадката дружества.
- (383) Това включва средства за патенти, средства и награди за наука и технологии, средства за развитие на бизнеса, безвъзмездни средства за основна инфраструктура, средства от областни или провинциални фондове за подкрепа, средства за внос на желязна руда, средства за преместване на дейността на дружеството, средства от специален фонд за въвеждане на авангардни чуждестранни технологии, намаления на лихвите по заеми за внос на оборудване.
- в) Заключение
- (384) Тези безвъзмездни средства представляват субсидии по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като правителството на КНР е прехвърляло безвъзмездни средства за производителите на разглеждания продукт и те са реализирали полза от това.
- (385) Тези безвъзмездни средства също така са специфични по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) и член 4, параграф 3 от основния регламент, доколкото изглежда, че са ограничени за определени дружества или конкретни проекти в конкретни региони и/или за стоманодобивната промишленост. Посочените безвъзмездни средства не отговарят на изискванията за неспецифичност, предвидени в член 4, параграф 2, буква б) от основния регламент, тъй като условията за допустимост и действителните критерии за подбор за допустимите предприятия не са прозрачни, нито обективни и не се прилагат автоматично.
- (386) Във всички случаи дружествата представиха информация относно размера на безвъзмездните средства и от кого са получени. Също така в повечето случаи засегнатите дружества са осчетоводили този доход в позиция „доход от субсидия“ на отчетите си, които са били заверени от независим одитор. Това беше счтено за положително доказателство за наличието на субсидия, която е предоставила подлежаща на изравняване полза.
- (387) Поради това Комисията прецени, че проверените на място констатации представляват обоснован показател за степента на субсидиране. Тъй като посочените безвъзмездни средства имат общи характеристики, предоставени са от държавен орган и не са част от по-мощна програма за субсидиране, а са индивидуални безвъзмездни средства, Комисията ги разглежда заедно.



(388) В своя отговор на оповестяването правителството на КНР заяви, че Комисията не е предоставила достатъчно подробни данни, за да обоснове специфичността на тези безвъзмездни средства. Следва да се отбележи все пак, че в отговорите на въпросника на Комисията бяха представени много малко подробни данни във връзка с тези безвъзмездни средства. Включените в извадката производители износители не оспориха изчислените от Комисията суми, които им бяха оповестени. Те също така не оспориха факта, че тези безвъзмездни средства са получени от правителството на КНР. Констатациите от проверките се различаваха значително от броя и общата стойност на безвъзмездните средства, посочени от правителството на КНР в отговорите на въпросника. Комисията прецени, че в това отношение констатациите от проверките на място представляват обоснован показател за степента на субсидиране.

(389) Фактът, че Комисията посочва, че безвъзмездните средства „изглежда“ са ограничени, се отнася точно до тази липса на прозрачност по отношение на съществуването на обективни критерии за допустимост за включените в извадката дружества. Комисията не приема твърдението, че този подход показва, че не е успяла да обоснове специфичността на подлежащите на изравнителни мерки безвъзмездни средства. Поради това твърдението, че Комисията не е постигнала съответствие с изисквания стандарт за специфичност, беше отхвърлено.

г) Изчисляване на размера на субсидията

(390) Ползата беше изчислена съгласно методологията, описана в съображение 370 по-горе.

(391) Установеният размер на субсидията за този вид субсидии през РП за включените в извадката производители износители е, както следва:

Безвъзмездни средства, предоставяни по конкретен повод	
Дружество/група	Размер на субсидията
Benxi Group	0,001 %
Hesteel Group	0,02 %
Jiangsu Shagang Group <sup>(1)</sup>	0,13 %
Shougang Group	0,13 %

#### 3.9.4. Други схеми за безвъзмездна помощ

(392) По време на РП включените в извадката производители износители не са получавали финансово участие в рамките на останалите програми за безвъзмездни средства, посочени в раздел 3, точка 3, подточка iii) по-горе.

#### 3.9.5. Общо за всички схеми за безвъзмездни средства

(393) Установеният общ размер на субсидията от всички безвъзмездни средства, предоставени през РП на включените в извадката производители износители, е, както следва:

Безвъзмездни средства	
Дружество/група	Размер на субсидията
Benxi Group	0,34 %
Hesteel Group	0,09 %

<sup>(1)</sup> На базата на най-големия размер на субсидията, установен за този вид безвъзмездни средства, който съответства на установения размер на субсидията за Shougang Group.

Безвъзмездни средства	
Дружество/група	Размер на субсидията
Jiangsu Shagang Group	1,45 %
Shougang Group	1,45 %

### 3.10. Демонстрационни бази за преобразуване и модернизиране на външната търговия („демонстрационни бази“) и общи платформи за услуги

- (394) Тази програма за субсидиране бе официално оспорена от САЩ в рамките на СТО. През април 2016 г. КНР и САЩ подписаха Меморандум за разбирателство <sup>(1)</sup>, с който Китай поема ангажимент да отмени, измени или замени всички свързани с нея правни инструменти. В хода на консултациите правителството на КНР представи допълнителни доказателства за изпълнението на този ангажимент. Също така през РП нито едно от включените в извадката дружества не се е възползвало от програмата. С оглед на това Комисията стигна до заключението, че няма доказателства за поглежашо на изравняване субсидиране по тази програма.

### 3.11. Субсидиране за внос на ГВП в Европейския съюз

- (395) Жалбоподателят твърди, че правителството на КНР предоставя финансово участие на различни звена във веригата за доставка на ГВП, като с намесата си при производството на тези продукти в Китай прави възможно предлагането им на занижени цени, например посредством достъп до заеми, суровини и енергия на занижени цени; според жалбоподателя ползата от тази цялостна организация се разпределя за всички участници във веригата на доставка, в т.ч. за производителите износители в КНР (които имат възможност да продължат дейността си и да реализират икономии от мащаба), за свързаните вносители в ЕС (които печелят пазарен дял), за крайните клиенти в ЕС (които съзнателно купуват на цени, по-ниски от пазарните) и за самото правителство на КНР (което осъществява политическите си цели).
- (396) Комисията отбелязва, че основният регламент разглежда субсидиите, които чуждестранни правителства предоставят на своите производители износители и които при износ за Европейския съюз нарушават конкуренцията. Съгласно съображение 5 трябва да е налице финансово участие от държавен или публичен орган „в рамките на територията“ на субсидиращата държава. По-конкретно в член 4 от основния регламент се посочва изискването за специфичност, когато чуждестранно правителство предоставя субсидия на свой промишлен отрасъл „в рамките на компетентността на предоставящия орган“. От това следва, че субсидии, предоставяни от чуждестранно правителство на субекти, които са извън неговата компетентност, като несвързани вносители в Европейския съюз или дори крайни клиенти в Европейския съюз, не попадат в обхвата на този инструмент, доколкото за техен инициатор не може да се счита производителят износител.
- (397) Комисията не намери доказателства, че правителството на КНР предоставя поглежашо на изравняване субсидии на субекти, свързани с производителя износител. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (398) При оповестяването жалбоподателят заяви, че направеното от Комисията тълкуване на съображение 5 и член 4 от основния регламент е погрешно. Според него съображение 5 не е правно обвързваща норма, и доколкото съществува териториално изискване, с него не се прилага императивно изискване. В подкрепа на това твърдение жалбоподателят цитира съображение 3 от основния регламент, съгласно което следва да бъдат взети под внимание правилата на СТО, които нямат териториално ограничение съгласно констатацията на съдебните заседатели по случая Бразилия — въздухоплавателни средства <sup>(2)</sup>. По отношение на член 4 от основния регламент жалбоподателят намира потвърждение за тълкуването си в параграф 4, според който е налице специфичност на субсидии, зависещи от износа.

<sup>(1)</sup> WT/DS489/7 от 19 април 2016 г., Меморандум за разбирателство между Китайската народна република и Съединените американски щати във връзка с уреждането на спора „Китай — Мерки, свързани с програми за демонстрационни бази и общи платформи за услуги“ (DS489).

<sup>(2)</sup> Вж. WT/DS46/R, Бразилия — въздухоплавателни средства, Доклад на съдебните заседатели.

- (399) Комисията отхвърли тези доводи. Първо, съображенията от основния регламент са правно обвързващи, тъй като установяват неговите мотиви. Като такива те представляват важен източник за тълкуване на правния акт. Второ, жалбоподателят не е следвал своята собствена позиция, когато се опитва да противопостави елемента на териториалност в съображение 5 на друго съображение, а именно съображение 3. Не е ясно защо съображение 5 следва да не е правно обвързващо, а съображение 3 да е правно обвързващо. Следователно формалният довод срещу съображение 5 не е убедителен. Трето, сферата на компетенция на съдебните заседатели по случая Бразилия — въздухоплавателни средства не обхваща настоящия случай. В делото, разглеждано от съдебните заседатели, субсидията е предоставена на доставчиците на въздухоплавателни средства на територията на Бразилия и е споделена с купувачи извън тази държава. В настоящия случай субсидията изобщо не се дава на китайски производители в Китай, а само на външни участници. Четвърто, позоваването на член 4, параграф 4 от основния регламент така или иначе не е в подкрепа на представеното от жалбоподателя. Съгласно тази разпоредба дадена субсидия е специфична, ако предоставящият орган я предоставя на дружество производител, разположено в рамките на неговата юрисдикция, с уговорката, че тя следва да се използва за целите на износа. Това е коренно различно от предоставянето на субсидия пряко на участник извън рамките на неговата юрисдикция. С оглед на гореизложеното Комисията поддържа становището си, че субсидии, предоставяни от чуждестранно правителство на субекти, които са извън неговата компетентност, като несвързани вносители в Европейския съюз или дори крайни клиенти в Европейския съюз, не попадат в обхвата на този инструмент, доколкото за техен инициатор не може да се счита производителят износител.

### 3.12. Заключение относно субсидирането

- (400) Комисията изчисли размера на подлежащите на изравняване субсидии за включените в извадката дружества в съответствие с разпоредбите на основния регламент, като проучи всяка субсидия или програма за субсидиране и събра тези стойности, за да изчисли общия размер на субсидирането за всеки производител износител за РП. За да изчисли посочения по-долу общ размер на субсидирането, Комисията първо изчисли процента на субсидиране, който представлява размерът на субсидията като процент от общия оборот на дружеството. Така полученият процент беше използван, за да се изчисли субсидията, предоставена за износа на разглеждания продукт за Съюза по време на РП. След това бе изчислен размерът на субсидията на тон от разглеждания продукт, изнасян за Съюза по време на РП, и посочените по-долу маржове бяха изчислени като процент от стойността CIF (стойност, застраховка и навло) на същия износ на тон.
- (401) В съответствие с член 15, параграф 3 от основния регламент общият размер на субсидията за оказалите съдействие дружества, които не са включени в извадката, е изчислен на базата на общия среднопотеглен размер на подлежащите на изравняване субсидии, установени за включените в извадката оказали съдействие производители износители, с изключение на пренебрежимо малки суми и на сумата на субсидиите, установени като безвъзмездни средства за Jiangsu Shagang Group, за които се прилагат разпоредбите на член 28, параграф 1 от основния регламент. При все това Комисията не остави без внимание констатациите във връзка с отпускането на заеми при преференциални условия, макар че за определянето на размера им се наложи отчасти да използва най-добрите налични данни. Комисията счете, че използваните в случая най-добри налични данни определено не оказват отражение върху информацията, необходима за справедливото определяне на размера на субсидиране чрез отпускането на заеми при преференциални условия, така че износителите, които не са поканени да окажат съдействие при разследването, не са ошетени от използването на този подход<sup>(1)</sup>. Във всеки случай Комисията припомня, че оказалите съдействие дружества, които не са включени в извадката, имат право да поискат ускорен преглед в съответствие с член 20 от основния регламент.
- (402) Като се има предвид оказаното от китайските производители износители съществено съдействие, като процент за „всички други дружества“ бе определен най-големият процент, определен за включените в извадката дружества. Процентът за „всички други дружества“ ще се прилага за дружествата, които не са оказали съдействие при разследването.

Наименование на дружеството	Размер на подлежащите на изравняване субсидии
Benxi Group	28,5 %
Hesteel Group	7,8 %
Jiangsu Shagang Group	4,6 %
Shougang Group	38,6 %

<sup>(1)</sup> Вж. също — със съответните изменения — WT/DS294/AB/R (САЩ — Zeroing), (член 21.5 DSU), доклад на Апелативния орган от 14 май 2009 г., параграф 453.

Наименование на дружеството	Размер на подлежащите на изравняване субсидии
Други оказали съдействие дружества	16,9 %
Всички други дружества	38,6 %

#### 4. ВРЕДА

##### 4.1. Определение за промишленост на Съюза и производство на Съюза

- (403) Общо 17 дружества в Съюза предоставиха данни за производството и продажбите в рамките на проверката за представителност и посочиха, че са произвеждали сходния продукт през разследвания период. Според посочената в жалбата информация тези 17 дружества представляват около 90 % от производството на сходния продукт в Съюза.
- (404) Освен тях има пет други дружества, които са произвеждали сходния продукт по време на разследвания период.
- (405) Общото производство на Съюза през разследвания период бе изчислено на около 74,7 милиона тона. Комисията установи тази стойност въз основа на цялата налична информация относно промишлеността на Съюза, като например информацията, предоставена от жалбоподателя, както и от всички известни производители в Съюза. Както е посочено в съображение 18, в извадката бяха включени шестима производители от Съюза, представляващи 45 % от общото производство на сходния продукт в Съюза. Тази извадка е представителна.
- (406) Производителите от Съюза, представляващи общото производство на Съюза, съставляват промишлеността на Съюза по смисъла на член 9, параграф 1 от основния регламент и се наричат „промишлеността на Съюза“.
- (407) Производителите от Съюза имат различен модел на стопанска дейност и степен на вертикална интеграция. Въпреки това като цяло промишлеността на Съюза може да се характеризира като промишленост с висока степен на вертикална интеграция, както допълнително е разяснено в съображение 408 по-долу.

##### 4.2. Потребление на Съюза

- (408) Както е посочено в съображение 45 по-горе, разглежданият продукт попада в редица кодове по КН, в т.ч. в някои кодове „ex“. За да не се подценява потреблението на Съюза и тъй като тези кодове привидно имат незначително въздействие върху общото потребление, обемите на вноса по кодове „ex“ по КН бяха напълно отчетени при изчисляването на потреблението на Съюза.
- (409) Тъй като промишлеността на Съюза е интегрирана преди всичко вертикално, а разглежданият продукт се разглежда като изходен материал за производството на различни продукти с добавена стойност надолу по веригата, като се започне от студеновалцованите продукти, собственото потребление и потреблението на свободния пазар бяха анализирани поотделно.
- (410) Разграничението между пазара за собствено потребление и свободния пазар е уместно при анализа на вредата, защото продуктите, предназначени за собствена употреба, не са изложени на пряка конкуренция от вноса, а трансферните цени се определят в рамките на групите в зависимост от различни ценови политики. За сметка на това производството, предназначено за свободния пазар, е в пряка конкуренция с вноса на разглеждания продукт, а цените са цени на свободния пазар.
- (411) За да бъде картината на промишлеността на Съюза възможно най-пълна, Комисията набави данни за цялата дейност, свързана със сходния продукт, и определи дали производството е предназначено за собствена употреба, или за свободния пазар. Комисията установи, че около 60 % от общото производство на производителите от Съюза е предназначено за собствена употреба.

## 4.2.1. Собствено потребление на пазара на Съюза

- (412) Комисията установи собственото потребление на Съюза въз основа на собствената употреба и продажбите за собствено потребление на пазара на Съюза на всички известни производители в Съюза. На тази основа собственото потребление на Съюза се е променяло, както следва:

Таблица 1

**Собствено потребление на пазара на Съюза (в тонове)**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Собствено потребление	40 775 889	42 418 062	42 887 175	42 271 071
Индекс (2012 г. = 100)	100	104	105	104

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer

- (413) През разглеждания период собственото потребление на Съюза на пазара на Съюза е нараснало приблизително с 4 %. Това увеличение се дължи главно на растежа на пазарите за собствено потребление, включително на части, свързани с производството, например за автомобилната промишленост.

## 4.2.2. Потребление на свободния пазар на Съюза

- (414) Комисията установи потреблението на Съюза на свободния пазар въз основа на: а) продажбите на пазара на Съюза на всички известни производители в Съюза и б) вноса в Съюза от всички трети държави, отчетен от Евростат, като се имат предвид също така данните, предоставени от оказалите съдействие производители износители от засегнатата държава. На тази основа потреблението на Съюза на свободния пазар се е променяло, както следва:

Таблица 2

**Потребление на свободния пазар (в тонове)**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Потребление на свободния пазар	31 405 157	32 292 192	33 139 474	35 156 318
Индекс (2012 г. = 100)	100	103	106	112

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer

- (415) През разглеждания период потреблението на Съюза на свободния пазар се е увеличило с около 12 %. Увеличението се дължи главно на икономическото възстановяване на промишлеността надолу по веригата.
- (416) Ако двете предходни таблици се обединят, общото потребление (включващо пазара за собствено потребление и свободния пазар) през разглеждания период се е променило, както следва:

Таблица 3

**Общо потребление (пазар за собствено потребление и свободен пазар) (в тонове)**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Общо потребление	72 181 046	74 710 254	76 026 649	77 427 389
Индекс (2012 г. = 100)	100	104	105	107

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer, и данни на Евростат

- (417) Таблицата по-горе показва, че общото потребление се е повишило до равнище, което е било по-високо по време на разследвания период, отколкото в началото на разглеждания период. Тази тенденция се обяснява с увеличението на собственото потребление, което е било много по-голямо от увеличението на потреблението на свободния пазар в абсолютно изражение.

#### 4.3. Внос от засегнатата държава

##### 4.3.1. Обем и пазарен дял на вноса от засегнатата държава

- (418) Комисията установи обема на вноса въз основа на базата данни на Евростат. Пазарният дял на вноса беше установен чрез сравнение между обемите на вноса и потреблението на свободния пазар на Съюза, посочено в таблицата в съображение 414 по-горе.

- (419) Вносът в Съюза от КНР се е променял, както следва:

Таблица 4

#### Общ обем на субсидирания внос (в тонове) и пазарен дял

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Обем на вноса от КНР	246 720	336 028	592 104	1 519 304
Индекс (2012 г. = 100)	100	136	240	616
Пазарен дял на КНР	0,79 %	1,04 %	1,79 %	4,32 %
Индекс (2012 г. = 100)	100	132	227	550

Източник: Евростат

- (420) От таблицата по-горе се вижда, че в абсолютни стойности вносът от засегнатата държава значително се е увеличил през разглеждания период. Успоредно с това през разглеждания период общият пазарен дял на вноса от КНР в Съюза се е увеличил повече от пет пъти.

##### 4.3.2. Цени на вноса от засегнатата държава и подбиване на цените

- (421) Комисията установи цените на вноса по данни на Евростат. Среднопретеглената цена на вноса в Съюза от засегнатата държава се е променяла, както следва:

Таблица 5

#### Цени на вноса (евро/тон)

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Средна цена на субсидирания внос	600	505	463	404
Индекс (2012 г. = 100)	100	84	77	67

Източник: Евростат

- (422) Средните цени на вноса са намалели от 600 евро за тон през 2012 г. на 404 евро за тон по време на разследвания период. През разглеждания период средната единична цена на субсидирания внос е намаляла с около 33 %.

- (423) Комисията направи оценка на подбиването на цените по време на разследвания период, като сравни:
- среднопретеглените продажни цени за всеки вид на продукта на шестимата производители от Съюза за несвързани клиенти на свободния пазар на Съюза, коригирани на равнище франко завода; и
  - съответните среднопретеглени цени на равнище CIF на границата на Съюза за всеки вид на продукта при вноса от оказалите съдействие производители от засегнатата държава за първия независим клиент на пазара на Съюза, със съответните корекции за разходите след вноса.
- (424) Сравнението на цените бе извършено поотделно за всеки вид на продукта по отношение на сделки на едно и също ниво на търговия, при необходимост със съответните корекции и след приспадането на направените намаления и отстъпки. Резултатът от сравнението бе изразен като процент от оборота на производителите от Съюза по време на разследвания период. Основните корекции бяха свързани с разходите за доставка (от 2,7 % до 6,3 % за всеки включен в извадката производител от Съюза) и отстъпките (от 0,1 % до 19,5 %). Тъй като при настоящия случай нито един несвързан вносител не заяви своя интерес, бе добавена сума за разходите след вноса от 7 евро за тон. Същата корекция бе направена при разследването относно някои студеновалцовани плоски продукти от стомана <sup>(1)</sup> и Комисията прецени, че същата сума е подходяща и при настоящия случай, тъй като разглежданият продукт при настоящото разследване в много отношения е подобен на някои студеновалцовани плоски продукти от стомана.
- (425) Въз основа на гореизложеното бе установено, че субсидирият внос от КНР е подбивал цените на промишлеността на Съюза в диапазон от 2,7 % до 5,6 %.

#### 4.4. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза

##### 4.4.1. Общи бележки

- (426) В съответствие с член 8, параграф 4 от основния регламент при проверката на въздействието на субсидирания внос върху промишлеността на Съюза беше направена оценка на всички икономически показатели, имащи отражение върху състоянието на промишлеността на Съюза през разглеждания период.
- (427) Макроикономическите показатели (производство, производствен капацитет, използване на капацитета, обеми на продажбите, запаси, растеж, пазарен дял, заетост, производителност и размер на дъмпинговите маржове) бяха оценени на равнището на цялата промишленост на Съюза. Оценката се основаваше на информацията, предоставена от жалбоподателя и съпоставена с данните, предоставени от производителите от Съюза, както и с наличните официални статистически данни (Евростат).
- (428) Анализът на микроикономическите показатели (продажни цени, рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, способност за привличане на капитал, заплати и производствени разходи) бе извършен на равнището на включените в извадката производители от Съюза. Оценката се основаваше на предоставената от тях информация, която беше надлежно проверена.
- (429) За да бъде картината на промишлеността на Съюза възможно най-пълна, Комисията набави данни за цялото производство на разглеждания продукт и определи дали производството е предназначено за собствена употреба, или за свободния пазар.
- (430) За някои показатели, свързани с промишлеността на Съюза, Комисията анализира отделно данните за свободния пазар и за пазара за собствено потребление и направи сравнителен анализ. Тези фактори са: продажбите, пазарният дял, единичните цени, разходите за единица продукция, рентабилността и паричният поток. Други икономически показатели обаче биха могли да бъдат разгледани логично само ако се има предвид цялостната дейност, включително собствената употреба от страна на промишлеността на Съюза, тъй като те зависят от цялостната дейност, независимо дали продукцията е за собствено потребление, или се продава на свободния пазар. Тези фактори са: производство, капацитет, използване на капацитета, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, заетост, производителност, запаси и разходи за труд. За тези фактори е обосновано да се анализира цялата промишленост на Съюза, за да се получи пълна представа за понесената от нея вреда, тъй като данните не могат да бъдат разделени между продажбите за собствено потребление и свободните продажби.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1328 на Комисията от 29 юли 2016 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои студеновалцовани плоски продукти от стомана с произход от Китайската народна република и Руската федерация (ОВ L 210, 4.8.2016 г., стр. 1).

## 4.4.2. Макроикономически показатели

## 4.4.2.1. Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

- (431) През разглеждания период общото производство, производственият капацитет и използването на капацитета в Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 6

**Производство, производствен капацитет и използване на капацитета**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Производствен обем (в тонове)	73 050 974	74 588 182	75 509 517	74 718 189
Индекс (2012 г. = 100)	100	102	103	102
Производствен капацитет (в тонове)	102 247 218	100 667 836	100 040 917	98 093 841
Индекс (2012 г. = 100)	100	99	98	96
Използване на капацитета	71,4 %	74,1 %	75,5 %	76,2 %

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer

- (432) През разглеждания период обемът на производството на промишлеността на Съюза се е увеличил с 2 % въпреки факта, че през същия период един италиански производител от Съюза е намалил значително производството си (- 3 милиона тона).
- (433) Представените данни за капацитета се отнасят за техническия капацитет, което означава, че са отчетени възприетите в съответния отрасъл стандартни корекции, свързани с времето за настройка, поддръжка, изчакване и други обичайни прекъсвания на производството. Производственият капацитет по време на разглеждания период е намалял поради прекратяване на производството в Белгия и Италия.
- (434) По-голямото използване на капацитета се дължи на леко увеличение на обема на производството, предизвикано главно от нарастване на собственото потребление (+ 4 %) и на потреблението на свободния пазар (+ 12 %), въпреки значителното намаляване на обема на производството главно от един италиански производител от Съюза.

## 4.4.2.2. Обем на продажбите и пазарен дял

- (435) През разглеждания период обемът на продажбите и пазарният дял на промишлеността на Съюза на свободния пазар са се променяли, както следва:

Таблица 7

**Обем на продажбите и пазарен дял (свободен пазар)**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Обем на продажбите (в тонове)	27 273 319	27 468 243	27 910 748	27 327 906
Индекс (2012 г. = 100)	100	101	102	100
Пазарен дял	86,8 %	85,1 %	84,2 %	77,7 %
Индекс (2012 г. = 100)	100	98	97	90

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer, и данни на Евростат



- (436) Обемът на продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза е останал относително стабилен през разглеждания период, т.е. от порядъка на 27 — 28 милиона тона.
- (437) По време на разглеждания период пазарният дял на промишлеността на Съюза по отношение на потреблението на Съюза е намалял с повече от 9 процентни пункта, т.е. от 86,8 % на 77,7 %. Намаляването на пазарния дял на промишлеността на Съюза значително надхвърля лекото увеличение на продажбите ѝ на свободния пазар на Съюза.
- (438) Що се отнася до пазара на Съюза за собствено потребление, през разглеждания период обемът на собственото потребление и пазарният дял са се променяли, както следва:

Таблица 8

**Обем на собственото потребление на пазара на Съюза и пазарен дял**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Обем на собственото потребление на пазара на Съюза (в тонове)	40 775 889	42 418 062	42 887 175	42 271 071
Индекс (2012 г. = 100)	100	104	105	104
Общо производство на промишлеността на Съюза (в тонове)	73 050 974	74 588 182	75 509 517	74 718 189
Процент на обема на собственото потребление в сравнение с общото производство	55,7 %	56,7 %	56,6 %	56,4 %

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer, и данни на Евростат

- (439) Обемът на собственото потребление на промишлеността на Съюза (включващо собствената употреба и продажбите за собствено потребление на пазара на Съюза) на пазара на Съюза се е увеличил с 4 % по време на разглеждания период, от около 40,7 милиона тона през 2011 г. на 42,2 милиона тона по време на разглеждания период.
- (440) Делът на пазара за собствено потребление на промишлеността на Съюза (изразен като процент от общото производство) е останал стабилен през разглеждания период — в диапазона от 55,7 % до 56,7 %.

## 4.4.2.3. Заетост и производителност

- (441) Заетостта бе изчислена, като бяха взети предвид само наетите лица, които работят пряко във връзка със сходния продукт в различните стоманодобивни предприятия на производителите от Съюза. Този метод предостави точни данни, определянето на които е относително лесно.
- (442) През разглеждания период заетостта и производителността са се променяли, както следва:

Таблица 9

**Заетост и производителност**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Брой на наетите лица (наети лица на пълно работно време)	18 729	18 632	17 739	17 829
Индекс (2012 г. = 100)	100	99	95	95

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Производителност (в тонове/наето лице)	3 900	4 003	4 257	4 191
Индекс (2012 г. = 100)	100	103	109	107

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer

- (443) Заетостта в промишлеността на Съюза е намаляла по време на разглеждания период с цел да се намалят производствените разходи и да се повиши ефективността с оглед на нарастващата конкуренция от страна на вноса от Китай и на другия внос на пазара. Това е довело до намаляване на работната сила с 5 % по време на разглеждания период, без да се взема предвид непряката заетост. В резултат на това и с оглед на лекото увеличение на обема на производството (+ 2 %) през разглеждания период производителността на работната сила на промишлеността на Съюза, разглеждана като продукция на наето лице за една година, е нараснала много повече (+ 7 %) в сравнение с увеличението на действителното производство. Това показва, че промишлеността на Съюза е била готова да се адаптира към променящите се пазарни условия, за да остане конкурентоспособна.

#### 4.4.2.4. Материални запаси

- (444) През разглеждания период запасите на производителите от Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 10

#### Материални запаси

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Запаси в края на периода (в тонове)	2 908 745	2 646 989	2 653 224	2 798 420
Индекс (2012 г. = 100)	100	91	91	96
Запаси в края на периода като процент от производството	4,0 %	3,5 %	3,5 %	3,7 %
Индекс (2012 г. = 100)	100	89	88	94

Източник: отговори на въпросника, дадени от Eurofer

- (445) По време на разглеждания период запасите в края на периода леко са намалели. Повечето видове на сходния продукт се произвеждат от промишлеността на Съюза при конкретни поръчки от страна на ползвателите. Поради това запасите не се считат за важен показател за вреда в отрасъла. Това се потвърждава и от анализа на изменението на запасите в края на периода като процент от производството. Както се вижда по-горе, този показател е останал относително стабилен, около 3,5 — 4 % от обема на производството.

#### 4.4.2.5. Значимост на размера на подлежащите на изравняване субсидии

- (446) Размерът на подлежащите на изравняване субсидии за КНР, посочени по-горе в раздела относно субсидиите, е значителен. Предвид обема и цените на субсидирания внос от засегнатата държава отражението на реалния марж на субсидията не може да се счита за пренебрежимо малко.

#### 4.4.2.6. Растеж

- (447) Потреблението на Съюза (на свободния пазар) се е увеличило с около 12 % по време на разглеждания период, докато обемът на продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза е останал стабилен. Поради това промишлеността на Съюза е изгубила част от пазарния си дял, за разлика от пазарния дял на вноса от засегнатата държава, който се е увеличил значително по време на разглеждания период.

## 4.4.3. Микроикономически показатели

## 4.4.3.1. Цени и фактори, влияещи върху цените

- (448) През разглеждания период среднопретеглените единични продажни цени на производителите от Съюза на свободния пазар в Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 11

**Продажни цени на свободния пазар в Съюза**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Продажна цена (евро/тон)	553	498	471	427
Индекс (2012 г. = 100)	100	90	85	77
Производствени разходи за единица продукция (евро/тон)	572	511	469	431
Индекс (2012 г. = 100)	100	89	82	75

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза

- (449) Горната таблица показва изменението на единичната продажна цена на свободния пазар на Съюза в сравнение със съответните производствени разходи. Като средна стойност продажните цени са били по-ниски от производствените разходи за единица продукция, с изключение на 2014 г., когато пазарът е започнал да отбелязва растеж и пазарният дял на вноса от КНР е бил по-нисък, отколкото през разследвания период.
- (450) През 2012 и 2013 г. последиците от дълговата криза в еврозоната, съчетани с намаляващото търсене на стомана през 2012 г., са оказали отрицателно отражение върху резултатите на промишлеността на Съюза. През 2014 г. и през първата половина на 2015 г. промишлеността на Съюза е започнала да се възстановява благодарение на положените по-големи усилия за поддържане на конкурентоспособност, по-специално чрез увеличаване на производителността на работната сила, както е посочено в съображение 443 — това е довело до повишаване на производителността и до по-добро използване на капацитета.
- (451) Въпреки тези усилия производствените разходи като цяло са останали по-високи от намаляването на продажните цени и с цел да ограничат загубата на пазарен дял производителите от Съюза са следвали низходящата ценова спирала, като значително са намалили продажните си цени, по-специално през 2015 г. Тъй като разглежданият продукт представлява стока, производителите от Съюза са били принудени да следват низходящата ценова спирала през разглеждания период.
- (452) Някои от включените в извадката производители са прехвърлили или продали някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани за собствено потребление на трансферни цени за по-нататъшна преработка надолу по веригата, като са използвали различни политики за ценообразуване. Поради това не може да се направи сериозно заключение от изменението на цената за собствена употреба.

## 4.4.3.2. Разходи за труд

- (453) През разглеждания период средните разходи за труд на производителите от Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 12

**Средни разходи за труд на наето лице**

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Средни разходи за труд на наето лице (в евро)	63 722	63 374	66 039	66 023
Индекс (2011 г. = 100)	100	99	104	104

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза

(454) През разглеждания период средната заплата на наето лице се е увеличила с 4 %.

#### 4.4.3.3. Рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал

(455) През разглеждания период рентабилността, паричният поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите на производителите от Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 13

#### Рентабилност, паричен поток, инвестиции и възвръщаемост на инвестициите

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Рентабилност на продажбите на свободния пазар в Съюза (процент от оборота от продажбите)	- 3,3 %	- 2,7 %	0,4 %	- 0,8 %
Паричен поток (в хиляди евро)	150 190	139 285	221 982	122 723
Индекс (2012 г. = 100)	100	93	148	82
Инвестиции (в хиляди евро)	334 789	256 013	289 581	291 771
Индекс (2012 г. = 100)	100	76	86	87
Възвръщаемост на инвестициите	- 4,5 %	- 3,5 %	0,5 %	- 1,0 %

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза

(456) Комисията установи рентабилността на производителите от Съюза, като изрази нетната загуба преди облагане с данъци от продажбите на сходния продукт на свободния пазар в Съюза като процент от оборота от тези продажби.

(457) През разглеждания период рентабилността е претърпяла отрицателно развитие: и през трите години, с изключение на 2014 г., са отбелязани загуби. Макар че загубите през 2012 и 2013 г. са свързани отчасти с последиците от дълговата криза в еврозоната (съчетани с намаляващото търсене на стомана през 2012 г.), през 2014 г. и първата половина на 2015 г. производителите от Съюза са успели да постигнат частично възстановяване.

(458) Нетният паричен поток представлява способността на производителите от Съюза да самофинансират дейностите си. Тенденцията при нетния паричен поток варира значително по време на разглеждания период, но като цяло остава до голяма степен положителна, главно в резултат на непарични разходи, като амортизационни отчисления.

(459) Тъй като възвръщаемостта на инвестициите като цяло е останала отрицателна през всичките години, с изключение на 2014 г., в периода между 2012 г. и 2015 г. промишлеността на Съюза е намалила инвестициите си с 13 %. Както се вижда от намаляването на инвестициите, способността за привличане на капитал е била засегната от загубите, понесени по време на разглеждания период.

(460) На последно място, в таблицата по-долу е представена разбивка за 2015 г. по тримесечия, тъй като в своята жалба жалбоподателят твърди, че през втората половина на 2015 г. положнieto значително се е влошило. Данните в таблицата наистина потвърждават значително влошаване на рентабилността и на нетната стойност на продажбите през втората половина на 2015 г. поради по-нататъшното спадане на продажните цени на свободния пазар в Съюза.

Таблица 14

**Рентабилност по тримесечия на включените в извадката производители от Съюза**

Тримесечие на 2015 г.	Рентабилност (загуба) на тримесечие от дружествата (в млн. евро)	Нетна продажна цена за тон	Нетни продажби на свободния пазар (в млн. евро)	Процент на рентабилност
Първо	37,98	444,71	1 073,34	3,5 %
Второ	22,78	436,19	1 001,60	2,3 %
Трето	- 22,92	426,36	857,49	- 2,7 %
Четвърто	- 69,80	392,92	699,47	- 10,0 %
Общо	- 31,9	427,2	3 631,9	- 0,8 %

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза

4.4.4. *Заключение относно съществената вреда*

- (461) От една страна, промишлеността на Съюза като цяло е успяла леко да увеличи своите обеми на производство (въпреки значителното намаляване на производството главно от един основен италиански производител) и да подобри процента на използване на капацитета си поради нарастването на собственото потребление и на потреблението на свободния пазар. Тя също така е предприела конкретни действия за подобряване на ефективността, като осъществяване на строг контрол върху производствените разходи (основно при суровините) и увеличаване на произведената продукция на наето лице. В резултат на това производствените разходи са намалели с 25 %. Освен това нейният паричен поток е останал положителен през целия разглеждан период. През разглеждания период включените в извадката производители от Съюза все още са имали възможност да правят инвестиции от около 250 — 330 милиона евро годишно.
- (462) От друга страна, въпреки усилията на промишлеността на Съюза по време на разглеждания период за увеличаване на цялостната ѝ ефективност, други показатели за вредата показват влошаване на положението на свободния пазар. С изключение на 2014 г. и началото на 2015 г., когато промишлеността на Съюза е започнала леко да се възстановява, през целия разглеждан период тя е понесла загуби, които са достигнали до неустойчиви равнища през втората половина на 2015 г. Въпреки че обемите на продажбите на свободния пазар на Съюза са останали относително стабилни, промишлеността на Съюза е изгубила пазарен дял и е била принудена да намали инвестициите поради отрицателната им възвръщаемост.
- (463) С оглед на всичко това се стигна до заключението, че съгласно горепосочените данни в края на разследвания период <sup>(1)</sup> промишлеността на Съюза е била в недобро състояние, но не в степента, в която е претърпяла съществена вреда по време на разглеждания период по смисъла на член 8, параграф 4 от основния регламент.
- (464) След оповестяването правителството на КНР изрази несъгласие със заключението на Комисията, че промишлеността на Съюза е била в недобро положение в края на разследвания период поради следните причини:
- Първо, общият обем на производството се е увеличил с 2 % между 2012 г. и разследвания период. Освен това използването на производствения капацитет на промишлеността на Съюза се е увеличило с 4,8 % през разглеждания период;
  - Второ, обемът на продажбите на промишлеността на Съюза е останал стабилен и намаление на пазарния дял с девет процентни пункта няма да е толкова значимо с оглед на факта, че промишлеността на Съюза все още е запазила господстващ дял от 77,7 % през разследвания период;

<sup>(1)</sup> Това заключение е в съответствие със заключението на китайското правителство в становището му от 26 август 2016 г. „че промишлеността на ЕС не е понесла съществена вреда по време на разглеждания период“ (вж. представеното от правителството на КНР изявление от 26 август 2016 г., т. 298). От друга страна, въз основа на събраните данни Комисията не е съгласна със заключението на китайското правителство, че промишлеността на ЕС „освен това не е била в уязвимо положение в края на разследвания период“ (вж. представеното от правителството на КНР становище от 26 август 2016 г., т. 298).

- Трето, въпреки че заетостта е намаляла с 5 % през разглеждания период, това би следвало да се разглежда в контекста на паралелното повишаване на производителността със 7 %.
- Четвърто, спадът при продажните цени трябва да се разглежда в контекста на подобен спад при производствените разходи за единица продукция. Освен това правителството на КНР изрази несъгласие с твърдението на Комисията, че през разглеждания период рентабилността е с отрицателна динамика, тъй като в действителност е имало подобрене в размер на 2,5 % в сравнение с 2012 г. Освен това данните сочат, че паричният поток на промишлеността на Съюза е останал положителен през целия разглеждан период и включените в извадката производители от Съюза все още са били в състояние да извършват инвестиции от порядъка на 250 — 330 млн. евро годишно.
- Пето, сравнението на фактите в настоящия случай с тези по дело T-528/09, *Hubei Xinyegang Steel/Съвет* <sup>(1)</sup> показва, че фактите по последното дело са показателни в много по-голяма степен за това, че промишлеността на Съюза е била в недобро състояние.

(465) Комисията отхвърля изложените по-горе доводи на правителството на КНР със следните основания:

- На първо място, във връзка с доводите на правителството на КНР относно данните за производството и производствения капацитет Комисията признава, както е посочено в съображение 461 по-горе, че при някои макроикономически показатели (като например обеми на производство и проценти на използване на капацитета поради нарастването на собственото потребление и на потреблението на свободния пазар) тенденцията е продължила да бъде положителна. Това обаче не поставя под съмнение общите констатации, че в края на разследвания период промишлеността на Съюза е била в недобро състояние, тъй като — както е посочено в съображение 462 — други показатели за състоянието ѝ се влошават.
- Второ, по отношение на аргументите на правителството на КНР относно данните за обема на продажбите и за пазарните дялове Комисията е признала в съображение 436 по-горе, че обемът на продажбите на промишлеността на Съюза се е запазил относително стабилен. Комисията обаче изрази несъгласие с правителството на КНР, че намаляването с девет процентни пункта на пазарния дял не е значимо. Всъщност, както е обяснено в съображение 437 по-горе, Комисията установи, че *„намаляването на пазарния дял на промишлеността на Съюза значително надхвърля лекото увеличение на продажбите ѝ на пазара на Съюза“*. Анализът се основава на цялата промишленост на Съюза, независимо от това дали е подадена жалба. Увеличенията при неподалите жалби производители от Съюза са незначителни в сравнение със значителните намаления при подалите жалби производители от Съюза.
- Трето, що се отнася до доводите на правителството на КНР относно заетостта и производителността, Комисията е признала в съображение 442 по-горе, че производителността на работната сила на промишлеността на Съюза, измерена като продукция на едно лице, е нараснала много повече (+ 7 %) в сравнение с нарастването на действителното производство. Освен това дори Комисията да изключи наетите лица в сегмента на пазара за собствено потребление, този показател недвусмислено сочи, че броят на наетите лица в отрасъла за производство на ГВП през разглеждания период е намалял.
- Четвърто, по отношение на аргументите на правителството на КНР относно спада на продажните цени и подобен спад при производствените разходи за единица продукция, рентабилността и паричния поток, Комисията ги отхвърля поради следните причини:
  - Що се отнася до подобния спад при производствените разходи за единица продукция и продажните цени, Комисията е признала в таблица 11 от съображение 448 по-горе, че динамиката на продажните цени на промишлеността на Съюза е сходна с динамиката на производствените разходи за единица продукция. Въпреки това, както се посочва в съображение 449 по-горе, Комисията отбелязва също, че като средна стойност продажните цени са били по-ниски от производствените разходи за единица продукция, с изключение на 2014 г., когато пазарът е започнал да отбелязва растеж и пазарният дял на вноса от КНР е бил по-нисък, отколкото през разследвания период. Освен това, както е посочено в съображение 589 по-долу, производствените разходи в рамките на промишлеността на Съюза са намалели общо с 25 % през разглеждания период, докато средните цени на китайския внос са спаднали с по-висок процент, т.е. с 33 % по време на същия период (вж. съображение 517 по-долу). Освен това, както се посочва в съображение 590 по-долу, при справедливи пазарни условия би било възможно промишлеността на Съюза да поддържа равнищата на продажните си цени, за да се възползва от намаляването на разходите си. Тя обаче не е била в състояние да направи това поради субсидирания внос на по-ниски цени от КНР.

<sup>(1)</sup> Решение на Съда от 29 януари 2014 г., ECLI:EU:T:2014:35. Това решение е потвърдено на 7 април 2016 г. от Съда на ЕС в съединени дела C-186/14 и C-193/14 P, *ArcelorMittal Tubular Products Ostrava* и др./*Hubei*, ECLI:EU:C:2016:209.

- По отношение на твърдението на правителството на КНР, че не е имало отрицателна промяна на рентабилността през разглеждания период, а дори същата се е подобрила с 2,5 % през разследвания период в сравнение с 2012 г., Комисията изрази несъгласие с този довод по следните причини. Комисията се позова на съображение 544 по-долу, където тя констатира, че дори загубата през разследвания период да е била – 0,8 %, рентабилността на включените в извадката производители на Съюза е достигнала до неустойчивото равнище от – 10 % през четвъртото тримесечие на 2015 г., когато китайският ценови натиск е бил най-осезателен.
- Що се отнася до положителния паричен поток, Комисията вече призна този факт в съображение 461 по-горе, като част от онези показатели за вредата, които са отбелязали положителна промяна през разглеждания период.
- На пето място, по отношение на сравнението на настоящия случай с дело T-528/09, *Hubei Xinyegang Steel/Съвет*: според правителството на КНР обстоятелствата по делото сочат, че при посочения случай е имало много повече признаци за това, че промишлеността на Съюза е била в недобро състояние. Комисията отхвърли това твърдение на правителството на КНР поради следната причина: оценката на Комисията при настоящия случай е в съответствие с цитираната съдебна практика. За разлика от случая с Регламент (ЕО) № 926/2009 на Съвета <sup>(1)</sup>, който е предмет на дело T-528/09 *Hubei Xinyegang Steel/Съвет*, следва да се отбележат изложените по-долу съображения:
  - Първо, всяко предприето от Комисията разследване е самостоятелно и е съобразено с конкретните факти, в т.ч. по отношение на обхвата на продукта, съответния отрасъл и показателите за вредата, които се налага да бъдат разглеждани в случая;
  - С оглед на това работата по случай, свързан с опасност от причиняване на вреда, е още по-сложна. Достатъчно трудно е да се прави сравнение между разследвания относно вреда за различни продукти, отрасли и разследвани периоди; сравнението между разследвания относно опасност от причиняване на вреда е изключително трудно и сложно, като се имат предвид многобройните отделни фактори, които трябва да се разгледат, за да се формира констатацията относно опасността от причиняване на вреда. В основата на сравнението не може да залегне един-единствен фактор, нито — както сякаш намеква правителството на КНР — само сравнение между обема на вноса и пазарния дял; и
  - Трето, доколкото беше възможно Комисията направи обстоен анализ и оценка на данните след РП, за да потвърди или да опровергае констатациите си, както се изисква съгласно посоченото решение, и установи, че в края на разследвания период промишлеността на Съюза е била в недобро състояние, но не в степената, в която е претърпяла съществена вреда по време на разглеждания период по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент. Налице е съществена разлика с констатациите по дело T-528/09 — за разлика от констатацията на Общия съд относно отрасъла по цитираното дело <sup>(2)</sup>, в случая разгледаните признаци за вредата не показват отрасъл със силни резултати.

Накратко, Комисията смята, че правителството на КНР не посочва фактори извън взетите предвид, които биха поставили под въпрос горните констатации: правителството на КНР се позовава в своята аргументация главно на показатели, които са били все още положителни в края на разследвания период, което Комисията е признала в съображение 461 по-горе. Правителството на КНР обаче не предоставя обяснение, което би поставило под въпрос, например, констатациите в съображение 462 по-горе, където Комисията е изброила другите показатели, които сочат влошаване на положението на свободния пазар на Съюза. В съображение 462 по-горе, освен позоваването на загубата на пазарен дял и намаляването на инвестициите в контекста на отрицателната възвръщаемост на инвестициите, Комисията също така подчерта, че загубите са достигнали неустойчиви равнища през втората половина на 2015 г. Поради това Комисията отхвърли всички доводи на правителството на КНР в това отношение.

- (466) С оглед на това Комисията потвърждава заключенията си, изложени в съображения 461 — 463 по-горе, че съгласно горепосочените данни в края на разследвания период промишлеността на Съюза е била в недобро състояние, но не в степената, в която е претърпяла съществена вреда по време на разглеждания период по смисъла на член 8, параграф 4 от основния регламент.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 926/2009 на Съвета от 24 септември 2009 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Китайската народна република (ОВ L 262, 6.10.2009 г., стр. 19).

<sup>(2)</sup> Решение на Общия съд от 29 януари 2014 г. по дело T-528/09, *Hubei Xinyegang Steel/Съвет*, ECLI:EU:T:2014:35, т. 61.

## 5. ОПАСНОСТ ОТ ПРИЧИНЯВАНЕ НА ВРЕДА

### 5.1. Въведение

- (467) В съответствие с член 8, параграф 8, втора алинея от основния регламент при анализа за опасността от причиняване на съществена вреда за промишлеността на Съюза следва да бъдат разглеждани фактори като:
- характер на съответната субсидия или субсидии и влиянието върху търговията, което може да произтече от тях;
  - значителния темп на нарастване на субсидирания внос на пазара на Съюза, който показва вероятност за съществено увеличаване на вноса;
  - наличието на достатъчен свободен капацитет на производителя износител от страна на износителя или непосредствено значително увеличаване на този капацитет, което показва вероятност за съществено увеличаване на субсидирания износ за Съюза, като се отчита наличието на други експортни пазари, които могат да поемат всеки допълнителен износ;
  - дали вносът се осъществява по цени, които биха оказали значителен натиск върху цените или биха възпрепятствали увеличаването на цените, което би настъпило иначе, и вероятно биха увеличили търсенето на допълнителен внос; и
  - равнището на материалните запаси.
- (468) С думата „като“ в член 8, параграф 8, втора алинея от основния регламент се указва, че за определяне на опасността от причиняване на вреда освен тези четири фактора може да бъдат анализирани и други фактори. Поспециално Комисията анализира допълнително фактори като рентабилността и приетите поръчки, за които бяха налични данни за разследвания период и за периода след разследвания период.
- (469) Що се отнася до разглеждания период, Комисията преразглежда отново събраните данни за периода 2012—2015 г., тъй като е необходимо да се придобие представа за актуалното състояние на промишлеността на Съюза, за да може да се определи дали е налице опасност от причиняване на вреда на промишлеността на Съюза <sup>(1)</sup>.
- (470) Съгласно съдебната практика институциите на Съюза имат право при определени условия да вземат предвид данни от времето след разследвания период, когато провеждат антидъмпингови разследвания (и впоследствие разследвания във връзка с изравнителни мита), започнати въз основа на твърдения за опасност от причиняване на вреда. В съдебната практика се приема, че поради самото си естество анализът дали е налице опасност от причиняване на вреда, е прогнозен.
- (471) Поради това Комисията направи прогнозен анализ на всички фактори. Освен това тя успя да събере данни относно субсидирания внос, капацитета на КНР и цените на вноса за периода януари 2016 г. — февруари 2017 г., за да потвърди или опровергае прогнозите, както това се изисква от Съда <sup>(2)</sup>. Обстойни данни за рентабилността и приемането на поръчки обаче не бяха налични за периода януари — септември 2016 г., а до края на юни 2016 г. бяха налични само частични данни. По отношение на равнището на материалните запаси не бе възможно да се намерят обстойни данни, а само частични данни до първото тримесечие на 2017 г.
- (472) На последно място, съгласно член 8, параграф 8 от основния регламент установяването на опасност от причиняване на съществена вреда трябва да се основава на факти, а не само на твърдения, предположения или слаба вероятност, а промяната в обстоятелствата, която може да доведе до ситуация, при която субсидията би причинила вреда, трябва да е била ясно предвидима и неизбежна.

<sup>(1)</sup> Световна търговска организация, WT/DS132/R, 28 януари 2000 г., „Мексико — антидъмпингово разследване относно високофруктозния царевичен сироп (HFCS) с произход от САЩ — доклад на групата на съдебните заседатели“, параграф 7.140, стр. 214. Във връзка с антидъмпингова процедура групата на съдебните заседатели на СТО посочва: „За да се стигне до заключение, че е налице опасност от причиняване на съществена вреда за местна промишленост, която към настоящия момент не изглежда да претърпява вреда въпреки въздействието на дъмпинговия внос по време на разследвания период, като предпоставка е необходимо да се придобие представа за актуалното състояние на промишлеността. Единствено фактът, че дъмпинговият внос ще нарасне и ще има неблагоприятно въздействие върху цените, не води *ipso facto* до заключението, че местната промишленост ще претърпи вреда — ако промишлеността е в много добро състояние или ако действат други фактори, дъмпинговият внос може да не представлява опасност от причиняване на вреда.“ Същата логика може да се приложи и по отношение на антисубсидийните процедури. [Курсивът е добавен от Комисията.]

<sup>(2)</sup> Решение на Съда на Европейския съюз от 7 април 2016 г. по дело C-186/14 P, *ArcelorMittal Tubular Products Ostrava u др./Hubei*, ECLI:EU:C:2016:209, съображение 72, с което се потвърждава решението на Общия съд от 29 януари 2014 г. по дело T-528/09, *Hubei Xinyegang Steel/Съвет*, ECLI:EU:T:2014:35.



- (473) След оповестяването правителството на КНР припомни, че за констатирането на опасност от причиняване на съществена вреда е необходимо постигането на съответствие с висок стандарт. Опасността трябва да се вижда ясно от обстоятелствата по случая и от разследващия орган следва да бъде положена специална грижа. Като начало правителството на КНР заяви, че задълбочен анализ на факторите, взети предвид от Комисията, разкрива, че Комисията не е приложила този висок стандарт при констатирането на опасността от причиняване на вреда.
- (474) Комисията отхвърли това твърдение от страна на правителството на КНР по причините, посочени подробно в раздел 5.2 по-долу, обхващащ анализа на всички фактори, които са били взети под внимание. Комисията възприе комплексен подход. Тя претегли и оцени не само всички фактори, изброени в член 3, параграф 9, втора алинея от основния регламент, а и някои допълнителни фактори, като например приемането на поръчки и рентабилността.
- (475) Освен това Комисията припомня, че съгласно членове 11 и 5 от основния регламент, които се прилагат в еднаква степен за разследванията, започнати въз основа на твърдения за опасност от причиняване на вреда, представителните констатации трябва да се основават на данните за период, който е приключил преди започването на процедурата. Целта на този принцип е да се гарантира, че резултатите от разследванията са представителни и надеждни. По-специално факторите, на които се основава установяването на субсидирането и вредата, следва да не бъдат повлияни от поведението на засегнатите производители след започването на процедурата, така че наложеното окончателно изравнително мито ефикасно да отстрани причинената от субсидирането вреда.

## 5.2. Опасност от причиняване на вреда

### 5.2.1. Характер на съответната субсидия или субсидии и влиянието върху търговията, което може да произтече от тях

- (476) Както е обяснено в трета глава по-горе, китайските производители износители на ГВП са се възползвали от множество програми за субсидиране. Повечето от тях са с траен характер — като права за ползване на земя, данъчни облекчения и програми за предоставяне на безвъзмездни средства. Получените от тях заеми също са трайна характеристика на промишлената политика в КНР за подкрепа на стоманодобивната промишленост. Комисията стигна до заключението, че тези субсидии са от структурно естество. Те вероятно ще стимулират китайските производители износители да продават стоманените си продукти и непрекъснато нарастващата си продукция на чуждестранни пазари, когато местното потребление не може да поеме произведените от тях количества.

### 5.2.2. Значителен темп на нарастване на субсидирания внос на пазара на Съюза, който показва вероятност за съществено увеличаване на вноса

#### 5.2.2.1. Данни за РП

- (477) Както е посочено в таблицата в съображение 419 по-горе, вносът от засегнатата държава е нараснал значително от 246 720 тона на 1 519 304 тона в периода между 2012 г. и разследвания период. Този внос последователно се е извършвал на непрекъснато намаляващи цени. Съществено увеличеният пазарен дял на този субсидиран внос от КНР (+ 550 %) потвърждава обстоятелството, че промяната на този внос не се дължи само на увеличеното търсене (+ 12 %), а и на обстоятелството, че китайските производители износители са навлизали на нов пазар и са печелели пазарен дял посредством внос на ниски цени за сметка на други стопански субекти, в т.ч. производителите от Съюза.
- (478) След оповестяването правителството на КНР заяви, че през РП пазарният дял на вноса на ГВП от Китай е бил само 4,32 %, а промишлеността на Съюза е имала господващ пазарен дял от 77,7 %. То заяви също така, че обемът на вноса от КНР непрекъснато е бил съществено по-малък от обема на вноса от Русия и — с изключение на РП — от Украйна.
- (479) Комисията отхвърли тези твърдения поради следната причина. В съображение 419 по-горе Комисията признава, че пазарният дял на вноса на ГВП от КНР е 4,32 %. Въпреки това в същото съображение Комисията също така посочва факта, че в абсолютна стойност вносът от засегнатата държава се е увеличил значително през разглеждания период — от 246 720 тона на 1 519 304 тона през РП, което е довело до увеличение с 516 % по време на разглеждания период. Успоредно с това през разглеждания период общият пазарен дял на вноса от КНР в Съюза се е увеличил повече от пет пъти. Второ, не може да се отрече, че Китай е държавата със значително увеличение на вноса в Съюза: увеличението на китайския внос между 2012 г. и РП възлиза на 1 273 000 тона (вж. съображение 419 по-горе), като се има предвид, че увеличението на руския и украинския внос за същия период възлиза съответно на 373 000 тона и 178 000 тона (вж. съображение 564 по-долу). Трето, доводът, че

китайският внос е бил по-малък от този на други страни, е въпрос на причинно-следствена връзка, но не е относим фактор, който да бъде взет предвид при анализа на опасността от причиняване на вреда, тъй като член 8, параграф 8 от основния регламент се отнася до значителния темп на нарастване на субсидирания внос на пазара на Съюза.

#### 5.2.2.2. Данни след РП

- (480) В сравнение с първата половина на 2015 г. (712 390 тона) през първата половина на 2016 г. обемът на вноса от КНР се е увеличил с още 8,5 % (773 275 тона, източник: Евростат). Според наличните данни през разглеждания период субсидираният внос от КНР не само значително се е увеличил — тази тенденция не е била прекратена, нито е претърпяла обрат чак до юни 2016 г.
- (481) От друга страна, наличните данни за следващите периоди (от юли до септември 2016 г., от октомври до декември 2016 г. и за януари — февруари 2017 г.) сочат, че субсидираният внос от Китай (на базата на месечни средни стойности) е започнал да намалява в сравнение с РП (2015 г.) и с периода след РП (от януари до юни 2016 г.).

Таблица 15

#### Развитие на обема на вноса от КНР (в тонове)

	2014 г.	РП (2015 г.)	януари — юни 2016 г.	юли — септември 2016 г.	октомври — декември 2016 г.	януари — февруари 2017 г.
Обем на вноса от Китай	592 104	1 519 304	773 275	296 267	1 460	5 024
Среден месечен внос от Китай	49 342	126 608	128 879	98 756	486	2 512

Източник: Евростат

- (482) В този смисъл Комисията установи — както твърди правителството на КНР в представеното от него становище <sup>(1)</sup> — че тенденцията за увеличаване на обемите на вноса е прекратена. При все това, докато преценяваше значението и надеждността на тези стойности, за да потвърди или да опровергае анализа на опасността от причиняване на вреда, Комисията също така констатира, че:
- а) обемът на средния месечен внос от Китай в периода юли — септември 2016 г. продължава да е два пъти по-голям от средния месечен внос през 2014 г.;
- б) спадът в обема на средния месечен внос от Китай в периода юли — септември 2016 г. (в сравнение с 2015 г.) може да се обясни със:
- възпиращия ефект на искането за въвеждане на регистрационен режим, подадено от жалбоподателя на 5 април 2016 г. и актуализирано през юни 2016 г., относно финансовите данни във връзка с антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР, което бе оттеглено едва в средата на август 2016 г.;
  - приемането от Комисията на Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1329 от 29 юли 2016 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху регистрирания внос на някои студеновалцувани плоски продукти от стомана с произход от Китайската народна република и Руската федерация <sup>(2)</sup>, съгласно който за първи път бяха събрани антидъмпингови мита със задна дата; и
  - знанието, че Комисията възнамерява да вземе решение по временните мерки в срок от 8 месеца от започване на разследването (вместо 9 месеца).

<sup>(1)</sup> Становище на правителството на КНР от 26 август 2016 г., т. 336 и сл.

<sup>(2)</sup> ОВ L 210, 4.8.2016 г., стр. 27.

в) значително намалелият обем на средния месечен внос от КНР през периода октомври 2016 г. — февруари 2017 г. може да бъде обяснен с налагането на временните антидъмпингови мерки в рамките на паралелната антидъмпингова процедура на 7 октомври 2016 г. <sup>(1)</sup>

(483) Като възможно обяснение за намаляването на износа от КНР от втората половина на 2016 г. нататък Комисията посочва следните четири обстоятелства:

— Въз основа на съобщението на Комисията от 16 март 2016 г. („Стоманодобив: запазване на устойчивите работни места и растежа в Европа“) <sup>(2)</sup> китайските производители износители са запознати с намерението на Комисията да „използва незабавно наличното поле за действие с цел да ускори още повече приелането на временни мерки, като срокът на процедурите за разследване се съкрати с един месец (и весто девет стане осем месеца)“. Вследствие на това и като се има предвид, че антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР е започнала на 13 февруари 2016 г., те са били наясно, че в рамките на посочената процедура в началото на октомври 2016 г. е можело да бъдат наложени временни мерки;

— На 5 април 2016 г. в рамките на антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР жалбоподателят е подал искане за въвеждане на регистрационен режим за този внос. На 2 юни 2016 г. жалбоподателят подаде актуализирано искане, като предостави по-нова информация. Вследствие на това, ако са били добре информирани, производителите износители и износителите са знаели, че ако доставят разглеждания продукт от втората половина на 2016 г. нататък, съществува риск върху изнасяните от тях сходни продукти да бъде наложено мито с обратна сила — 90 дни преди евентуалното налагане на временни мита през октомври 2016 г. в рамките на антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР, т.е. до юли 2016 г.;

— На 29 юли 2016 г. Комисията прие Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1329 <sup>(3)</sup>, с който за първи път бяха събрани антидъмпингови мита с обратна сила за някои студеновалцовани продукти от стомана, т.е. също за продукт от стомана. Като се има предвид събирането с обратна сила в посочения случай, в който също става въпрос за продукт от стомана, рискът мерките по антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР да се прилагат от началото на юли 2016 г. стана още по-сериозен.

— На 7 октомври 2016 г. бяха наложени временни антидъмпингови мерки в рамките на продължаващата паралелна антидъмпингова процедура.

#### 5.2.2.3. Заключение

(484) Както е посочено в таблицата в съображение 419 по-горе, вносът от засегнатата държава е нараснал значително от 246 720 тона на 1 519 304 тона в периода между 2012 г. и разследвания период. Този внос последователно се е извършвал на непрекъснато намаляващи цени. В сравнение с първата половина на 2015 г. (712 390 тона) през първата половина на 2016 г. обемът на вноса от КНР се е увеличил с още 8,5 % (773 275 тона, източник: Евростат).

(485) Спадът в обема на вноса от Китай след юли 2016 г. може да се обясни с възпиращия ефект на искането за въвеждане на регистрационен режим, подадено в рамките на антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР; с получената информация за това, че Комисията възнамерява да вземе решение относно временните мерки в срок от осем месеца от началото на посочената антидъмпингова процедура; и накрая с реалното налагане на антидъмпингови мерки в началото на октомври 2016 г. в рамките на продължаващата паралелна антидъмпингова процедура.

(486) Както се вижда от таблицата в съображение 481, абсолютната стойност на обема на вноса от КНР в периода юли — септември 2016 г. продължава да е много висока в сравнение с 2014 г. Вследствие на налагането на мерки по продължаващата паралелна антидъмпингова процедура обаче абсолютната стойност на обема на вноса от КНР за периода октомври — декември 2016 г. и януари — февруари 2017 г. значително е намаляла. Като се има предвид съществуващият свръхкапацитет в КНР (вж. точка 5.2.3.1 по-долу), това значително намаление единствено през

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1778 на Комисията от 6 октомври 2016 г. за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република (ОВ L 272, 7.10.2016 г., стр. 33).

<sup>(2)</sup> Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Европейския съвет, Съвета, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите и Европейската инвестиционна банка, Брюксел, 16.3.2016 г., COM (2016) 155 final, „Стоманодобив: запазване на устойчивите работни места и растежа в Европа“.

<sup>(3)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1329 на Комисията от 29 юли 2016 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху регистрирания внос на някои студеновалцовани плоски продукти от стомана с произход от Китайската народна република и Руската федерация (ОВ L 210, 4.8.2016 г., стр. 27).

периода октомври — декември 2016 г. и януари — февруари 2017 г. свидетелства, че намалението на обема на субсидирания внос вероятно би било само временно и тенденцията, наблюдавана по-специално в периода октомври 2016 г. — февруари 2017 г., няма да се задържи, ако не бъдат наложени окончателни изравнителни мерки. Следователно това не променя оценката на Комисията, че в края на разследвания период е била налице ясна и непосредствена опасност от причиняване на вреда.

### 5.2.3. Достатъчен свободен капацитет

#### 5.2.3.1. Капацитет в КНР (необработена стомана и сходен продукт)

(487) Според наличната информация капацитетът на КНР за производство на необработена стомана от години се увеличава с бързи темпове. Докато през 2004 г. на КНР са се падали 25,6 % от общото световно производство на необработена стомана <sup>(1)</sup>, реалното производство е нараснало почти двойно и през 2015 г. е било 50,3 %. Във връзка с това в Съобщението на Комисията относно стоманодобивната промишленост се посочва следното: ... свободният производствен капацитет в някои трети държави, и най-вече в Китай, нарасна значително. Само в Китай свръхкапацитетът се оценява на около 350 милиона тона — почти два пъти повече от годишното производство на Съюза <sup>(2)</sup>.

(488) Във връзка с това ОИСР оценява общия капацитет на КНР за производство на стомана на 1 140 милиона тона <sup>(3)</sup> през 2014 г., като действителното производство в страната се изчислява на 822,8 милиона тона <sup>(4)</sup>. Както е видно от таблицата по-долу, наличният свръхкапацитет в КНР за производство на необработена стомана през 2015 г. е около 350 милиона тона.

Таблица 16

#### Действително производство на сходния продукт от трети държави (в хиляди тонове)

Държава	Прогнозен капацитет за производство на необработена стомана за 2015 г. <sup>(1)</sup>	Производство на необработена стомана през 2014 г.	Производство на необработена стомана през 2015 г. <sup>(2)</sup>	Теоретичен свръхкапацитет през 2015 г.	Действително производство на ГВППС през 2014 г.	Действително производство на ГВППС през 2015 г.
Русия	90 000	71 461	70 898	19 102	26 898	27 509
КНР	1 153 098	822 750	803 825	349 273	317 387	322 259
Украйна	42 500	27 170	22 968	19 532	7 867	6 314
Иран	28 850	16 331	16 146	12 704	8 276	7 872
Бразилия	49 220	33 897	33 256	15 964	14 229	13 388

<sup>(1)</sup> Източник на данните за капацитета: ОИСР (ОИСР, документ DSTI/SU/SC(2016)6/Final, 5 септември 2016 г., Дирекция за наука, технологии и иновации, Updated steelmaking capacity figures and a proposed framework for enhancing capacity monitoring activity (Актуализирани стойности за капацитета за производство на стомана и предложена рамка за увеличаване на дейността по мониторинг на капацитета), приложение, стр. 7 и следващите).

<sup>(2)</sup> Източник на данните за производството: Световна стоманодобивна асоциация, Статистически годишник за стоманата за 2015 г. (Световна стоманодобивна асоциация, Статистически годишник за стоманата за 2016 г., таблица 1 на стр. 1 и 2 и таблица 13 на стр. 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>).

<sup>(1)</sup> World Steel in figures 2015 (Световният стоманодобив в цифри, 2015 г.), Световна стоманодобивна асоциация, стр. 14, <http://www.worldsteel.org/publications/bookshop/product-details~World-Steel-in-Figures-2015~PRODUCT~World-Steel-in-Figures-2015~.html>.

<sup>(2)</sup> COM(2016) 155 final, Брюксел, 16.3.2016 г., Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Европейския съвет, Съвета, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите и Европейската инвестиционна банка „Стоманодобив: запазване на устойчивите работни места и растежа в Европа“, стр. 2.

<sup>(3)</sup> ОИСР, документ DSTI/SU/SC(2015)8/Final, Дирекция за наука, технологии и иновации, Capacity developments in the world steel industry (Развитие на капацитета в световната стоманодобивна промишленост), таблица 1, стр. 10, [http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC\(2015\)8/FINAL&docLanguage=En](http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En).

<sup>(4)</sup> Световна стоманодобивна асоциация, World Steel in figures 2016 (Световният стоманодобив в цифри, 2016 г.), таблица „Държави — основни производители на стомана през 2014 и 2015 г.“, стр. 9, <http://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2016/World-Steel-in-Figures-2016-is-available-online.html>

- (489) Горепосочените актуализирани стойности за производството на сходния продукт през 2015 г. показват, че засегнатата държава далеч изпреварва всички други големи държави износителки; горепосочените актуализирани стойности за капацитета за производство на необработена стомана през 2015 г. също така сочат, че само КНР разполага с толкова огромен свръхкапацитет (почти 350 милиона тона през 2015 г. в сравнение с 317 милиона тона през 2014 г.).
- (490) В съответствие с това Комисията повтори, че свръхкапацитетът в областта на стоманодобива в КНР представлява важен фактор за наличието на опасност от причиняване на непосредствена вреда за промишлеността на Съюза.
- (491) Този свръхкапацитет в областта на стоманодобива не съответства на търсенето на сходния продукт в КНР или в другите държави. Всъщност според неотдавна изготвено от ОИСР изследване <sup>(1)</sup> търсенето на световните пазари нараства все по-бавно, като несъответствието между капацитета и търсенето се увеличава.
- (492) Фактът, че в засегнатата държава е налице огромен свръхкапацитет в стоманодобива, не се оспорва от органите в КНР: на първо място, на 1 февруари 2016 г. Държавният съвет на КНР е издал „Становище относно стоманодобивната промишленост за намиране на решение на въпроса със свръхкапацитета“, в което се установява общият подход за по-решителни действия за справяне със свръхкапацитета на китайската стоманодобивна промишленост. Наред с други действия мерките предвиждат намаляване на капацитета за необработена стомана със 100 — 150 милиона тона в рамките на пет години и стриктна забрана за въвеждане на нови производствени мощности. На второ място, в становището си Асоциацията на производителите на желязо и стомана в Китай (CISA) също посочва: *през последните пет години китайското правителство и Китайската асоциация на производителите на стомана са предприели ефективни мерки... От 2011 г. Китай активно претърпява остарели мощности и прилага засилени мерки за икономии на енергия* <sup>(2)</sup>. Комисията получи неофициална информация, според която КНР започва да намалява своя свръхкапацитет. Във връзка с това делегацията на ЕС в Пекин цитира изявлението на заместник-директор на CISA, че през 2016 г. КНР вероятно ще намали свръхкапацитета в областта на стоманодобива със 70 милиона тона (изявление от 28 октомври 2016 г.). Освен това Baosteel Group и Wuhan Steel Group също обявиха, че са приключили целевото си намаляване на капацитета за 2016 г. още през октомври 2016 г. (изявление от 24 октомври 2016 г.). Следва да се обърне внимание и на публикуван неотдавна доклад на ОИСР, в който се посочва, че двама важни производители на стомана в КНР са закрили съоръжения в провинциите Жилин и Аншан с общ капацитет 2,68 милиона тона <sup>(3)</sup>.
- (493) Някои обстоятелства обаче сочат противоположна тенденция:
- Има сведения, че разпространено явление в засегнатата държава са изживели времето си стоманодобивни предприятия („зомбита“) <sup>(4)</sup>, за които постоянно се твърди, че загиват, но които така и не умират.
  - Според друг източник 41 доменни пещи са заработили отново, а според по-нови доклади от началото на 2016 г. в КНР отново е пуснат в експлоатация стоманодобивен капацитет за над 50 милиона тона стомана <sup>(5)</sup>.
  - По данни на Световната стоманодобивна асоциация „През първите шест месеца на 2016 г. световното производство на необработена стомана е било 794,8 милиона тона, което представлява намаление от – 1,9 % в сравнение със същия период на 2015 г.... Производството на необработена стомана ... е намалало с – 6,1 % в 28-те държави — членки на ЕС... Производството на необработена стомана в КНР за юни 2016 г. е било 69,5 милиона тона, което представлява увеличение от 1,7 % в сравнение с юни 2015 г....“ <sup>(6)</sup>
  - Според публикуваните през 2016 г. прогнози на ОИСР <sup>(7)</sup> капацитетът в Китай ще се увеличи дори още повече през 2016, 2017 и 2018 г. В доклад на ОИСР от 2017 г. <sup>(8)</sup> се посочва, че според преценките капацитетът за производство на стомана в Китай се е стабилизирал на 1,16 милиарда тона годишно (през 2016 г. в сравнение с 2015 г.). Китайската страна продължи да не желае да участва в двустранна платформа между Съюза и КНР, с която да се осъществява мониторинг на свръхкапацитета в областта на стоманодобива. В допълнение към това

<sup>(1)</sup> ОИСР, Дирекция за наука, технологии и иновации (2015 г.): „Excess capacity in the global steel industry: the current situation and ways forward“ (Свръхкапацитет в стоманодобивната промишленост в световен мащаб: настоящото положение и перспективи), Technology and Industry Policy Papers, № 18, издание на ОИСР, стр. 5 и 6. <http://dx.doi.org/10.1787/5js65x46nxhj-en>.

<sup>(2)</sup> Становище, представено от Dentons от името на Асоциацията на производителите на желязо и стомана в Китай (CISA) и нейните членове. Коментари в рамките на антидъмпинговата процедура по отношение на вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република, 21 март 2016 г., т. 24, стр. 7.

<sup>(3)</sup> Доклад на Комитета по стоманата на ОИСР, 13 март 2017 г., Развитие на капацитета в световната стоманодобивна промишленост, т 14.

<sup>(4)</sup> Статия на Reuters: China's zombie steel mills fire up furnaces, worsen global glut (Стоманодобивни зомбита в Китай палат пещите — светът отваря ненаситна пасть) <http://in.reuters.com/article/china-steel-overcapacity-idINKCN0XI070>.

<sup>(5)</sup> Статия на Reuters: BHP says over 50 million tonnes of steel capacity restarted in China (Според миннодобивния гигант BHP Китай съживява мощности за производството на повече от 50 милиона тона стомана), <http://www.reuters.com/article/us-bhp-china-idUSKCN0YA09E>.

<sup>(6)</sup> „June 2016 crude steel production“ („Производство на необработена стомана, юни 2016 г.“), издание на Световната стоманодобивна асоциация, медиен център, <https://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2016/june-2016-crude-steel-production0.html>.

<sup>(7)</sup> Доклад на Комитета по стоманата на ОИСР, 13 март 2017 г., Развитие на капацитета в световната стоманодобивна промишленост.

<sup>(8)</sup> Доклад на Комитета по стоманата на ОИСР, 8—9 септември 2016 г., Updated steelmaking capacity figures and a proposed framework for enhancing capacity monitoring activity (Актуализирани стойности за капацитета за производство на стомана и предложена рамка за увеличаване на дейността по мониторинг на капацитета).

в 13-ия петгодишен план в тази област — „План за приспособяване и модернизиране на стоманодобивната промишленост“ (2016—2020 г.), се приема прогноза за обема на производството на необработена стомана в размер на 750—800 милиона тона през 2020 г. и намаляване на капацитета за производство на необработена стомана със 100—150 милиона тона до 2020 г. Освен това в него стоманодобивните предприятия се насърчават да бъдат в добра позиция да се разширят в международен план и да създадат бази за производство на стомана и също така центрове за преработка и дистрибуция.

- (494) В заключение се счита, че проблемът със свръхкапацитета в стоманодобивния отрасъл в КНР е общоизвестен, като се признава и от съответните органи в КНР. Въпреки някои техни изявления проблемът ли едва ли ще бъде решен в близко бъдеще. Китайският свръхкапацитет е толкова огромен, че реално няма как да се стои в краткосрочен или средносрочен план.
- (495) След оповестяването правителството на КНР представи коментари относно становището на CISA от 21 март 2016 г., в което се уточнява, че от 2011 г. от експлоатация са изведени мощности за близо 77,8 милиона тона, а китайските производители на стомана също са предприели действия в тази насока и в периода януари — октомври 2015 г. са намалили производството си с повече от 15 милиона тона. Поради това то застъпва извода, че свръхкапацитетът за производство на ГВП вероятно ще намалява, вместо значително да се увеличава, каквото е изискването за установяване на опасност от причиняване на вреда по смисъла на член 8, параграф 8, втора алинея, буква в) от основния регламент.
- (496) Комисията повтори предишните си констатации, че въпреки някои изявления на органите в КНР проблемът със свръхкапацитета в страната едва ли ще бъде решен в близко бъдеще. Свръхкапацитетът е толкова огромен, че реално няма как да се стои в краткосрочен или средносрочен план. Освен това в член 8, параграф 8, втора алинея, буква в) от основния регламент се посочва или наличието на достатъчен свободен капацитет на производителя износител от страна на износителя, или неизбежното значително увеличаване на този капацитет, което показва вероятност за съществено увеличаване на субсидирания износ за Съюза.
- (497) Съгласно направената оценка сходният продукт представлява голяма част от общото производство на необработена стомана поради следната причина: като се има предвид, че през 2013 и 2014 г. общото производство на необработена стомана в КНР е било съответно 822 000 милиона тона и 822 698 милиона тона, общото производство на горещовалцовани плоски продукти в страната е било 311 564 милиона тона (или приблизително 37,9 % от общото производство на необработена стомана) и 317 387 милиона тона (или около 38,6 % от общото производство на необработена стомана)<sup>(1)</sup>. Следователно горепосочените данни относно необработената стомана осигуряват добра представа и за свръхкапацитета по отношение на сходния продукт в КНР.
- (498) В коментарите си след оповестяването правителството на КНР посочи, че Комисията е използвала статистически данни само за 2013 г. и 2014 г. и не е представила по-нови данни. Поради това китайското правителство изрази съмнение доколко е надеждно заключението на Комисията относно свръхкапацитета за производство на ГВП в КНР, тъй като то до голяма степен се основава на данни за необработената стомана като цяло, които не са непременно представителни.
- (499) Комисията отхвърли това твърдение поради изложените по-долу причини. Първо, последните налични статистически данни са за 2013 г. и 2014 г. Поради това Комисията не успя да вземе под внимание по-нови данни. Също така, макар да разполага с възможно най-добрите ресурси за това, в последното си становище и самото китайско правителство не успя да представи по-актуални стойности за капацитета и/или друго достоверно обяснение.
- (500) На второ място, следва да се направи препратка към таблицата в съображение 571, където действителното производство на сходния продукт в КНР е сравнено с действителното производство в други държави за 2014 и 2013 г. От таблицата е видно например, че през 2014 г. действителното производство на сходния продукт в КНР (317,4 милиона тона) е около пет пъти по-голямо от общото производство на Русия, Украйна, Иран и Бразилия, взети заедно (57,4 милиона тона). Това е показател за съществуващия в КНР огромен производствен капацитет по отношение на сходния продукт.
- (501) На трето място, при разследването се потвърди, че през разследвания период трима от четиримата включени в извадката китайски производители износители са работили при средно използване на капацитета 65 %. При четвъртия производител износител капацитетът е използван над 80 %. Това означава, че само при четири дружества общият свободен капацитет за производство на разглеждания продукт е над 15 милиона метрични тона. Това е друг показател за свободния производствен капацитет по отношение на сходния продукт. Ако се допусне, че съотношенията са подобни при другите китайски производители на ГВП, може да се направи извод, че в КНР е налице голям общ свободен капацитет за производство на тези продукти.

<sup>(1)</sup> Световна стоманодобивна асоциация, Steel Statistical Yearbook 2015 (Статистически годишник за стоманата за 2015 г.), таблица 1 на стр. 2 и таблица 13 на стр. 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>.

- (502) Освен това пазарът на Съюза е отворен пазар със значителен внос от няколко държави, както е показано в таблицата в съображение 564. Както се вижда от таблица 4 в съображение 419, китайските производители износители са изнасяли за пазара на Съюза най-вече от 2012 г. нататък и бързо са увеличили пазарния си дял чрез внос на ниски цени за сметка на другите стопански субекти, в т.ч. производителите от Съюза. Това доказва, че за китайските производители износители навлизането на пазара се е оказало сравнително лесно и много успешно по време на разглеждания период, което е показател за привлекателността на пазара на Съюза както за тях, така и за други производители износители.

#### 5.2.3.2. Капацитет за усвояване в трети държави

- (503) В съответствие с член 8, параграф 8, втора алинея, буква в) от основния регламент Комисията направи анализ дали за китайските производители износители са налице други експортни пазари, които да поемат евентуален допълнителен износ.
- (504) Във връзка с това китайското правителство заяви, че износът за Виетнам и Южна Корея е приблизително два пъти по-голям от обема на износа за Съюза, а износът за държавите от Близкия Изток и Пакистан е приблизително същият, както за ЕС.
- (505) При все това Комисията отбелязва, че някои (големи) експортни пазари са все по-труднодостъпни за китайските производители износители поради мерки за търговска защита (например в САЩ, Малайзия, Индия и Мексико) и/или разследвания (например в Тайланд) или увеличени мита (в Южна Африка).
- (506) Данните относно капацитета на трети държави за усвояване, които станаха достъпни след юли 2016 г., показват, че:
- От една страна, през януари 2016 г. Малайзия прекрати разследване срещу Китай и някои други държави за налагане на защитни мерки по отношение на горещовалцовани рулони, а през април 2016 г. Турция прекрати антидъмпингово разследване във връзка с вноса на горещовалцовани рулони от Китай, Франция, Япония, Румъния, Русия, Словакия и Украйна;
  - От друга страна, Индия наскоро наложи окончателни мита в рамките на разследване за налагане на защитни мерки по отношение на горещовалцовани плоски листови и плочи от легирани и нелегирани стомани. Освен това Бразилия започна антидъмпингово разследване във връзка с вноса на горещовалцована плоска въглеродна стомана. На последно място, турски производители подадоха нови петиции за антидъмпингови мерки и изравнително мито срещу вноса на горещовалцовани рулони с произход, наред с другото, от Китай. Във връзка с това една заинтересована страна уведоми Комисията, че на 21 декември 2016 г. съответните органи в Турция са започнали ново разследване за дъмпинг на дебели листови и някои видове горещовалцовани плоски продукти от стомана.
- (507) Статистическите данни за износа (за 2015 г. и за първите шест месеца на 2016 г. за извадка<sup>(1)</sup> по кодовете по КН, отнасящи се за сходния продукт) сочат, че обемите на износа от КНР са различни в зависимост от местоназначението, но общият обем за останалата част от света остава стабилен.
- (508) На първо място, ако тези данни се вземат на годишна база и се сравнят с 2015 г., става ясно, че засегнатата държава е изнесла приблизително същите обеми през първите шест месеца на 2016 г. Независимо от това средната единична продажна цена през първите шест месеца на 2016 г. е била по-ниска, отколкото през 2015 г. На второ място, загубата на пазарен дял в някои държави (като например в Индонезия и Виетнам) през първите шест месеца на 2016 г. в сравнение с 2015 г. е компенсирана чрез увеличаването на пазарния дял в други държави (например в Бангладеш и Корейската народнодемократична република). Поради това Комисията стигна до заключението, че е малко вероятно отделни трети държави сами да поемат огромния свободен капацитет в Китай. Дори износът на страната за други трети държави да се задържи в същия общ обем, привлекателният пазар на Съюза вероятно ще продължи да е сред основните цели на субсидирания износ от КНР.
- (509) В коментарите си след оповестяването правителството на КНР посочи, че пазарите на трети държави не само са далеч по-важни от пазара на Съюза, но и разкриват много по-голям потенциал. Пазарите на трети държави вече биха поели целия предполагаем свръхкапацитет за производството на ГВП. То посочи също така, че има далеч по-важни местоназначения за износа на ГВП от КНР от набелязаните от Комисията държави. На последно място, правителството на КНР изтъкна, че пазарът на Съюза не би бил първостепенна цел за произведените в страната ГВП.

(1) В извадката са включени 679,4 милиона тона износ от КНР на сходния продукт за 2015 г. и 343,8 милиона тона износ на сходния продукт за първите шест месеца на 2016 г.

(510) Комисията отхвърли това твърдение поради изложените по-долу причини. На първо място, тя посочи отново значителното увеличение на вноса от КНР през разглеждания период с 1,3 милиона тона, както е видно от таблица 4 по-горе. Това ясно показва, че пазарът на Съюза е привлекателен и е сред първостепенните цели за субсидирания внос от КНР. Комисията припомни и причините за прекратяването на тенденцията за увеличаване на обемите на вноса след юни 2016 г., изложени в съображение 482, буква б) по-горе. Също така, както се посочва в съображение 523 по-долу, Комисията отново подчерта, че ако не бъдат предприети мерки и с оглед на съществуващия огромен свръхкапацитет на Китай в областта на стоманодобива, включително по отношение на разглеждания продукт, китайските производители износители биха могли отново да приложат стратегията на агресивно ценообразуване, като понижат своите субсидирани продажни цени до минимални равнища. На последно място, Комисията анализира капацитета за усвояване в трети държави не като изолиран фактор, а в рамките на комплексен подход. Тя претегли и оцени не само всички фактори, изброени в член 3, параграф 9, втора алинея от основния регламент, а и някои допълнителни фактори, като например приемането на поръчки и рентабилността (вж. съображение 540 по-долу), за да има солидна фактическа база за цялостната си оценка.

#### 5.2.3.3. Капацитет за усвояване в КНР

(511) КНР също няма достатъчен капацитет за усвояване. Търсенето на стомана на вътрешния пазар в КНР постепенно намалява. Според Световната стоманодобивна асоциация след регистрирания през 2013 г. скок в търсенето на стомана в КНР първоначалните очаквания са били то да намалее с – 3,5 % през 2015 г. и с – 2,0 % през 2016 г. <sup>(1)</sup>. Впоследствие обаче същата организация коригира данните по следния начин: *...очаква се намалението в търсенето в Китай да бъде – 4,0 % през 2016 г. и – 3,0 % през 2017 г. Това предполага търсене в размер на 626,1 милиона тона стомана за 2017 г. (15-процентно намаление спрямо 2013 г.) и спад до 41,9 % от потреблението на стомана в световен мащаб спрямо 47,9 % през 2009 г. и 44,8 % през 2015 г.* <sup>(2)</sup>

(512) Данните относно капацитета на КНР за усвояване, които станаха достъпни след юли 2016 г., са ограничени. Независимо от това Комисията установи, че през следващите четири — пет години (2015—2020 г.) прогнозата за търсене на стомана на вътрешния пазар в Китай е за „слаб или нулев растеж“ поради слабия темп на инвестициите (например в строителството), което ще окаже огромно влияние върху вътрешното потребление на готови продукти от стомана в КНР <sup>(3)</sup>.

(513) След оповестяването правителството на КНР отбеляза, че Комисията е използвала единствено информация за търсенето на вътрешния пазар в КНР за целия стоманодобивен отрасъл и не е посочила конкретни данни за търсенето на ГВП. Според него такава обща информация не е непременно представителна за отрасъла на ГВП и съответно би било невъзможно да се представят коментари по посоченото твърдение, поради което то би следвало да отпадне.

(514) Комисията отхвърли това твърдение поради изложените по-долу причини. Дори действително да се е позовала на вътрешното търсене в КНР за всички видове стомани, в съображение 512 по-горе Комисията разглежда инвестициите в строителството, което според представените от жалбоподателя статистически данни е един от най-големите отрасли, използващи ГВП. Също така, макар да разполага с възможно най-добрите ресурси за това, в последното си становище и самото китайско правителство не успя да представи данни и/или друго достоверно обяснение за капацитета за усвояване в КНР във връзка с ГВП.

#### 5.2.3.4. Заключение относно капацитета

(515) В заключение има вероятност значителни количества от съществуващия огромен свръхкапацитет по отношение на стоманата, включително сходния продукт, да продължат да бъдат насочвани към пазара на Съюза. Настоящият свръхкапацитет и недостатъчният капацитет за усвояване от страна на трети държави или на място в КНР сочат вероятност от съществено увеличаване на субсидирания износ от КНР за Съюза, ако не се предприемат мерки.

<sup>(1)</sup> Worldsteel Short Range Outlook 2014 — 2015 (Краткосрочна прогноза за световния пазар на стомана), Световна стоманодобивна асоциация, <https://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2015/worldsteel-Short-Range-Outlook-2015-2016.html>.

<sup>(2)</sup> Вж. също така съображение 444 за лекия спад в материалните запаси на включените в извадката производители от Съюза като процент от производството.

<sup>(3)</sup> Richard Lu, 15 юли 2016 г., The downside Chinese steel demand scenario: gory details (Неблагоприятният сценарий за търсенето на стомана в Китай — грозна гледка), [http://www.crugroup.com/about-cru/cruinsight/The\\_downside\\_Chinese\\_steel\\_demand\\_scenario\\_gory\\_details](http://www.crugroup.com/about-cru/cruinsight/The_downside_Chinese_steel_demand_scenario_gory_details), 15 юли 2016 г.



## 5.2.4. Равнище на цените на субсидирания внос

- (516) Комисията анализира тенденциите при цените на вноса от КНР не като изолиран фактор, а в рамките на комплексен подход. Тя претегли и оцени не само всички фактори, изброени в член 3, параграф 9, втора алинея от основния регламент, а и някои други фактори, като например приемането на поръчки и рентабилността (вж. по-долу), за да има солидна фактическа база за цялостната си оценка.

## 5.2.4.1. Данни за РП

- (517) Както е посочено в съображение 421, през разглеждания период средните цени на вноса от засегнатата държава са намалели с 33 % — от 600 евро за тон през 2012 г. на 404 евро за тон през 2015 г.
- (518) В таблицата по-долу са сравнени средните единични цени на вноса от КНР с единичните продажни цени на петимата включени в извадката производители от Съюза:

Таблица 17

**Продажни цени на свободния пазар в Съюза в сравнение с цените на субсидирания внос от КНР през разглеждания период**

	Вж. съображение	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Продажна цена на петимата включени в извадката производители от Съюза (евро/тон)	448	553	498	471	427
Средна цена на вноса от КНР по данни на Евростат (евро/тон)	421	600	505	463	404
Разлика (евро/тон)		- 47	- 7	+ 8	+ 23

*Източник:* отговори на въпросника от включените в извадката производители от Съюза и производители износители, както и данни на Евростат

- (519) През 2012 г. средните цени на вноса от КНР са били значително по-високи от цените на производителите от Съюза. През 2015 г. обаче цените на субсидирания внос от КНР са били значително по-ниски (404 евро за тон) от цените на промишлеността на Съюза (427 евро за тон). Това се потвърждава от анализа на подбиването на цените в съображение 425 по-горе.

## 5.2.4.2. Данни след РП

- (520) В таблицата по-долу са представени:

- продължаващо допълнително намаление на единичните цени на вноса от КНР през периода след разследвания период (януари — юни 2016 г.) при влизане на пазара на Съюза,
- увеличаване на цените на субсидирания внос през периода юли — декември 2016 г.

Таблица 18

## Цени на субсидирания внос от КНР през периода след РП

Средни цени на вноса от КНР (през първата първа половина на 2016 г.)	(евро/тон)	Средни цени на китайския внос (през втората половина на 2016 г. и първите два месеца на 2017 г.)	(евро/тон)
януари 2016 г.	326	юли 2016 г.	371
февруари 2016 г.	312	август 2016 г.	367
март 2016 г.	313	септември 2016 г.	370
април 2016 г.	303	октомври 2016 г.	729
май 2016 г.	299	ноември 2016 г.	795
юни 2016 г.	308	декември 2016 г.	1 289
		януари 2013 г.	454
		февруари 2016 г.	7 840

Източник: Евростат

(521) Установено бе, че ниските цени на вноса от КНР през РП и през първата половина на 2016 г. оказват отрицателно въздействие в два аспекта:

- от една страна, значителната ценова разлика вероятно ще доведе до (още по-изразено) преминаване към този субсидиран внос, тъй като ползвателите най-вероятно ще закупуват все по-големи количества от стоките, които се продават на ниски цени; и
- от друга страна, съществуването на такива ниски цени на пазара вероятно ще бъде използвано от купувачите като средство за договаряне на намаление на цените, предлагани от производителите от Съюза и от други източници, като по този начин ще се стигне до още по-изразено понижение както на обема, така и на цените. Макар тези последици да могат да бъдат поставени под съмнение при обстоятелства, при които ценовите разлики не са съществени, в настоящия случай и предвид установеното подбиване на цените се очаква произтичащата вреда за промишлеността на Съюза да бъде сериозна.

(522) Неотдавнашното увеличение на цените на вноса от КНР в периода юли 2016 г. — февруари 2017 г. трябва да бъде разгледано в следния контекст:

- не само цените на китайския внос са се повишили след 30 юни 2016 г. Вносните цени на други основни държави износителки към Съюза също са се повишили след 30 юни 2016 г.;
- достигнатото равнище през последните юли — септември 2016 г. е продължавало да бъде по-ниско от средните производствените разходи на промишлеността на ЕС (около 431 евро за тон в края на разследвания период). Следователно въпреки повишеното равнище на цените до края на септември 2016 г. продължава да е налице огромен спад на цените. Освен това в тази връзка е важно да се подчертае, че данните за производствените разходи на промишлеността на Съюза в края на РП са последните налични данни по настоящата процедура, тъй като за времето след РП не са събрани данни за производствените разходи на промишлеността на Съюза. Във всеки случай дори ако се приеме хипотезата, че производствените разходи на промишлеността на Съюза за последния разгледан период са намалели, това не променя обстоятелството, че цените на субсидирания внос от КНР през септември 2016 г. все още са оказвали огромен натиск върху цените на стоманодобивната промишленост в Съюза.

- от друга страна, равнището на цените през периода октомври 2016 г. — февруари 2017 г. е много над средните производствени разходи на промишлеността на ЕС. Цените през този период обаче се отнасят за незначителен обем на вноса (1 460 тона през периода октомври — декември 2016 г. и 5 024 тона през първите два месеца на 2017 г., вж. таблица 15 по-горе). Възможно е този внос да е свързан с ограничен брой продукти от висок клас. Комисията отбелязва също така, че експортните цени на други трети държави, с изключение на Япония, за периода октомври — декември 2016 г. са много по-ниски (между 375 и 439 евро за тон). Съответно цените на незначителен по обем износ от КНР в периода октомври 2016 г. — февруари 2017 г. не могат да се разглеждат като достатъчно представителни, и и
- увеличението на цените на разглеждания продукт в световен мащаб може до известна степен да се обясни с увеличаването на цените на суровините. По-специално през последното тримесечие на 2016 г. цените на коксовите въглища са се увеличили почти двойно (до около 200 щ.д. за тон) в сравнение с цените през първата половина на 2016 г. Също така цените на коксовите въглища през първото тримесечие на 2017 г. остават нестабилни и в края на март 2017 г. са близо 150 щ.д. за тон, което е все още над равнищата на цените през първата половина на 2016 г.

### 5.2.4.3. Заключение

- (523) Дори като се отчитат нарастващите цени на субсидирания внос от КНР от юли 2016 г. насам, данните за цените след РП като цяло не опровергават констатацията, че намаляването на цените от КНР е създадо опасност от причиняване на вреда. Тази опасност от причиняване на вреда не е била отстранена с неотдашното повишаване на цените на китайския внос от юли 2016 г. насам. Дори това повишено равнище на цените не спира огромния спад на цените, който поставя промишлеността на ЕС в неустойчива позиция, когато се прави сравнение между повишените цени от КНР и производствените разходи на производителите от Съюза в края на разследвания период. На последно място, Комисията стигна до заключението, че е възможно нарастващите цени на вноса да представляват единствено временна тенденция, която вероятно ще спре, след като отпаднат причините за повишаването на цените на суровините. Китайските производители износители са прилагали агресивно ценообразуване на пазара на Съюза, особено през втората половина на 2015 г. и първата половина на 2016 г. Комисията е запозната с факта, че след първата половина на 2016 г. цените на вноса от КНР непрекъснато се увеличават. Ако обаче не бъдат предприети мерки и с оглед на съществуващия огромен свръхкапацитет на Китай в областта на стоманодобива, включително по отношение на разглеждания продукт, китайските производители износители биха могли отново да приложат стратегията на агресивно ценообразуване, като понижат своите субсидирани продажни цени до минимални равнища.
- (524) След оповестяването правителството на КНР първоначално изтъкна факта, че цените на вноса от други трети държави са се променили по сходен начин и че понижаването на китайските цени просто отразява общата ценова тенденция на пазара на Съюза и не е показател за агресивна ценова стратегия на китайските производители износители. На второ място, то заяви, че китайските цени са се променили в съответствие с производствените разходи на промишлеността на Съюза. На трето място, правителството на КНР посочи, че за разлика от производителите в Китай промишлеността на Съюза не е могла напълно да отрази в продажните си цени този спад в цените на суровините през разглеждания период в резултат на неспособността си да контролира собствените си разходи. На четвърто място, то изрази несъгласие с Комисията, че китайските цени са били тези, които са упражнявали натиск върху промишлеността на Съюза. Във връзка с това правителството на КНР се позова на факта, че цените на другите държави са били трайно по-ниски от цените на промишлеността на Съюза по време на разглеждания период, докато китайските цени не са спадали под цените на промишлеността на Съюза до 2014 г. На последно място, то заяви, че след юли 2016 г. китайските цени на ГВП са се увеличили и че Комисията последователно е прибягвала до хипотетични твърдения или е правила общи изявления, без да добавя никаква информация в подкрепа на тези изявления.
- (525) Комисията отхвърля всички тези доводи, както е описано подробно в съображенията по-долу.
- (526) На първо място, в съображение 571 по-долу тя признава, че вносът на сходния продукт от някои други държави, като Иран, Русия и Украйна, е бил осъществяван на цени, които са дори по-ниски от тези на вноса от засегнатата държава. В своите твърдения обаче правителството на КНР не е взело предвид, както е посочено в съображение 571 по-долу, че вносът от Иран през разследвания период е бил много по-малък от вноса от КНР. Въпреки че през разглеждания период обемът на вноса от Русия и Украйна действително се е увеличил, това е ставало с много по-бавни темпове, отколкото увеличаването на вноса от КНР. Също така, за разлика от вноса от КНР, по време на разглеждания период вносът от Русия и от Украйна е изгубил значителен дял от общия внос на Съюза.
- (527) На второ място, що се отнася до твърдението, че китайските цени са се променили в съответствие с производствените разходи на промишлеността на Съюза, Комисията се позовава на констатациите, направени в съображение 451 по-горе: дори ако се приеме, че между китайските вносни цени и производствените разходи на

промишлеността на Съюза се е наблюдавала сходна тенденция, това не променя факта, че производствените разходи на промишлеността на Съюза са останали като цяло по-високи от понижаващите се продажни цени. Поради това, с цел да ограничат загубата на пазарен дял, производителите от Съюза са следвали низходящата ценова спирала и значително са понижали продажните си цени, особено през 2015 г. Тъй като разглежданият продукт представлява стока, производителите от Съюза са били принудени да следват низходящата ценова спирала през разглеждания период.

- (528) На трето място, що се отнася до твърдението, че производителите от Съюза не са били в състояние да контролират собствените си разходи, Комисията отбелязва противоречие в аргументите на правителството на КНР. Въпреки че в точка 267 от становището си правителството на КНР твърди, от една страна, че промишлеността на Съюза не е била в състояние да контролира разходите си, в точка 239 от същото становище се посочва, от друга страна, че през разглеждания период производителността се е увеличила със 7 %. Освен това Комисията се позова и на повишаването на производителността, посочено в съображение 450 по-горе.
- (529) На четвърто място, Комисията отново повтаря доводите си, изложени в съображение 571 по-горе, в което ясно се посочва, че вносът на сходния продукт от някои други държави, като Иран, Русия и Украйна, е бил осъществяван на цени, които са дори по-ниски от тези на вноса от засегнатата държава. В същото съображение обаче Комисията подчертава, че вносът от Иран през разглеждания период е много по-малък от вноса от КНР. Въпреки че през разглеждания период обемът на вноса от Русия и Украйна действително се е увеличил, това е ставало с много по-бавни темпове, отколкото увеличаването на вноса от КНР.
- (530) И на последно място, Комисията отхвърля твърдението, че тя последователно е прибавяла до хипотетични твърдени или е правела общи изявления, без да добавя никаква информация в подкрепа на тези изявления. Комисията отново подчертава, че е основала становището си на факти, а не на твърдения, предположения или слаба вероятност. Това се изисква от нея в качеството ѝ на независим разследващ орган и произтича, *inter alia*, от задължението ѝ съгласно член 6, параграф 8 от основния регламент. Във всеки случай Комисията анализира тенденциите при цените на вноса от КНР не като изолиран фактор, а в рамките на комплексен подход.

#### 5.2.5. Равнище на материалните запаси

- (531) Комисията счете, че този фактор не е от особено значение за анализа, тъй като обикновено запасите се държат от търговците (лицата, работещи със складови наличности) и в по-малка степен — от производителите. Освен това производителите от Съюза произвеждат главно по поръчка, което им позволява да поддържат възможно най-малки материални запаси. Независимо от това Комисията подложи на анализ този фактор, който е изрично посочен в член 8, параграф 8, втора алинея, буква д) от основния регламент (вж. съображение 467 по-горе).
- (532) След оповестяването правителството на КНР изтъкна, че Комисията сама отрича значението на направения от нея анализ на равнището на материалните запаси, тъй като многократно повтаря, че те не са от съществено значение.
- (533) Комисията отново подчерта, че равнището на материалните запаси не е от съществено значение за анализа поради причините, изложени в съображение 531 по-горе. При все това Комисията анализира равнището на материалните запаси не като изолиран фактор, а в рамките на комплексен подход. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (534) В края на разследвания период понижение на запасите се отбелязва както в КНР, така и на пазара на Съюза<sup>(1)</sup>. Като се има предвид намалението на цените през 2015 и 2016 г., това би могло да се обясни със следното: ако даден производител или търговец очаква цените да се повишат, той би трупал бързо запаси в очакване на пропорционално по-голяма печалба след повишаването на цените.
- (535) Независимо от отправените запитвания и собствените си проучвания Комисията не можа да намери изчерпателни данни относно запасите за периода след разследвания период. Въпреки това тя счете, че наличностите от разглеждания продукт в Съюза в началото на 2016 г. вероятно са останали по-скоро ниски: така например в Германия „според немското сдружение за разпространение на стомана (Bundesverband Deutscher Stahlhandel — BDS) в края на миналата година наличностите от плоски продукти от стомана са спаднали до най-ниското си равнище от декември 2003 г. насам. Най-новите данни показват известно подобрение, но със запаси от 1,4 милиона тона плоски продукти от стомана през февруари, те остават със 7 % по-ниски спрямо предходната година.“<sup>(2)</sup> Според публикувана неотдавна статия материалните запаси в началото на 2017 г. са се увеличили, тъй като „купувачите също настояват, че разполагат с достатъчно големи запаси, за да се избегнат мащабни покупки“<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Вж. също така съображение 443 за лекия спад в материалните запаси на включените в извадката производители от Съюза като процент от производството.

<sup>(2)</sup> Статия „European steel producers on the offensive, but will price increases stick?“ (Европейските стоманопроизводители са в защитна позиция, но дали увеличението на цените ще се задържи?), <http://blogs.platts.com/2016/04/05/european-steel-producers-on-offensive/>, 4 май 2016 г.

<sup>(3)</sup> Platts, статия в печата, 2017 could be a huge year for the European steel industry (2017 г. може да се окаже голяма година за европейския стоманодобив), <http://blogs.platts.com/2017/03/08/2017-european-steel-industry/>, 8 март 2017 г.

- (536) Според сведенията в КНР материалните запаси от стомана в складовете на 40 големи китайски градове са намалели до 8,86 милиона тона в края на юни 2016 г. спрямо 9,47 милиона тона в края на май 2016 г.; за сравнение — в края на юни 2015 г. те са били 12,86 милиона тона. През май 2016 г. материалните запаси от стомана на 80 големи китайски стоманодобивни предприятия са възлизали на 14,17 милиона тона спрямо 16,71 милиона тона в края на май 2015 г. <sup>(1)</sup>. Според сведенията материалните запаси от стомана в складовете на 40 големи китайски градове са намалели до 8,89 милиона тона в края на октомври 2016 г. спрямо 9,41 милиона тона в края на септември 2016 г. Освен това в края на септември 2016 г. наличностите от стомана на 80 големи китайски стоманодобивни предприятия са възлизали на 13,46 милиона тона <sup>(2)</sup> спрямо 16,07 милиона тона в края на септември 2015 г. Въпреки това според публикувана неотдавна статия през 2017 г. материалните запаси от горешовалцовани рулони в КНР отново се увеличават: *Поради липсата на съпоставимо търсене от страна на крайния потребител Китай явно се запасява от собственото си свръхпроизводство на стомана* <sup>(3)</sup>. В друг, още по-нов материал се казва: *Определено няма никаква логика цените да продължават да растат, при положение че материалните запаси достигат застрашително големи количества* <sup>(4)</sup>.
- (537) В заключение може да се каже, в края на разследвания период и през 2016 г. материалните запаси от стомана намаляват, но в началото на 2017 г. започват отново да се увеличават. Макар че този фактор не е решаващ при анализа, той може да е показател за потенциално намаление на цените през 2017 г., което потвърждава опасността от причиняване на вреда.

#### 5.2.6. Други елементи: Рентабилност и приети поръчки в Съюза от промишлеността на Съюза

##### 5.2.6.1. Данни за РП

- (538) Както е посочено в съображение 457, през 2014 г. и през първите две тримесечия на 2015 г. е започнало слабо възстановяване на рентабилността на производителите от Съюза. Както е посочено в съображение 460, през втората половина на 2015 г. рентабилността в Съюза има отрицателни стойности, които през четвъртото тримесечие са достигнали неустойчивото равнище от -10 %.

##### 5.2.6.2. Данни след РП

- (539) За периода след разследването данни за рентабилността бяха събрани за жалбоподателите, които, както е посочено в съображение 403, представляват около 90 % от общото производство на промишлеността на Съюза.
- (540) При разследването беше установено, че за времето до юни 2016 г. рентабилността на жалбоподателите се е влошила още повече.

Таблица 19

#### Развитие на рентабилността и приетите поръчки на жалбоподателите

Описание	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.	Април 2015 г. — март 2016 г.	Юли 2015 г. — юни 2016 г.
Рентабилност	- 1,31 %	- 4,86 %	- 1,28 %	от - 3 до - 5 %	от - 5 % до - 7 %	от - 7 % до - 9 %
Приети поръчки	16 763 734	16 631 630	16 677 099	15 529 155	15 636 444	15 944 183

Източник: Eurofer

- (541) От таблицата по-горе се вижда, че приетите поръчки леко са се увеличили в сравнение с 2015 г., но в същото време жалбоподателите са понесли рекордно големи загуби. За периода 1 юли 2015 г. — 30 юни 2016 г. тези рекордни загуби за включените в извадката производители от Съюза са - 7,8 %, което е още един показател,

<sup>(1)</sup> Световна стоманодобивна асоциация, The Chinese steel industry, A monthly update for world steel members (Китайската стоманодобивна промишленост — месечен актуален бюлетин за членовете на асоциацията), брой 115, юни 2016 г.

<sup>(2)</sup> Извлечение от актуализирания месечен бюлетин на Световната стоманодобивна асоциация относно китайската стоманодобивна промишленост, октомври 2016 г.

<sup>(3)</sup> Marketrealist, статия в печата, Are rising Chinese steel inventories a risk for steel investors? (Представяват ли нарастващите материални запаси от стомана в Китай риск за инвеститорите?) <http://marketrealist.com/2017/03/are-rising-chinese-steel-inventories-a-risk-for-steel-investors/>, 1 март 2017 г.

<sup>(4)</sup> Статия на Reuters, China's surging steel, iron ore inventories at odds with price gains (Увеличението на материалните запаси от стомана и желязна руда в Китай е в разрез с повишението на цените) Russell, <http://www.reuters.com/article/us-column-russell-ironore-china-idUSKBN1610FI>, 22 февруари 2017 г.

че състоянието на промишлеността на Съюза се влошава. Въпреки това според неотдавнашна публикация „след повишение на цените на стоманата през 2016 г. повечето големи стоманодобивни предприятия в Европа отново излизат на печалба“<sup>(1)</sup>. Вследствие на това дори през последния период след РП производителите от Съюза да са започнали да се възстановяват в сравнение с 2015 г., това не би могло да компенсира драстично нарасналите загуби през същия период. Също така поради причините, изложени в съображение 482 по-горе, предстоящото налагане на мерките и на антидъмпинговите мита в паралелното разследване оказва влияние върху всички данни от втората половина на 2016 г.

#### 5.2.6.3. Заключение

- (542) В заключение Комисията установи, че рентабилността на жалбоподателите през първата половина на 2016 г. още повече се е влошила. Констатирани бяха и някои признаци за това, че е възможно през втората половина на 2016 г. производителите на стомана в Съюза да са започнали да се възстановяват, но това не може да компенсира понесените от тях загуби през 2015 г. и през първата половина на 2016 г. В съответствие с това оценката, че към края на 2015 г. е съществувала опасност от причиняване на непосредствена вреда, не се опровергава. Вместо това допълнително влошаване на рентабилността през цялата първа половина от 2016 г. потвърди точността на оценката на Комисията по отношение на този показател.

#### 5.2.7. Предвидимост и неизбежност на промяната в обстоятелствата

- (543) Съгласно член 8, параграф 8 от основния регламент „... промяната в обстоятелствата, която може да доведе до ситуация, при която субсидията да причини вреда, трябва да е била ясно предвидима и трябва да е неизбежна“.
- (544) Всички горепосочени фактори бяха анализирани и проверени по отношение на разследвания период. По-специално рентабилността на включените в извадката производители от Съюза е достигнала неустойчиво равнище от – 10 % през четвъртото тримесечие на 2015 г., когато ценовият натиск от КНР е бил най-осезателен. Освен това от данните за периода след разследвания период е видно, че тази започнала през втората половина на 2015 г. отрицателна тенденция не е била прекратена през първата половина на 2016 г.
- (545) Наличните данни за периода юли — декември 2016 г. и януари — февруари 2017 г. показват разнородна картина. Въпреки че обемът на вноса от КНР след юли 2016 г. намалява, вероятно поради три причини — възпиращия ефект на искането за въвеждане на регистрационен режим, подадено в рамките на антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР; получената информация за това, че Комисията възнамерява да вземе решение относно временните мерки в срок от осем месеца от началото на посочената антидъмпингова процедура; и реалното налагане на антидъмпингови мерки в началото на октомври 2016 г. в рамките на продължаващата паралелна антидъмпингова процедура (вж. съображение 485) — свръхкапацитетът продължава да представлява опасност. Също така, както е обяснено в съображение 486, намалението на обема на субсидирания внос вероятно е само временно и тенденцията може да претърпи обрат, ако не бъдат наложени окончателни изравнителни мерки.
- (546) Що се отнася до увеличението на цените от КНР през същия период, дори ако се приеме хипотезата, че производствените разходи на промишлеността на Съюза за последния разглеждан период са намалели, това не променя обстоятелството, че субсидираните цени на вноса от КНР до септември 2016 г. все още са оказвали огромен натиск върху цените на стоманодобивната промишленост в Съюза. Както се обяснява в съображение 523, тенденцията за увеличаване на цените на вноса може да спре, след като отпаднат причините за повишаването на цените на суровините. От това следва, че опасността от причиняване на вреда е била непосредствена и предвидима след края на разследвания период.
- (547) Следователно Комисията потвърди, че в края на разследвания период е била налице ясно предвидима и непосредствена промяна в обстоятелствата, която е щяла да доведе до ситуация, при която субсидията би причинила вреда. Както е обяснено в предходното съображение, данните от периода след РП не опровергават тази промяна в обстоятелствата, която във всеки случай трябва да се разглежда като незабавна реакция на пазара след налагането на антидъмпингови мита и с оглед на възможното налагане на изравнителни мерки.
- (548) След оповестяването правителството на КНР застъпи довода, че не е имало ясно предвидима и неизбежна промяна в обстоятелствата. Комисията отхвърли това твърдение поради причините, обяснени в съображения 543 — 547 по-горе.

<sup>(1)</sup> Platts, статия в печата, 2017 could be a huge year for the European steel industry (2017 г. може да се окаже голяма година за европейския стоманодобив), <http://blogs.platts.com/2017/03/08/2017-european-steel-industry/>, 8 март 2017 г.

### 5.3. Заключение относно опасността от причиняване на вреда

- (549) Въпреки че промишлеността на Съюза е била в процес на възстановяване през 2014 г. и през първите две тримесечия от 2015 г., през втората половина на 2015 г. почти всички показатели за вредата са започнали рязко да се влошават. Разследването разкри, че тази започнала през втората половина на 2015 г. отрицателна тенденция не е била прекратена през първата половина на 2016 г. В резултат на това всички фактори, оценени в рамките на член 8, параграф 8 от основния регламент, и по-специално значителният темп на нарастване на субсидирания внос през 2015 г. на все по-ниски цени, огромният свръхкапацитет в КНР и неблагоприятното развитие на рентабилността на промишлеността на Съюза, водят до едно и също заключение.
- (550) Наличните данни за периода юли — декември 2016 г. показват разнородна картина. Макар че обемът на вноса от КНР значително се е понижил, особено в периода октомври 2016 г.— февруари 2017 г., свръхкапацитетът е продължил да представлява опасност и въпреки неотдавнашното им увеличение до септември 2016 г. цените са останали по-ниски от производствените разходи на промишлеността на Съюза. Както се посочва в съображение 545, спадът в обема на вноса от КНР след юли 2016 г. може да се обясни с възпиращия ефект на искането за въвеждане на регистрационен режим, подадено в рамките на антидъмпинговата процедура срещу дъмпингов внос на разглеждания продукт от КНР; с получената информация за това, че Комисията възнамерява да вземе решение относно временните мерки в срок от осем месеца от началото на посочената антидъмпингова процедура; и накрая с реалното налагане на антидъмпингови мерки в началото на октомври 2016 г. в рамките на продължаващата паралелна антидъмпингова процедура. Също така, както се обяснява в съображение 546, тенденцията за увеличаване на цените на вноса може да спре, след като отпаднат причините за повишаването на цените на суровините.
- (551) С оглед на този анализ Комисията стигна до заключението, че в края на разследвания период е налице опасност от ясно предвидима и непосредствена вреда за промишлеността на Съюза. Тази оценка не се опровергава от анализиранияте по-горе развития след РП.

## 6. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

- (552) В съответствие с член 8, параграф 5 от основния регламент Комисията проучи дали опасността от причиняване на съществена вреда за промишлеността на Съюза е породена от съществуващия субсидиран внос от засегнатата държава. В съответствие с член 8, параграф 6 от основния регламент Комисията също така проучи дали е възможно и други известни фактори да са породили по същото време опасност от причиняване на вреда за промишлеността на Съюза. Комисията се увери, че на субсидирания внос от КНР не се приписва каквато и да било евентуална опасност от вреда, породена от други фактори, различни от субсидирания внос. Тези фактори са: икономическата криза и спадът в търсенето на стомана, цените на суровините, водещи до спад в продажните цени, вносите от други трети държави, резултатите от експортните продажби на производителите от Съюза и твърдението за един производител от Съюза, че самият той причинява вреда на промишлеността на Съюза.

### 6.1. Въздействие на субсидирания внос

- (553) Продажните цени на китайските производители износители са намалели средно от 600 евро за тон през 2012 г. на 404 евро за тон по време на разследвания период (-33 %). Като непрекъснато са понижавали единичните си продажни цени по време на разглеждания период, както е посочено в съображение 418, от 2012 г. (0,79 %) до разследвания период (4,32 %) китайските производители износители са успели значително да увеличат пазарния си дял. По-специално по време на разследвания период е имало съществено увеличение на вноса от КНР в сравнение с предходните години.
- (554) Въпреки че спадът в търсенето на стомана и последиците от дълговата криза в еврозоната са повлияли отрицателно на резултатите на промишлеността на Съюза през 2012 и 2013 г., тя е успяла да постигне леко възстановяване през 2014 г. Въпреки това, по-специално от втората половина на 2015 г. нататък, непрекъснатото увеличаване на вноса от засегнатата държава на подбиващи цени е оказало ясно изразено отрицателно въздействие върху резултатите на промишлеността на Съюза. Въпреки че през 2015 г. промишлеността на Съюза е намалила разходите си чрез повишаване на производителността, включително чрез някои съкращения на служители и като се е възползвала от поевтиняването на суровините, субсидираният внос е продължил да се увеличава и е принудил промишлеността на Съюза да намали още повече своите продажни цени за Съюза, за да ограничи загубата на пазарен дял. В резултат на това, въпреки че през 2014 г. и през първата половина на 2015 г. рентабилността ѝ леко се е подобрила чрез намаляване на загубите, от втората половина на 2015 г. тази тенденция коренно се е променила — обемът на вноса от КНР е продължил да се увеличава на все по-ниски цени, а цените и рентабилността на промишлеността на Съюза са продължили да намаляват.

С оглед на съпадението във времето между все по-нарастващия субсидиран внос при постоянно намаляващи цени, от една страна, и загубата на пазарен дял от страна на промишлеността на Съюза успоредно с намаляването на цените, довело до допълнителни загуби, по-специално от втората половина на 2015 г., от друга, Комисията стигна до заключението, че субсидираният внос е имал отрицателно въздействие върху състоянието на промишлеността на Съюза. Освен това постепенното забавяне на китайската икономика и значителният свръхкапацитет на стоманодобивната промишленост в КНР са принудили китайските производители на стомана да пренасочат излишъка от производството си към експортните пазари, като пазарът на Съюза е привлекателна дестинация за износ. Всъщност на някои други традиционно важни експортни пазари също бяха наложени мерки срещу продукти от стомана от КНР, включително за горещвалцовани плоски продукти от стомана.

(555) Поради все по-засиленото налагане на мерки за търговска защита в световен мащаб вероятно пазарът на Съюза се е превърнал в една от най-привлекателните дестинации за субсидирания внос на разглеждания продукт от КНР в ущърб на промишлеността на Съюза. Това заключение се потвърждава от:

— статистическите данни на Евростат за вноса, които показват, че вносът от КНР продължава да бъде значителен след края на разследвания период, и по-специално през първата половина на 2016 г.; и

— по-слабото търсене на стомана на вътрешния пазар в КНР.

Причините за намаляването на обема на субсидирания внос от КНР в Съюза са обяснение в съображение 550. Също така, както е обяснено в съображение 545, понижението в обема на вноса вероятно е само временно и тенденцията може да претърпи обрат, ако не бъдат наложени окончателни изравнителни мерки.

(556) След оповестяването правителството на КНР застъпи довода, че между субсидирания внос и отрицателното му отражение върху състоянието на промишлеността на Съюза няма причинно-следствена връзка поради изложените по-долу причини. Въпреки че вносът на ГВП от КНР се е увеличил само от 0,79 % на 4,32 %, цените от КНР непрекъснато са били по-високи от цените от Бразилия, Иран, Русия и Украйна и са паднали под цените на промишлеността на Съюза едва през 2014 г. Също така според правителството на КНР промишлеността на Съюза е понесла много по-сериозни загуби през 2012 г. и 2013 г., отколкото през разследвания период.

(557) Тези твърдения вече бяха разгледани по-горе: по отношение на пазарния дял на КНР Комисията се позовава на съображение 479 по-горе от настоящия документ. По отношение на цените на вноса от КНР тя се позовава на съображения 465, 526 и 527 по-горе. На последно място, по отношение на загубите на производителите от Съюза Комисията отново се позовава на съображение 465 по-горе.

## 6.2. Въздействие на други фактори

### 6.2.1. Икономическата криза

(558) Според правителство на КНР неблагоприятното въздействие върху промишлеността на Съюза отчасти се дължи на продължаващите последици от икономическата рецесия.

(559) Спадът в търсенето на стомана — основно през 2012 г. — и последиците от дълговата криза в еврозоната са оказали отрицателно влияние върху резултатите на стоманодобивната промишленост на Съюза през 2012 и 2013 г. Както е посочено в съображение 450, Комисията отчита това отрицателно въздействие. Тя също така отбелязва обаче, че през 2014 и 2015 г. промишлеността на Съюза е започнала да се възстановява.

(560) С оглед на това дори ако през периода 2012—2013 г. промишлеността на Съюза е била засегната от дълговата криза в еврозоната, пазарът до известна степен се е възстановил от последиците ѝ, като от 2013 г. на пазара на Съюза се наблюдава относително стабилно и дори нарастващо търсене. В резултат на това, въпреки че в периода 2014—2015 г. промишлеността на Съюза е можела да се възползва в по-голяма степен от възстановяването на пазара, тя е била възпрепятствана да го направи поради рязкото увеличаване на вноса от КНР. Вносът от КНР на ниски цени постепенно е нараствал и е увеличавал пазарния си дял за сметка на промишлеността на Съюза. Постоянният натиск на вноса е започнал да се усеща с пълна сила през втората половина на 2015 г.



- (561) След оповестяването правителството на КНР застъпи довода, че всяка предполагаема опасност от причиняване на съществена вреда за промишлеността на Съюза би се дължала поне отчасти на последиците от икономическата рецесия, които са имали отражение през целия разглеждан период.
- (562) Комисията отхвърли това твърдение поради причините и обясненията, изложени в съображения 558 — 560 по-горе.
- (563) Поради това Комисията стигна до заключението, че дълговата криза в еврозоната е оказвала отрицателно въздействие през разглеждания период предимно през 2012 и 2013 г., както и преди разследвания период. Тя обаче не е допринесла за установената опасност от причиняване на вреда в края на 2015 г.

#### 6.2.2. Внос от трети държави

- (564) През разглеждания период обемът на вноса от трети държави и пазарният дял на трети държави (като обем от общия внос) са се променяли, както следва:

Таблица 20

#### Количества, единични цени и пазарни дялове на вноса от трети държави

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
<b>БРАЗИЛИЯ</b>				
Обем на вноса от Бразилия	69 457	41 895	108 973	580 525
Индекс (2012 г. = 100)	100	60	157	836
Единични цени на вноса от Бразилия	515	461	433	386
Индекс (2012 г. = 100)	100	89	84	75
Пазарен дял	0,22 %	0,13 %	0,33 %	1,65 %
Дял в общия обем на вноса в Съюза	1,68 %	0,87 %	2,08 %	7,42 %
<b>ИРАН</b>				
Обем на вноса от Иран	96 505	125 202	527 161	1 015 088
Индекс (2012 г. = 100)	100	130	546	1 052
Единични цени на вноса от Иран	499	454	415	369
Индекс (2012 г. = 100)	100	91	83	74
Пазарен дял	0,31 %	0,39 %	1,59 %	2,89 %
Дял в общия обем на вноса в Съюза	2,34 %	2,60 %	10,08 %	12,97 %

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
<b>РУСИЯ</b>				
Обем на вноса от Русия	1 341 666	1 334 322	1 376 412	1 714 880
<i>Индекс (2012 г. = 100)</i>	100	99	103	128
Единични цени на вноса от Русия	500	448	431	387
<i>Индекс (2012 г. = 100)</i>	100	90	86	77
Пазарен дял	4,27 %	4,13 %	4,15 %	4,88 %
Дял в общия обем на вноса в Съюза	32,47 %	27,66 %	26,32 %	21,90 %
<b>СЪРБИЯ</b>				
Обем на вноса от Сърбия	156 894	155 055	211 835	427 558
<i>Индекс (2012 г. = 100)</i>	100	99	135	273
Единични цени на вноса от Сърбия	523	468	442	400
<i>Индекс (2012 г. = 100)</i>	100	89	84	77
Пазарен дял	0,50 %	0,48 %	0,64 %	1,22 %
Дял в общия обем на вноса в Съюза	3,8 %	3,21 %	4,05 %	5,46 %
<b>УКРАИНА</b>				
Обем на вноса от Украйна	906 872	905 397	939 545	1 084 477
<i>Индекс (2012 г. = 100)</i>	100	100	104	120
Единични цени на вноса от Украйна	478	429	415	370
<i>Индекс (2012 г. = 100)</i>	100	90	87	78
Пазарен дял	2,89 %	2,81 %	2,84 %	3,08 %
Дял в общия обем на вноса в Съюза	21,95 %	18,77 %	17,97 %	13,85 %
<i>Източник: Евростат</i>				

- (565) Както е посочено в таблицата в съображение 419, по време на разглеждания период вносът от КНР е нараснал с 516 %. Макар темпът на растеж през разглеждания период да е бил дори още по-бърз за Бразилия (+ 736 %) и за Иран (+ 952 %), в абсолютни стойности през разглеждания период вносът от тези държави (580 525 тона от Бразилия и 1 015 088 тона от Иран) е бил значително по-малък в сравнение с вноса от КНР (1 519 304 тона).
- (566) Освен това при сравняване на абсолютните стойности на износа се забелязва, че по време на разглеждания период засегнатата държава е била вторият най-голям износител за пазара на Съюза след Русия. Вносът от Русия <sup>(1)</sup> може да е допринесъл за възникването на опасност от причиняване на вреда, но не е нарушил причинно-следствената връзка поради изложените по-долу съображения.
- (567) Първо, темпът на растеж на вноса от КНР по време на разглеждания период (+ 516 %) е много по-голям, отколкото за Русия (+ 28 %).
- (568) Второ, КНР е заличила разликата, тъй като през първата половина на 2016 г. Русия е изнасяла само малко повече, т.е. 773 686 тона (източник: Евростат) в сравнение с обема от 773 275 тона (източник: Евростат) на износа от КНР през същия период.
- (569) Трето, както е видно от таблицата по-долу, свръхкапацитетът в Русия не е толкова значителен, колкото съществуващия свръхкапацитет в КНР:

Таблица 21

**Действително производство на сходния продукт от трети държави (в хиляди тонове)**

Държава	Прогнозен капацитет за производство на необработена стомана за 2014 г.	Производство на необработена стомана през 2013 г.	Производство на необработена стомана през 2014 г.	Действително производство на ГВП през 2013 г.	Действително производство на ГВП през 2014 г.
Русия	89 000	69 008	71 461	26 140	26 996
КНР	1 140 000	822 000	822 698	311 564	317 387

Източник на данните за капацитета: ОИСР (ОИСР, документ DSTI/SU/SC(2015)8/Final, Дирекция за наука, технологии и иновации, Capacity developments in the world steel industry (Развитие на капацитета в световната стоманодобивна промишленост), таблица 1, стр. 10, [http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC\(2015\)8/FINAL&docLanguage=En](http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En)).

Източник на данните за производството: Световна стоманодобивна асоциация, Статистически годишник за стоманата за 2015 г. (Световна стоманодобивна асоциация, Steel Statistical Yearbook 2015 (Статистически годишник за стоманата за 2015 г.), таблица 1 на стр. 1 и 2 и таблица 13 на стр. 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>).

- (570) Въпреки че горепосочените данни за капацитета се отнасят изключително за необработената стомана и дори ако се приеме малко вероятната възможност цялата необработена стомана в Русия да се използва за производството на сходния продукт, свръхкапацитетът в Русия е далеч по-малък от свръхкапацитета в Китай.
- (571) Освен това Комисията направи оценка на цените и пазарните дялове на вноса от трети държави. Тя отбеляза, че вносът на сходния продукт от някои други държави, като Иран, Русия и Украйна, е бил осъществяван на цени, които са дори по-ниски от тези на вноса от засегнатата държава. При все това вносът от Иран през разглеждания период е много по-малък от вноса от КНР. Въпреки че през разглеждания период обемът на вноса от Русия и Украйна действително се е увеличил, това е ставало с много по-бавни темпове, отколкото увеличаването на вноса от КНР. Също така, за разлика от вноса от КНР, по време на разглеждания период вносът от Русия и от Украйна е изгубил значителен дял от общия внос на Съюза.
- (572) На последно място, Комисията сравни действителното производство на отделните трети държави с производството на засегнатата държава, от което стана ясно, че Китай превъзхожда всички останали държави както по отношение на производството на сходния продукт, така и по отношение на капацитета за производство на необработена стомана.

<sup>(1)</sup> Както вече бе посочено, на 7 юли 2016 г. Комисията започна разследване във връзка с дъмпинговия внос на същия продукт с произход от някои държави, сред които Русия. Започването на това разследване обаче не предreshава резултата от настоящото разследване.

Таблица 22

## Действително производство на сходния продукт от трети държави (в хиляди тонове)

Държава	Прогнозен капацитет за производство на необработена стомана за 2014 г. <sup>(1)</sup>	Производство на необработена стомана през 2013 г.	Производство на необработена стомана през 2014 г. <sup>(2)</sup>	Теоретичен свръхкапацитет през 2014 г.	Действително производство на ГВП през 2013 г.	Действително производство на ГВП през 2014 г.
Русия	89 000	69 008	71 461	17 539	26 140	26 996
КНР	1 140 000	822 000	822 698	317 302	311 564	317 387
Украйна	42 500	32 771	27 170	15 330	8 929	7 867
Иран	27 000	15 422	16 331	10 669	8 250	8 276
Бразилия	48 000	34 163	33 897	14 103	15 014	14 229

<sup>(1)</sup> Източник на данните за капацитета: ОИСП (ОИСП, документ DSTI/SU/SC(2015)8/Final, Дирекция за наука, технологии и иновации, Capacity developments in the world steel industry (Развитие на капацитета в световната стоманодобивна промишленост), таблица 1, стр. 10, [http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC\(2015\)8/FINAL&docLanguage=En](http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En)).

<sup>(2)</sup> Източник на данните за производството: Световна стоманодобивна асоциация, Статистически годишник за стоманата за 2015 г. (Световна стоманодобивна асоциация, Steel Statistical Yearbook 2015 (Статистически годишник за стоманата за 2015 г.), таблица 1 на стр. 1 и 2 и таблица 13 на стр. 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>).

- (573) Горепосочените стойности за производството на сходния продукт показват, че засегнатата държава далеч изпреварва всички други големи държави износителки. Освен това данните относно капацитета за производство на необработена стомана сочат, че само КНР разполага с толкова огромен свръхкапацитет. С оглед на това Комисията счете, че КНР е създала опасност от непосредствена вреда за промишлеността на Съюза.
- (574) Вероятно е обаче вносът от Бразилия, Иран, Русия, Сърбия и Украйна също да е допринесъл за опасността от причиняване на съществена вреда. Въпреки това мащабите на свързаното с него производство, тенденциите във вноса и точните обеми на вноса в абсолютни стойности не могат да нарушат причинно-следствената връзка между непрекъснато нарастващия и все по-сериозно субсидиран внос от КНР, от една страна, и опасността от причиняване на вреда за промишлеността на Съюза, от друга.
- (575) След оповестяването правителството на КНР заяви, че Комисията е опровергала горното заключение в резултат на констатацията за съществена вреда, направена в текущо паралелно разследване, засягащо вноса от пет държави <sup>(1)</sup> на същия разглеждан продукт. То заяви, че „съществена вреда“ и „опасност от причиняване на съществена вреда“ са две отделни правни понятия, които не могат да съществуват заедно и констатирането на едно от тях автоматично изключва другото.
- (576) Комисията отхвърли тези твърдения поради изложената по-долу причина. Въпреки че признава, че настоящото разследване покрива точно същия разглеждан продукт и сходен продукт, както разследването във връзка с „петте държави“, тя на първо място отбелязва, че настоящото разследване и разследването във връзка с петте държави не покриват същите периоди, които са от значение за оценка на тенденциите във връзка с вредата и причинно-следствената връзка. На първо място, разследването за дъмпинга/субсидирането и опасността от причиняване на вреда в рамките на настоящото разследване обхваща периода от 1 януари 2015 г. до 31 декември 2015 г., докато проверката на тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, обхваща периода от 1 януари 2012 г. до края на 2015 г. Следователно периодът след РП за настоящото разследване започва на 1 януари 2016 г. От друга страна, що се отнася до разследването във връзка с петте държави, разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 юли 2015 г. до 30 юни 2016 г., докато проверката на тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, обхваща периода от 1 януари 2013 г. до 30 юни 2016 г. Следователно периодът след РП за процедурата във връзка с петте държави започва на 1 юли 2016 г. Макар да е вярно, че по отношение на

<sup>(1)</sup> Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Бразилия, Иран, Русия, Сърбия и Украйна (ОВ С 246, 7.7.2016 г., стр. 7).

разследвания период е налице припокриване от шест месеца между двете разследвания (периода от 1 юли 2015 г. до 31 декември 2015 г.), определянето на дмпинга и на вредата при сегашното разследване и при разследването във връзка с петте държави е било извършено въз основа на различни разследвани и разглеждани периоди, които са били определени в съответствие с относимите разпоредби на основния регламент и обявени в известието за започване на процедурата.

- (577) Освен това твърдението, че разследване, основано на вредата, изключва разследване, основано на опасността от причиняване на вреда, което се отнася за разследван период, предхождащ поне частично периода на съществена вреда, не е логично от юридическа и икономическа гледна точка. На първо място, по отношение на разследването във връзка с петте държави Комисията получи достатъчно доказателства за започване на процедура въз основа на твърдението за действителна вреда, по-специално поради много ниските цени по време на разследвания период. Докато в настоящия случай става въпрос за опасност от причиняване на вреда, обхващаща разследван период, който отчасти предхожда другия разследван период, основаващ се не само на динамиката на цените и обема на вноса от КНР, но и на очакваните бъдещи действия на китайските производители износители, като се има предвид по-специално наличният им свободен капацитет.
- (578) Съдебната практика изисква Комисията да извърши анализ на различните фактори. В случая на разследването във връзка с петте държави, вносът от тях може да е оказал действителна вреда на промишлеността на Съюза през разследвания период в рамките на това разследване, ако достатъчно доказателства по жалбата бъдат потвърдени в окончателното решение. Независимо от тази действителна вреда китайският внос представлява допълнителна опасност от причиняване на вреда на промишлеността на Съюза. Следователно предвид разликата в двата разследвани периода и констатациите, направени в съображения 571 — 574, всяко бъдещо окончателно решение в рамките на разследването във връзка с петте държави не може да прекъсне причинно-следствената връзка в разглеждания случай.

### 6.2.3. Резултати от експортните продажби на промишлеността на Съюза

- (579) През разглеждания период обемът на износа на включените в извадката производители от Съюза се е променял, както следва:

Таблица 23

#### Обеми на износа за несвързани клиенти от включените в извадката производители от Съюза

	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Обем на износа за несвързани клиенти	2 344 463	2 379 035	2 777 446	2 409 721
Индекс (2012 г. = 100)	100	101	118	103
Средна цена (евро/тон)	516	463	459	391
Индекс (2011 г. = 100)	100	90	89	76

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза

- (580) През разследвания период обемът на износа за несвързани клиенти се е увеличил с 3 %. Цените през разглеждания период значително са намалели, с -24 %.
- (581) Експортните продажби са представлявали не повече от 4 % от общото производство на Съюза и 22 % от всички продажби за несвързани клиенти по време на разследвания период. Също така намаляването на експортните цени е следвало в процентно изражение същите тенденции като продажните цени на производителите от Съюза на пазара на Съюза. Поради това Комисията стигна до заключението, че резултатите от експортните продажби на производителите от Съюза са допринесли за недоброто състояние на отрасъла. Въпреки това поради относително неголемия им дял в общия оборот на промишлеността на Съюза и този фактор не е нарушил причинно-следствената връзка между субсидирания внос и опасността от причиняване на съществена вреда за промишлеността на Съюза.

#### 6.2.4. Опасност за производителите от Съюза поради повишаване на разходите за енергия

- (582) Според правителството на КНР производителите от Съюза плащат по-високи цени на енергията в сравнение с повечето си международни конкуренти и промишлеността на Съюза е била засегната от увеличения на цените средно с 38 % <sup>(1)</sup>. В коментарите си след оповестяването правителството на КНР посочи, че относително по-големите разходи за енергия за промишлеността на Съюза са друга, по-вероятна причина за твърдяната опасност от причиняване на съществена вреда, отколкото вносът на ГВП от КНР, и подчерта, че разходите за енергия са един от основните фактори за повишаване на конкурентоспособността на производителите на стомана в Съюза. Според него дори разходите за енергия да са намалели, този процес се е забавил през 2015 г. и през 2016 г. цените отново са се увеличили.
- (583) На първо място, разходите за енергия наистина са важен елемент от разходите за производството на разглеждания продукт, но не са най-важният — най-съществен елемент са разходите за суровините (въпросът е разгледан по-подробно в раздел 6.2.5 по-долу). На второ място, те са важен фактор за повишаване на конкурентоспособността. Това е в съответствие с твърдението в точка 300 от становището, представено от правителството на КНР, че разходите за енергия са от съществено значение, но не са единственият определящ фактор за рентабилността. Според неотдавнашно проучване, проведено от консорциум от специалисти по енергетика, през периода 2010—2015 г. цените на електроенергията в Европа действително са намалели с 12 %. Вследствие на това Съюзът заема четвърто място в класацията на регионите с най-ниски цени на електроенергията <sup>(2)</sup>. Комисията не успя да намери информация, сочеща обрат в така създалото се положение. На трето място, изтъкнатите доводи за цената на електроенергията не може да се съвместят с факта, че през 2013 г. промишлеността на Съюза въпреки всичко е успяла да реализира печалба от около 0,4 % и е продължила да бъде печеливша в периода 2007—2011 г., когато този предпологаем неблагоприятен фактор при сравнението на ценовите условия най-вероятно също е бил налице.
- (584) С оглед на това Комисията стигна до заключението, че този фактор не е прекъснал причинно-следствената връзка.

#### 6.2.5. Ниски цени на ГВП на пазара на Съюза поради ниски цени на суровините и/или ниски цени на ГВП в световен мащаб

- (585) Правителството на КНР също така застъпи довода, че ниските цени на суровините за производството на стомана, и по-специално на желязната руда, са довели до понижаване на пазарните цени на ГВП на пазара на Съюза <sup>(3)</sup>. След оповестяването правителството на КНР повтори становището си, че намаляването на цените на суровините е станало причина за намаляването на цените на ГВП и съответно е било още една причина, различна от вноса на ГВП от Китай, за твърдяната опасност от причиняване на вреда за промишлеността на Съюза.
- (586) Комисията анализира динамиката на цените както на ГВП, така и на суровините за тяхното производство през разглеждания период.
- (587) В хода на разследването Комисията потвърди, че в периода 2012—2015 г. цените на суровините са намалели. Така например цената на желязната руда е намаляла от около 141 щ.д. за МТ на 52 щ.д. за МТ, което представлява намаление с 60 %.
- (588) Въпреки това при анализа на производствените разходи на най-големия включен в извадката производител от Съюза бе установено, че въздействието на тези спадове в цените на суровините е много по-слабо в сравнение с посоченото развитие на цените. Така например делът на влаганите материали, формиран от трите посочени суровини, е съставлявал около 60 % от общите производствени разходи на един голям производител през 2012 г., но все още е възлизал на 50 % от общите производствени разходи през 2015 г. Това показва, че няма пряка връзка между спада в цените на суровините и намаляването на производствените разходи за ГВП.
- (589) Освен това производствените разходи в рамките на промишлеността на Съюза са намалели общо с 25 % през разглеждания период (вж. съображение 448), което е било в резултат не само на по-ниските разходи за суровини, но и поради постигнатата от производителите от Съюза по-висока ефективност. Освен това през същия период средните цени на вноса са намалели с по-голям процент, т.е. с 33 % (вж. съображение 517).

<sup>(1)</sup> Становище на правителството на КНР от 26 август 2016 г., т. 362—366.

<sup>(2)</sup> Откъс от най-новото проучване на ЕК за цените и разходите за енергия, проведено на принципа „отдолу нагоре“ от консорциум консултанти, сред които Esofys и CEPS, юли 2016 г.

<sup>(3)</sup> Становище на правителството на КНР от 26 август 2016 г., т. 367—370.

- (590) При справедливи пазарни условия би било възможно промишлеността на Съюза да поддържа равнищата на продажните си цени, за да се възползва от намаляването на разходите и отново да постигне рентабилност. Производителите от Съюза обаче е трябвало да следват тенденцията на цените на пазара на Съюза, които са спаднали. По време на разследвания период производителите от Съюза са били принудени дори да продават на цени под себестойността, въпреки че вече са успели да намалят значително своите производствени разходи.

### 6.3. Заключение относно причинно-следствената връзка

- (591) Беше установено наличието на причинно-следствена връзка между субсидирания внос от КНР и опасността от причиняване на съществена вреда за промишлеността на Съюза. Налице е ясно съвпадение във времето между рязкото нарастване по-специално на субсидирания внос при постоянно намаляващи продажни цени от КНР, от една страна, и влошаването на резултатите на промишлеността на Съюза, по-специално от втората половина на 2015 г. За да избегне по-нататъшно свиване на пазарния си дял, промишлеността на Съюза не е имала друг избор, освен да следва ценовото равнище, определено от субсидирания внос. Така се е стигнало до работа на загуба, като това положение вероятно ще продължи да се влошава.
- (592) Комисията направи разграничение и отдели въздействието на всички известни фактори върху състоянието на промишлеността на Съюза от вредоносния ефект на субсидирания внос, пораждащ опасност от причиняване на съществена вреда за промишлеността на Съюза като цяло в края на разследвания период. Счетено бе, че останалите установени фактори — икономическата криза, вносът от трети държави и резултатите от експортните продажби на производителите от Съюза — не нарушават причинно-следствената връзка между опасността от причиняване на съществена вреда и субсидирания внос от КНР. Въз основа на гореизложеното Комисията стигна до заключението, че субсидираният внос от КНР през разследвания период е поразил опасност от причиняването на съществена вреда за промишлеността на Съюза по смисъла на член 8, параграфи 5 и 6 от основния регламент. Счетено бе, че другите фактори, различни от субсидирания внос от КНР, които в същото време са имали отражение върху състоянието на промишлеността на Съюза, не нарушават причинно-следствената връзка.

## 7. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

- (593) В съответствие с член 31 от основния регламент Комисията проучи дали съществуват основателни причини, които позволяват да се стигне до заключението, че приемането на мерки в конкретния случай не е в интерес на Съюза. Интересът на Съюза беше определен въз основа на оценка на всички различни засегнати интереси, в това число тези на промишлеността на Съюза, на вносителите и на ползвателите. При определянето му Комисията обърна специално внимание на необходимостта да се елиминират нарушаващите търговията последици от вредоносното субсидиране и да се възстанови реалната конкуренция.

### 7.1. Интерес на промишлеността на Съюза

- (594) Производителите, които съставляват промишлеността на Съюза, се намират в различни държави членки (Обединеното кралство, Франция, Германия, Чешката република, Словашката република, Италия, Люксембург, Белгия, Полша, Нидерландия, Австрия, Финландия, Швеция, Португалия, Унгария и Испания) и осигуряват заетост пряко на около 18 000 наети лица, произвеждащи горещовалцовани плоски продукти от стомана.
- (595) Седемнадесет производители оказаха съдействие по време на разследването. Никой от известните производители не се противопостави на започването на разследването. Както беше показано по-горе при анализа на показателите за вредата, като цяло някои признаци през разглеждания период сочат, че промишлеността на Съюза е претърпяла вреда. По-специално сериозно са били засегнати показателите за вредата, свързани с финансовите резултати на включените в извадката производители от Съюза, като например рентабилността. Състоянието на включените в извадката производители от Съюза се е влошило, по-специално от втората половина на 2015 г. нататък, и те са били засегнати неблагоприятно от субсидирания внос, пораждащ опасност от причиняване на вреда, която е станала непосредствена в края на разследвания период.
- (596) Въпреки това, както се посочва в съображение 542, Комисията констатира и някои признаци за това, че е възможно през втората половина на 2016 г. производителите на стомана в Съюза да са започнали да възстановяват рентабилността си, но дори да е така, това не може да компенсира понесените от тях загуби през 2015 г. и през първата половина на 2016 г.

- (597) След оповестяването правителството на КНР посочи, че при настоящото разследване не би било необходимо да се налагат окончателни мерки, тъй като по никакъв начин не е ясно, че това ще бъде от полза за промишлеността на Съюза. Например то заяви, че ако бъдат наложени окончателни мерки, вносът на ГВП от други държави, спрямо които не се прилагат мита, има вероятност да измести китайския внос.
- (598) Комисията отхвърли това твърдение. Очаква се, че с налагането на окончателни изравнителни мита справедливите търговски условия на пазара на Съюза ще се възстановят и това ще даде възможност на промишлеността на Съюза също да продължи своето възстановяване. Това ще доведе до повишаване на рентабилността на промишлеността на Съюза до равнищата, които се считат за необходими при този капиталоемък промишлен отрасъл. Поради това е важно цените да бъдат възстановени на несубсидирано или ненанасящо вреда равнище, за да могат всички различни производители да работят на пазара на Съюза в условия на равнопоставеност. Ако не бъдат предприети мерки, е твърде вероятно опасността от причиняване на вреда да се реализира и това допълнително ще влоши икономическото състояние на промишлеността на Съюза.
- (599) Поради това Комисията стигна до заключението, че налагането на окончателни изравнителни мита е в интерес на промишлеността на Съюза.

### 7.2. Интерес на вносителите

- (600) Както се посочва в съображение 21, нито един несвързан вносител не попълни изцяло въпросника, нито представи на Комисията доказателства, позволяващи да се установи до каква степен вносителите биха били засегнати от налагането на мерките. Поради това и като се има предвид, че освен КНР много други държави изнасят за Съюза, Комисията стигна до заключението, че е вероятно налагането на мерки да не бъде в интерес на вносителите.

### 7.3. Интерес на ползвателите

- (601) Горещовалцованите плоски продукти от стомана се използват като промишлени суровини, закупувани от крайните ползватели за различни приложения, включително в строителството (производство на стоманени тръби), корабостроенето, производството на газови контейнери, на съдове под налягане и при електропроводите.
- (602) Само един ползвател от Италия (Marcegaglia Carbon Spa), използващ внос от засегнатата държава и произвеждащ наред с другата си продуктова гама също така тръби и стоманени продукти надолу по веригата, представи отговор на въпросника в рамките на антидъмпинговото разследване срещу КНР по отношение на същия разглеждан продукт. Разглежданият продукт/сходният продукт е разходно перо за този ползвател.
- (603) Този италиански ползвател заяви, че налагането на мерки върху вноса от засегнатата държава би довело до положение, при което той вече няма да има достъп до надеждни доставки от разглеждания продукт на пазара на Съюза, по-специално на рулони за повторно валцоване с високо качество. Той заяви, че 88 % от общото производство в Съюза се осъществява само от 16 дружества, които са част от осем големи групи, при което най-голяма част от продукцията (около 70 %) се използва на пазара за собствено потребление. Вследствие на това и поради все още относително големия си пазарен дял според него производителите от Съюза могат да упражняват силен натиск както на пазара на разглеждания продукт, така и на пазара надолу по веригата.
- (604) На първо място, Комисията отбелязва, че целта на окончателните изравнителни мита не е пазарът на Съюза изобщо да бъде затворен за внос, а да се възстанови справедливата търговия, като се премахне въздействието на вредоносното субсидиране. Съответно както италианският ползвател, така и другите ползватели в Съюза ще могат и напред да разчитат на висококачествени доставки на разглеждания продукт от Съюза или от трети държави.
- (605) На второ място, Комисията установи, че ползвателят не зависи единствено от вноса от КНР и че през разследвания период е купувал разглеждания продукт и от производители от Съюза, както и от други производители от трети държави, различни от засегнатата държава. Поради това неговата верига на доставки не би следвало да бъде сериозно затруднена.
- (606) На трето място, дори ако цените на разглеждания продукт от КНР се увеличат с около 30 %, отражението върху производствените разходи на този италиански ползвател ще бъде само 3 %. Въпреки че това може да бъде значително увеличение за предприятието, според симулацията печалбата му преди облагане с данъци ще остане малко над точката на рентабилност.



- (607) На четвърто място, тъй като се очаква вносът от засегнатата държава, както и от други държави да продължи и след налагането на окончателни изравнителни мита и тъй като все пак съществуват алтернативни източници за снабдяване, твърдението, че налагането на изравнителни мита би довело до това промишлеността на Съюза да може да упражнява силен ценови натиск, е неоснователно. Промислеността на Съюза се състои от 22-ма производители, които предоставят на ползвателите широка гама от възможности за доставка на територията на Съюза освен варианта за внос от други трети държави, които произвеждат и изнасят сходния продукт. Поради това Комисията отхвърли твърдението, че налагането на мерки ще доведе до недостиг в доставките на разглеждания продукт/сходния продукт.
- (608) Що се отнася до потенциалното отрицателно въздействие върху конкуренцията на пазара на Съюза, наистина правилата на ЕС в областта на конкуренцията налагат по-стриктни стандарти на поведение на дружество със значителен пазарен дял. Във всеки случай Комисията не разполага с информация за злоупотреба с господстващо положение на пазара на Съюза във връзка с разглеждания продукт. В крайна сметка обаче компетентните органи за защита на конкуренцията са тези, които трябва да определят дали е налице господстващо положение и дали с него се злоупотребява.
- (609) След оповестяването правителството на КНР застъпи становището, че всички ползи за промишлеността на Съюза, които би имало налагането на окончателни мерки срещу вноса на ГВП, ще бъдат изтласкани на заден план от отрицателните последици за ползвателите. Също така то заяви, че налагането на мерки би било особено несъразмерно за несвързаните вносители, които са в пряка конкуренция и вече са в неизгодна позиция спрямо свързаните ползватели, които са в състояние да определят цените и се ползват от благоприятни търговски условия, предоставяни от интегрираните производители.
- (610) Комисията отхвърли това твърдение въз основа на обясненията, изложени в съображение 607 по-горе, тъй като ще продължи да има алтернативни източници за снабдяване.
- (611) С оглед на гореизложеното Комисията стигна до заключението, че налагането на мерки не би било в интерес на ползвателите, но не би оказало явно несъразмерно отрицателно въздействие върху тях. По-специално, дори ако износът от КНР фактически бъде преустановен, на пазара ще останат широк кръг възможности за доставка. Комисията установи също така, че отражението на мерките върху рентабилността на заявите интереса си ползватели ще бъде ограничено.

#### 7.4. Заключение относно интереса на Съюза

- (612) Комисията стигна до заключението, че налагането на мерките би допринесло за възстановяването на рентабилността на промишлеността на Съюза. Налагането на мерките би позволило на производителите от Съюза да правят необходимите инвестиции и да осъществяват научноизследователска и развойна дейност, така че да усъвършенстват оборудването си за производство на ГВП и да повишават своята конкурентоспособност.
- (613) Промислеността на Съюза вече е преминала през значително реструктуриране в (близкото) минало. Ако не бъдат наложени мерки, е вероятно да се реализира съществуващата в края на разследвания период опасност от причиняване на непосредствена вреда. Би могло да се наложи някои от производителите на горещовалцовани плоски продукти от стомана в Съюза да прекратят/намалят дейността си във връзка с производството на посочения продукт и да съкратят служители, вследствие на което много ползватели от Съюза може да останат с ограничени източници на доставка.
- (614) По отношение на интереса на несвързаните вносители и ползвателите Комисията стигна до заключението, че налагането на мерки на предложеното равнище би имало само ограничено въздействие. По-конкретно цените, рентабилността и заетостта в промишления отрасъл на ползвателите не биха били несъразмерно засегнати. Следователно налагането на окончателни изравнителни мерки на предложеното равнище има само ограничено въздействие върху цените във веригата на доставки и върху резултатите на ползвателите.
- (615) Като претегли и съпостави изявения интерес на важен промишлен отрасъл на Съюза да бъде защитен от нежелани практики, от една страна, и вероятното ограничено въздействие на мерките върху несвързаните вносители и ползвателите, които продължават да се ползват от широка гама от възможности за доставка в Съюза, Комисията стигна до заключението, че не са налице основателни причини да се счита, че налагането на мерки върху субсидирания внос на разглеждания продукт с произход от засегнатата държава не е в интерес на Съюза.

## 8. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИСУБСИДИЙНИ МЕРКИ

- (616) Въз основа на направените от Комисията заключения по отношение на субсидирането, опасността от причиняване на вреда, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза следва да бъдат наложени окончателни антисубсидийни мерки, за да се предотврати реализирането на непосредствената опасност от причиняване на съществена вреда за промишлеността на Съюза от субсидирания внос.

### 8.1. Равнище на отстраняване на вредата (марж на вредата)

- (617) За да определи равнището на мерките, Комисията най-напред определи размера на митото, необходимо за отстраняване на опасността от причиняване на вреда за промишлеността на Съюза.
- (618) Опасността от причиняване на вреда би била отстранена, ако промишлеността на Съюза е в състояние да покрие производствените си разходи и преди облагане с данъци да реализира от продажбите на сходния продукт на пазара на Съюза печалба (т.нар. целева печалба), която разумно може да се очаква при нормални условия на конкуренция за промишленост от този вид в отрасъла, а именно при липсата на дъмпингов внос.
- (619) За определянето на целева печалба Комисията първо анализира предложението на жалбоподателя за 12,9 %, представено в рамките на антидъмпинговото разследване срещу внос от КНР на същия разглеждан продукт и взето от предходно решение на Комисията по отношение на същия продукт <sup>(1)</sup>. Тази констатация обаче е от 2000 г. и данни отпреди повече от 15 години вече не могат да се разглеждат като представителни, като се имат предвид настъпилите оттогава технологични и финансови промени в промишлеността на Съюза и промените в размера на пазара на Съюза след 2000 г. вследствие на нарасналия брой на държавите членки в периода 2000—2016 г.
- (620) Правителството на КНР предложи за разумна печалба да може да се смята само марж на печалбата най-много 5 % <sup>(2)</sup>. Във връзка с това то се позова на практиката на Комисията при предишни случаи, съгласно която за подходяща целева печалба са били приети 4,8 % и 3 %, съответно за арматурни пръти <sup>(3)</sup> и за някои безшевни тръби <sup>(4)</sup>. Тези продукти обаче са продукти от стомана, произвеждани надолу по веригата, и не са сходни с разглеждания продукт.
- (621) Поради това Комисията се насочи към данните за рентабилността за 2008 г., която се приема за най-представителната година за продукта надолу по веригата, а именно студеновалцованите продукти от стомана <sup>(5)</sup>. Разглежданият продукт в настоящото разследване в много отношения е подобен на някои студеновалцовани плоски продукти от стомана (студеновалцовани продукти) поради следните причини:
- и за двата продукта (желязна руда и коксови въглища) някои сплави са съществена част от производствените им разходи и са подложени на сходни процеси (в пещ, на стан за горещо валцоване на лентов полуфабрикат).
  - както е посочено в съображение 40 по-горе, разглежданият продукт е основният материал за производството на различни продукти от стомана с добавена стойност надолу по веригата, като се започне от студеновалцованите продукти.
- (622) На тази основа Комисията установи марж на печалбата от 14,4 %.

<sup>(1)</sup> Вж. Решение № 284/2000/ЕОВС на Комисията от 4 февруари 2000 г. за налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на някои плосковалцовани продукти от желязо или от нелегирани стомани, с широчина 600 mm или повече, неплакирани, нито покрити, на рулони, само горешовалцовани, с произход от Индия и Тайван, за приемане на гаранциите, предложени от някои производители износители, и за прекратяване на процедурата по отношение на вноса с произход от Южна Африка (ОВ L 31, 5.2.2000 г., стр. 44), съображение 338.

<sup>(2)</sup> Становище на правителството на КНР от 26 август 2016 г., версия с открит достъп, т. 311, стр. 114.

<sup>(3)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1246 на Комисията от 28 юли 2016 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на пръти от стомана с висока степен на устойчивост на умора на материала, използвани за арматура на бетон, с произход от Китайската народна република (ОВ L 204, 29.7.2016 г., стр. 70), съображение 127.

<sup>(4)</sup> Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета от 27 юни 2006 г. относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с произход от Хърватска, Румъния, Русия и Украйна, за отмяна на Регламент (ЕО) № 2320/97 и Регламент (ЕО) № 348/2000 относно приключване на междинното преразглеждане и преразглеждането във връзка с изтичане на срока на прилаганите антидъмпингови мита спрямо вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или нелегирана стомана, с произход, *inter alia*, от Русия и Румъния и от Хърватска и Украйна (ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4), съображение 233.

<sup>(5)</sup> Вж. Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1328 на Комисията от 29 юли 2016 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои студеновалцовани плоски продукти от стомана с произход от Китайската народна република и Руската федерация (ОВ L 210, 4.8.2016 г., стр. 1), съображение 156.

- (623) Различни елементи в посочения случай с вредоносния дмпинг от Китай и Русия обаче не са налице в настоящия случай, при който Комисията установи, че е налице опасност от причиняване на вреда от субсидирания износ от КНР и съответно това налага да бъде направен прогнозен анализ. По-специално в посочения случай вносът на ниски цени от държавите — обект на разследването, е бил осъществен в рамките на четиригодишния период преди разследвания период.
- (624) След това Комисията се опита да установи целева печалба, като направи симулация за начина, по който би се развило възстановяването на промишлеността на Съюза от рецесията, предизвикана от икономическата и финансовата криза през 2009 г., ако не е било прекъснато от големите обеми на вноса от КНР, водещ до намаление на цените. За тази цел Комисията взе предвид по-актуални данни и прогнозен анализ, представен на Комитета по стомана на ОИСП през декември 2013 г. В проучването „Полагане на основите на стабилна във финансово отношение промишленост“ бе представено експертно становище относно рентабилността на стоманодобивната промишленост в световен мащаб през последните години и бе определен праг на печалба за постигане на дългосрочна устойчивост. По-специално в проучването се изразява позиция в полза на 17 % общ среден марж на печалба преди лихви, данъци, обезценка и амортизация (EBITDA) <sup>(1)</sup>. В доклада също така се посочват инвестиционни разходи в размер средно на 7 % и разходи по обслужване на дълг от средно 3 %. Комисията приспадна тези два вида разходи и достигна до равнище от 7 % за печалбата преди данъчно облагане. Поради липса на други достоверни данни тя възприе тези стойности, изчислени за стоманодобивната промишленост като цяло, и за разглеждания продукт, тъй като ГВП съставляват голям дял от производството на необработена стомана.
- (625) В заключение Комисията установи, че за изчисляване на маржа на опасността от вреда за промишлеността на Съюза за производство на ГВП може да бъде използвана целева печалба от 7 %.

## 8.2. Период, който следва да се използва за изчисляване на маржа на вредата при опасност от причиняване на вреда

- (626) Първо, Комисията припомня, че установяването на субсидирането и на вредата е извършено въз основа на разследван период и разглеждан период, определени в съответствие с разпоредбите на основния регламент и обявени в известието за започване. От друга страна, в основния регламент не се предвижда конкретен метод за изчисляване на маржа на вредата, който се използва за прилагане на правилото за по-малкото мито. Второ, основният регламент също така не съдържа конкретни критерии за определяне на периода, през който се оценяват параметрите за изчисляването на маржа на вредата. В настоящия случай Комисията счита, че избраният период отразява спецификата на случая и е подходящ за извършването на прогнозен анализ.
- (627) Във връзка с това Комисията счита, че не е било възможно да приложи стандартен подход за установяване на съществена вреда, като използва средния марж на вреда през целия РП (т.е. 2015 г.): маржът на опасността от причиняване на вреда трябва да отразява опасността, а когато тя възникне на по-късен етап в рамките на РП, маржът на вредата трябва да отразява конкретното въздействие от опасността. С оглед на това и за да може ефективно да се отстрани въздействието на опасността от причиняване на вреда, Комисията проучи онези части от РП, в които е започнала да възниква опасността от причиняване на вреда, по следния начин: Наред с други доводи, тя се позова на съображение 549, в което се посочва следното: „Въпреки че промишлеността на Съюза е била в процес на възстановяване през 2014 г. и през първите две тримесечия от 2015 г., през втората половина на 2015 г. почти всички показатели за вредата са започнали рязко да се влошават. Разследването разкри, че тази започнала през втората половина на 2015 г. отрицателна тенденция не е била прекратена през първата половина на 2016 г.“ Също така в съображение 554 се посочва следното: „С оглед на съпадението във времето между все по-нарастващия субсидиран внос при постоянно намаляващи цени, от една страна, и загубата на пазарен дял от страна на промишлеността на Съюза успоредно с намаляването на цените, довело до допълнителни загуби, по-специално от втората половина на 2015 г., от друга, Комисията стигна до заключението, че субсидираният внос е имал отрицателно въздействие върху състоянието на промишлеността на Съюза.“
- (628) Второ, по същността на въпроса Комисията установи, както е посочено в съображение 462, че отрицателната тенденция е започнала през втората половина на 2015 г. и е породила ясно предвидима и непосредствена промяна в обстоятелствата в края на разследвания период, която ще доведе до ситуация, при която субсидирането ще причини вреда, ако не бъдат предприети мерки. Това е в съответствие с посоченото от Комисията в съображение 457, че „през 2014 г. и първата половина на 2015 г. производителите от Съюза са успели да постигнат частично възстановяване“. В резултат на това втората половина на 2015 г. отразява по-добре действителното въздействие на опасността от причиняване на вреда на промишлеността на Съюза, която опасност следва да се отстрани.

<sup>(1)</sup> McKinsey & Company, Laying the foundations for a financially sound industry („Полагане на основите на стабилна във финансово отношение промишленост“) — документ, представен на заседанието на Комитета по стомана на ОИСП на 5 декември 2013 г., стр. 7.

- (629) Трето, Съдът постанови, че анализът на данните за периода след разследвания период е особено уместен при разследване, което има за цел да се определи дали е налице опасност от причиняване на вреда, и съответно поради самото си естество предполага прогнозен анализ. Според Комисията втората половина на 2015 г. изглежда отговаря по-добре на това изискване, тъй като е по-близо до бъдещите развития, отколкото целия РП.
- (630) Четвърто, изчисление въз основа на целия разследван период, независимо дали са налице признаци за отрицателни тенденции, би подронило целта на делото, касаещо опасност от причиняване на вреда, да се предприемат ефективни и превантивни действия преди опасността от причиняване на вреда да доведе до действително причиняване на вреда.
- (631) След оповестяването производителят износител Shougang Group изрази несъгласие с подхода на Комисията за определянето на маржа на вредата да се вземат данни само за втората половина на 2015 г. Според него разследваният период се определя в началото на разследването с цел да се избегне субективизъм при определянето му от страна на разследващите органи. Освен това според него, тъй като при определянето на изравнителните мита се прилага правилото за по-малкото мито, а това означава, че митото следва да се определи в зависимост както от маржа на субсидията, така и от маржа на вредата, би било логично тези два маржа да се отнасят за един и същи период.
- (632) Комисията отхвърли това твърдение поради следните причини: на първо място, както се посочва в съображение 627 по-горе, маржът на опасността от причиняване на вреда трябва да отразява опасността, а когато тя възникне на по-късен етап в рамките на РП, маржът на вредата трябва да отразява конкретното въздействие от опасността. На второ място, съгласно членове 11 и 5 от основния регламент, които се прилагат в еднаква степен за разследванията, започнати въз основа на твърдения за опасност от причиняване на вреда, представителните констатации трябва да се основават на данните за период, който е приключил преди започването на процедурата (вж. съображение 475). Целта на този принцип е да се гарантира, че резултатите от разследванията са представителни и надеждни. На последно място, както се посочва в съображение 626, в основния регламент не се предвижда конкретен метод за изчисляване на маржа на вредата, който се използва за прилагане на правилото за по-малкото мито.
- (633) Поради изложените по-горе причини Комисията стигна до заключението, че периодът за изчисляване на маржовете на вредата в конкретния случай следва да бъде втората половина на 2015 г., а не целият разследван период.
- (634) В резултат на това Комисията поиска допълнителни данни от оказалите съдействие производители. Тя получи допълнителни тримесечни данни за РП относно производствените разходи по вид на продукта на включените в извадката производители от Съюза и впоследствие провери тези данни. Проверките се отнасяха само до предоставените допълнителни данни, които не са били поискани преди това, като се гарантира, че данните, на които Комисията в крайна сметка е основала констатациите си, са надеждни.
- (635) Производителят износител Shougang Group посочи, че данните за два вида на продукта не са били взети предвид при изчисляването на конкретния за него марж на вредата.
- (636) След извършения анализ Комисията прие това твърдение. С оглед на това маржът на вредата за Shougang Group намаля от 31,9 % на 31,5 %.

### 8.3. Окончателни мерки

- (637) Антисубсидийното разследване бе проведено едновременно с разследване относно антидъмпинговите мерки, ограничено до опасността от причиняване на вреда. С оглед на използването на правилото за по-малкото мито и факта, че окончателният размер на подлежащите на изравняване субсидии, изразен *ad valorem*, е по-нисък от равнището на отстраняване на вредата, Комисията следва да наложи окончателно изравнително мито на равнището на установения окончателен размер на подлежащите на изравняване субсидии и след това — окончателно антидъмпингово мито до съответното равнище на отстраняване на вредата. Тъй като обаче окончателният антидъмпингов регламент вече бе приет на 6 април 2017 г., е необходимо той да бъде изменен, за да се вземат предвид констатациите в настоящия акт.
- (638) Въз основа на тази методология и на фактите по случая — и по-специално предвид обстоятелството, че с настоящото разследване не се налагат изравнителни мерки по отношение на експортни субсидии, а мерките са ограничени от маржа на вредата — Комисията счита, че при настоящия случай не възниква проблем с „двойното отчитане“.

- (639) Като се има предвид оказаното от китайските производители износители съществено съдействие, митото за „всички други дружества“ бе определено на равнището на най-високото мито, наложено на включените в извадката дружества. Митото за „всички други дружества“ ще се прилага за дружествата, които не са оказали съдействие при настоящото разследване.
- (640) За другите оказали съдействие невключени в извадката китайски производители износители, изброени в приложението, ставката на окончателното мито се определя като среднопретеглената стойност на ставките, установени за оказалите съдействие включени в извадката производители износители.
- (641) Въз основа на гореизложеното ставките, при които ще бъдат наложени митата, се определят, както следва:

Таблица 24

**Окончателно изравнително мито**

Китайски производители износители	Дъмпингов марж (установен при антидъмпинговото разследване)	Размер на подлежащите на изравняване субсидии	Равнище на отстраняване на вредата	Ставка на изравнителното мито	Антидъмпингово мито
Benxi Group	97,3 %	28,5 %	28,1 %	28,1 %	0 %
Hesteel Group	95,5 %	7,8 %	18,1 %	7,8 %	10,3 %
Jiangsu Shagang Group	106,9 %	4,6 %	35,9 %	4,6 %	31,3 %
Shougang Group	Невключено в извадката при антидъмпинговото разследване	38,6 %	31,5 %	31,5 %	0 %
Други дружества, оказали съдействие както при антисубсидийното, така и при антидъмпинговото разследване	100,5 %	17,1 %	27,9 %	17,1 %	10,8 %
Други дружества, оказали съдействие при антидъмпинговото, но не и при антисубсидийното разследване	100,5 %	38,6 %	35,9 %	35,9 %	0 %
Всички други дружества	106,9 %	38,6 %	35,9 %	35,9 %	0 %

- (642) Индивидуалната ставка на антидъмпинговото и антисубсидийното мито за дружествата, посочена в настоящия регламент, е установена въз основа на констатациите от настоящите разследвания. Поради това тя отразява установената по време на посочените разследвания ситуация по отношение на съответното дружество. Така тази митническа ставка (за разлика от митото, което се прилага в национален мащаб за „всички други дружества“), се прилага изключително за вноса на продукти с произход от засегнатата държава, произведени от посоченото дружество. Внасяните продукти, произведени от което и да е друго дружество, което не е посочено изрично в постановителната част на настоящия регламент, включително субектите, свързани с изрично посочените, не могат да се ползват от тези ставки и се облагат със ставката на митото, приложима за „всички други дружества“.
- (643) В хода на разследването групата „Hebei Iron & Steel Group“ промени своето наименование на „Hesteel Group Co., Ltd.“ Свързаните с нея дружества също промениха своите наименования. Комисията отчете надлежно тези промени в наименованията.

- (644) Дадено дружество може да отправи искане за прилагане на индивидуалната ставка на митото, ако впоследствие настъпи промяна в наименованието на неговия субект. Искането трябва да бъде адресирано до Комисията. То трябва да съдържа цялата съответна информация, която позволява да се докаже, че промяната не засяга правото на дружеството да ползва приложимата за него ставка на митото. Ако промяната на наименованието на дружеството не засяга правото му да ползва приложимата за него ставка на митото, в *Официален вестник на Европейския съюз* ще се публикува известие, с което се съобщава за промяната на наименованието.
- (645) За да се гарантира правилното прилагане на изравнителното мито, равнището на митото за всички други дружества следва да се прилага не само за неосъществяващи износ за Съюза по време на РП, но и за тези производители, които не са осъществявали износ за Съюза по време на РП.

## 9. ОПОВЕСТЯВАНЕ НА МЕРКИТЕ

- (646) Заинтересованите страни бяха информирани за съществените факти и съображения, въз основа на които се предвижда да се препоръча налагането на окончателно изравнително мито върху вноса на някои горещовалцовани плоски продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани с произход от Китайската народна република.
- (647) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 15, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### Член 1

1. Налага се окончателно изравнително мито върху вноса на някои плосковалцовани продукти от желязо, от нелегирани стомани или от други легирани стомани, дори на рулони (включително нарязани на определени дължини продукти и тесни ленти), само горещовалцовани, неплакирани, нито покрити, с произход от Китайската народна република. Разглежданият продукт не включва:

- продукти от неръждаеми стомани и от силициеви електротехнически (магнитни) стомани със зърнесто ориентирани структури,
- продукти от инструментални стомани и от бързорежещи стомани,
- продукти, ненавити, без релефни мотиви, с дебелина, превишаваща 10 mm, и с широчина 600 mm или повече, и
- продукти, ненавити, без релефни мотиви, с дебелина 4,75 mm или повече, но не превишаваща 10 mm, и с широчина 2 050 mm или повече.

Разглежданият продукт понастоящем е класиран в кодове по КН 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10 (код по ТАРИК 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (код по ТАРИК 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (код по ТАРИК 7226 19 10 90), 7226 91 91 и 7226 91 99.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейския съюз (ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 21).

2. Ставката на окончателното изравнително мито, приложима към нетната цена франко границата на Съюза преди обмитяване на продуктите, описани в параграф 1 и произведени от изброените по-долу дружества, е, както следва:

Държава	Дружество	Окончателно изравнително мито	Допълнителен код по ТАРИК
Китайска народна република	Bengang Steel Plates Co., Ltd.	28,1 %	C157
	Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.	7,8 %	C158
	Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch <sup>(1)</sup>	7,8 %	C159
	Hesteel Co., Ltd. Chengde Branch <sup>(2)</sup>	7,8 %	C160
	Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd.	4,6 %	C161
	Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd.	4,6 %	C162
	Shougang Jingtang United Iron & Steel Co., Ltd	31,5 %	C164
	Beijing Shougang Co. Ltd., Qian'an Iron & Steel branch	31,5 %	C208
	Други оказали съдействие дружества, изброени в приложението	17,1 %	Вж. приложението
	Всички други дружества	35,9 %	C999

<sup>(1)</sup> Предишно наименование: „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Tangshan Branch“.

<sup>(2)</sup> Предишно наименование: „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Chengde Branch“.

3. Индивидуалните ставки на изравнителното мито, определени за дружествата, посочени в параграф 2, се прилагат при представяне пред митническите органи на държавите членки на валидна търговска фактура, върху която фигурира декларация с дата и подпис на служител на издалия фактурата субект, който посочва името и длъжността си, като текстът на декларацията се съставя по следния образец: „Аз, долуподписаният, удостоверявам, че (обемът) горешовалцовани плоски продукти от стомана, продавани за износ за Европейския съюз и обхванати от настоящата фактура, са произведени от (наименование и адрес на дружеството) (допълнителен код по ТАРИК) в (засегнатата държава). Декларирам, че информацията, предоставена в настоящата фактура, е пълна и вярна.“ Ако не бъде представена такава фактура, се прилага митото, приложимо за „всички други дружества“.

4. Освен когато е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби в областта на митата.

## Член 2

1. Член 1, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/649 на Комисията се заменя със следното:

„2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложима към нетната цена франко границата на Съюза преди обмитяване на продукта, описан в параграф 1 и произвеждан от посочените по-долу дружества, е, както следва:

Държава	Дружество	Окончателно антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
Китайска народна република	Bengang Steel Plates Co., Ltd.	0 %	C157
	Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.	10,3 %	C158
	Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch <sup>(1)</sup>	10,3 %	C159
	Hesteel Co., Ltd. Chengde Branch <sup>(2)</sup>	10,3 %	C160
	Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd.	31,3 %	C161
	Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd.	31,3 %	C162
	Shougang Jingtang United Iron & Steel Co., Ltd	0 %	C164
	Beijing Shougang Co. Ltd., Qian'an Iron & Steel branch	0 %	C208
	Angang Steel Company Limited	10,8 %	C150
	Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	0 %	C151
	Jiangyin Xingcheng Special Steel Works Co., Ltd.	0 %	C147
	Shanxi Taigang Stainless Steel Co., Ltd.	0 %	C163
	Maanshan Iron & Steel Co., Ltd	10,8 %	C165
	Rizhao Steel Wire Co., Ltd.	10,8 %	C166
	Rizhao Baohua New Material Co., Ltd.	10,8 %	C167
Tangshan Yanshan Iron and Steel Co., Ltd.	0 %	C168	
Wuhan Iron & Steel Co., Ltd.	10,8 %	C156	
Всички други дружества	0 %	C999	

<sup>(1)</sup> Предишно наименование: „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Tangshan Branch“.

<sup>(2)</sup> Предишно наименование: „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Chengde Branch“.



2. Член 1, параграф 5 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/649 на Комисията се заменя със следното:

„5. Когато нов производител износител в Китайската народна република представи на Комисията достатъчно доказателства за това, че:

- а) не е изнасял за Съюза продукта, описан в параграф 1, в периода 1 януари 2015 г. — 31 декември 2015 г. (разследвания период),
- б) не е свързан с никой износител или производител в Китайската народна република, по отношение на който се прилагат антидъмпинговите мерки, наложени с настоящия регламент,
- в) действително е изнасял за Съюза разглеждания продукт след разследвания период, на който се основават мерките, или е поел неотменимо договорно задължение да изнесе значително количество за Съюза,

член 1, параграф 2 може да бъде изменен, като новият производител износител бъде добавен към списъка на посочените в таблицата дружества, които се облагат с индивидуално мито, непревишавашо ставката на митото, приложима за дружествата, оказали съдействие при антидъмпинговото разследване, но не и при антисубсидийното разследване, а именно 0 %.“

#### Член 3

Приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/649 на Комисията се отменя.

#### Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 8 юни 2017 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Държава	Наименование	Допълнителен код по ТАРИК
КНР	Angang Steel Company Limited	C150
КНР	Maanshan Iron & Steel Co., Ltd	C165
КНР	Rizhao Steel Wire Co., Ltd.	C166
КНР	Rizhao Baohua New Material Co., Ltd.	C167
КНР	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd.	C156

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/970 НА КОМИСИЯТА****от 8 юни 2017 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета относно ограничителни мерки срещу  
Корейската народнодемократична република**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета от 27 март 2007 г. относно ограничителни мерки срещу Народна демократична република Корея <sup>(1)</sup>, и по-специално член 13, параграф 1, буква г) от него,

като има предвид, че:

- (1) В приложение IV към Регламент (ЕО) № 329/2007 са изброени лицата, образуванията и органите, които, след като са били посочени от Комитета по санкциите или от Съвета за сигурност на ООН, са обхванати от замразяването на финансови средства и икономически ресурси съгласно посочения регламент.
- (2) На 2 юни 2017 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 2356 (2017), като добави 14 физически лица и четири образувания към списъка на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителни мерки. На 1 юни 2017 г. Комитетът по санкциите измени също и четири съществуващи вписвания.
- (3) Поради това приложение IV следва да бъде съответно изменено.
- (4) За да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент следва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Приложение IV към Регламент (ЕО) № 329/2007 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

**Член 2**Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 8 юни 2017 година.

*За Комисията,*  
*от името на председателя,*  
Началник на Службата за инструментите в областта  
на външната политика

---

<sup>(1)</sup> OBL 88, 29.3.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение IV към Регламент (ЕО) № 329/2007 се изменя, както следва:

1. В категорията „А. Физически лица“ се добавят следните вписвания:

- „40) Cho Il U (известен още като Cho Il Woo). Дата на раждане: 10.5.1945 г. Място на раждане: Musan, провинция North Hamgyo'ng, Северна Корея. Гражданство: севернокорейско. Паспорт №: 736410010. Други сведения: директор на „Бюро 5“ на Главната разузнавателна служба. Смята се, че Cho отговаря за отвъдморските операции по шпионаж и събирането на външноразузнавателни данни за Северна Корея.
- 41) Cho Yon Chun (известен още като Jo Yon Jun). Дата на раждане: 28.9.1937 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: заместник-директор на отдел „Организация и ръководство“, който посочва лицата за назначения на ключови постове в Работническата партия на Корея и севернокорейските военни сили.
- 42) Choe Hwi. Пол: мъжки. Година на раждане: 1954 или 1955 г. Гражданство: севернокорейско. Адрес: Северна Корея Други сведения: първи заместник-директор на отдел „Пропаганда и агитация“ към Работническата партия на Корея, който контролира всички севернокорейски медии и служи на държавното управление като инструмент за контролиране на обществеността.
- 43) Jo Yong-Won (известен още като Cho Yongwon). Пол: мъжки. Дата на раждане: 24.10.1957 г. Гражданство: севернокорейско. Адрес: Северна Корея Други сведения: заместник-директор на отдел „Организация и ръководство“, който посочва лицата за назначения на ключови постове в Работническата партия на Корея и севернокорейските военни сили.
- 44) Kim Chol Nam. Дата на раждане: 19.2.1970 г. Гражданство: севернокорейско. Паспорт №: 563120238. Адрес: Северна Корея Други сведения: президент на Korea Kumsan Trading Corporation — дружество, което снабдява Генералното бюро за атомна енергия и служи за насочване на парични средства към Северна Корея.
- 45) Kim Kuong Ok. Година на раждане: 1937 или 1938 г. Гражданство: севернокорейско. Адрес: Пхенян, Северна Корея. Други сведения: заместник-директор на отдел „Организация и ръководство“, който посочва лицата за назначения на ключови постове в Работническата партия на Корея и севернокорейските военни сили.
- 46) Kim Tong-No. Пол: мъжки. Дата на раждане: 18.8.1969 г. Гражданство: севернокорейско. Паспорт №: 745310111. Адрес: Виетнам. Други сведения: представител във Виетнам на Tanchon Commercial Bank, която е основната севернокорейска финансова структура за продажби, свързани с оръжия и ракети.
- 47) Min Byong Chol (Min Pyo'ng-ch'o'l; Min Byong-chol; Min Byong Chun). Пол: мъжки. Дата на раждане: 10.8.1948 г. Гражданство: севернокорейско. Адрес: Северна Корея Други сведения: член на отдел „Организация и ръководство“, който посочва лицата за назначения на ключови постове в Работническата партия на Корея и севернокорейските военни сили.
- 48) Paek Se Bong. Дата на раждане: 21.3.1938 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: Paek Se Bong е бивш председател на Втория икономически комитет, бивш член на Националната комисия по отбрана и бивш заместник-директор на отдел „Сектор за производство на боеприпаси“.
- 49) Pak Han Se (известен още като Kang Myong Chol). Гражданство: севернокорейско. Паспорт №: 290410121. Адрес: Северна Корея Други сведения: заместник-председател на Втория икономически комитет, който наблюдава производството на севернокорейски балистични ракети и ръководи дейностите на Korea Mining Development Corporation, основния севернокорейски търговец на оръжия и главен износител на стоки и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
- 50) Pak To Chun (известен още като Pak Do Chun). Дата на раждане: 9.3.1944 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: Pak To Chun е бивш секретар към отдел „Сектор за производство на боеприпаси“, а понастоящем предоставя консултации по въпроси, свързани с ядрената и ракетната програма. Той е бивш член на Комисията на вътрешните работи и член на политбюро на Работническата партия на Корея.

- 51) Ri Jae Il (известен още като Ri Chae-II). Година на раждане: 1934. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: заместник-директор на отдел „Пропаганда и агитация“ към Работническата партия на Корея, който контролира всички севернокорейски медии и служи на държавното управление като инструмент за контролиране на обществеността.
- 52) Ri Su Yong. Пол: мъжки. Дата на раждане: 25.6.1968 г. Гражданство: севернокорейско. Паспорт №: 654310175. Адрес: Куба. Други сведения: длъжностно лице в Korea Ryonbong General Corporation, специализиран в доставки за севернокорейската отбранителна промишленост и продажби, свързани с военния сектор в Пхенян. Възлагането на обществени поръчки от тяхна страна вероятно подпомага севернокорейската програма за химически оръжия.
- 53) Ri Yong Mu. Дата на раждане: 25.1.1925 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: Ri Yong Mu е заместник-председател на Комисията на вътрешните работи, която се разпорежда по всички въпроси, свързани със сигурността, отбраната и военното дело на Северна Корея, включително доставки и възлагане на обществени поръчки.“

2. В категорията „Б. Юрически лица, образувания и органи“ се добавят следните вписвания:

- „43) Kangbong Trading Corporation. Местонахождение: Северна Корея. Други сведения: Kangbong Trading Corporation е продавала, снабдявала, прехвърляла или закупувала, пряко или непряко, към или от Северна Корея, метали, графит, въглища или софтуер, с цел приходите или получените стоки да облагодетелстват севернокорейското правителство или Работническата партия на Корея. Kangbong Trading Corporation е дъщерно образувание на Министерството на народните въоръжени сили.
- 44) Korea Kumsan Trading Corporation. Местонахождение: Пхенян, Северна Корея. Други сведения: Korea Kumsan Trading Corporation е притежавано или контролирано или действа или претендира да действа в полза на или от името на — пряко или непряко — Генералното бюро за атомна енергия, което наблюдава ядрената програма на Северна Корея.
- 45) Koryu Bank. Местонахождение: Пхенян, Северна Корея. Други сведения: Koryu Bank извършва дейност в сектора на финансовите услуги в икономиката на Северна Корея и е свързана с „Бюро 38“ и „Бюро 39“ на Работническата партия на Корея.
- 46) Стратегически ракетни сили на Корейската народна армия (известни още като Стратегически ракетни сили; Стратегически ракетни сили на КНА). Местонахождение: Пхенян, Северна Корея. Други сведения: Стратегическите ракетни сили на Корейската народна армия отговарят за всички програми за балистични ракети на Корейската народнодемократична република и за изстрелванията на ракетите „СКЪД“ и „NODONG.““

3. В категория „А. Физически лица“

- „14) Choe Song Il. Паспорт №: а) 472320665 (Дата на валидност на паспорта: 26.9.2017 г.), б) 563120356. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: представител на Tanchon Commercial Bank във Виетнам. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

се заменя със:

- „14) Choe Song Il. Паспорт №: а) 472320665 (Дата на валидност на паспорта: 26.9.2017 г.), б) 563120356. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: представител на Tanchon Commercial Bank. Бивш представител на Tanchon Commercial Bank във Виетнам. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

4. В категория „А. Физически лица“

- „17) Jang Yong Son. Дата на раждане: 20.2.1957 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) в Иран. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

се заменя със:

- „17) Jang Yong Son. Дата на раждане: 20.2.1957 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: Представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Бивш представител на KOMID в Иран. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

## 5. В категория „А. Физически лица“

„21) Kim Jung Jong (известен още като Kim Chung Chong). Дата на раждане: 7.11.1966 г. Гражданство: севернокорейско. Паспорт №: а) 199421147 (Дата на валидност на паспорта: 29.12.2014 г.), б) 381110042 (Дата на валидност на паспорта: 25.1.2016 г.), в) 563210184 (Дата на валидност на паспорта: 18.6.2018 г.). Други сведения: представител на Tanchon Commercial Bank във Виетнам. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

се заменя със:

„21) Kim Jung Jong (известен още като Kim Chung Chong). Дата на раждане: 7.11.1966 г. Гражданство: севернокорейско. Паспорт №: а) 199421147 (Дата на валидност на паспорта: 29.12.2014 г.), б) 381110042 (Дата на валидност на паспорта: 25.1.2016 г.), в) 563210184 (Дата на валидност на паспорта: 18.6.2018 г.). Други сведения: представител на Tanchon Commercial Bank. Бивш представител на Tanchon Commercial Bank във Виетнам. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

## 6. В категория „А. Физически лица“

„24) Kim Yong Chol. Дата на раждане: 18.2.1962 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: Представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) в Иран. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

се заменя със:

„24) Kim Yong Chol. Дата на раждане: 18.2.1962 г. Гражданство: севернокорейско. Други сведения: представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Бивш представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) в Иран. Дата на посочване: 2.3.2016 г.“

---

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/971 НА СЪВЕТА

от 8 юни 2017 година

**за определяне на реда и условията за планиране и провеждане на военни мисии на ЕС по линия на ОПСО без изпълнителни правомощия и за изменение на решения 2010/96/ОВППС за военна мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на Сомалийските сили за сигурност, 2013/34/ОВППС за военна мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на въоръжените сили на Мали (EUTM Мали) и (ОВППС) 2016/610 за военна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 42, параграф 4 и член 43, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) Съветът установи необходимостта от подобряване на планирането и провеждането на военни мисии на ЕС без изпълнителни правомощия.
- (2) В своите заключения от 6 март 2017 г. Съветът постигна съгласие да установи като краткосрочна цел създаването на структура „Способности за планиране и провеждане на военни операции (МРСС)“ в рамките на Военния секретариат на ЕС (ВСЕС) в Брюксел, която ще отговаря на стратегическо равнище за оперативното планиране и провеждането на военни мисии без изпълнителни правомощия и ще работи под политическия контрол и стратегическото ръководство на Комитета по политика и сигурност (КПС).
- (3) Новосъздадената структура МРСС ще работи успоредно и съгласувано със структурата „Способности за планиране и провеждане на граждански операции“, а именно чрез съвместно координационно звено за подкрепа.
- (4) В своите заключения от 6 март 2017 г. Съветът реши, че генералният директор на ВСЕС ще бъде директор на МРСС и в това си качество ще поеме функциите на командващ военните мисии без изпълнителни правомощия, включително трите мисии на ЕС за обучение в Сомалия, Мали и Централноафриканската република, в съответствие с мандата на директора на МРСС.
- (5) В заключенията си от 6 март 2017 г. Съветът постигна съгласие и по предложенията за стратегически прогнози и надзор, чрез които Съветът, върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (ВП) и КПС могат ефективно да бъдат подпомагани при упражняването на съответните им отговорности във връзка с военни мисии без изпълнителни правомощия от съответните структури на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) за управление на кризи, включително чрез системно взаимодействие и координация между командващия мисията и тези структури на стратегическо и политическо равнище, без да се засяга командната верига.
- (6) На 8 юни 2017 г. Съветът одобри консолидиращия мандат на ВСЕС, в т.ч. на МРСС. Мандатът отчита спецификата на ВСЕС и особеностите на неговите функции в съответствие с член 4, параграф 3, буква а) от Решение 2010/427/ЕС на Съвета <sup>(1)</sup> за определяне на организацията и функционирането на ЕСВД, съобразени с одобрените от Съвета нов ред и условия за командването и контрола, и заменя мандата на ВСЕС, приложен към Решение 2001/80/ОВППС на Съвета <sup>(2)</sup> за създаването на Военния състав на Европейския съюз, който вече не е приложим. Следователно структурата МРСС ще изпълнява задачите, които са ѝ възложени съгласно новия консолидиран мандат.

<sup>(1)</sup> Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30).

<sup>(2)</sup> Решение 2001/80/ОВППС на Съвета от 22 януари 2001 г. за създаването на Военния състав на Европейския съюз (ОВ L 27, 30.1.2001 г., стр. 7).

- (7) Извършена беше необходимата подготовка за поемането на отговорностите от страна на МРСС, по-специално по отношение на мисиите на ЕС за обучение в Сомалия, Мали и Централноафриканската република.
- (8) Съветът следва съответно да установи реда и условията за планиране и провеждане на военните мисии без изпълнителни правомощия и да промени командната верига на тези три мисии.
- (9) Директорът на МРСС следва да упражнява отговорностите на командващ операцията съгласно Решение (ОВППС) 2015/528 на Съвета <sup>(1)</sup> за създаване на механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите на Европейския съюз с военни последици или последици в областта на отбраната (Athena).
- (10) Командващите силите на мисиите на ЕС за обучение следва, където е приложимо, да бъдат асоциирани към препоръките на командващия мисиите до КПС, отнасящи се до участието на трети държави.
- (11) Без да се засяга командната верига, командващите силите на мисиите на ЕС следва да получават политически насоки на местно равнище от специалните представители на ЕС, където е приложимо, и от съответните делегации на Съюза в региона.
- (12) В съответствие с член 5 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в изготвянето и изпълнението на решения и действия на Съюза, свързани с въпросите на отбраната. Дания не участва в изпълнението на настоящото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

1. Отговорността за оперативното планиране и провеждането на военностратегическо равнище на военни мисии на ЕС без изпълнителни правомощия се възлага на директора на Способности за планиране и провеждане на военни операции (МРСС).
2. На оперативното равнище, на мястото на мисията, всяка военна мисия без изпълнителни правомощия, след нейното установяване, се ръководи от командващ силите на мисията на ЕС, който действа под ръководството на директора на МРСС при упражняване на функциите на командващ мисиите.
3. Директорът на МРСС, при упражняване на функциите на командващ военните мисии без изпълнителни правомощия, действа под политическия контрол и стратегическото ръководство на Комитета по политика и сигурност в съответствие с член 38 от Договора.

#### Член 2

1. Съгласно одобрени принципи на ЕС за командване и контрол и в съответствие с ревизириания мандат на ВСЕС, МРСС подпомага директора на МРСС при упражняване на функциите му на командващ мисиите като статичната, разположена извън зоната на операциите структура за командване и контрол на военностратегическо равнище, която отговаря за оперативното планиране и провеждането на военни мисии без изпълнителни правомощия, включително за изграждането, въвеждането в действие, поддържането и възстановяването на силите на Съюза.
2. На мястото на мисията, след нейното установяване, командващият силите на мисията на ЕС се подпомага от щаб на силите на мисията.

<sup>(1)</sup> Решение (ОВППС) 2015/528 на Съвета от 27 март 2015 г. за създаване на механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите на Европейския съюз с военни последици или последици в областта на отбраната (Athena) и за отмяна на Решение 2011/871/ОВППС (ОВ L 84, 28.3.2015 г., стр. 39).



## Член 3

Директорът на МРСС, поемайки функциите на командващ мисиите, упражнява отговорностите на командващ операцията съгласно Решение (ОВППС) 2015/528.

## Член 4

Решение 2010/96/ОВППС на Съвета <sup>(1)</sup> се изменя, както следва:

1) Параграфи 1 и 2 от член 2 се заменят със следното:

„1. Директорът на Способности за планиране и провеждане на военни операции (МРСС) е командващ мисията EUTM Сомалия.

2. Бригаден генерал Maurizio Morena се назначава за командващ силите на мисията на ЕС за EUTM Сомалия.“

2) Параграфи 1 и 2 от член 3 се заменят със следното:

„1. МРСС е статичната структура за командване и контрол на военностратегическо равнище, разположена извън зоната на операциите, която отговаря за оперативното планиране и провеждането на EUTM Сомалия.

2. Щабът на силите на EUTM Сомалия е разположен в Могадишу и действа под командването на командващия силите на мисията на ЕС. Той включва бюро за връзка в Найроби.

3. Докато МРСС достигне пълен оперативен капацитет, в рамките на структурата функционира звено за подпомагане на щаба на силите на мисията, разположено в Брюксел.“

3) В член 5, параграф 1, в края на четвъртото изречение текстът „командващ мисията на ЕС“ се заменя със следното:

„командващ силите на мисията на ЕС“.

4) В член 5, параграф 3, второ изречение преди думите „на заседанията си“ се вмъква следният текст:

„и командващия силите на мисията на ЕС“.

5) В член 6, параграф 2, второ изречение преди думите „на заседанията си“ се вмъква следният текст:

„и командващия силите на мисията на ЕС“.

6) В член 7, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Без да се засяга командната верига, командващият силите на мисията на ЕС получава политически насоки на местно равнище от специалния представител на ЕС за Африканския рог при координация със съответните делегации на Съюза в региона.“

7) В член 8, параграф 2, преди думите „и ВКЕС“ се вмъква следният текст:

„в консултация с командващия силите на мисията на ЕС“.

8) В член 11, параграф 5, в края на изречението се добавя следният текст:

„и/или на командващия силите на мисията на ЕС.“

<sup>(1)</sup> Решение 2010/96/ОВППС на Съвета от 15 февруари 2010 г. за военна мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на сомалийските сили за сигурност (ОВ L 44, 19.2.2010 г., стр. 16).

9) В член 13, параграф 2, думите „командващ мисията на ЕС“ се заменят със следното:

„командващ силите на мисията на ЕС“.

#### Член 5

Решение 2013/34/ОВППС на Съвета <sup>(1)</sup> се изменя, както следва:

1) Параграфи 1 и 2 от член 2 се заменят със следното:

„1. Директорът на Способности за планиране и провеждане на военни операции (МРСС) е командващ мисията EUTM Мали.

2. Бригаден генерал Peter Devogelaere се назначава за командващ силите на мисията на ЕС за EUTM Мали.“.

2) Параграфи 1 и 2 от член 3 се заменят със следното:

„1. МРСС е статичната структура за командване и контрол на военностратегическо равнище, разположена извън зоната на операциите, която отговаря за оперативното планиране и провеждането на EUTM Мали.

2. Щабът на силите на EUTM Мали е разположен в Мали и действа под командването на командващия силите на мисията на ЕС.

3. Докато МРСС достигне пълен оперативен капацитет, в рамките на структурата функционира звено за подпомагане на щаба на силите на мисията, разположено в Брюксел.“.

3) В член 5, параграф 1, в края на четвъртото изречение думите „командващи мисията на ЕС“ се заменят със следното:

„командващи силите на мисията на ЕС“.

4) В член 5, параграф 3, второ изречение преди думите „на заседанията си“ се вмъква следният текст:

„и командващия силите на мисията на ЕС“.

5) В член 6, параграф 2, второ изречение преди думите „на заседанията си“ се вмъква следният текст:

„и командващия силите на мисията на ЕС“.

6) В член 7 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Без да се засяга командната верига, командващият силите на мисията на ЕС получава политически насоки на местно равнище от специалния представител на Европейския съюз за Сахел при координация с ръководителя на делегацията на Съюза в Бамако.“.

7) В член 8, параграф 2, преди думите „и ВКЕС“ се вмъква следният текст:

„в консултация с командващия силите на мисията на ЕС“.

8) В член 11, параграф 5, в края на изречението се добавя следният текст:

„и/или на командващия силите на мисията на ЕС“.

<sup>(1)</sup> Решение 2013/34/ОВППС на Съвета от 17 януари 2013 г. за военна мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на въоръжените сили на Мали (EUTM Мали) (ОВ L 14, 18.1.2013 г., стр. 19).

## Член 6

Решение (ОВППС) 2016/610 на Съвета <sup>(1)</sup> се изменя, както следва:

1) Параграфи 1 и 2 от член 2 се заменят със следното:

„1. Директорът на Способности за планиране и провеждане на военни операции (МРСС) е командващ мисията EUTM RCA.

2. Бригаден генерал Негман Ruys се назначава за командващ силите на мисията на ЕС за EUTM RCA.“

2) Параграфи 1 и 2 от член 3 се заменят със следното:

„1. МРСС е статичната структура за командване и контрол на военнoстратегическо равнище, разположена извън зоната на операциите, която отговаря за оперативното планиране и провеждането на EUTM RCA.

2. Щабът на силите на EUTM RCA е разположен в Банги и действа под командването на командващия силите на мисията на ЕС.

3. Докато МРСС достигне пълен оперативен капацитет, в рамките на структурата функционира звено за подпомагане на щаба на силите на мисията, разположено в Брюксел.“

3) В член 5, параграф 1, в четвъртото изречение думите „командващи мисията на ЕС“ се заменят със следното:

„командващи силите на мисията на ЕС“.

4) В член 5, параграф 3, второ изречение преди думите „на заседанията си“ се вмъква следният текст:

„и командващия силите на мисията на ЕС“.

5) В член 6, параграф 2, второ изречение преди думите „на заседанията си“ се вмъква следният текст:

„и командващия силите на мисията на ЕС“.

6) В член 7 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Без да се засяга командната верига, командващият силите на мисията на ЕС получава местни политически указания от ръководителя на делегацията на Съюза в Централноафриканската република.“

7) В член 7, параграф 4, формулировката „командващ мисията на ЕС“ се заменя със следното:

„командващ силите на мисията на ЕС“.

8) В член 8, параграф 2, преди думите „и ВКЕС“ се вмъква следният текст:

„в консултация с командващия силите на мисията на ЕС“.

9) В член 12, параграф 5, в края на изречението се добавя следният текст:

„и/или на командващия силите на мисията на ЕС“.

(<sup>1</sup>) Решение (ОВППС) 2016/610 на Съвета от 19 април 2016 г. за военна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA) (ОВ L 104, 20.4.2016 г., стр. 21).

## Член 7

Решения (ОВППС) 2016/396 <sup>(1)</sup>, (ОВППС) 2016/2352 <sup>(2)</sup> и (ОВППС) 2017/112 <sup>(3)</sup> на Комитета по политика и сигурност се отменят.

## Член 8

Въз основа на доклад от ВП Съветът преразглежда създаването на МРСС и на съвместното координационно звено за подкрепа една година след като станат напълно оперативни, и при всички положения до края на 2018 г.

## Член 9

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 8 юни 2017 година.

За Съвета  
Председател  
U. REINSALU

---

<sup>(1)</sup> Решение (ОВППС) 2016/396 на Комитета по политика и сигурност от 15 март 2016 г. за назначаване на командващ мисията на ЕС за военната мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на сомалийските сили за сигурност (EUTM Сомалия) и за отмяна на Решение (ОВППС) 2015/173 (EUTM Сомалия/1/2016) (ОВ L 73, 18.3.2016 г., стр. 99).

<sup>(2)</sup> Решение (ОВППС) 2016/2352 на Комитета по политика и сигурност от 7 декември 2016 г. за назначаване на командващия мисията на ЕС за военната мисия на Европейския съюз в подкрепа на обучението на въоръжените сили на Мали (EUTM Мали) и за отмяна на Решение (ОВППС) 2016/939 (EUTM Мали/2/2016) (ОВ L 348, 21.12.2016 г., стр. 25).

<sup>(3)</sup> Решение (ОВППС) 2017/112 на Комитета по политика и сигурност от 10 януари 2017 г. за назначаване на командващ мисията на ЕС за военната мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA) (EUTM RCA/1/2017) (ОВ L 18, 24.1.2017 г., стр. 47).

**РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2017/972 НА СЪВЕТА****от 8 юни 2017 година****за актуализиране и изменение на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС за прилагането на специални мерки за борба с тероризма, и за изменение на Решение (ОВППС) 2017/154**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 27 декември 2001 г. Съветът прие Обща позиция 2001/931/ОВППС <sup>(1)</sup>.
- (2) На 27 януари 2017 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2017/154 <sup>(2)</sup> за актуализиране на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС (наричан по-долу „списъкът“).
- (3) Съветът установи, че вече няма основания едно от посочените образувания да продължи да бъде включено в списъка.
- (4) Списъкът следва съответно да се актуализира,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Приложението към Решение (ОВППС) 2017/154 се изменя съгласно приложението към настоящото решение.

*Член 2*Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Люксембург на 8 юни 2017 година.

За Съвета  
Председател  
U. REINSALU

<sup>(1)</sup> Обща позиция 2001/931/ОВППС на Съвета от 27 декември 2001 г. за прилагането на специални мерки за борба с тероризма (ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 93).

<sup>(2)</sup> Решение (ОВППС) 2017/154 на Съвета от 27 януари 2017 г. за актуализиране на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС за прилагането на специални мерки за борба с тероризма, и за отмяна на Решение (ОВППС) 2016/1136 (ОВ L 23, 28.1.2017 г., стр. 21).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Посоченото по-долу образование се заличава от списъка, съдържащ се в приложението към Решение (ОВПС) 2017/154:

## II. ГРУПИ И ОБРАЗОВАНИЯ

11. „Hofstadgroep“.

---

**РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2017/973 НА СЪВЕТА****от 8 юни 2017 година****за изменение на Съвместно действие 2008/124/ОВППС относно мисията на Европейския съюз в областта на върховенството на закона в Косово \* (EULEX KOSOVO)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 28, член 42, параграф 4 и член 43, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 4 февруари 2008 г. Съветът прие Съвместно действие 2008/124/ОВППС <sup>(1)</sup>.
- (2) На 14 юни 2016 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2016/947 <sup>(2)</sup> за изменение на Съвместно действие 2008/124/ОВППС, с което удължи мандата на EULEX KOSOVO до 14 юни 2018 г. и предвиди нова референтна сума за изпълнението на мандата на мисията в Косово до 14 декември 2016 г. и за подкрепата, предоставяна за пренасочените съдебни производства в рамките на една държава членка, до 14 юни 2017 г.
- (3) На 14 ноември 2016 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2016/1990 <sup>(3)</sup> за изменение на Съвместно действие 2008/124/ОВППС, с което се определя референтна сума до 14 юни 2017 г.
- (4) Следва да се предвиди нова референтна сума за изпълнението на мандата на EULEX KOSOVO до 14 юни 2018 г.
- (5) Нищо в настоящото решение не следва да се тълкува като засягащо независимостта и самостоятелността на съдиите и прокурорите.
- (6) Поради особения характер на дейностите на EULEX KOSOVO в подкрепа на пренасочените съдебни производства в рамките на една държава членка, е целесъобразно в настоящото решение да се определи сумата, предназначена за подкрепата, предоставяна за пренасочените съдебни производства в рамките на една държава членка, и да се предвиди изпълнението на тази част от бюджета чрез отпускане на безвъзмездни средства.
- (7) Съвместно действие 2008/124/ОВППС следва да бъде съответно изменено.
- (8) EULEX KOSOVO ще се провежда в обстановка, която може да се влоши и да възпрепятства постигането на целите на външната дейност на Съюза, установени в член 21 от Договора,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

**Член 1**

В член 16, параграф 1 от Съвместно действие 2008/124/ОВППС единадесета алинея се заменя със следното:

„Референтната сума, предназначена за покриване на разходите на EULEX KOSOVO от 15 юни 2017 г. до 14 юни 2018 г., е в размер на 90 914 000 EUR.

\* Това название не засяга позициите във връзка със статуса и е съобразено с Резолюция 1244/1999 на Съвета за сигурност на ООН и становището на Международния съд относно обявяването на независимост от страна на Косово.

<sup>(1)</sup> Съвместно действие 2008/124/ОВППС на Съвета от 4 февруари 2008 г. относно мисията на Европейския съюз в областта на върховенството на закона в Косово, EULEX KOSOVO (ОВ L 42, 16.2.2008 г., стр. 92).

<sup>(2)</sup> Решение (ОВППС) 2016/947 на Съвета от 14 юни 2016 г. за изменение на Съвместно действие 2008/124/ОВППС относно мисията на Европейския съюз в областта на върховенството на закона в Косово (EULEX Kosovo) (ОВ L 157, 15.6.2016 г., стр. 26).

<sup>(3)</sup> Решение (ОВППС) 2016/1990 на Съвета от 14 ноември 2016 г. за изменение на Съвместно действие 2008/124/ОВППС относно мисията на Европейския съюз в областта на върховенството на закона в Косово (EULEX Kosovo) (ОВ L 306, 15.11.2016 г., стр. 16).

От посочената в единадесета алинея сума 49 600 000 EUR са предназначени за покриване на разходите на EULEX KOSOVO за изпълнението на мандата на мисията в Косово, а 41 314 000 EUR са за покриване на разходите за подкрепата, предоставяна за пренасочените съдебни производства в рамките на една държава членка.

Комисията подписва споразумение за отпускане на безвъзмездни средства за сумата от 41 314 000 EUR със секретаря, действащ от името на секретариата, който отговаря за административното обслужване на пренасочените съдебни производства. Към това споразумение за отпускане на безвъзмездни средства се прилагат правилата за безвъзмездните средства, предвидени в Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета (\*).

Референтната сума за EULEX KOSOVO за следващия период се определя от Съвета.

(\*) Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).“

#### Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 8 юни 2017 година.

За Съвета  
Председател  
U. REINSALU



**РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2017/974 НА СЪВЕТА****от 8 юни 2017 година****за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 26 юли 2010 г. Съветът прие Решение 2010/413/ОВППС <sup>(1)</sup>.
- (2) В Решение 2010/413/ОВППС е предвиден наред с останалото разрешителен режим за преглед и вземане на решения относно свързани с ядрената област трансфери към Иран или дейности с Иран, необхванати от Резолюция 2231 (2015) на Съвета за сигурност на ООН, в пълно съответствие със Съвместния всеобхватен план за действие (СВПД).
- (3) Съветът счита, че условията съгласно разрешителния режим следва да бъдат изменени, за да бъде постигната последователност в прилагането на проверките в целия Съюз.
- (4) Необходими са по-нататъшни действия от страна на Съюза за изпълнение на мерките, предвидени в настоящото решение.
- (5) Поради това Решение 2010/413/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Решение 2010/413/ОВППС се изменя, както следва:

- 1) В член 26в параграф 7 се заменя със следното:

„7 Съвместната комисия се уведомява за доставка от Иран от граждани на държавите членки или чрез използване на плавателни съдове или въздухоплавателни средства под тяхно знаме, на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, посочени в параграф 1, независимо дали произхождат им е или не е от територията на Иран.“

- 2) Член 26г се изменя, както следва:

- a) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Държавите членки, които участват в дейностите, посочени в параграфи 1 и 2, гарантират, че са получили информация относно крайната употреба и местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.“;

- b) в параграф 5 буква е) се заменя със следното:

„е. са получили информация относно крайната употреба и местонахождението за целите на крайната употреба на всяко доставено изделие.“

<sup>(1)</sup> Решение 2010/413/ОВППС на Съвета от 26 юли 2010 година относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Обща позиция 2007/140/ОВППС (ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 39).

## Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Люксембург на 8 юни 2017 година.

За Съвета  
Председател  
U. REINSALU

---

**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ОВППС) 2017/975 НА СЪВЕТА****от 8 юни 2017 година****за прилагане на Решение (ОВППС) 2016/849 относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 31, параграф 2 от него,

като взе предвид Решение (ОВППС) 2016/849 на Съвета от 27 май 2016 г. относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република и за отмяна на Решение 2013/183/ОВППС <sup>(1)</sup>, и по-специално член 33, параграф 1 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 27 май 2016 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2016/849.
- (2) На 1 юни 2017 г. комитетът към Съвета за сигурност на ООН, създаден съгласно Резолюция 1718 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, измени вписванията за четири лица, подлежащи на ограничителни мерки.
- (3) На 2 юни 2017 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 2356 (2017), с която се добавят 14 лица и 4 образувания към списъка на лицата и образуванията, подлежащи на ограничителни мерки.
- (4) Поради това приложение I към Решение (ОВППС) 2016/849 следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Приложение I към Решение (ОВППС) 2016/849 се изменя съгласно предвиденото в приложението към настоящото решение.

*Член 2*

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 8 юни 2017 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
L. GRECH

---

<sup>(1)</sup> OBL 141, 28.5.2016 г., стр. 79.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Посочените по-долу лица и образувания се добавят в списъка на лицата и образуванията, подлежащи на ограничителни мерки, който се съдържа в приложение I към Решение (ОВППС) 2016/849.

## A. Лица

	Име	Друго име	Идентифицираща информация	Дата на посочване от ООН	Основания
40.	Cho Il U	Cho Il Woo	Дата на раждане: 10.5.1945 г. Място на раждане: Musan, North Hamgyo'ng Province, КНДР гражданство: КНДР Паспорт №: 736410010	2.6.2017 г.	Директор на пето бюро на Генералната разузнавателна служба. Смята се, че Cho отговаря за задграничните разузнавателни операции и събирането на външни разузнавателни сведения за КНДР.
41.	Cho Yon Chun	Jo Yon Jun	Дата на раждане: 28.9.1937 г. гражданство: КНДР	2.6.2017 г.	Заместник-началник на отдел „Организация и ръководство“, който диктува назначенията на ключови кадри за Корейската работническа партия и военните сили на КНДР.
42.	Choe Hwi		Година на раждане: 1954 г. или 1955 г. гражданство: КНДР Пол: мъжки Адрес: КНДР	2.6.2017 г.	Първи заместник-началник на отдел „Пропаганда и агитация“ на Корейската работническа партия, който осъществява контрол върху всички медии в КНДР и се използва от правителството за контролиране на обществеността.
43.	Jo Yong-Won	Cho Yongwon	Дата на раждане: 24.10.1957 г. гражданство: КНДР Пол: мъжки Адрес: КНДР	2.6.2017 г.	Заместник-началник на отдел „Организация и ръководство“ на Корейската работническа партия, който диктува назначенията на ключови кадри за Корейската работническа партия и военните сили на КНДР.
44.	Kim Chol Nam		Дата на раждане: 19.2.1970 г. гражданство: КНДР Паспорт №: 563120238 Адрес: КНДР	2.6.2017 г.	Президент на Korea Kumsan Trading Corporation — дружество, което доставя материали за Генералното бюро за атомна енергия и през което минават парични потоци за КНДР.
45.	Kim Kyong Ok		Година на раждане: 1937 г. или 1938 г. гражданство: КНДР Адрес: Пхенян, КНДР.	2.6.2017 г.	Заместник-началник на отдел „Организация и ръководство“, който диктува назначенията на ключови кадри за Корейската работническа партия и военните сили на КНДР.
46.	Kim Tong-Ho		Дата на раждане: 18.8.1969 г. гражданство: КНДР Паспорт №: 745310111 Пол: мъжки Адрес: Виетнам	2.6.2017 г.	Представител във Виетнам на Tanchon Commercial Bank, което е основното финансово образувание на КНДР за продажба на оръжия и свързани с ракети изделия.

	Име	Друго име	Идентифицираща информация	Дата на посочване от ООН	Основания
47.	Min Byong Chol	Min Pyo'ng-ch'o'l; Min Byong-chol; Min Byong Chun	Дата на раждане: 10.8.1948 г. гражданство: КНДР Пол: мъжки Адрес: КНДР	2.6.2017 г.	Служител на отдел „Организация и ръководство“ на Корейската работническа партия, който диктува назначенията на ключови кадри за Корейската работническа партия и военните сили на КНДР.
48.	Paek Se Bong		Дата на раждане: 21.3.1938 г. гражданство: КНДР	2.6.2017 г.	Paek Se Bong е бивш председател на Втория икономически комитет, бивш член на Националната комисия по отбрана и бивш заместник-началник на отдел „Производство на боеприпаси“ (MID).
49.	Pak Han Se	Kang Myong Chol	гражданство: КНДР Паспорт №: 290410121 Адрес: КНДР	2.6.2017 г.	Заместник-председател на Втория икономически комитет, който осъществява надзор върху производството на севернокорейските балистични ракети и ръководи дейностите на Korea Mining Development Corporation — основния търговец на оръжие на КНДР и главен износител на стоки и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
50.	Pak To Chun	Pak Do Chun	Дата на раждане: 9.3.1944 г. гражданство: КНДР	2.6.2017 г.	Pak To Chun е бивш секретар в отдел „Производство на боеприпаси“ (MID) и понастоящем е съветник по въпроси, свързани с ядрената и ракетната програма. Той е бивш член на Комисията по държавните въпроси и е член на Политбюро на Корейската работническа партия.
51.	Ri Jae Il	Ri; Chae-Il	Година на раждане: 1934 г. гражданство: КНДР	2.6.2017 г.	Заместник-началник на отдел „Пропаганда и агитация“ на Корейската работническа партия, който осъществява контрол върху всички медии в КНДР и се използва от правителството за контролиране на обществеността.
52.	Ri Su Yong		Дата на раждане: 25.6.1968 г. гражданство: КНДР Паспорт №: 654310175 Пол: мъжки Адрес: Cuba	2.6.2017 г.	Служител на Korea Ryonbong General Corporation, дружество, специализирано в придобиването на активи в полза на предприятията от отбранителната промишленост на КНДР и в подкрепата на продажбите на страната, свързани с военния сектор. Обществените поръчки на дружеството вероятно са в подкрепа също на програмата за химически оръжия на КНДР.
53.	Ri Yong Mu		Дата на раждане: 25.1.1925 г. гражданство: КНДР	2.6.2017 г.	Ri Yong Mu е заместник-председател на Комисията по държавните въпроси, която ръководи и дава насоки по всички въпроси, свързани с военните сили, отбраната и сигурността на КНДР, включително придобиването на активи и възлагането на обществени поръчки.

## Б. Образования

	Наименование	Друго наименование	Местоположение	Дата на посочване	Друга информация
43.	Kangbong Trading Corporation		КНДР	2.6.2017 г.	Kangbong Trading Corporation продава, доставя, прехвърля или закупува, пряко или непряко, за или от КНДР, графит, метали, въглища или софтуер, при което приходите или получените стоки може да облагодетелстват правителството на КНДР или Корейската работническа партия. Kangbong Trading Corporation е дъщерно предприятие на Министерството на народните въоръжени сили.
44.	Korea Kumsan Trading Corporation		Пхенян, КНДР	2.6.2017 г.	Корея Kumsan Trading Corporation се притежава или контролира, действа или претендира да действа, пряко или непряко, в полза на или от името на Генералното бюро за атомна енергия, което ръководи ядрената програма на КНДР.
45.	Koryo Bank		Пхенян, КНДР	2.6.2017 г.	Koryo Bank извършва дейност в сектора на финансовите услуги в икономиката на КНДР и е свързана с Бюро 38 и Бюро 39 на Корейската работническа партия.
46.	Strategic Rocket Force of the Korean People's Army	Strategic Rocket Force; Strategic Rocket Force Command of KPA	Пхенян, КНДР	2.6.2017 г.	Стратегическите ракетни сили на Корейската народна армия отговарят за всички програми за балистични ракети на КНДР и за изстрелванията на SCUD и NO-DONG.

II. Следните вписвания за лица, подлежащи на ограничителни мерки, които се съдържат в приложение I към Решение 2016/849/ОВППС, се заменят, както е посочено по-долу:

	Име	Друго име	Идентифицираща информация	Дата на посочване	Друга информация
14.	Choe Song Il		Паспорт № 472320665 дата на валидност: 26.9.2017 г.; Паспорт № 563120356 гражданство: КНДР	2.3.2016 г.	Представител на Tanchon Commercial Bank. Служил като представител във Виетнам на Tanchon Commercial Bank.
17.	Jang Yong Son		Дата на раждане: 20.2.1957 г. гражданство: КНДР	2.3.2016 г.	Представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Служил като представител на KOMID в Иран.

	Име	Друго име	Идентифицираща информация	Дата на посочване	Друга информация
21.	Kim Jung Jong	Kim Chung Chong	Паспорт № 199421147 дата на валидност: 29.12.2014 г.; Паспорт № 381110042, дата на валидност: 25.1.2016 г.; Паспорт № 563210184 дата на валидност: 18.6.2018 г.; Дата на раждане: 7.11.1966 г., гражданство: КНДР	2.3.2016 г.	Представител на Tanchon Commercial Bank. Служил като представител във Виетнам на Tanchon Commercial Bank.
24.	Kim Yong Chol		Дата на раждане: 18.2.1962 г. гражданство: КНДР	2.3.2016 г.	Представител на КОМІD. Служил като представител на КОМІD в Иран.

**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/976 НА КОМИСИЯТА**

от 7 юни 2017 година

**за одобряване на решението за освобождаване в съответствие с член 9 от Директива 96/67/ЕО на Съвета във връзка с предоставянето на някои наземни услуги на летище Талин (AS Tallinna Lennujaam)**

(нотифицирано под номер C(2017) 3798)

(само текстът на естонски език е автентичен)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 5 от нея,

като има предвид, че:

**1. УВЕДОМЛЕНИЕТО ОТ СТРАНА НА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ ОТНОСНО РЕШЕНИЕТО ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ**

- (1) С електронно писмо от 14 февруари 2017 г. и с писмо, получено от Комисията на 7 март 2017 г., естонските органи уведомиха Комисията — в съответствие с член 9, параграф 3 от Директива 96/67/ЕО (наричана по-нататък „директивата“) — относно решението за освобождаване, взето от правителството на Република Естония въз основа на член 9, параграф 1, буква б) от директивата, във връзка с летище Талин.
- (2) Освобождаването се изразява в запазване на положението на управляващия орган на летището (Tallinn Airport Ltd) — посредством дъщерното му дружество Tallinn Airport GH Ltd, изцяло притежавано от него — като единствения субект, който има право на територията на летище Талин да предоставя на трети страни следните категории услуги, посочени в точки 3 и 5 от приложението към директивата: багажно обслужване и перонно обслужване. Освобождаването се предоставя въз основа на член 9, параграф 1, буква б) от директивата, за първоначален период от две години — от 15 май 2017 г. до 14 май 2019 г. Освен това с оглед на предвиденото време за преодоляване на пространствените ограничения и по-нататъшно отваряне на пазара естонските органи взеха решение за удължаване на този период с още две години — от 15 май 2019 г. до 14 май 2021 г. — въз основа на член 9, параграф 6 от директивата.
- (3) В съответствие с член 9, параграф 5 от директивата, Комисията проведе консултации с естонското правителство относно проекта на оценката си.

**2. НАСТОЯЩОТО ПОЛОЖЕНИЕ НА ЛЕТИЩЕ ТАЛИН**

- (4) След скорошно увеличение на годишния трафик над прага от 2 милиона превозени пътници, предвиден в член 1, параграф 2 от директивата, летище Талин попада в нейния обхват, както и на задълженията в нея, свързани с отваряне на пазара на наземни услуги.
- (5) По отношение на багажното обслужване понастоящем летище Талин разполага с един пътнически терминал и едно съоръжение за сортиране на регистрирания на летището багаж и на целия трансферен багаж, което е разположено на подземния етаж на централната част на терминала.
- (6) Въпреки че към настоящия момент достъпът до пазара на наземни услуги е изцяло либерализиран, поради липсата на пространство летището е единственият доставчик на услуги за обработка на багаж и перонно обслужване чрез своето дъщерно дружество.
- (7) Понастоящем летище Талин е в процес на преустройство и разширяване. Процесът е планиран през 2010 г. и първоначално не е бил предвиден за отваряне на пазара на наземни услуги. Но тъй като летището достигна прага от 2 милиона пътници, директивата става приложима и плановете за строителство бяха съответно преразгледани, за да се предвидят инвестиции специално за отваряне на пазара на наземни услуги. Летището разполага с инвестиционни планове както за първоначалните строителни планове, чието изпълнение ще продължи според

<sup>(1)</sup> OBL 272, 25.10.1996 г., стр. 36.



предвиденото, така и за тези, които са предназначени специално за отваряне на пазара на наземно обслужване през следващите години, като същевременно неудобствата за пътниците по време на строителните работи бъдат сведени до минимум чрез осигуряване на непрекъснатост на работата на летището, наложена от предвиденото увеличение на обема на пътническия поток особено по време на предстоящото естонско председателство на ЕС от 1 юли до 31 декември 2017 г.

- (8) В момента на летище Талин са в процес на осъществяване или ще бъдат започнати следните големи инвестиционни проекти за развитието на инфраструктурата:
- Проект за преустройство и разширяване на зоните за излитане и кацане през периода 2016—2020 г.;
  - Разширяване на южната част на пътническия терминал през периода 2016—2019 г.;
  - Изграждане на паркинга (част от проекта за пътническия терминал) през 2017 г.;
  - Инвестиции за отваряне на пазара на наземни услуги през периода 2019—2021 г.

### 3. КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (9) В съответствие с член 9, параграф 3 от директивата, Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* от 29 март 2017 г. <sup>(1)</sup> обобщение на решението за освобождаване, за което бе уведомена от естонските органи, и прикани заинтересованите страни да представят коментари.
- (10) Комисията получи коментари от асоциация на авиокомпаниите, която изтъква аргументи в противовес на аргументите на естонското правителство, че в сегашната инфраструктура няма ограничение на пространството, което би възпрепятствало Tallinn Airport Ltd. да намери решение за осигуряване на поне един допълнителен доставчик на услуги. Асоциацията на авиокомпаниите твърди, че по-рано няколко дружества са предоставяли наземно обслужване на летище Талин за продължителен период от време.

### 4. ОЦЕНКА НА РЕШЕНИЕТО ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГЛЕДНА ТОЧКА НА ДИРЕКТИВАТА

- (11) Естонските органи обосноваха своето решение за освобождаване с член 9, параграф 1, буква б) от директивата, където изрично се допуска при определени ограничения на използваемото пространство или капацитет държавите членки да запазват една или повече от категориите наземно обслужване, посочени в член 6, параграф 2 от директивата, за един единствен доставчик <sup>(2)</sup>. В съответствие с член 9, параграф 2, естонските органи уточниха категориите, засегнати от решението за освобождаване. Те включват обработката на багаж и перонното обслужване, посочени в точки 3 и 5 от приложението към директивата, а достъпът на пазара до всички други категории наземни услуги на летище Талин не е ограничен.
- (12) Основната причина за предоставеното от Република Естония освобождаване е свързана с обстоятелството, че поради настоящите ограничения във връзка с наличното пространство и капацитет на летище Талин е невъзможно въвеждането на допълнителен доставчик на наземно обслужване за горепосочените категории услуги (с изключение на транспортиране, товарене и разтоварване от въздухоплавателното средство на храна и напитки) по време на строителните дейности, които ще дадат възможност за пълно отваряне на пазара за перонно обслужване и обработка на багаж. По-специално:
- Разположението и размерът на действащото съоръжение за сортиране на багаж не позволяват да се отдели място за допълнителни доставчици, които предлагат услуги по обработка на багаж. По-конкретно, оперативното пространство е ограничено и тясно, а маневрирането с товарни колички е трудно за настоящите доставчици на услуги, особено по време на периоди на голямо натоварване. Заради разположението на сегашното съоръжение, то не може да бъде разширено, а отварянето на пазара за второ дружество за обработка на багаж изисква значителни строителни работи за изграждането на нови съоръжения върху външна площ.

<sup>(1)</sup> ОВ С 98, 29.3.2017 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> Член 6, параграф 2 от директивата гласи: „Държавите-членки могат да ограничават броя на доставчиците, на които е разрешено да предоставят следните категории наземно обслужване:

- обработка на багаж;
- работа с подвижна стълба;
- работа с гориво и масло;
- работа с поща и товари по отношение на физическото обработване на пощата и товарите, независимо дали пристигащи, отпътуващи или премествани между въздушния терминал и въздухоплавателното средство.

Те обаче не могат да ограничат този брой под двама за всяка категория наземно обслужване.“

- Поради липсата на пространство в близост до стоянките на въздухоплавателните средства е невъзможно паркирането на допълнително оборудване от второ дружество за перонно обслужване. Настоящите стоянки за паркиране на наземно оборудване и багажни колички на перона и под галерията на пътническия терминал вече се използват в пълен капацитет. Управлението на сегашните пространствени ограничения представлява предизвикателство за настоящия доставчик на услуги, особено през зимния сезон, когато обслужващите превозни средства за отстраняване и изхвърляне на сняг също биват паркирани в рамките на ограниченото пространство за паркиране. Освен това няма специални хангари или гаражи за паркиране на оборудването. Тъй като няма физическо пространство за увеличаване на капацитета за паркиране в близост до пътническия терминал, осигуряването на втори оператор за наземно обслужване е невъзможно към момента и изисква значителни строителни работи за изграждането на нови съоръжения.
- (13) На първо място Комисията счита, че пространството за багаж е ограничено, тъй като е с дължина 72 метра, широчина 13 метра и височина 1,9 метра, което е недостатъчно за втори доставчик, който предлага услуги за обработка на багаж. На второ място, предвид член 9, параграф 1 от директивата, който се отнася до ограничения по отношение на налично пространство или капацитет, възникващи по-специално от претоварване или степен на използване на площта, Комисията отбелязва, че тези аспекти на летище Талин се характеризират с три момента на върхово натоварване, през които за ограничен период от време в рамките на настоящите пространствени ограничения трябва да се въведат в експлоатация множество съоръжения. На трето място пространствените ограничения не могат да бъдат решени бързо и лесно чрез разширяване на текущата площ на съоръженията поради застрояване на съседните до нея площи. На последно място в момента няма достатъчно пространство за съхраняване на оборудване или за разполагане на персонал на допълнителен доставчик, който предлага услуги за обработка на багаж.
- (14) По отношение на перонното обслужване Комисията отбелязва също, че на първо място е невъзможно да се паркира допълнително оборудване от второ дружество за перонно обслужване поради липсата на пространство в близост до стоянките на въздухоплавателните средства. На второ място настоящите стоянки за паркиране на наземно оборудване и багажни колички на перона и под галерията на пътническия терминал вече се използват в пълен капацитет. На трето място управлението от страна на летище Талин на сегашните пространствени ограничения представлява предизвикателство за настоящия доставчик на услуги, особено през зимния сезон, когато обслужващите превозни средства за отстраняване и изхвърляне на сняг също биват паркирани в рамките на ограниченото пространство за паркиране. На четвърто място няма специални хангари или гаражи за паркиране на оборудването. На последно място, тъй като няма физическо пространство за увеличаване на капацитета за паркиране в близост до пътническия терминал, осигуряването на втори оператор за наземно обслужване е невъзможно към момента и изисква значителни строителни работи за изграждането на нови съоръжения.
- (15) По отношение на твърденията на асоциацията на авиокомпаниите, че по-рано няколко дружества са предоставяли наземно обслужване на летище Талин, Комисията отбелязва, че според предоставената от Естония информация от 1998 г. насам броят на полетните операции на летище Талин се е увеличил с над 50 %, а броят на пътниците — с 300 %, докато размерът на зоната за обработка на багаж и перонно обслужване остава непроменен. Следователно наличното пространство се е променило поради това увеличение на трафика. Асоциацията на авиокомпаниите не уточнява как друго дружество за наземно обслужване би могло да извършва перонно обслужване и обработка на багаж при сегашните обстоятелства.
- (16) С цел преодоляване на гореспоменатите пространствени ограничения естонските органи представиха подробен план за разширяване на инфраструктурата, така че да се позволи въвеждането на втори доставчик на услуги за обработка на багаж и доставчик на перонно обслужване и да се осигури съответствие със степента на отваряне на пазара съгласно изискванията на директивата. Изтичането на срока на освобождаването през 2021 г. съвпада с планираното завършване на строителните работи, които ще позволят отваряне на пазара.
- (17) В тази връзка Комисията отбелязва, че трите проекта, които ще бъдат осъществени от летище Талин, ще допринесат за отварянето на пазара за наземно обслужване, както следва:
- Проект за преустройство и разширяване на зоните за излитане и кацане (2016—2020 г.): Летище Талин ще изгради допълнителна зона за размразяване на изток от пистата и ще разшири рампа А на север. Това ще позволи в края на този проект второ дружество за наземно обслужване да навлезе на пазара на наземно обслужване и да извършва размразяване и перонно обслужване.
- Разширяване на южната част на пътническия терминал (2016—2019 г.): Капацитетът на рентгеновите апарати за изходящ багаж ще се увеличи и ще се изградят допълнителни съблекални за персонала за наземно обслужване, което също ще даде възможност второ дружество за наземно обслужване да навлезе на пазара.
- Изграждане на паркинга (2017—2018 г.): Ще бъде увеличена зоната за паркиране за служители на второ дружество за наземно обслужване.

- (18) Въз основа на посочените по-горе съображения и наличната информация, Комисията счита, че естонските органи са доказали, че до завършването на описаните по-горе строителни проекти не е възможно да се въведе втори външен доставчик на услуги за обработка на багаж в допълнение към отдела за наземно обслужване на летището.
- (19) Взет е предвид и фактът, че на летище Талин пазарът е отворен по отношение на всички категории наземно обслужване, различни от обработката на багаж и перонното обслужване, че ограниченията, предвидени от освобождаванията, се прилагат по недискриминационен начин за всички (потенциални) доставчици на наземни услуги освен отдела за наземно обслужване на летището, както и че досега нито един доставчик на наземно обслужване или ползвател на летището не е заявил право да извършва дейности по обработка на багаж или перонно обслужване на летище Талин.
- (20) Периодът, през който обслужването е запазено за един-единствен доставчик съгласно член 9, параграф 1, буква б), не може да надвишава две години и може да се удължи еднократно с до 2 години. Това е рамката, в която естонските органи предоставят това освобождаване. Подновяването бе съобщено на Комисията успоредно с уведомлението за решението за освобождаване и тя го анализира в рамките на настоящата процедура и настоящото решение.
- (21) На последно място, особено поради настоящото положение на летище Талин, ограниченията на тези освобождавания от гледна точка на материалния и времеви обхват и предприетите мерки за преодоляване на съществуващите ограничения, Комисията счита, че освобождаванията не засягат неправомерно целите на директивата, не нарушават конкуренцията между доставчиците на наземно обслужване и/или самообслужващите се ползватели на летището и не се разпростират повече от необходимото в съответствие с член 9, параграф 2 от директивата.
- (22) Решението не засяга член 102 от Договора за функционирането на Европейския съюз, в който като несъвместима с вътрешния пазар е забранена всяка злоупотреба от страна на едно или повече предприятия с господстващо положение в рамките на вътрешния пазар или в съществена част от него, доколкото тя може да повлияе върху търговията между държавите членки.

## 5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (23) Поради тази причина, въз основа на резултатите от проведеното от Комисията разглеждане и след консултация с Република Естония, следва да бъде одобрено решението за освобождаване, взето от тази държава членка съгласно член 9, параграф 1, буква б) от директивата и отнасящо се до летище Талин, за което Комисията бе уведомена с електронно писмо на 14 февруари 2017 г. и с писмо, получено на 7 март 2017 г.
- (24) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Консултативния комитет, посочен в член 10 от директивата,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### Член 1

Одобрява се решението за освобождаване, взето от Република Естония в съответствие с член 9, параграф 1, буква б) от Директива 96/67/ЕО и отнасящо се до летище Талин, за което Комисията бе уведомена с електронно писмо на 14 февруари 2017 г. и с писмо, получено на 7 март 2017 г.

## Член 2

Адресат на настоящото решение е Република Естония.

Съставено в Брюксел на 7 юни 2017 година.

За Комисията  
Violeta BULC  
Член на Комисията

---

**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/977 НА КОМИСИЯТА****от 8 юни 2017 година****за изменение на Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 относно защитните мерки във връзка с  
огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки**

(нотифицирано под номер C(2017) 3962)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11 декември 1989 г. относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността с оглед доизграждането на вътрешния пазар <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 4 от нея,като взе предвид Директива 90/425/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно ветеринарните и зоотехническите проверки, приложими при търговията в Общността с определени видове живи животни и продукти с оглед завършване изграждането на вътрешния пазар <sup>(2)</sup>, и по-специално член 10, параграф 4 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 на Комисията <sup>(3)</sup> бе прието след появата на огнища на високопатогенна инфлуенца по птиците от подтип H5 в няколко държави членки („засегнатите държави членки“) и създаването на предпазни и надзорни зони от компетентните органи на засегнатите държави членки в съответствие с Директива 2005/94/ЕО на Съвета <sup>(4)</sup>.
- (2) В Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 се предвижда, че предпазните и надзорните зони, създадени от компетентните органи на засегнатите държави членки в съответствие с Директива 2005/94/ЕО, трябва да включват най-малко областите, посочени като предпазни и надзорни зони в приложението към същото решение за изпълнение. В Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 се определя също така, че мерките, които следва да се прилагат в предпазните и надзорните зони, както е предвидено съгласно член 29, параграф 1 и член 31 от Директива 2005/94/ЕО, се спазват поне за срока за посочените зони, указан в приложението към посоченото решение за изпълнение.
- (3) Впоследствие с решения за изпълнение (ЕС) 2017/417 <sup>(5)</sup>, (ЕС) 2017/554 <sup>(6)</sup>, (ЕС) 2017/696 <sup>(7)</sup>, (ЕС) 2017/780 <sup>(8)</sup> и (ЕС) 2017/819 <sup>(9)</sup> на Комисията приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 бе изменено с цел да се отчетат промените в предпазните и надзорните зони, създадени от компетентните органи на държавите членки в съответствие с Директива 2005/94/ЕО, поради появата на нови огнища на високопатогенната инфлуенца по птиците от подтип H5 в Съюза. Освен това Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 бе изменено с Решение за изпълнение (ЕС) 2017/696, за да бъдат определени правила относно изпращането на пратки с еднодневни пилета от зоните, изброени в приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247, след настъпването на известно подобрене в епидемиологичната обстановка по отношение на вируса в Съюза.

<sup>(1)</sup> ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 13.<sup>(2)</sup> ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 29.<sup>(3)</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 на Комисията от 9 февруари 2017 г. относно защитните мерки във връзка с огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки (ОВ L 36, 11.2.2017 г., стр. 62).<sup>(4)</sup> Директива 2005/94/ЕО на Съвета от 20 декември 2005 г. относно мерки на Общността за борба с инфлуенцата по птиците и за отмяна на Директива 92/40/ЕИО (ОВ L 10, 14.1.2006 г., стр. 16).<sup>(5)</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2017/417 на Комисията от 7 март 2017 г. за изменение на приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 относно защитните мерки във връзка с огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки (ОВ L 63, 9.3.2017 г., стр. 177).<sup>(6)</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2017/554 на Комисията от 23 март 2017 г. за изменение на приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 относно защитните мерки във връзка с огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки (ОВ L 79, 24.3.2017 г., стр. 15).<sup>(7)</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2017/696 на Комисията от 11 април 2017 г. за изменение на Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 относно защитните мерки във връзка с огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки (ОВ L 101, 13.4.2017 г., стр. 80).<sup>(8)</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2017/780 на Комисията от 3 май 2017 г. за изменение на приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 относно защитните мерки във връзка с огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки (ОВ L 116, 5.5.2017 г., стр. 30).<sup>(9)</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2017/819 на Комисията от 12 май 2017 г. за изменение на приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 относно защитните мерки във връзка с огнищата на високопатогенна инфлуенца по птиците в някои държави членки (ОВ L 122, 13.5.2017 г., стр. 76).

- (4) Макар че цялостната ситуация в Съюза във връзка с болестта устойчиво се подобрява, възникнали са малко на брой допълнителни огнища след датата на последното изменение на Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247, направено с Решение за изпълнение (ЕС) 2017/819. Италия и Обединеното кралство уведомиха Комисията за появата на по едно ново огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците от подтип H5N8 по домашни птици в стопанства, разположени извън зоните, изброени понастоящем в приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 за тези държави членки. Също и Люксембург уведоми Комисията за първи случай на установяване на високопатогенна инфлуенца по птиците от подтип H5N8 в стопанства, където се отглеждат несвободни птици. Тези три държави членки уведомиха също Комисията, че са предприели необходимите мерки съгласно изискванията в Директива 2005/94/ЕО, в т.ч. като са създали предпазни и надзорни зони около тези нови огнища.
- (5) Комисията разгледа мерките, взети от Италия, Обединеното кралство и Люксембург в съответствие с Директива 2005/94/ЕО след появата на новите огнища на инфлуенца по птиците от подтип H5N8 в тези държави членки, и установи, че границите на предпазните и надзорните зони, създадени от компетентните органи на държавите членки, са на достатъчно разстояние от всяко стопанство, в което е потвърдено огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците от подтип H5.
- (6) С цел да се предотврати излишното затрудняване на търговията в рамките на Съюза и да се избегне рискът от налагането от трети държави на необосновани пречки за търговията, е необходимо възможно най-скоро предпазните и надзорните зони, създадени в Италия, Обединеното кралство и Люксембург, да бъдат описани на равнището на Съюза в съответствие с Директива 2005/94/ЕО и в сътрудничество с тези държави членки. Поради това зоните в Италия и Обединеното кралство, изброени в приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247, следва да бъдат изменени, както и да бъдат добавени в това приложение нови зони в Люксембург.
- (7) Приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 следва да бъде съответно изменено с цел да се актуализира въведената регионализация на равнището на Съюза, като бъдат включени новите предпазни и надзорни зони, създадени в съответствие с Директива 2005/94/ЕО, и бъде посочен срокът на приложимите в тях ограничения.
- (8) Освен това Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 се прилага до 30 юни 2017 г. Поради появата на новите огнища, потвърдени в Италия, Обединеното кралство и Люксембург, мерките, които тези държави членки ще предприемат в новите зони в тях, изброени в приложението към посоченото решение за изпълнение, ще продължат да бъдат в сила и след тази дата. Поради това е целесъобразно да се удължи срокът на прилагане на Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 до 31 декември 2017 г., като се вземат предвид мерките, които трябва да се предприемат в тези три държави членки, и в случай че в Съюза се появят нови огнища на високопатогенна инфлуенца по птиците.
- (9) Поради това Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 следва да бъде съответно изменено.
- (10) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 се изменя, както следва:

- 1) В член 5 датата „30 юни 2017 г.“ се заменя с датата „31 декември 2017 г.“
- 2) Приложението се изменя в съответствие с приложението към настоящото решение.

*Член 2*

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 8 юни 2017 година.

*За Комисията*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложението към Решение за изпълнение (ЕС) 2017/247 се изменя, както следва:

1) Част А се изменя, както следва:

а) вписването за Италия се заменя със следното:

**„Държава членка: Италия**

Зона, която включва:	Дата, до която се прилагат мерките, в съответствие с член 29, параграф 1 от Директива 2005/94/ЕО
— Comune di CERESARA: a Sud Est di SP7 e a Nord-Est di SP6 — Comune di GOITO: a ovest di SP19, a sud-ovest di Strada le Fabbriche, ad ovest di Strada Lorenzina-Costa, a nord-ovest di Strada Torre, a ovest della SP 236; a Est di SP7; a Nord Est di SP6.	24.6.2017 г.“

б) вмъква се следното вписване за Люксембург след вписването за Италия и преди вписването за Унгария:

**„Държава членка: Люксембург**

Зона, която включва:	Дата, до която се прилагат мерките, в съответствие с член 29, параграф 1 от Директива 2005/94/ЕО
Sandweiler;Schuttrange;Munsbach;Schrassig;Uebersyren;Mullendorf;Steinsel;Hollenfels;Ansembourg;Marienthal;Bour;Trintingenthal;Welscheid;Kehmen;Scheidel;Oetrangle;Moutfort;Medingen;Contern;Muehlbach;Burden;Warken;Ettelbruck;Grentzingen;Niederfeulen;Oberfeulen;Schoos;Angelsberg;Kehlen;Nospelt;Dondelange;Keispelt;Meispelt;Kopstal;Lenningen;Lintgen;Gosseldange;Prettingen;Lorentzweiler;Hunsdorf;Beringen;Rollingen;Reckange-Mersch;Mersch;Schoenfels;Mertzig;Senningen	28.6.2017 г.“

в) вписването за Обединеното кралство се заменя със следното:

**„Държава членка: Обединено кралство**

Зона, която включва:	Дата, до която се прилагат мерките, в съответствие с член 29, параграф 1 от Директива 2005/94/ЕО
Зоната на части от графство Norfolk (ADNS код 00154), разположена в кръг с радиус три километра и с център с десетични координати по WGS84 съответно N52,3722 и E1,1643.	26.6.2017 г.“

2) Част Б се изменя, както следва:

а) вписването за Италия се заменя със следното:

**„Държава членка: Италия**

Зона, която включва:	Дата, до която се прилагат мерките, в съответствие с член 31 от Директива 2005/94/ЕО
— Comune di CASTEL GOFFREDO: a est di strada Brughiere — Comune di CASTELLUCCHIO: A nord di SP 10 — Comune di CAVRIANA: a sud di SP13 e SP15, a sud di Via Monte Pagano — Comune di CERESARA: a Nord Ovest di SP7 e ad sud-ovest di SP6; — Comune di GAZOLDO DEGLI IPPOLITI — Comune di GIUDIZZOLO	3.7.2017 г.

Зона, която включва:	Дата, до която се прилагат мерките, в съответствие с член 31 от Директива 2005/94/ЕО
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Comune di GOITO: a Ovest di SP7; a Sud Ovest di SP6; a est di SP19, a nord-est di Strada le Fabbriche, ad est di Strada Lorenzina-Costa, a sud-est di Strada Torre, a est della SP 236</li> <li>— Comune di MARMIROLO</li> <li>— Comune di MEDOLE: a sud di SP8</li> <li>— Comune di PIUBEGA</li> <li>— Comune di PORTO MANTOVANO</li> <li>— Comune di RODIGO</li> <li>— Comune di ROVERBELLA: a Ovest Via Monfalcone, di via M. Sabotino, Strada Bassa Belvedere, di via Vittorio Veneto, Strada Fienili, SR62</li> <li>— Comune di VALEGGIO SUL MINCIO: a sud di località Cornesel, a sud di località Pittarnella, ad ovest di località Turchetti</li> <li>— Comune di VOLTA MANTOVANA</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Comune di CERESARA: a Sud Est di SP7 e a Nord-Est di SP6</li> <li>— Comune di GOITO: a ovest di SP19, a sud-ovest di Strada le Fabbriche, ad ovest di Strada Lorenzina-Costa, a nord-ovest di Strada Torre, a ovest della SP 236; a Est di SP7; a Nord Est di SP6.</li> </ul>	25.6.2017 г. до 3.7.2017 г.“

б) вмъква се следното вписване за Люксембург след вписването за Италия и преди вписването за Унгария:

**„Държава членка: Люксембург**

Зона, която включва:	Дата, до която се прилагат мерките, в съответствие с член 31 от Директива 2005/94/ЕО
Територията на Люксембург с изключение на: Sandweiler;Schuttrange;Munsbach;Schrassig;Uebersyren;Mullendorf;Steinsel;Hollenfels;Ansembourg;Marienthal;Bour;Trintingerthal;Welscheid;Kehmen;Scheidel;Oetrangle;Moutfort;Medingen;Contern;Muehlbach;Burden;Warken;Ettelbruck;Grentzingen;Niederfeulen;Oberfeulen;Schoos;Angelsberg;Kehlen;Nospelt;Dondelange;Keispelt;Meispelt;Kopstal;Lenningen;Lintgen;Gosseldange;Prettingen;Lorentzweiler;Hunsdorf;Beringen;Rollingen;Reckange-Mersch;Mersch;Schoenfels;Mertzig;Senningen	5.7.2017 г.
Sandweiler;Schuttrange;Munsbach;Schrassig;Uebersyren;Mullendorf;Steinsel;Hollenfels;Ansembourg;Marienthal;Bour;Trintingerthal;Welscheid;Kehmen;Scheidel;Oetrangle;Moutfort;Medingen;Contern;Muehlbach;Burden;Warken;Ettelbruck;Grentzingen;Niederfeulen;Oberfeulen;Schoos;Angelsberg;Kehlen;Nospelt;Dondelange;Keispelt;Meispelt;Kopstal;Lenningen;Lintgen;Gosseldange;Prettingen;Lorentzweiler;Hunsdorf;Beringen;Rollingen;Reckange-Mersch;Mersch;Schoenfels;Mertzig;Senningen	29.6.2017 г. до 5.7.2017 г.“

в) вписването за Обединеното кралство се заменя със следното:

**„Държава членка: Обединено кралство**

Зона, която включва:	Дата, до която се прилагат мерките, в съответствие с член 31 от Директива 2005/94/ЕО
Зоната на части от графство Norfolk (ADNS код 00154), разположена в кръг с радиус десет километра и обхващаща защитената зона по част А, с център с десетични координати по WGS84 съответно N52,3722 и E1,1643.	26.6.2017 г.
Зоната на части от графство Norfolk (ADNS код 00154), разположена в кръг с радиус три километра и с център с десетични координати по WGS84 съответно N52,3722 и E1,1643.	27.6.2017 г. до 5.7.2017 г.“



**ПОПРАВКИ****Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/907 на Съвета от 29 май 2017 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия**

(Официален вестник на Европейския съюз L 139 от 30 май 2017 г.)

На страница 15 в член 2

*вместо:* „Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.“

*да се чете:* „Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.“

---

**Поправка на Решение (ОВППС) 2017/917 на Съвета от 29 май 2017 година за изменение на Решение 2013/255/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия**

(Официален вестник на Европейския съюз L 139 от 30 май 2017 г.)

На страница 62 в член 3

*вместо:* „Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.“

*да се чете:* „Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.“

---





ISSN 1977-0618 (електронно издание)  
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



**Служба за публикации на Европейския съюз**  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**